

























**DICTIONNAIRE**

**FRANÇAIS-ARABE**

**DES**

**TERMES JURIDIQUES**

## DU MÊME AUTEUR

---

**Ethnologie arabe**, notes sur l'organisation des tribus et l'étymologie des noms propres.

**Situation économique des indigènes, moyen d'y remédier.**

# DICTIONNAIRE

FRANÇAIS-ARABE

DES

## TERMES JURIDIQUES

PAR

ÉLIE TABET

ANCIEN INTERPRÈTE JUDICIAIRE PRÈS DU TRIBUNAL DE 1<sup>re</sup> INSTANCE D'ORAN  
CHEF DE BUREAU DE PRÉFECTURE EN RETRAITE  
TITULAIRE DE LA PRIME D'ARABE DE 1<sup>re</sup> CLASSE  
OFFICIER D'ACADÉMIE

فامسوس

الألباظ الإصطلاحية الملحقة بالرسوم العدلية ألجها باللغتي  
العربية والفرنساوية عبد ربه الياس ثابت الترجمان الشرعي كان  
لدى المحكمة الابتدائية بوهران الرئيس إدارة العمل المتقاعد  
الآن حامل الصنف الأول من وسام العلوم الفرنسية

ALGER

LITHOGRAPHIE ADOLPHE JOURDAN

IMPRIMEUR-LIBRAIRE-ÉDITEUR

4, PLACE DU GOUVERNEMENT, 4

1903



10687

Q

Reserve



A MONSIEUR EUGÈNE ÉTIENNE

DÉPUTÉ D'ORAN

VICE-PRÉSIDENT DE LA CHAMBRE DES DÉPUTÉS

*Hommages respectueux.*

ÉLIE TABET.



## PRÉFACE

Peu de temps après avoir obtenu ma retraite, comme chef de bureau à la Préfecture d'Oran, j'ai été appelé à prêter mon concours au Tribunal de première instance de la même ville, en qualité d'interprète judiciaire pour la langue arabe. Je reprenais ainsi les fonctions par lesquelles j'avais débuté et que j'avais exercées durant quatorze années.

Pendant toute cette période il m'est arrivé souvent de me trouver en face d'actes qui, contenant des formules juridiques, étaient, par cela même, extrêmement difficiles à rendre du français en arabe. Ces deux langues sont si différentes, il est si malaisé de s'assimiler le génie de la seconde que véritablement dans ces circonstances embarrassantes, la tâche de l'interprète est particulièrement délicate; ce qui tend à la rendre plus ardue encore, c'est que les matériaux indispensables pour pouvoir la remplir convenablement font presque complètement défaut pour ne pas dire tout à fait.

Je me hâte de dire et il est juste de reconnaître qu'il a paru depuis quelque temps de très bons recueils d'actes pouvant rendre de réels services, mais il n'est pas moins vrai qu'il n'existe pas, à ma connaissance du moins, un ouvrage spécial capable d'aider le traducteur à vaincre aisément les difficultés, c'est-à-dire un dictionnaire français-arabe des termes juridiques où il puisse trouver les locutions équivalentes dans les deux langues.

Dans le désir de combler cette importante lacune et, partant, de faciliter, dans la mesure de mes modestes moyens, les traductions de cette nature, j'ai réuni les nombreuses notes que j'avais recueillies durant ma longue carrière d'arabisant, et après les avoir compulsées, coordonnées et complétées par des recherches et des études j'ai composé cet ouvrage avec la confiance qu'il remplira le but recherché. J'aurais voulu le faire typographier ; j'ai dû reculer devant le prix et me résigner à le présenter aux lecteurs en autographe.

J'ai mis tous mes soins pour rendre mon travail aussi complet que possible ; mais la perfection n'étant pas de ce monde je sollicite la bienveillante indulgence de mes lecteurs pour les erreurs qui ont pu échapper à mon attention. Leur intelligence y suppléera et ils voudront bien considérer que je me suis imposé une tâche ardue et laborieuse afin de leur présenter un ouvrage utile et pratique ; le besoin s'en faisait tellement sentir, en effet, qu'un Premier Président de notre Cour d'Appel qui est un arabisant distingué l'a reconnu

hautement et a souhaité la composition d'un livre de cette nature ; puissè-je avoir réalisé ce vœu.

A l'aide des locutions techniques renfermées dans mon travail, en français comme en arabe, il sera désormais facile de traduire les pièces et documents judiciaires et administratifs quelle qu'en soit la nature, avec l'exactitude et la précision qu'ils comportent.

Indépendamment des termes juridiques, j'ai multiplié les formules et les exemples afin que le lecteur puisse choisir ceux qui lui seront propres tout en se rendant compte de la façon dont ils sont employés dans la composition des phrases arabes. J'ai complété ces éléments en ajoutant les principes du droit français et du droit musulman qui régissent les matières auxquelles se rapportent ces termes, principes que j'ai puisés dans les auteurs les plus éminents et les meilleurs ouvrages. Enfin, lorsque, au cours de mes recherches, il m'a paru qu'il pourrait y avoir utilité et convenance pour le lecteur, à recueillir des locutions bien qu'elles ne fussent pas du domaine de la législation, je les ai comprises dans mon travail en les faisant suivre de leur traduction.

Aussi j'aime à espérer que ce dictionnaire sera accueilli avec faveur par les traducteurs et les interprètes des administrations civiles et militaires de la Colonie, ainsi que par les personnes qui se destinent à ces fonctions et par les musulmans qui sont en possession des éléments de notre langue, et qui pourront y puiser d'utiles leçons.





J'ose espérer encore que cet ouvrage aura sa place dans les bibliothèques des tribunaux, des offices ministériels, des préfectures et sous-préfectures, des communes mixtes et des mairies, des mahakmas ou prétoires des cadhis et leurs annexes, des méderças, des administrations de l'État et des établissements d'instruction publique de tout ordre.

Le lecteur remarquera que j'ai eu souvent recours à la périphrase ; cela s'est produit dans les cas où le terme juridique français n'ayant pas leur équivalent en arabe, j'ai dû forcément employer ce moyen, et je ferai observer, à mon tour, que les locutions françaises ainsi traduites sont elles-mêmes des périphrases, puisqu'elles sont composées de divers mots empruntés au latin ou au grec. Ainsi le mot *jurisprudence* vient du latin *jus, juris*, droit, *prudentia*, connaissance, le mot *jurisconsulte*, de *jus, juris*, droit, *consulere consultum*, conseiller.

J'ai divisé mon ouvrage en deux volumes afin d'en rendre l'usage plus commode, et pour cette raison même j'ai apporté en cours de ce travail, des changements dans les dispositions intérieures que j'avais primitivement adoptées ; enfin, il m'a paru que ce volume, contenant une notable partie de l'ouvrage, pouvait servir dès à présent et être mis à profit par mes lecteurs pour une importante quantité de termes, en attendant la publication du second volume, que je hâterai le plus possible.

Il me reste, maintenant, à m'acquitter d'un devoir fort agréable, d'ailleurs, et d'une dette de reconnaissance.

J'ai trouvé, auprès de mon éditeur, M. JOURDAN, l'accueil sympathique et cordial qu'il réserve à tous ses auteurs, mais plus particulièrement aux modestes. Ça m'a été un précieux encouragement.

Je lui offre en retour l'hommage de ma sincère et vive gratitude. J'adresse en même temps mes remerciements à l'habile et excellent personnel de sa maison, notamment à M. NIVARD, dont les conseils et la compétence m'ont été très précieux; à ses collaborateurs, M. MENTASTI, et à tous les autres, qui ont bien voulu apporter des soins à l'occasion de l'impression de cet ouvrage.

Octobre 1903.





# DICTIONNAIRE FRANÇAIS-ARABE

## DES TERMES JURIDIQUES

aba

Abandonner

أسقط، سلم، خلّى، تأخّر عن

أسقطوا حجّتهم

ils abandonnent leurs prétentions

أسقطوا الزّأير

ils font abandon du surplus.

أخبر أسقطوا اليمين الواجب

على مقابلهم

ils renoucent à exiger le serment auquel leur adversaire est tenu.

أسقط القاضي حجّته

le Cadhi a déclaré son argumentation non fondée.

aba

تسافطوا الجح

abandonner réciproquement

les prétentions.

تلى لى قلى المبيع المذكور انتر  
تلى واعنهil lui fait abandon entier et  
général de l'objet vendu.وحيت تآخر بلان المذكور على  
اعمال المطالبةLes poursuites ayant été aban-  
données par X. prénommée.

طلب من خلية المكارن

il a été requis d'abandonner  
le lien.

Abattage des animaux

ذباحة

الذباح

le tueur.

ألة الذبح

Les instruments pour abattre.

كيفية الذبح



abr

les usages et les règles à observer  
pour l'équipement.

Abatardi معالير الخبز , ضرايب الخبز متغير الأصل

Abattoir droits d'abattage مسلح , مخبز

Abolir بغير , حرار الخمر  
نقض , بطل , أبطل  
نسخ .

Aboutir voyez résultat.

Aboutissant في جميع الساحة وحريها نواحي ,  
dans la totalité de l'emplacement d'habitation et des ses  
tenants et aboutissant.  
voyez tenant .

Abréger , résumer

على وجه الاختصار , بالاختصار اختصر , قصر  
en abrégé .

ولم تقصر معنا

ne soyez pas bref brusque  
à notre égard .

Abréviation بالاختصار (en) abréviation اختصار

abs

بالنقص

en aperçu, en abrégé.

Abri (être à l'abri du besoin)

مُكْبَى

رجل مكبى في نفسه

un homme à l'abri du besoin.

Abroger, abolir, rapporter.

نالسخ، رم حض، ترك، ابطال.

Absence, غيبة، غياب، منع

حضر او غياب

tant en son absence qu'en sa présence.

الرجل المفقود

l'homme qui a disparu.

لبنع زمام التركة المضمن بالذمة.

à défaut d'inventaire.

voyez défaut et décès.

Absolu, تام، مَبْضُور، كامل، تام، بالاستغراق

عام، محض، مُخالف، على

استغراقاً

d'une façon absolue. الإطلاق، بالاستغراق،

استغراقاً

بعض الكتب محض

c'est un mensonge absolu.

abs

على العموم والإطلاق، الشمول  
والاستغناء

d'une manière universelle, absolue  
générale et totale.

النظر التام المستوي العام  
perception faite d'une manière  
intégrale, absolue et complète.  
أجل جامع

délai absolu.

مطلقاً، أصلاً  
Absolument ما كلمته مطلقاً

كلياً، بالكلية، مطلقاً  
je ne lui ai absolument pas  
adressé la parole.

مطلقاً مطلقاً

absolument interdit.

امتنع من  
Absténir, s' - de

كبت عن شيء

Abstention

امتناع

Abstinence

امتناع، امتناع

ألف

acte par lequel le mari s'engage  
sous la foi du serment à ne

aca.

point exiger de sa femme l'ac-  
complissement du devoir  
conjugal. الزنى من نساءه  
voyez outrages par paroles.

abus . . . سوء الاستعمال  
غمر، غش، غش  
abuser de la confiance de  
تعدى ثقة، غش، خيانة، عارة  
quelqu'un. وغيبة

ترج الضم

corriger les abus.

تعدى على الرعية

abuser de son autorité.

تعدى بسبب تعديات عديدة  
de nombreux abus de commet-  
tent à cette occasion.

أساء الاستعمال

mal user.

Acaniatrie

ناشر

Accapareur

بشار

Acceptation

رضا قبول

أقبل ما سلم له

il a accepté ce qui lui a été livré.

acc.

accepter.

قبل منه قلم الشروط .

ils accepté ces conditions .

يقبوله منكم

qui accepta .

اتفق على ذلك وتراسيا عليه

ainsi convenu et respectivement  
accepté .

تابع , لازم , لاحق , Accessoire

جميع لزومها

avec tous les accessoires

من رأسمال وبوالضروتابع

en capital, intérêts et accessoires.

Accident

أفة , وافة

هلكة , عارضة .

أفة مماوية

accident de la nature .

وافة

événement, cas fait .

هلكة بهلكة ما صنية

il aperi des suites d'un accident.

accidentellement

لمنع العوارض والوافع

مضاعفة , عراضا

pour prévenir les accidents.

acc

Accountance

مُعاينة

Accompagner

رافق صاحب

أنتي حجةً مقابله

il est venu accompagné par son adversaire.

وهو محبوب لكثيرنا

il était joint à notre écrit

Accomplir

وفى قرضه فجز

وفى العهد

il a accompli sa promesse.

بمرفوع قرضه كما كلف به

il l'a accompli ce dont il avait été chargé.

Accomplissement

استيعاد إتمام العمل به فنياع

وأوجب العمل بمنتزاه

et il rend son accomplissement obligatoire.

للقيام بأمره

pour l'accomplissement de leur mission.

العمل على الوجه المناسب  
على الوجه الأتم

acc

voyez formalités.

صيغة واحدة  
Accord اتفاق، تضام،

d'un commun accord.  
تراضى

تضامهم على ذلك

ils ont été d'un commun  
accord en cela.

لا يجوز للجائنين ان يتصرفوا  
في مائيتهم من الموائتة الا بعد  
تراضيها على ذلك.

Les parties ne disposeront  
d'aucune bête du cheptel  
que d'un commun accord.

اجابه لولا  
Accorder اياه، اجاب

il le lui a accordé.  
انعم، اصدر

ولا يصدر لهم الاذن الا اذا...

et il ne leur sera accordé

d'autorisation que si...

Accorder s' - ناسب voyez consentir.

اجاب لطلبه  
Accueillir une requête

il a accueilli sa demande

acc.

Accroissement وحسب بسببه حاجة تراعى الحاجة ,  
 زيادة , تنقل il a été ainsi coupe court  
 à l'accroissement continué  
 de leur différend .  
 بأن نصيب يرجع لصاحب  
 على سبيل التنقل

j'entends que sa part soit  
 recueillie par l'autre à  
 titre d'accroissement .

لوهي زيادة بسبب استناد  
 بقول الورثة حقاً أو حصصاً

même de l'accroissement  
 qui proviendrait ultérieu-  
 rement de la renonciation  
 d'un cohéritier .

Accroître زاح , كبر , زاح , كبر  
 Ses biens Ses richesses se  
 sont accrues .

كبر تأثيره  
 son influence s'est accrue .



ach

Accusation      قهراً بجرم      قهراً، دمية

il l'a accusé d'un crime.

رمى عليه جرم

il a porté contre lui une  
fausse accusation.

وجد قهراً

Chef d'accusation.

لا قهراً فزارة ولا صحافة  
للشخص له.

Sans suspicion de liens de  
parenté ni d'intimité avec  
celui en faveur de qui ils  
déposent.

دسرايضاح القضية

acte d'accusation.

accuser, réception

عربي بوصول

Achat      شراء      البيع والاشتر

المشتري، ابتاع      le commerce,

Le négoce,      بسبيل الشراء

Voiez acquisition      par voie d'achat.

acq.

acheter

ابتاع, اشترى

اشترى على الحول

il a acheté conditionnelle-  
ment.

achèvement

خُوص

قَامَا كَلِيَا

achèvement complet.

Acquiescer

اكتب, قلتم

لاجل ذلك خُوص السّي

خلص, ابتاع, اشترى, فنا

المشترى خُوصًا قَامَا

et à cause de cela la chose  
demeure entièrement acquise  
à l'acquéreur.حلّ بالعقار محلّ الملاك في  
املاكهم

à compte

il a pris possession de l'im-  
meuble comme les proprié-  
taires prennent possession  
de leurs propres biens.

حلّ المشتري محله ونزل منزله

l'acquéreur entre dans le  
dit immeuble au lieu et  
place du vendeur.

à compte (voir compte)

acq

ابتلاع بثمن

acquiert par vente définitive  
de...Acquets, régime de la  
communauté réduite aux  
acquets

وإذا خلى تحت حكم الأرتوالى ارتوالى  
الخاصة ينفية ندر من المكاتب  
في المستقبل على مقتضى  
عند نكاحها بسعاد السبع بلان الموثق بخرا  
et qu'ils sont fournis au  
régime de la communauté  
de biens réduite aux acquets  
aux termes de leur contrat  
de mariage passé devant  
M<sup>e</sup> X... Notaire à...

Acquiescement إيجاب باجابه الغاضى اليه

ويف، إغغان، رضائب Le Cadhi acquiesce à sa

demande تصحيف على

اننى مصحف على المعقوى

je déclare acquiescer à la

acq

demande judiciaire .

فتح الحق للحكم

il a acquiescé au jugement.

ou

فتح رضيه الحكم

باجب غرمائه المتكثرون  
المطلوب.Des créanciers, sous nommes  
ont acquiescé à la demande.

يجيب المصير اليه

On doit y acquiescer .

وانه اخضع للحكم المذكور الاذعان

التام ورضيه الرضا العام

il donne son entier acquiesse-  
ment au dit jugement .

على عين المحكوم عليه واذعانه

en présence de la partie qui a  
succombé dans l'instance etqui a déclaré se soumettre au  
prononcé de l'arrêt .

على عين المتع على عليه واذعانه

acq

en présence du défendeur qui  
a accepté la sentence.

أنت وافق على الحكم بما تضمن  
il déclare acquiescer au contenu  
du jugement.

الاجاب وقبول

acquiescement et consentement  
(deux conditions indispensa-  
bles pour la validité d'un  
contrat.)

Acquiescer. اجاب ووافق على

أذعن لرضي، صدف voir les exemples ci des

sus.

Acquit

بأنتم المحيل وفي حقه  
وصول، ومبار  
أقضى، خلاص  
au nom et en l'acquit du  
cédant.

حمله له خلاصة

il l'a lui a remise acquittée

الى استيب، عينه

jusqu'à l'entier acquit de sa

acq

créance.

acquittement  
d'un accusé

وباء قضاء  
تصديقه بدينه

il lui a acquitté le montant  
تسريحه

de sa dette.  
براءة

ان محكمه الجرايم قد ابرمت  
تسريحه او براءة  
la Cour d'assises a prononcé  
son acquittement.

acquitter  
دفع دينه

وباء دفع خالص  
تسريحه

il a acquitté sa dette.  
فانه استبرى من دينه

ou  
مما عليه من الدين

il a acquitté sa dette ou  
ce qu'il devait.

acquitter absoudre

اطلق براء

acquitter s'  
فرض واجبه

فرضه عمل  
تسريحه

il s'est acquitté de son devoir  
كامل ما عليه

il s'est acquitté de ce dont il était  
chargé

act

والزم نفسه القيام بها  
il s'engage à en remplir les  
obligations.

والزم نفسه القيام بها  
il s'engage à en assurer  
l'exécution.

Acte بر حجة من غير الأئمة  
رسم، سند، حجة  
par acte de M.  
أشهد، عن، وشيعة  
بجميع ما فيه

Sur tout ce qui le concerne  
dans le présent acte.  
رسم ليعي

acte de notoriété.  
محكوم الزوايد  
dûment établie.

مستضى رسم منصف  
par acte passé.

أو من كل سنة آخر ملحقاً  
Soit de tous autres actes.

copie de l'acte secret et vérifiée par la  
procuration d'origine.  
أن الله لا يخفى على من

act

انہ علیہ اعمال موافقہ جیسا کہ  
 qui il donne à cet acte un  
 effet conforme, authentique  
 et complet.

و عنہ کل حجتہ پر تکیا کر کے نظر.

passer et signer tous actes  
 relativement à ce qui précède  
 نسخہ ب

donner acte de...

طلب الاستماع ب...

demande acte de...

طلبنا البرہان فی الاستماع بنا لہا  
 و ضررہا و طلبہا.

les parties nous ont demandé  
 acte de leurs dires, comparution  
 et réquisitions.

بسمہ اللہ الجانی بن بنا لہا  
 و ضررہا و طلبہا.

nous avons donné acte aux



parties de leurs dires, comparu-  
tion et réquisitions.

وعنه تاريخ

Le Cadi détermine le présent  
acte par la date du . . . .

موجب العمل به

acte exécutoire.

عنون ائت

une des divisions du *عنون ائت*  
(droit civil), les autres divisions  
sont les *احكام*, etc. *اقتضا*,  
le mot *اقتضا* résume toutes  
contrats et tous les actes pour  
la conclusion desquels il faut  
le consentement réciproque  
des parties contractantes,  
le mot *اقتضا*, résume les  
rapports privés fondés sur la  
déclaration de volonté d'une

act

seule personne ,  
 enfin par <sup>المشايخ</sup> on entend  
 les Lois généralement obli-  
 gatoires pour les Musul-  
 mans et organisant la vie  
 civile de ceux ci, notamment  
 sur le droit de succession,  
 le témoignage, l'autorité du  
 Cadhi, les dispositions pé-  
 nales etc.

Voyez contrat .

فرا الفاضل الرقوم في اءة حقيق  
 و تعريض

le Cadhi a lu les actes avec  
 une attention minutieuse.

في نسخ موجب شرعي

par un acte dressé suivant  
 les exigences légales.

به في

act

sur ce que renferme le présent  
acte.

actif, diligent, expéditif.

غضاب

عززي عملك

travailler avec zèle et  
activité.

- ce que l'on possède, ce  
dont on est créancier.

إلى المدينين وإياهم على من الغنى

la situation active et passive  
du débiteur.

ومع اليقوت التي له للغير لا زالت  
أكثر من التي عليه.

que bien que son actif soit  
encore supérieur à son passif.

Action فاعل، طلب، دعوى  
مخالفة، منازعة، مسطرة

فيكون فاعل من ينوع فاعل  
بأطلاق

L'action de quiconque se pré-

sentera à sa place sera nulle

وإذا أيضا طلب ببيع البيع إذا

تأخر المشتري أن عن جميع

- mauvaise بعد زدي

القس المذكور

act

indépendamment de l'action  
résolutoire qui appartient  
aux vendeurs..

فلم عليه

il lui a intenté une action.

التي لا يعجز فدم ولا فيع  
qui ne doit être suivie d'aucun  
regret ni d'aucune nouvelle  
action de leur part.

حيث لم يبق لأحد من قبل الآخر

دعوى ولا مطالبة بوجه

ولا حال

Les parties renoncent à s'in-  
quiéter et à se rechercher à  
l'avenir.

وأنت دعوى الفياح بزل في على  
الآن.

Renonçant à tout jamais à  
se pressaioir.

الحفرة والتماوى والتمزايح

adh

droits, actions et privilèges.

Actionner طلب للشرع

دعوى شارع، خالص، تبع  
أربع أنواع فضيلة، خالص، مع ...

actuel في الحال

في الحال والمآل

actuel et futur.

Actuellement .. الآن في

التاريخ، ساعة، يومين  
حينئذ

Adage كلمة متينة

Adapter طبق

adapter s'. تطابق

Additionnel .. ملحوظ إضافي

Voyez marge.

Adhérer à, acquiescer.

التسوية في ... سوف في ...

adhérer à

Ad hoc .. جوف تكليف بالتعريف الخاص، الخاص لذلك

pris au nom et comme tuteur

ad hoc.

adj

Adjacent مجاور وملاصق.

Adjoint معين خليفة نائب

Adjonction . . . إضافة

Adjudication يكون افتتاح المزايعة على مزايعة  
العامون

مزاد علني، تسويق، علانية

L'adjudication aura lieu sur  
la mise à prix de mille  
francs.

بهرزيف المزاد العلني

par voie d'adjudication  
publique .بموجب الرقيم المتضمن تسويق  
حق التصيية بلانته .en vertu de l'acte disposant  
qu'aurait lieu la vente, par  
voie d'adjudication publique  
de la part de la mineure X.  
بهرزيف المزاد العمومي .par voie d'adjudication publique  
وحي القم لانه .

adj

jugement d'adjudication .

اِسْتَرَى فِي الدَّلَالَةِ .

il s'est rendu adjudicataire

من حُكْمٍ لَهُ بِالسَّيِّءِ أَوْ بِالْكَرِّاءِ

l'adjudicataire de l'objet ou  
de la location .

وَيَتَّحِكُمُ لَهُ بِالْكَرِّاءِ بَعْلِيحٌ أَنْ

Les adjudicataires de la location

seront tenus de . . . . .

مَنْ يُمْضِي لَهُ الْبَيْعُ أَوْ الْكَرِّاءُ

l'adjudication de l'objet vendu  
ou de la location . . . . .وَعَلَى مَنْ يُمْضِي لَهُ الْكَرِّاءُ أَنْ يَحْضُرَ  
ضَامَنًا مُوَفَّرًاLes adjudicataires sont tenus  
de présenter une caution  
solvable .

الْمُحْكَمُ بِسَعْيِ الدَّلَالَةِ

الْمُتَضَرِّعُ فِي الدَّلَالَةِ

La chose adjugée .

adme

الحجيج في الزلزلة

notablement adjugé aux enchères

أفسر على، استجلب

admettre... قبل، صغ في

ويشته لا قبل

et des preuves ne seront pas admises  
وفصول اوزة كل حجة

admettre ou rejeter tous titres.

انته صغ في مصر ووه

qu'il admettait des frais.

بغ كرم وفضة بين البتاع

Sur la déclaration à laquelle  
l'acquéreur ajoute foi.

Administration, نظارة

عارة البلع وتغير ح

établissement de l'ordre, de  
وكالة، الخزنة، إدارهL'administration  
supérieure  
الخزينة العالي

culture dans une contrée.

الوكيل عن مكاسب بلدان

administrateurs des biens des

بجف وكالته على أموال بلدان

agissant comme administrateur



ado

des Biens de X...

انها غير شبيوة لبعلاها.

elle ne sait pas administrer des affaires.

لينو مضمون في إدارة وقد غير الأمور  
وكافة فتواتر (ملاكه المنقولة  
والعقارية).pour lui et en son nom gérer et  
administrer toutes des affaires  
et tous des Biens mobiliers et  
immobiliers.

فلم بالبينة

à administrer la preuve.

بأمر المحزن أو الحاكم.

par ordre de l'administration

Voyez gouverner.

admissible en justice

جائز في شريعة.

admonester

نصح

adolescence

طفولية

شبيوية.

à

adolescent . . . طفل ,

adopter un enfant

و هبت له بنته . استبنى (تخلى) له .

elle a fait donation à sa fille adoptive .

adresse de domicile, d'une

Pettre . عنوان المكونة بأصح بلاف

à l'adresse de X...

adresser d... à خطب بمن كذا في داره

ليسأل من مكتبه البدر مع بلاف سأل فصر

S'adresser à l'étude de M. X..

ومن أراح (المخاطبة) بليخا طب

بلاف .

pour traiter s'adresser à X..

adresser, envoyer, وجه أن توجه له غير المخرقة مطلب

devra adresser sa demande بعث , أرسل

au Directeur de la Madrasa

adulte بالغ , راشد , رسيخ

adultère زنا , عيسف تعدي على رجل

il a commis un adultère . تعديت , مجسأ .

## ارتكاب الجناحة

royer anathème . il a eu des relations adultérines .

advenir . . . لحق , طرى

royer maître .

advocaire خبير , مقابل

## المستمر عيان

Les parties adverses .

adversité غلبة الحال , فراغة

affaire . . . امر , شغل ,

## بأمر يغنى عنه

شأن , مصلحة ,  
معاملته

d'affaires auxquelles il est étranger, qui ne le regardent pas .

النظر في الأحكام الشرعية

chargé des affaires judiciaires .

حسابى الأمر وجميع أحواله

Les tenants et les aboutissants

d'une affaire .

## وجوه الأمر

Les deux faces de l'affaire ,

( Le pour et le contre . . . )

المعاملات , التناول .

Les affaires commerciales .

aff

الأمر الذي من قبلنا

l'affaire qui te concerne quite  
regardes.

أمر ذاتي

affaire personnelle.

لفضاء ما ربت الخاصة.

pour des affaires personnelles.

لفضاء مصالحه.

pour des affaires privées.

أمر جاريت.

affaires commerciales.

في جميع أمورهم وشؤونهم.

dans toutes leurs affaires et

dans tout ce qui les concerne.

أمر السلطنة.

les affaires publiques.

أمر مخبرية.

affaires de service, publique

انتقاله عن أصله.

affectation destination

في تعيينه، إضافة  
lui donner une autre affectation

aff

تبقى الآثاق والأمنعة المذكورة  
مخصصة لضمان أداء القرض .  
les meubles et objets sus désignés  
demeureront affectés à la garan-  
tie du paiement du prêt .

منازل, ما يجب afferent

تسريح affermage . .

حكم affermer . .

مصاريف الاعلان, اعلان affiche  
Les frais d'affiches .  
الاعلام .

ويعلن على الجدران في اوراق علن على الجدران afficher .  
il sera affiché .

Affinite par mariage .

مصارف, نسبة, تقارب

وابات محقة وخفيفة affirmer  
ابت, ثبت, حقق affirmer

affirmer qu'il est sincère et  
véritable .

لتحقيق ديونهم وابات محقة  
انزلهم .

pour faire vérifier leurs créances

Age

et en affirmer la sincérité, s'il y a  
lieu.

affranchir عتق من عتف .

affranchissement d'un esclave  
par acte de dernière volonté.

عتف بختيار

affranchissement (volontaire  
par le maître d'un esclave).

عتف فسر عتف

affranchissement légal d'un  
esclave.

عتف بامر المكاتيب

affranchissement d'une lettre.

Age . . . عتف من

plus ancien, aîné de  
وفول يعبر السن التي ذكره .

quant à son dire d'avoir l'âge  
qu'il a indiqué .

كلهم في سن الكهولة

tous dans la maturité de l'âge.

âge.

age,

كبير في السن . طاعن في السن ، سن عمير .

avancé en âge .

لقد عرج سنه .

en raison de son grand âge .

إفتراض الحيض

âge critique de la femme .

البلوغ في سنه كذا .

qui a atteint l'âge de... âge de...

جس قارح السن .

cheval hors d'âge .

كلج في سن الكهولة

tous dans la maturité de l'âge .

وفوليع السن افغى خ ك

quant à son dire d'avoir

l'âge qu'il a indiqué...

أعتى

أينم de... plus âgé .

الضخمة الجماع

bas âge .

لسن القمين .

age

âge de raison .

حتى البلوغ .

âge mûr .

سن الإقناع ، سن الاعتراف  
بمخال السن .

âge mûr .

الكبر والشيوخة .

grand âge .

- عيشة ومن كبار العمر . حرم .  
عصر ، زمان ، عهد .  
époques , جيل .عمره في بصره .  
نيابة ، حارة النيابة ، وكالة .  
agence  
durant son agence .مبكر .  
agenda ,مفتوح على ، بالاعلان او عامل عامل ضبطي  
الابلا من  
agents  
مفتوح ، مفتوح ،Syndic des faillites et  
agents .

لغفد ضبطي

il a été arrêté par un agent  
de la force publique .



agi.

Agent de change وسيط في . فنيض حرسى .

un agent de police لا اوتاف (الليته) . تصريحا الاوراق (الليته) .

aggravation , تكبير , تعجيل . تعظيم الحقيرة

aggravation de peine . تعجيل .

تثقل ظلم .

il a aggravé ses torts .

تثليل العثرات

aggraver les impôts .

تثاقيل في الاوراق (الليته) .

agir , فعل , فاع , فاعل . متكلم عن نفسه وفي حق موكلة

agissant pour son propre

compte et au nom de celui

qu'il représente .

بصيرة كونه مواثيقا على زوجها

ومفعولا على البيع ولان الصغير

agissant tant pour autoriser

sa femme que comme tuteur

datif de l'enfant mineur .

تثاقيل عن نفسه , متكلم في حق

agissant pour son compte .

agr

والتحريك المتبع في شئ أو غير شئ.

ils agissent conjointement ou  
séparément.

الموصى اليه، المقار، اليه.

dont il s'agit.

الشيء، يتم، ويح، بالخاص، حين، موضع، حاج، agiter..

le marché est rempli d'une  
foule agitée.

تسوية العقول.

agiter les esprits.

أغراض، التي، نحو، الأرض، Agravee.

agréable، حبيب

نية، وفريته

Sentiment de pitié, impulsion  
du cœur et désir de faire le  
Bien.

غربة الله.

faire une chose agréable à Dieu  
ملتزمًا، وحقه، يقول، في العفة  
il s'oblige à faire agréer et  
ratifier le présent acte.

air

المأخوذ بفتح الميم مفتاح المتخصصين  
لدى محكمة تجارية.

Agree par un Tribunal de  
Commerce pour représenter  
les parties devant lui.

Agreement, رضا، قبول، موافقه، رضای، قبول، موافقه،  
avec son approbation، غرض، طوع،  
son consentement.

تعددية، مُباداة aggression بالسر.

Aider, assister, soutenir, مُتَنَزِّلًا بِإِخْوَانِهِ بِهِ  
appuyer. عَصَا et promet d'en aider au  
besoin, بِإِخْوَانِهِ بِهِ مُتَنَزِّلًا  
ظاہری و خلیفہ.

Il m'a prêté son assistance,  
son aide en cela.

الأكثر مني، لا أعش  
المولود الأول.

24 هي الضيعة المذكورة. حسبها، كما هو  
ainsi que la dite forme existe.

ala

Aisance *يسير، أو بغير عسر، أو بيسر، أو بيسر*.  
 حال *avec la situation aisée*، مستريح، مناجح، مرفح،  
 وعادة مناجح، ومرفح، مستريح، مرفح.  
 ما عسر ونسب إليه. *opposé à* عسر.

avec toutes les aïssances et —  
 dépendances, appartenances  
 et ce qui est réputé lui appartenir.  
 وما عده منه ومرفح به ونسب.  
 en outre avec tout ce qui est  
 reconnu en dépendre ou y a  
 été attribué.

بالمستراح حال.

être dans une situation aisée.

في الإستراح.

aisément, facilement.

Ajournement, تأجيل، تأخير،  
 تأجيل، تأجيل، تأجيل.

ajouter *من غير زيادة ولا نقصان*، أضاف، ضح إلى،  
 راح على sans rien ajouter ni retrancher.

Alarme *فرع، فرقة، طرفة*. فرع للسلامة.

Covrir aux armes.

Aleatoire

خطر

خطر

objet d'un contrat aleatoire.

(الخاصية الخطر والجمالية)

exclusive de toute incertitude  
et de toute ignorance.Algérie ولاية الجزائر، الغفر  
بل لأوطان الجزائرية.  
en Algérie. الجزائر

Alerte خبير، نسيط

- alarmه عمة

Alibi، احتم بغيبه من عمل الفصيت غيبه  
وحضوره بغيبه.

invoker un alibi.

Aliéner vendre, transférer,

فوت المالمه

جوت، تقويت الأصل

la propriété a été aliénée, est  
passée en d'autres mains qui  
la bienne.

(تقال)

منوع من البوت

dont l'aliénation est empêchée.

لا يجوز له تقويت الأصل.

all

il ne pourra d'iceux les immeubles  
ولا يوجد من وجوه البعوت .

par aucune manière quel-  
conque d'aliénation, par  
aucune voie d'aliénation.

انتقال بالبيع , النقل بالبيع  
aliénation, mutation de  
propriété .

ولا يوجد ولا يوجد من وجوه البعوت  
وجوه البعوت .

et il ne la aliène ni elle est  
passée à d'autres que lui  
(propriété) par aucune voie  
d'aliénation

الأسرع والنفقة فقط .  
Alimentaire, pension -  
النفقة les vêtements et les aliments

(voir pension) seulement .

Alim'a خط جديد .

Allegation , دعوى , مقالة .  
على طرف دعوى .  
conforme à ses allegations .  
حجة , زعم .

all

ولم يجمع عليه سوى فخر الخ عوى .

mais il ne put opposer que ses  
propres allégations .

من تحت عليه .

il a allégué contre lui .

من تحت انك لم على القول .

Le second allégué à l'encontre du  
premier ...

بدعوت باطله و تحت اعانت  
الجنة .

Ses allégations doivent être  
considérées comme nulles  
et ses arguments comme sans  
valeur .

فقطاً لجميع الحجج والبراهين .

et coupe court à toute prétention  
et à toute réclamation .

بما قرأه من عروج البرهنيين .

Quand l'énonciation des allégations  
des deux parties a été terminée .

all

بالقول من التوكيد .

Les allégations du mandataire  
sont les seules vraies à retenir

من دعوتنا عليه .

il allègue, il soutient que...

alléguer

voir ci-dessus.

في الذهاب والاياب والاقامة، فذهب راح، فصار  
pour l'aller, le retour et le  
séjour.

غهملة واية بـ

aller et retour.

تأبير، واعف،  
طابق،

مزايج، امتراج، اختلاط،  
athiance اهلية، مصاهرة

تصاهر

contracter une alliance.

صهر

allie par les femmes, parent  
par alliance.



alt

نائب

s'apparenter, s'allier

allouer . فَعَّلَ عَيَّيْنِ .  
عَيَّيْنَاهُ غَرَامَةَ الْخُضْرِ  
il lui a été alloué une indemnité  
pour le préjudice .

allusion . اَلْمَحْمُودِيَّةُ بِهِ .  
مُتَرَكِّزٌ ، مَعْلُومٌ

auquel elle a fait allusion .

aloi (de bon -) ، حَسْبُ ، حَسْبُ  
مَأْتِيَةٌ حُورٌ ، كَلَّهَا بِأَعْيَانِهَا  
Cent douros effectifs et de  
bon aloi .

لَا حَالُ

monnaie de bon aloi

alors . يَوْمَئِذٍ .

حيث كان ذلك لا

jusqu'alors الوقت

وإن كان زبدي

affercation ، مُتَعَدِّدٌ ، مُتَعَدِّدٌ  
مُتَعَدِّدٌ .

altérer (desens la signifi-  
cation . لَحَبَّ الْعَارِضِ .

ame

alternatif , متعاقب ,  
 متناوب , متعاقب  
 متداول , بالتداول  
 متوال , متتابع .

alternative , اختيار ,  
 الاختيار بين امرين .  
 alternatively , بالتعاقب ,  
 بالتناوب , بالتداول  
 بالتتابع .

alterner , تبادل , تناوب .  
 Ambassadeur .. سفير  
 Ambigu , ملتبس , مغمض  
 مبهم .

Ambiguïté , إجمال , التباس .  
 Ambitionner aspirer à , طمع  
 (تتغنى) .

Amis , individus , personnes .  
 أصدقاء , رفقاء .

صديق ذئب لا يقيس رفقي .

Amis de deus nullo amari .

conscience ضمير .

ami

- Amélioration . تحسينات .  
 Amélioration . إصلاح ، تصحيح ، تعديل  
 الله يعلم الحال .  
 que Dieu améliore la situation  
 ما ستفهم الحال .  
 Amélioration d'un état .  
 جعل خيرة على ...  
 il a frappé d'une amende...  
 غرامة .  
 Amender s' . تخطب ، انتقام  
 Aménagement , أنشأت البيت  
 متاع البيت .  
 Aménagement de la terre ,  
 طيبا بالأرض .  
 Amener : عصب ، هيج ، أنكر  
 Amiable : مراضاة ، مراضى  
 بيع مراضاة .  
 vente de gré à gré .  
 إصلاح ، مفاوضة .  
 على طرف المحبة .  
 à l'amiable .  
 على وجه الإصلاح .  
 amiables compositeurs .

amp

بمقتضى القوانين الشرعية أو من  
غير مراعاتها .

en vertu des dispositions légales  
ou à l'amiable .

المطاع وبيت .

à l'amiable .

قسم المطاوعة في تركه بين  
رشتة ؟ .

partage amiable de succession  
entre majeurs .

Amiission ضباع .

Amnistie أمان ، عفو .

Amortissement ديمة dette

إطباء العمن .

Amovible من يشل وينحل من

وظيفة

Ampithéâtre, en -

مكان مكر كبر

Ampibore نصي .

amples renseignements زينة الأيضاح ، الاستفسار .

ana

ومن أراء زيادة الاستعجال  
بليخا طيب .

pour plus amples renseignements s'adresser à . . .

Ampliation نسخة الرُّسْع .  
pour ampliation .

Amputer فُطِّعَ ,  
مقطوع الذراع  
amputé du bras

An, année سنة , عام , حول  
حول  
âgé d'un an

Analogie , avoir de l' analogie

Analyse, décomposition  
تحليل .

Anarchie. زوالة , عجم الخلق

Anarchiste , مبسح , مفسد ,  
فتن , فراض , زراجل

Anathème لعان , حرام . On appelle ainsi l'anathème  
qui au nom de Dieu le mari-  
prononce contre la femme  
en lui imputant une conduite

ann

dérégler ou la naissance d'un  
enfant qui n'est pas de lui.  
Le mari s'appelle فلان  
et la femme فلانة

Anatomie, تشریح جسم شرح

Anatomiser الإفصاف على التشریح

Ancien, قديم قديماً و حديثاً

anciennement et récemment.

Ancienneté, قديمية قديمية، قديمية  
de toute ancienneté.

Ancêtre, جد جد، فرض

Anecdote, قصّة قصّة

Angle, زاوية زاوية، قوس، قوس

angle saillant

بركن زوايا كذا

angle de la rue...

Animadversion, ملاحظة ملاحظة

Année, سنة سنة، حول، حول

l'année dernière.

Pour des années éternelles, مستمدة مستمدة،  
pour toujours.

مسانات مؤبدة على الدوام والإستمرار

Ann

donné pour une année.

الحيف، نضو التوكيل المذكور، ملحق، مضاعف،  
 العقد. مستنسخ، منضج،  
 Annexe,

procuration dont le brevet  
 original est demeuré annexé  
 aux présentes.

ملحق، نسخة الحكم المذكور وموضوعه  
 معها في آن واحد.

annexée à la grosse du  
 jugement et déposée en même  
 temps.

المضامين لهذا العقد.

annexées toutes deux aux  
 présentes.

ما أضيف، الحيف، أضاعف،  
 أنضج اليه، إضاد، إضاحم،  
 Annexion, الحاف، إضافية،

ce qui y est compris joint  
 annexé.

إبطال، حيث لا التعلق اليه، إبطال  
 Annihilation, إبطالاً  
 il l'a complètement annihilé.





ann

rien ne peut l'annuler l'infir-  
mer.

لا سبيل لنقضه .

nul moyen de l'annuler.

لا سبيل لنقضه , لا سبيل له .

on ne pourra l'annuler

sous aucun prétexte .

خير , مجلس .

C'est le jus jointe tant que  
les parties contractantes sont  
encore ensemble .

خير , حيوان .

droit d'annuler le contrat  
devant le bethama .

خير , شروط .

droit de se désister en vertu de  
la convention intervenue à  
cet effet .

خير , رغبين .

désistement pour cause de

ant

tromperie découverte .

وأبطل حج الوكالة التي استند لها  
اليمين انقلب .et il annule les effets de la  
procuration qu'il lui a conférée  
précédemment .

Anomalie , حال غير مضبوط

Anonymous , من غير أشيع الموالف

Anormal , مخالف للقواعد .

Antagonisme , تضاد

Antécédent , سابق , متقدم

Antérieur , سابق

في السابق عن التاريخ .

antérieur à cette date .

Antérieurement , بتاريخ تقدم فيه الخلاف في العارط

يجمع كذا وتاريخ الكتب والتسجيل تقدم في السابق , متقدم مع

التي كذا .

le divorce a eu lieu de . . .

antérieurement à la rédaction  
de l'acte qui n'a été établi et  
enregistré que le

ant

وعرفه قبل ان يخرج قترع فيه اللان .

le cadhi a déterminé le  
présent acte par une date  
antérieure à laquelle le  
divorce a eu lieu .

قترع ما ذكر في سنة .

ces faits ont eu lieu à une  
époque antérieure, dans  
l'année . . .

وقترعت الصخرية .

cette donation a précédé le  
présent acte, cette donation  
a été faite il y a . . . .

قترع البيع بكسر .

la vente ayant eu lieu à une  
époque bien antérieure .

Antériorité, قترع . voyez privilège .

Antichrèse, رهن حق منفعة .

كفالة . . . . .  
voyez gage .

Anticipation, تججيل .

apok

أن يرجع الوعد المذكور قبل حلول الأجل .  
حلول الأجل .

qu'il remboursera la dite  
somme par anticipation.  
يجوز له أن يخلص ذمته تعجلاً .  
avec faculté de se libérer  
par anticipation .

أن لا يجوز للمع من أن يعجل  
خلاص ما ذمته قبل الأجل فتم  
Anticiper, عجل سبق سلب  
Anticipé partage, لا برضا رب الدين رضا  
مريض مال من سلب في  
خاتمة كتابه .

حياتج لور شفع  
quel'échéance ne peut être  
anticipée par le débiteur  
sans le consentement ex-  
press et par écrit du créancier.

- usurper, تفتي على

Antidater, فتم التاريخ

Antiquité, فتم قديمة

من دهر الزمان .

de toute antiquité .

Aphorisme, كلمة مسيخة

apocryphe, <sup>app</sup> المريب مخنة

Apophtegme, كلمة مسيخة

Apostat, مرتد

Apostille, <sup>نص خطاب انفرادي</sup> الخاف, لاحقة  
 apostille du cadhi. خطاب

Apostiller annoteren

marge,

خرج طرفي تهرير

مهرير

apostiller annoteren-marge

Apostropher, <sup>أنطق</sup> خاطب

Apparaître, <sup>تظهر</sup> voir maître,

Appareil attirail, عتة

Appareille, متعارف

Apparences, الظاهر

ستر الحال

Sanver les apparences  
 وإظهاره أنت

à en juger par les apparences.  
 ظاهره أو باطنه

Apparent ou caché  
 أن يشملا بالحقوف الانتفاعية

app

المترتبة على المبيع سواء كانت  
ظاهرة أو خفية.

de souffrir les decouvertes  
passives apparentes ou  
non apparentes.

Appartement, مسكن

Appartenances, حقوق  
وعامة منها بعضها مرافقها  
مع وعامة منها بعضها مرافقها  
avec toutes ses usances et  
aisances.

جميع ما تبعها والحق بها  
من غير استثناء ولا إبقاء  
avec toutes les appartenances  
et dépendances sans excep-  
tions ni réserves.

أو تم عس عليه من رزقه.  
On apportait tout ce que  
l'on peut trouver comme  
lui appartenant.

Appartenir,

من يجب

app

à qui il appartiendra.

مَنْ تَعَيَّنَ .

de qui il appartiendra.

يُؤَلِّقُ بِهَذَا الْكَلِمَةِ مَنْ لَهُ جِيرَتَانِ  
مُطْلَقَةً أَوْ حَقًّا .On fait savoir à qui il ap-  
partiendra .وَكُنَّا نَسْتَفْرِكُ عَلَى مِلَّةِ الْبِائِقِينَ  
بِالسَّاءِ .l'immeuble appartenait aux  
vendeurs pour l'avoir acquis .  
النَّهْرُ لِلْأَمْرِ الْبَيْتِ .

il vous appartient de...

يَقُولُ ...

il appartient à ...

طَلِبُ الْإِعْمَالِ .

طَلِبُ الْإِعْمَالِ .

دَعَى لِلشَّرْعِ .

appeler en justice.

بِطَرَفِ الْإِسْتِنَابِ .

Appel, interjeter -

appelant,

Appeler,

app

par voie d'appel.

استدعاء رسمي.

appeler les parties.

محضر الجانبيين أو يوم استدعاء.

en présence des parties ou  
elles dûment appelées.

طلب للشرع.

appeler en justice.

يوم استدعاء أو الاستدعاء  
المعتبر شرعاً.

dûment appelés.

نادى للشرع.

appeler en justice.

أجيبها هو من دعوى. بان أن فتح. Appert, (il)

أيضاً كما أنه يوجب من دعوى. حقيقة ثبت.

أجيبها ثبت ب... a

ainsi qu'il appert de...

وأجرى القضية على قول الأئمة. Application, (faire -)  
et il a fait à la cause application  
de l'opinion des auteurs.



Par application du principe 59  
de la responsabilité collective

app

Appliquer la loi,

أجرى عليه (تصوّر السّعيّة).  
il lui applique les dispositions  
de la loi.

Appoint, كمال العجور

Apport, اتيان, مناب

صارمة

apport dans une association

Apposer, وضع

الواضع طابعه اعلا  
qui a apposé son cachet en  
tête du présent.

Appréciable,

ول خاطر و بآل

tout ce qui est appréciable - tout  
ce qui se présente à l'idée.  
اعتبر, عبا

apprécier, faire cas de...

فقدّر

apprécier, mesurer estimer.

يا صابنة

appréciation saine.

والنظر والرأي الليم

l'appréciation et la décision  
vous appartiennent.

app.

ونظري اوسع .

et votre appréciation est la  
meilleure. Vous jugerez vous  
apprécieriez mieux que moi

Apprenti, عكلى, متعلِّم

Apprentissage, تعلِّيم

Apprêter s? voyez disposer.

Approbation,

voyez approuver et acquiescement

Approcher, دُفَى بِعَنُوثٍ مِنْ الْمَوَاسِي بِحِمِيَّتِهِ  
إِعْلَاف .

mélant approché j'ai recon  
nu les bestiaux pour appar  
tenir à X...

Approfondir,

فَاحِص .

approfondir une affaire

أَعْقَبَ النَّظَرَ فِي .

approfondir une chose .

Approprier, طَبَفَ, طَابَفَ

Approuver,

أَعْلَمَ بِسُبُوتِهِ .

აქ

J'approuve ou j'homologue le  
présent acte.

اعلم ببسوته والبقائه.

J'approuve et j'homologue cet acte.

37

approuver la nature.

اطلع عليه و امين.

Lu et approuvé.

واعتنى على الخطّ اعلاّ وجه

علیٰ ما بعدہ و ذلہ ...

approuvé l'écriture ci dessus  
et bon pour...

محضر عندي من اعلیٰ

J'approuve ce que dessus  
موافقة على ذلك توجس.

Approbation d'un rapport  
d'experts.

تقریب، و حایه،  
Approximation،

app

بالمخبري

Approximativement,

approximativement. خريج، تقريباً، وهائية.

وهائية الزوج من الليل

vers deux heures de la nuit.

على سبيل التقريب.

Approximativement.

وبعد، الأسف فيه المخكوك  
أفسح، اعتمد، Appuyer، معتمد؟

il s'appuie sur les autorités citées

على التوكيل المسند اليه.

en vertu du mandat sur lequel

ils s'appuie.

والتقريب مسند، الشرعية.

et sa connaissance des autorités  
légales, sur lesquelles le juge-  
ment est basé.

تصديقاً لـ ...

à l'appui.

إسناد، أضافي، اعتماد

autorités sur lesquelles on s'appuie

apu

مراجعة لقوله .

à l'appui de ses dires .

وجميع رسوم المحلّة المعصيّة  
للخيري .et toutes les pièces à produire  
à l'appui de la créance .

اعتمده ب .

voyez fonder .

se fonder sur . . .

Après d' , حسب  
Apte , أهل , رشيد .

رشيد .

apte à gérer ses affaires .

يصح منه .

être apte à ...

أخرى .

plus apte .

وهو أولى وأحق لتعديده .

il est de préférence apte à se  
donner son héritier universel .

Aptitude , التمهّل

Aptures , تصبغة الحساب وغلفه . صقي .

## arb

apurer et arrêter définitivement  
un compte.

Voyez compte.

Arabe, en...

بالعربية، بالعالم العربي.

Arable, مستوع للحرارة

Aratoire, من مفعلات العلاج.

instrument aratoire. الحرارة من أمور العلاج.

Arbitrage, حكم عربي، حكم  
المتحكيم، وجب.

Arbitraire, حكم غفلى، زور.

ضيق الحق.

juger arbitrairement.

Arbitre, منصب، حكم

تواجب عند...

S'en remettre à l'arbitrage de

بروحوا للسرع أو للوجوب.

ils iront en justice ou devant

les arbitres.

الحجاب الوجوب.

Les arbitres.

بنع مراضية على حكم محكمين

مميزين للعمل بينهم اجتهاد

للتزاع بالحقكمة العدم لينة

Les deux parties en litige ont alors pris  
pour arbitre X.....

وكانا يتعاضدان

arc

desirant éviter un procès devant  
 les tribunaux, sont devenues  
 d'accord de soumettre leurs dif-  
 férends à la décision d'arbitres  
 يجوز للمحكّمين ان يحكموا على وجه  
 الإصلاح والتوفيق بين الطرفين  
 من غير مراعاة النوايين والإحكام  
 (العربية والأجبال والصيغ المقررة  
 للمحاكم المعتادة .

les arbitres pourront pronon-  
 cer comme amiables compositeurs  
 sans être astreints à décider  
 d'après les règles du droit ni à  
 suivre les délais et les formes  
 établis pour les tribunaux ordi-  
 naires .

Arbres fruitiers, ونقوم بالاشجار المثمرة وغيره من الاشجار  
 dont il est tenu les arbres fruitiers  
 et autres

Arche,

عرش

أرض عرس .

arg.

terre arche pass'ée collective.  
 ment par une tribu qui est  
 inaliénable, dynonime *نابغة*.

Architecte, *مهندس*Archives, *سجلان*Archiviste, *حافظ السجلان*Ara, *أن**يكتمل على كذا أن*

de la contenance de... ara

Argent, monnaie, *دراهم* *فاضة* *دراهم* *عينة* *عينة* *عرش* *واصل* *نقود*

Argent comptant, biens meub.  
 les et immeubles.

*النقد الناضجة*

l'argent comptant.

*نقد عينة فاضة*

en monnaie réelle d'argent.

*دراهم مع عينة*

Argent comptant:

*من وجه سلب نقدى*

Argent prête.



arr

اخرى مضمونة، أو أوف مضمونة.

Argenterie.

Argument, برهان, حجة. هل بقيت لكم حجة.  
 avec vous encore des argu-  
 ments à faire valoir?

Argutis, برهان ركيك.

Armes, سلاح, عترة.

Arpent, مساح, وزن. مساح العترة رات.  
 arpentage, فتر, قاص, وزن الأرض.

Arpenteur.

Arrangement, اتفاق. اتفاق خصوصي.

Arrangement particulier.  
 اصطلاحاً خاصاً, صلح, تراص.  
 اصطلاحاً خاصاً صلح صحت أن.

ils ont conclu un arrange-  
 ment aux conditions suivantes.  
 قبل بين الصلح.

il a été l'objet d'un arrange-  
 ment définitif.

Arrérages de rentes, ما تأخر من المدة أخيراً, بفاجبا.

arr

Arrestation, قبض, ضبط

باسم الله, لقب

Arrêt, حكم, قضاء, الناموس (الأحكام)

- décisions de la justice. qui sont chargés de rendre  
des arrêts. الأحكام الشرعية

حكم (البتة)

arrêt définitif.

جلس, يجلس

maison d'arrêt.

Arreter, saisir, قبض, ضبط

أصله لقب

- couvrir, وأيق, جسد الوافع عليه والعلل

أوقف, أوقف, فرّ, راعقه à ce qu'il est arrêté de faire

عزل, عزم, اعتمعه en telle circonstance.

بذلك أوقفه وأراضيه

ainsi couvrir et arrêté.

وضع الإيقاف والقرار

a été arrêté et couvrir.

فرّ رايد على ما يلي

il a été d'avis d'arrêter ce qui  
suit

art

قرأنا بنا يأتي، وقد أصدرنا  
أمرنا هذا.

avons arrêté . . . .

Arches, عُرُوف

Arrière pensée, فكر خفي

Arrière être - d'un paiement,

استأخر عن دفع مال.

Arriver, Survenir, نَسَأَ

عز، عجز، عجز، عجز، جرى

وقع، طرى.

- parvenir à, وصل

بلغ، توصل،

Arrêter d' - قَسَتْ بغير حق -

Arrondissement, قسم

قسم قضائي.

arrondissement judiciaire.

arrondissement administratif.

قسم مخبري.

Arsenal, حِار الأسلحة.

Art, adresse, صناعة.

أهل الخبرة

les hommes, les gens de l'art

ass

بنه متفقاً من أمثلة لغواع الضاعنة.

Construction d'après les règles

de l'art.

Article de loi, فصل

Articuler, بابه, لفظ. وماله بفالته.

et il articule des vers.

Artifice, pièce d' - ,

السمار يخ (تلاوة).

- ruse, حيلة, مكر

Artisan, صانع

Ascendants, les parents dont  
on descend.

آباء, أمهات.

Ascendant qui va en montant,

صاعد.

Asile d'étrangers, مرفأ.

Aspect, vue d'un objet, منظر, هيئة

- physiognomie, مرائ

Aspirant à un emploi, راغب

Assaillant, هاجم, وائب

Assaillir, هجم, وكب على

Assassin, قاتل, بائع

Assassinat, قتل, بئع

ass

Assassiner, قتل, قتل.

Assaut, هجوع, هجمة, هجوع.

Assemblée, جمعية, جماعة, اللجنة التحقيقية.  
fixées pour la réunion de  
l'assemblée de vérification.

Asséner, ضرب, وطس.

Assentiment, رضى بالغرض,  
بموجوب نفس.

Assermenté, محلف, محلف.

Affection, دعوى, زعم,  
قول بالتحقيق بالتصحيح.

Assesseur, الجالس حيزه, رائس, محضر شاهد يمين.

par devant les deux assesseurs  
du présent acte.Assidu, مواظب على,  
مؤتم.

Assiduité, مواظبة, مؤتم.

Assidûment, بالمواظبة,

بالمؤتمعة, بالمواظبة,

على الامرام.

- Assiette de l'impôt, فرض مطالب البلد.
- Assignable, ما يمكن تغديره بالتدقيق.
- Assignment citation devant un juge, استدعاء لدى المحل.
- attribution de fonds à un paiement, طلب للسوم.
- assigner quelqu'un en justice, تخصيص مراهم للخلاص.
- affecter des fonds à un paiement, دعا الى السوم، طلب للسوم.
- Assimilation, مسايسة، مثل.
- Assises, session d'une cour criminelle, مدة انعقاد المحكمة التي لها النظر في الجرائم.
- Assistance d'un magistrat exerçant les fonctions de son ministère, حضور مدعي لإجراء العمل في لزوم وظيعة.
- Assistance publique, إدارة الصنف والإحسان.
- Assistance judiciaire, إعباء من البائل للمساكين في مكان مصر ومخاطبتهم.
- Assistance maritale, المستند على الحضور مع زوج.
- المسألة أدناه والأذن له. الحضور مع الزوجة.

ass

pour assister et autoriser  
son épouse ci-dessous dénommée.

Assister, بحضور وافي .

assistée et autorisée de lui.

Assister, être présent .

Assister par Dieu, وافي .

voir favoriser et diriger.

Association, بعقد ان استقر على شركة بين ... شركه

إلا استقر ارا السام .

L'association entre ... étant  
dûment constatée .

انعقدت شركة . تفترت الشركة  
une association bien constituée .  
et régulièrement établie .

- agricole, تزارعة . اعطيت له ارضي تزارعة .

je lui ai donné mon terrain  
pour l'exploiter en association .

- pour la plantation  
d'un jardin, مغارس .

وما اجاء الله به عليه ما  
الزبح والبايد ...

- Commerciale dans  
laquelle l'un des associés fournit

Les gains et bénéfices que  
l'un pourra leur accorder  
يكون بينهما اشتراك  
sont et sont partagés par moitié  
égales (parts) et partitè entre eux

des capitaux et l'autre son  
travail, مضاربة.

- mise en commun de  
ce qu'on possède, ارتفاق.

royer Société et contrat,  
المباينة في زراعة الأرض

Assommer, موشخت الصرب

Assourir, sa passion d'avengance,

Assourissement,

Assujetti, soumis à l'impôt,

تسعى عليه.

استبعاد الغليل.

مكوب بالصرائب.

انتهى جميع الصرائب على

اختلاف انواع عمل المصروية

الآن على التآزر.

de payer les contributions

de toute nature auxquelles

la maison est assujettie.

Assujettissement, تكليف

Assurance, تضمين, ضمانة, تضمين الحسارة على قدم مير.

Assurance de perte éventuelle

- contre l'incendie,

التأمين, (التضمين من النار)



acte

وَأَنْ يَجْعَلَ سُرُوطَ التَّالِيَيْنِ مِنَ التَّنَادِرِ  
 (تَنْتِجُهُمَا) (بِلَاغٍ مَعَ جَاءَ مَعَهُ  
 التَّالِيَانِ) (أو) (تَضْمِينِ) (الْمُسْتَوَاةِ)  
 بِكَذَا .

d'exécuter l'assurance contre  
 l'incendie contractée par le  
 vendeur avec la compagnie  
 d'assurances X .

المُتَضَمِّنُ لَهُ، المَبْعُولُ ، Assuré ,

الضَّامِنُ ، (الكَافِلُ) , Assureur ,

ضَمَّنَ ، كَبَّلَ ، Assurer ,

— l'exécution ,

بِاجْرَاءِ الْعَمَلِ بِمُتَضَمِّنِهِ . . .

مُكَلِّفَ بِاجْرَاءِ الْعَمَلِ بِمُتَضَمِّنِهِ .

Chargé d'assurer son exécution

وَبَعْدَ التَّأَمُّلِ خَفَّفَ عَنْهُ .

J'ai pu m'assurer après examen .

فَلَحَ بِالتَّجْبِيهِ أوْ بِالتَّغْيِيرِ .

il a assuré l'exécution de . . .

Attermoiment ,

Attermoyer ,

تَلَوَّمَ ، تَلَمَّ ، مُسَاطَلَةً ،

تَلَمَّ ، تَلَوَّمَ ، مَاطِلًا .

Attacher du prix à... رغب رغبتي بيد رغبة كثير.

il y attache beaucoup de prix.

Attaquable, acte juge-  
ment de.

الذي بيد (الطقن).

Attaque à main armée,

لجوع, محارب.

Attaquer intenter une action,

طقن في...

رائس (الطقن بيد بلان وجه).

renouçant à l'attaquer (juge

ment) en aucune manière

نام عليه.

attaquer quelqu'un en justice

- assaillir,

جمع على...

Atteint et convaincu d'un  
crime,

(الكاتب عليه الجريمة).

Atteinte portée à l'honneur  
et à la considération de

لحقه ضرر في شرفه وحي

اعتبارك.

quelqu'un,

Attenant, بجوار,

مناهي, ملاصق, متصل

مع بستان متصل بها.

avec jardin y attenant

ومنتهى مدوه ها.

et attendant à ses limites.

الذى يوالى شراب ...

qui est attendant au terrain de

Attendu que...

لأجل، منكون، بوجه، رياء على

ان رياء ان رياء ان ر

Attentat,

جنى، جنايت، ظلم، عمن وان قمع يى .

تعمى على الاحتشام .

commettre un attentat à la pudeur.

Attentatoire,

ظلم، اعتداء

Attention,

إنباه، احترام .

لا التبات اليد .

qui ne suscite aucune attention.

Attentivement، بتخفيف، النظر، بامعان، باهتمام، بإنباه، باجتهاد، بامعان، النظر، بتخفيف،

وأمعن النظر فيه امعانا ساجيا .

et la considéré avec toute -

l'attention soutenue .

بغزارة، فراه، تخفيف، وتخفيف .

ils le lurent attentivement et

minutieusement

att

Atteignant,

فَتَبَيَّنَ، مُضَعَّفٌ، مَالَهُ، مُخْبَضٌ .  
 أَنَّهُ رَجَعَ وَإِي فَضِيَّةَ مَا  
 فَجَبَّ عَلَيْهِ الْعُقُوبَةُ .

ils ont constaté qu'il existait  
 en la faveur des circonstances  
 atteignant.

Attestation,

شَهَادَةٌ، إِشْهَادٌ، تَفْرِيزٌ .  
 سَهْمٌ عَلَى .

Attester, voyez témoin.

- prendre à témoin,

أَتَسْتَشْهَدُ ،

Atteuchement,

تَلْمِيزٌ، تِلَاسُتٌ، لَمَسٌ .

Attribuer,

نَسَبَ، عَزَى إِلَى .

وَالْمَوْضِعَ الْمَذْكُورَ نَسَبَ لِلْجَامِعِ .  
 et le dit endroit sera attribué à la  
 mosquée .

بِمَا نَسَبَ إِلَيْهِ .

relativement à ce qui lui est  
 attribué .

s',

يُضَيِّمُونَهَا لِأَبْعَضِ .

ils se l'attribuent .

حَتَّى لَا يَعْتَرِجَ أَحَدٌ إِلَى غَيْرِهَا .

aud

ولا ينصب الى سوى اجمه .

et d'empêcher que perbonne ne  
rapporte sa lignée à d'autres  
qui a des véritables ancêtres

Attributions, pouvoirs , نظر , حج , إستبلا ,  
له (النظر في ذلك) .

cela est dans ses attributions

حقوق وظلائي المتولي .

Attroupement , التجم , مائة من الغنم .

Aucun , لا اجم , من غير ان :

من غير ان يلزم (المال ادهنى مصروفا) :

sans que le bailleur soit tenu  
à aucune dépende .

Aucunement , بتا , أصلا , قط .

Audace , جسارة , بتم .

Audience, séance de justice , مجلس , حكومة .

مجلس المناذاة .

audience des criées .

وفي مجلس خاتم اليرم نفسه حكم

بيع العقارات .

aut

à l'audience du dit jour les im-  
membres ont été adjugés  
عن السرع الملك باسحق عاء الميفين  
الحاضرون (السامعون).

Audiences,

Auditoire,

Augment, ce que l'on ajoute. زيادة على مهر الإمارة على

à la dot pour former le douaire. وجه الإرتك من زوجها

Aumône,

صحة فقة حسنة زكاة.

Il y a deux sortes d'aumônes

صحة فقة معروفة.

c'est celle qui est faite en exécution  
d'un vœu etc.

صحة فقة منقوبة.

c'est celle qui se fait accidentel-

lement par l'impulsion d'un  
bon cœur.

Aussitôt que .. على الفور

Autant, .. فقرة ما، على فقرة ما، بحسب. فقرة ر.

وتعددت فسخة الأصلية

بعده المتعاقبة بين.

en autant d'originaux qu'il

aut

ya de parties :

بفتح راء بحسب العهد الذي  
تسماه .

autant qu'il s'en ont pris

فو ٦٦ .

Auteur, ancêtre,

- tirer d'un auteur faire,

des emprunts,

- principal d'un crime,

فَبَسَّ، أَقْبَسَ، لِحَصْنِ  
بِأَنِّي (الجرم) مُتَّبَعِي الْحَرْمِ لَمَّا  
اِبْتَنَاتُ عَلَيْهِ الْمَلِكُ بَعْدَهُ .

il a été le principal auteur de  
la sédition .

- écrivain,

Authenticité, ثبوت

مُؤَلِّفٍ، مَصِيفٍ .  
هَجَّةٌ، ثَبَتَ، حَفِيفَةً، تَوَثَّفَ،  
وَلَبَّتْ عَنْكَ الثَّبَرُ (تَلَامَ) .

et dont l'authenticité est dument  
constatée à ses yeux .

طلب من الشيخ الفاضل (رحمته) ...  
il sollicita du vénérable caïni  
un jugement établissant l'au-  
thenticité de ...

aut

تَوْثِيقًا لـ ...

pour confirmer l'authenticité de  
فج ح .attaquer l'authenticité de quel-  
que chose .

بِصِحَّة مَا سَطَرَ .

pour l'authenticité de ce qui est écrit .  
بِالسَّهَادَةِ الْعَادِلَةِ .حسبما هو برسم بالسَّهَادَةِ الْعَادِلَةِ .  
suivant un acte authentique .مُعْتَضَى رِصْعٍ بِالسَّهَادَةِ الْعَادِلَةِ .  
par acte authentique .  
بِإِسْلَاد .

pièce authentique .

لَمْ يَكُنْ مِنْ بَيْنِهِ .

ce que renferme le présent acte  
est authentique, bon et valable .

كَيْفَ وَلَوْ زَوَّجًا .

d'une manière authentique .

وَحُكْمٌ كَمَا تَلَا .

Authentique,



aut

il confirme par jugement d'une  
manière authentique.

تأبى بالقرينة.

authentiquement établi.

كتب في صحبه او في المولى.

تسجل، تشرح، مناهضة.

ميدان، اكتشاف، تفسير، جنى.

إذن، تفويض، جعل.

وروحه الحرة جلالة الملاءمة من.

et d'une... son épouse qu'il autorise.

في حق الأذن لزوجته.

pour l'autorisation maritale.

بأنه له في ما يتصل بهذا الفهم.

avec son autorisation aux effets

ci après.

وتم يجعل له الإقرار عليه بالزمن.

il ne l'autorise pas à contracter

des dettes en son nom.

الملاءمة من.

de lui autorisée.

Autographe,

Autopsie,

Autorisation,

Autoriser,

aut

مراجعة لها .

qu'il autorise .

Autorité, pouvoir public,

L'autorité supérieure

الحكم العالي

الحكم , الحكومة .

الولاية والعمال

les autorités, les fonctionnaires  
بأذن الحكومة , عن إذن (السرع)  
بأمر الحكومة .

par autorité de justice .

بيع عن إذن السرع في بضائع —  
ومنفعولات مجبورة .

Vente par autorité de justice de  
marchandises et objets mobiliers  
سائبة .

- pouvoir de commander,

ولاية .

Autorité qu'on exerce sur quel  
qu'un soit par droit de parenté  
Soit en vertu d'une dérogation,  
d'un testament, d'une décision  
du Cadhi .

ولاية الإصلاص .

aut

tutelle conférée à quelqu'un par  
la djémâa ou réunion du peuple  
sur une fille qui n'a plus aucun  
parent.

بولاية عنها.

en vertu de l'autorité qu'il exerce  
sur elle.

تحت ولاية نفع.

sous l'autorité de la surveillance.

بحكم الجبر عليها.

en vertu de son autorité sur elle.

maritale,  
عامة

وتوابع العصمة بأسرها.

et toutes les conséquences de la  
protection qu'il lui doit  
(mari à sa femme).

privée,

تصال  
بنصالة.

faire servir de son autorité privée.  
derrière,

إسناد  
بهذه الأسانيد المذكورة معقاة.

ava

il s'appuie sur les autorités citées.

- influence, crédit, اعتبار  
استعمل باعتباره في ذلك.

il s'est servi de son influence en  
cela.

- 3: جبراً, فقراً, بالقوة.  
autre, آخر, غير بنية.  
بنية الورثة.

les autres héritiers.

autre, الغير, والاخرون.  
للغير.

à des tiers.

Auxiliaire, معين.  
aval, كماله, تكفل.  
garantie donnée à  
un effet de commerce, تكفلت بدمج ما بالسبقة.  
bon pour aval, bon pour aval.

كح تكفلي

bon pour aval.

Avance, en- de compte, من تحت الحساب.  
de fonds, صافية.

ava

وعامله معاملته في عينة .

et il lui a fait une avance dans  
les conditions conformes à la loi  
(sans intérêt).

تسبفت .

avance de fonds .

سلك .

marche à terme avec avance de  
prix par l'acheteur .

فبض كذا سلكاً في كذا فباطر صوب .

il a reçu une avance de tant  
pour tant de quintaux de laine .

يسبف على الفصح .

il fait des avances sur les bleds .

عجل , تعجيل .

d'avance .

على تعجيل كذا .

supplément par avance des loyers .

كل ثلاثة أشهر (شهر مسبقاً) أو مجلاً .

tous les trois mois d'avance .

ava

مُسَاهَرَةً مُسَبِّحًا.

par mois et d'avance.

من قبل بسم.

un mois à l'avance.

Avant

قبل التاريخ، سابقاً.

- dès -

قبلي من قبل التاريخ سابقاً باعترافه.

sur laquelle il a reçu mille  
francs dès avant ce jour ainsi  
qu'il le reconnaît.

من وجه سبق تقدم.

pour prêt fait dès avant ce  
jour.

Avantage, bon fait par

testament, excédant هبة زيادة على ما هو مبرور  
la part légale. نسراً.

- utilité, -

بانة، منفعة، مصلحة.

بفضل الذكر على الأنثى

En ayant composé de l'avantage que  
voient avoir les enfants du sexe  
masculin sur les filles.

وضمنه موائده.

et tous les avantages qu'elles  
(les propriétés) reçoivent.

Avantageux,

مفيد، نافع، صالح.

ave

Avenant, acte qui constate la  
modification ou l'annulation  
à l'amiable, d'une police  
d'assurances.

- à l'-

Avenir, l'-

على غير ... مناقبة

الغيب، علم الغيب

Connaissance de l'avenir.

ما دخلت في علم الغيب.

je ne puis pas deviner.

- l'-

من الآن فصاعداً

لا في الحال ولا في المال

ni présentement ni dans l'avenir.

في المستقبل.

dans l'avenir.

Aventures,

فصة

Avenu, non-

مُلغى، عدم.

ويكون حينئذٍ كالعدم.

Il sera alors regardé comme

non-venu.

ورُضيت به إلغاء الدعوى المذكورة

ave

وجميع أعمال المراجعة السابقة، والتابعة لها لا عمل بها.

consentant à ce que cette instance et tous les actes de procédure qui l'ont précédée et en ont été la suite soient regardés ou considérés comme nuls et nonavenus.

باطلا لا بهيكل ولا عليه يقول.  
nonavenus et de nul effet.

حنف، ثبت فرر.

ومقرر في ختمه.

et avéré dans leur esprit

نبه، انخر.

فهني.

على شرط ان ينبه على المكترى قبل انقضاء السنة كتابة.

à charge par lui d'avertir par écrit le procureur avant l'expiration de l'année.

voyez nul.

Avérer,

voyez procureur.

Avertir,

- de ne pas faire,



- Avertissement, . . . . . تنبيه .  
 - aux contribuables مطالب من القابض لادخ  
 pour le paiement de l'impôt, . . . . . البائنة .  
 Aven, . . . . . إقرار . واعتراي  
 . . . . . إقرار العتلا على انفسج جائن  
 Paven fait par un homme  
 Sain d'esprit est obligatoire  
 pour lui.  
 . . . . . إقرار صريح  
 aven clair et précis.  
 . . . . . إقرار مبهم  
 aven indéterminé et vague.  
 . . . . . من يصح منه الإقرار  
 dont les aveux sont recevables.  
 - . . . . . رضا, قبول  
 - . . . . . جالي, جلاي جائل, سامح  
 Avide, insatiable, . . . . . مغبوط, ملهوي, طماع  
 Avilir, . . . . . أهان, أذل, رذل  
 Avis, avertissement, . . . . . إعلال, إعلال, تنبيه  
 . . . . . إعلال من عامل العمالة

avis

Avis du <sup>CF</sup>Préfet.

manière de voir,

رأى، اتفاق، إجماع، تدبير .

رأى، أصل، وانح .

notre avis est le plus juste et le  
meilleur.

وإراءه رأي في تعيين أمير المؤمنين .

et donner leur avis sur la nomi-  
nation d'un liquidateur.

بلاياع باتفاق العلماء .

il ne peut s'opposer de l'avis  
unanime des docteurs

إجماع .

avis unanime des docteurs

musulmans sur une question

بعد إفتائنا إلى رأي ...

ou l'avis de ...

الاستصاح لمرأى بلان .

S'éclairer à la lumière de

l'avis de ...

استعداد لرأى بلان ..

de changer à l'avis de x...

موافقاً لما عنده .

conformément à son propre avis.

مولا تعبير .

homme capable de donner des  
conseils, homme de jugement

Aviser, avertir, donner l'éveil,

أنذر، أعلّم، خبر .

- d' - de ,

دبر في، اتخذه التخابير، اشتغل  
الوسيلة .

aviser à ce qu'il faut faire .

Avocasser,

استعمال بالسوء حربة، وكيل السهم .

Avocasserie,

مخاضة ردية من وكيل السهم .

Avocat, محام، محام السريعة،

وكيل السهم، وكيل الدعوى،

Avoir lieu voyez naître .

Avoir; doit et ,

الحيثي والسؤال، ماله وما عليه .

Avoir dîner,

غارب، جاور .

Avortement ,

طرح، إسقاط الجنين .

Avorter ,

اسقط، طرح، سقط .

Avoué, محام، محام، محام

فائب، مأذون شرعي، بارع،  
مكتب البارع، بلان الشارح لدى

الحكمة المدققة بكذا.

étude de M<sup>re</sup> X. avoué près le

Tribunal civil de . . . . .

النائب عنه السيد فلان وكيل شرعي

ayant pour avoué M<sup>re</sup> X.

النائب عنه البقية بلان السامع بكذا.

ayant pour avoué constitué M<sup>re</sup> X

avoué à . . . .

Avouer, أقر على نفسه ب, اعترف, أقر ب, جاد بمقاله  
وجاء بصريح مقالته عن عجزه.

il avoua franchement son  
impuissance.

Axiome, مبدء, قاعدة.

Ayant cause, المنزلة عن حق غيره, المتولى حق غيره.  
voyez céder.

Ayant droit, مستحق, من له حق, ذوق, أهل الإحاطة  
وقبل بلان ذلك في حق نفسه  
وي حق وركته ومن لم يحق عفو  
مع من ذلك.

untel accepte pour lui, des

aya

héritiers et ayants droit.

أهل الإحاطة بتر وكن.

Les ayants droit à son héritage.

يتوصل كل ذي حق حقه.

tous les ayants droit auront leurs

parts respectives.

Bai

Bäcker, une affaire, أشرف، بادر، استعمل.

Bagarre, جلبة، عوغاء، فجرة، زازقة، مسامة، مشاحرة،

Bague, حبس، سجن.

Bail, عهده كراء، تسوغي.

وعلى تجديد عهده الأكرية.

renouveler les baux.

المنعقد فيها الكراء.

pour laquelle le bail a été fait.

الضيعة المعروفة بكرا الكاشة.

بكرا التي تسوغها من بلان.

## Bail

بعتضى عقدة عريضة بأحكامها .

la ferme diti... d'ici à... qu'il  
tient à bail de... suivant acte  
sous seing privé.

انعقد الإكراء لمدة ستة أعوام .  
Le bail est fait pour la durée de  
six ans.

عند حلول ميعاد الإكراء .

à l'expiration du bail .

بموجب الإكراء الصادق له في الدار .  
aux termes du bail à lui consenti  
pour la maison .  
عقدة الإكراء .

bail écrit .

إكراء سمعي أو شفهي  
bail verbal .

إكراء من الإكراء الأصلي غيره  
sous bail, sous location .

عقد إرمة في ضيعة بها رتها .  
bail à cheptel au fermier .

Bai.

(Cheptel de fer).

عقد الجار عمل وصية.

bail d'ouvrage et d'industrie.

عقد مزارعة.

bail partiaire.

المزارعة (العاملان).

les deux preneurs.

مزارعة.

Bail de fonds ruraux,

Contrat consistant à remettre un fonds déterminé pendant un temps déterminé pour le labourer et l'indemniser, à une autre personne qui s'engage à en payer le fermage par une certaine quantité de blé au propriétaire de ce fonds lors de la moisson.

- d'un verger,

عقد لزراعة.

contrat par lequel le propriétaire d'un verger en remet tout ou partie à autrui à la condition

Bai.

que celui-ci surveillera les arbres  
et remettra au propriétaire  
une portion déterminée de la  
récolte des fruits.

celui qui livre le verger s'appelle  
مال,

celui qui reçoit s'appelle :  
عالم.

et le fonds du contrat, c'est à dire  
le verger s'appelle :

محل

Bailleur qui donne à bail,

الكاري, المسووع,

أعترف المسووع بقبض كذا ابر على.

le bailleur reconnaît avoir reçu  
tant de francs.

des fonds, مال, و مال  
عمر علي,

bailleur des fonds à quelqu'un  
lui monter une maison de  
commerce.



- Baillieur dans un cheptel, مواخير .  
 Baisse de prix, انخراط القيمة .  
 - de mise à prix, تقصير من من اقتراح البيع - الزائفة .  
 Balafre, اثر الجرح في الوجه .  
 Balance de compte موازنة متوازنة .  
 في الموازنة بين المشر والمو واليه خوف  
 l'actif et le passif de la succession  
 se balancent .  
 توازي ماله مع ما عليه .  
 son actif et son passif se balan-  
 cent .  
 Balayage, كسح , كس .  
 المتكبل بخدمة الزبل .  
 entrepreneur de balayage .  
 فائد الزبل .  
 inspecteur du balayage .  
 رصاة .  
 فاسد محل الساقطة .  
 le plomb fit bathe .  
 ترشح , تقادل , تساوي .  
 Ballottage, dans une election,

## Ban

يمنع الإقتراع كافيًا على المترشحين  
يجمع الأعداء الأثني .

un nouveau scrutin de ballota-  
ge aura lieu dimanche prochain .

Ban de surveillance,  
- rupture de -

حال من هو تحت الحراسة الضبطية .  
حال من اقتفل من المحل المعين له للسكنى  
على وجه الحراسة عليه .

Bande parti, ligne ,

فرقة , حزب , عصابة , خبز .

Bauliène ,

خبيثة , ضاحية , أطراف البلد .

Banni ,

مطرقة , منبى

Bannir ,

منبى , طردة .

Bannissement ,

تطريد , نفيان

Banque ,

دار الصرف , موضع الصرافة .

Banqueroute ,

إفلاس , إنكسار , كسرة , تمكسير

le droit musulman appointe

إفلاس la situation d'un indi-

vidu qui, non seulement n'a

pas de quoi payer ses dettes

mais qui manque de ce qui est

exigé par les besoins les plus

## bas

Voyez faillite.

Banqueroutier,

Banquier,

Baratterie,

pressants de la vie.

مُبلّغ، مكسور.

صَراي، صَيِّف.

ضَرْبٌ من خسارة وفقدان اعتماداً  
احد ختم ام مركب نكته الصاحبه او  
للمكبل بتضمينها.

مصرف.

Barrage, pour détourner  
un cours d'eau,

Barreau,

Base, صورة، عمارة.

حربية وكلا السرح، وكالة الخاوي.  
مُسْنِد، قاعدة، ركن، بناء الأساس،  
والنظر في مسانحه السرح عينة.

et la connaissance des autorités  
légales sur lesquelles le juge-  
ment est basé.

ما أُسِّسَ القواعد والبنى.

basé et établi sur des prin-  
cipes solides.

صورته ان.

sur les bases ci-après.

على انشء التفتوح.

وضع الاجاب والقبول على ذلك  
c'est sur ces bases qu'il a été arrêté

Bat.

basé sur la crainte de Dieu.

لِتَأْسِيسِهِ .

à cause des bases solides sur les  
quelles il est établi.

العمارة والزراعة .

habase et les accessoires

Baser se - تركن ركن ، تأسيس ، ركن على

Basse-cour, محل التزينة انواع الحجاج . مسرح (الحجاج)

Bataré, ابن زنا ، ابن حرام ، وليع الغابة .

Bâtiment, marine, مركب

- de guerre, فرسان

- d'exploitation, ابنية زراعية ، ابنية لخدمة  
(الزراعة) .

وغير ذلك من الابنية للزراعة .

et autres bâtiments d'exploitation.

Construction d'edifice, بناية ، عمارة .

بمجرد تمام العمارة المحصول عليها .

- du moment que le bâtiment (construc-  
tion) objet du présent marché  
sera terminé .

## Ben-

Bâir,	بني، عمر.
Bâtisse,	بناء، بناية.
Bâton,	عصا، مطرف.
- porter des coups de	ضرب بالعصا.
Bâtonnier,	شبيخ وكلا السرمع.
Battue,	حياية.
Beaucoup,	كثيرا، جيعا.
	فلت أوجلت، غل أوجل.
	peu ou beaucoup.
Bénéfice,	ربح، نفع، فبعت، كسب.
	الربح الناسي.
	le bénéfice obtenu.
	باني فسا منها ربح.
	il y a du profit, du bénéfice.
	ما يفتح الله به من الربح.
	les bénéfices que Dieu accordera.
	الربح الناسي من ذلك.
	les bénéfices qui en résulteront.
Bénéficiaire, Prévôt sous	الوارث الذي ما يورث من أبيه إلا بعه
bénéfice d'inventaire,	حصص المتروك والعيون.

## Bet.

Bénéficiaire,	أستبداد, ربح, انتفاع.
Bercer, traîner en longueur	مطالة.
Besoin, nécessité,	حاجة.
	وقت الحاجة, أن يوجب, غير الحاجة.
	pour y recourir en cas de besoin.
	عند الحاجة,
	au besoin,
- indigence,	بقر, احتياج, عوز.
	لحفة الاحتياج.
	il se trouve dans le besoin.
Bestialité, crime de -	مباشرة البهائم.
Bestiaux,	مواشي, بهائم, مال.
	يتكلم المزارعان عن دخولها
	جميع المواشي.
	les preneurs se chargent en
	entrant de tous les bestiaux
Bétail,	ماشية, مال, بهيمة.
	المال الرقيق.
	petit bétail,
	المال الخسيس.

Bien.

le gros bétail.

Bien, fortune,

مال, رزق, ملحة, مكاسب.  
محل ذي المال في ماله.

comme le possesseur d'un bien  
entre dans son propre bien.

وذو المال في أمواله.

et les possesseurs de biens dans  
leurs biens.

من منولات وعقارية,

أموال متاعية وعقارات,

مكاسب منولات وعقارية,

biens meubles et immeubles.

بعض كذا وعقارا.

maisons et champs.

وكل ما يصرف عليه اسم مال

وكل ما يهلك عليه اسم مال

tous les objets à qui peut s'ap-  
pliquer la dénomination de  
bien.

عيان وعرضا وأصلا.

## BiB.

argent comptant, biens meubles  
et immeubles.

وَلَمْ يَكُنْ لَهُ مَالٌ لَّا ظَاهِرٌ وَلَا بَاطِنٌ .  
ils ne possèdent aucun bien  
apparent ou caché.

صلاح العامة .

في صلاح العامة .

pour le bien public .

- être -

رباعية , ارغمة عيش , نعيم العيش  
ربعا او عنارا .

- fonds .

مراعاة , انعقاد , حسن الالتفات  
وهو يلتزم من مراعاة ان يفعلوا  
عنه العوائق .

Bienveillance ,

il sollicite de leur bienveillance  
ce la remise des intérêts .

Bigame ,

متزوج بامرأتين .

Bigamie ,

الزيجة بامرأتين .

Bilan ,

بيان من تاجر متضمن ماله وما عليه  
افر باملاسه , اعترى باملاسه .  
deposer son bilan .



Bilatéral.

الجاب و قبول .

- contrat - ,

عقد لارفع على الجانبين .

contrat qui lie les deux parties.

Billet de banque.

ورقة بصرية .

ورقة صرفية من فطر الجزائر عدد

كذا ذات دأية ابرنة .

un billet de banque de l'Algérie  
portant le n.°... de 100 francs.

- à ordre ,

وتفيد حتى تحت الأذن .

- simple ,

رسم ديني مجرد (غير محول)

- simple solidaire .

رسم ديني مجرد بضمان في الآخر

ضمان الأداة .

- à domicile ,

رسم مبيتين في محل التذبح .

- au porteur ,

رسم ديني ببيع الحال اليه

يذهب للحامل أو للمحال اليه التمس

payable au porteur .

Blanc-seing ,

ورقة على اليد أو ختم على مساف

Blessé ,

جرح خفيف .

Blessures , graves ,

جرح جراحة ، موشحة العلال

جرح الموشحة .

Bor.

le pressoir du sang, de la Pressure.

Bloc, en-

الجملة، جزأها .

بيها جزأها .

Bente au Bloc.

Bon, autorisation de payer, ... إذن للدفع . تصحيح في ...

صح على في العاقرية .

bon pour mille francs .

صح في مائة ألف فرنك ومائة منها .

bon pour huit cents francs

avec intérêt .

ما يبطل بعد المصروف المعين

زيادة في العاقرية .

Boni,

Bonification,

Bordereau,

فائدة، رفيع، سندات القوي، تجريدة .

فائدة دين ممتاز مطلوب

تسجيله بكتب الرهون العقارية

bordereau de créance privilégiée

dont l'inscription est requise

au bureau des hypothèques

فائدة الرهن المطلوب تسجيله

مع الرهون العقارية .

Por

bordereau de créance dont l'inscrip-  
tion est requise au bureau de  
hypothèques.

المُتَحَفَّة نَسَخَةُ بِهَذَا الرَّقْعِ  
dont un extrait est joint au  
présent bordereau.

الفرمات التي تم تسليمها إلى الأت  
نسخات ديونهم مع جريدة  
بيان ديونهم.

les créanciers qui n'ont pas  
encore remis leurs titres et  
bordereaux.

تخزين في الرقعة المملوكة بتسجيل  
بمصلحة الرقعة.

bordereau de créance dont  
l'inscription est demandée  
ou requise au bureau de  
hypothèques de ....

Borne en pierre pour indi-  
quer les limites.

أحج ، علامات الحدود ،

Bon.

جعل الحدود ابداصلة .

procéder au bornage, établir  
la limite séparativeعلامات الحدود ابداصلة بين الأطلاق  
bornes constituant la limite

séparative des propriétés

نقل علامات الحدود ابداصلة .

déplacement des bornes .

Borné,

محدود , محدود .

يحدّه شرقاً سبعية ....

borné à l'Est par le caïrin

Borner, se -

فصر, افصر على التبعي استقيمت

Bourse, lieu de réunion des  
négociants,

ملتقى التجار .

- cours de la -

رواج الأوراق الصّرفيّة

- pension pour -

معلونه في نفقة تكليف مدة تعليم

l'entretien d'un élève ,

Boursier, élève qui joint d'une

bourse dans une école .

تلميذ المستبح بالمعلونه في نفقة

مدة تعليم في مسيح .

Bra.

Braconnier,

الصيداء حوف أدنى في الوقت  
وبالأدوات المحرمة .

Branche, d'une famille,

طبقة فرعة .  
من كل طبقة أصلاً وفرعاً .  
dans chaque branche souche  
et rejeton .وامتدت برزوعهم .  
et quelques branches s'étendront .  
أصلاً وفرعاً .

souche et rejeton .

طبقة بعد طبقة .  
branche après branche .  
الطبقة العالية .

la branche aînée .

الطبقة السجلية .

la branche cadette .

- bois qui pousse le tronc  
d'un arbre .

voies récoltes .

Brandon, Saibie -

حز الجيوب فائمة على أصولها .  
سيفع البيع لجيوب فائمة على

bro.

أصولها ونوع جزئها على خلاف  
il s'en est procédé à la vente par  
suite de la saisie de Brandon au  
préjudice du sieur...

Brief

فصير، روجين، موجن  
في أجل فصير.

à bref délai.

- en un mot,

Brevet,

حاصلة، بالإختصار.

إجازة، تفهيم.

نص الإجازة أو التفهيم

brevet original.

Breveté.

اختصار، فصير.

Brigand,

فطاع طريف، لص.

Brigandage,

فطاع طريف، لصوية.

Briser,

كسر، كسر، حكيم.

Bris,

كسر، كسر، فطاع

Brocanteur,

استراء وبيع في بضائع أو أضياف

متنوعة، مصادفة.

Brocanteur,

فسار، الذي يشتري وبيع البضائع

متنوعة، مصادفة.

Bud.

Bruit public,

القول الباطني .

بافهم لم يزلوا يسمعون سمعاً بائساً .  
 qu'ils n'ont jamais cessé d'entendre  
 dire publiquement .

بالسمع الباطني عن قفات وغيره .  
 d'après le bruit public et les  
 dires de personnes de confiance  
 et autres .

يَبْتَنُونَ وَيَحْتَفُونَ سَاعِمٌ بائساً .  
 ils sont sûrs et certains par  
 le bruit public que ...

Boutaliser ,  
 Budget ,

توحس علي , تقالط علي .

بيان المدخول والمخرج .

فائمة الدخول والمخرج .

بيان مدخول ومخرج الرأسة .  
 budget de l'Etat .

بيان مدخول ومخرج العمالة .  
 budget départemental .

بيان مدخول ومخرج حميد كرا .  
 budget de la Commune de ...

But.

Budgetaire,  
Bureau,

الخاَص لِبيان المِخْول والمُخْرُج .

مَكْتَب ، دَار .

مَكْتَب مَصْلَحَةِ أَمْلاكِ الدَّوْلَةِ .

bureau des domaines de l'Etat.

دَار الرَّهُونِ العَفَارِيَّةِ .

bureau des hypothèques.

- personnel d'un - أعضاء المَكْتَبِ .

- d'une institution, إدارة مَوْسَعِ إِقامَةِ والخُوجَةِ ،  
أو الكَلابِ

- de bienfaisance, إدارة مَوْسَعِ إِقامَةِ اِستِغْثَانَةِ المَساكِينِ

- arabe, إدارة مَوْسَعِ إِقامَةِ اُمُورِ العَرَبِ

But, fin, dessein, نَصْءٌ ، مَقْصُودٌ ، غَرَضٌ .  
و نِيَّةٌ ،

Dans le but de ...

تَحْيَ مَقْصُودِهِ ،

il a atteint son but.

كَلابِي .

qui remplit le but.



## cad.

- Cabinet, de toilette, . مفضوذة للباس .  
 - lieu de travail, . محلّ الاسغال .  
 étude de notaire, d'a-  
 vocat, d'aroué de pra-  
 ticien,  
 - Conseil particulier . مجلس الوزراء , ديوان النخوة .  
 des ministres ,

Caché, . مخفى , معتر , مضمور .

Cachet, petit sceau, . طابع , خاتم .  
 صاحب الخاتم . طابع .

à qui appartient le cachet .  
 الواضع طابعه اعلاه .

qui a apposé son cachet en  
 tête des présentes .

Cachette, . مخبأ ,

- en - , . بالحمس , بالحقبة , خفية .  
 خفية من ...

encachette de ...

Cachot, . حبس مظلم , حبر دم .  
 Cadastre, . دفتر عمومى مسجل لبيان

cai

أَمْلَكَ الْجَمْعِيَّةِ أو النِّعَاسَةُ  
وَصُورَتَهَا وَمَحَلَّتَهَا وَمَسَاحَتَهَا  
وَفَيْتَهَا وَفِي ذَلِكَ لَتَأْسِيسُ  
الْعَرَامَةِ لِلْبَائِلِمْ .

Cadavre, بريسة, جَنَّةُ .  
Cadavre, present, don, قَبْعَةُ, هَدِيَّةُ,  
- pour acheter une déci- رَسُوقة .  
- sion,

Cahier des charges, كِرَاسَةُ شَرْوْطِ .  
كِرَاسَةُ التَّحَلُّلاتِ وَالْبُصُولِ وَالشَّرْوْطِ  
cahier des charges clauses  
et conditions .  
تَمَّ وَفَعَتْ فِرَادَةُ كِرَاسَةَ شَرْوْطِ  
الْبَيْعِ وَالْإِعْلَانِ بِهَا يَجْلِسُ  
تَلَمَّ الْمَحْكَمَةُ .

les lecture et publication  
du cahier des charges ont eu  
lieu à l'audience du di-  
tribunal .

Caisse, coffre à argent, خَزَائِنَةُ, خَزَائِنَةُ, صَدَاقُ,

cap.

Caisse publique,	صندوق الحكومة خزانة.
- des dépôts et consignations,	خزينة الودائع والأمان، صندوق الوصايف والأمان.
- communale,	خزينة - صندوق الخزانة الجمعية.
Caissier,	أمين الخزانة، أمين الصندوق.
Calomniateur,	بئان، كلاب، مُبغى، مُفام.
Calomnie,	بئق، وكاية، تعيير، طيعة، إقتراء.
Calomnier,	بئق على، إقتري على، مُرَجِّق
	وئى ب،
Calomnieusement,	زوراً، ظلماً، بهتاناً، إقتراءً.
Calomnieux,	مُبغى، مُعير، كلاب، مُفام.
Cambrioleur,	سارق، خائن، مُتخلمس، مُسلب.
Campement de tribu,	نزلة.
Candidat,	مَن له رغبة في ... راعى
Canton,	فضاء، قضية، عاملية.
	فضاء كذا، - فضاء كذا.

Canton de ...

Cape, qui a des aptitudes, نيل، ناج على واد:

## cap.

Capable de conduire,

رئيس.

في حال طوع و ربح.

dans l'état exigible de con-  
science de leurs devoirs religieux  
et civils.

Capacité, contenance,

سعة.

- légale,

جواز, تسويق.

Capital important,

ذو أهمية, اصلی, مع.

أمر ذو أهمية.

affaire capitale.

المعاقبة بالموت.

peine capitale.

- avoir,

كسب, مكتسب, رزق.

- Somme rapportant =

أمر المال, أصل الثمن, أصل المال

intérêts,

- Somme qu'on fait

صارمة, أصل المال.

valoir dans une entreprise,

Capitale siège du gouvernement, كرس الملك, قاعدة الملك, سرير.

الملك, كرس الملكة, عاصمة.

Capitaliser,

إضافة البائن إلى المال.

Capitaliste,	مولا مال, صاحب مال.
Capitation,	جزايت, جزية.
Capotation,	منال ارتك او حيلة او وصية و ذلك بالاختلال.
Capotieux,	خزع, غشاقس, غرار.
Capotieusement,	بالغش, بالخزع, بالغرور.
Capotif,	أسير, مسبي, سبيّة.
Capotiver quelqu'un,	ملك فليد, ملك غله.
Capotivité,	سبي, أسير, اعتقال.
Capoture,	غنيمة, لقطه, سعي. سعي في قبض لصوص chercher à capoturer des malfaiteurs. تقريب متضيق بأن لم يكن لحدس ما يفعل من المنغولات. منهج. ثلاثة الاف متر منهج. trois mille mètres carrés أوراف الانتخاب. وان أوراف الانتخاب ستوزع على
Carte,	
Cartes electorales,	

cas.

أريابها بدار الادارة البلديات حسبما  
جرى سابقا .

et que la distribution des cartes  
électorales s'effectuera comme  
par le passé à la mairie .

وأما الأوراق التي يطلبها أريابها  
بتعويض لم يجز طبع لها في إفساء  
الافتراء .

les cartes qui n'auront pas été  
réclamées seront délivrées aux  
électeurs qui en feront la de-  
mande pendant la durée du can-  
tin.

Carte Blanche ,

- postale ,

Cartouche, Charge d'une arme

à feu ,

Cartouchière ,

Cas ,

تبويض الاثر , تصرف مطلقا .

بهاية او برائة متسوجة .

فرطوس .

فرايب

حال , حالة , توجه , تفجير ,

في مثل هذا الحال .

cas.

en pareil cas, on occurent des  
spécies . في تلك الحالة .

Dans ce cas .

إن توجّه .

Si le cas s'en présentait .

على نفسه إذا .

Dans le cas où .

على مقتضى الحال

suivant les exigences du cas

أجرة سماوية .

cas de force majeure .

حال عارض، موقوفي .

cas fortuit .

في أي حال كان .

Dans aucun cas .

على كل حال .

Dans tous les cas .

الموجبات الظرفية أو الحادثة .

Cas obligatoires qui peuvent

se produire, cas occurrents.

can.

Cabane, فسكتة, دار الجنون.

Cabier judiciaire, ورقة مبيّنة الحقوق والصادرة سابقا

Cassation, بطلان, تفويض, نسخ حل متى عسى, وجه البطلان.

motif de cassation.

- Cour de -, محكمة النقض والإئناف العليا.

voyez cour.

Casser, un jugement, بطل, بطل نسخ حل, تفويض.

voyez infirmer.

Casuel,

معه وى, مرخول برانى

Catégorie,

صنف, باب, طبقة, باج, صنو

diviser par catégories.

Catégorique,

بصريح, صريح, واضح.

Cause,

سبب, عارض.

x et y mis en cause

لاى سبب كان.

لأنه وملاان الادعاء للبراءة

pour quelque cause que ce soit.

ما لم يثبت أن التأخير حصل بسبب

عارض لم يكن في إمكانه منع.



can.

à moins qu'il ne prouve que ce  
retard provient d'une cause  
étrangère qu'il ne pouvait éviter.  
بلغ رخص من (تعمد عوى).

être hors de cause.

حكمت المحكمة بتركه من القضية

le tribunal l'a mis hors de cause.

أنقر، نقر، تترتب وجامس . prendre fait et pour.

ينقر عليه .

il prend fait et cause pour lui .

خطام، مخصوصة، دعوى، نازلة . procès, تراعى

voez procès, instance, action,

ضامن، كبل .

ضامن الأداء .

caution entraînant paiement.

ضامن مؤتمن، على .

caution solvable.

وعليها ان يخضض ضامناً مؤتمناً على .

il est tenu de présenter une

caution solvable.

Caution .

de se prêter caution du paiement  
entre les deux, pour la forme des sites  
et de donner la cautionnement  
garant, répons du paiement fait et  
d'engager à lui acquiescer le paiement  
de ses propres deniers de son débiteur.

الحد الأدنى  
الذي  
الثاني من  
ويضعه فيه  
بالأدنى

Caut.

و نصدر في اعيانها من الاثيان بكييل  
 Le soit dispensé de  
 donner caution.

والتزم له بها بحج ضمان الأداء  
 وتكفل به

il a déclaré de constituer cau-  
 tion et répondant de la somme.

Cautiounement,

ضامنة, ضمان,

ضمان اداء,

cautiounement solidaire.

ضمان مشترك.

cautiounement simple.

Il ya, en droit musulman,

trois espèces de cautiounements,

ضمان, حوالة, كفالة

le ضامن est le contrat par

lequel une personne s'engage

envers le créancier à payer la

dette d'une tierce personne,

dans le cas où celle-ci ne se

## Cau.

serait pas acquittée à l'époque  
de l'échéance ;

la *كفالة* est le contrat par  
lequel une dette est mise à la  
charge d'un autre débiteur qui  
sera seul responsable du paye-  
ment envers le créancier ;

enfin, la *كفالة* est le contrat  
par lequel une tierce personne  
s'engage envers le créancier, à  
rechercher et à ramener le dé-  
biteur qui à l'échéance d'une  
dette de paiement de sa dette se cache  
ou refuse d'être présenté  
en personne.

la caution s'appelle : *كفيل*,

le débiteur : *مضون*,

le créancier : *مدين*,

celui qui s'oblige à payer : *كفيل*

la personne qui a fait passer

ced.

sur le l'obligation de  
payer la dette: *حبل*, le créan-  
cier: *حبل عليه*;

la personne qui s'engage à se  
chercher et à ramener le débiteur  
continues s'appelle: *كفيل*,  
le débiteur: *مقبول* et le créan-  
cier: *مقبول له*.

Cavalier,

-

au

Cavalièrement traiter -

Ceder son droit, *ولو حقّه*, *أعمال حقّه*, *والى*, *صير*, *انتزل* *فحقّه*, *ارتفع*, *سلم*.

ليس للعامل ان يتنزل في حقّه في  
الشركة لأنّ احد كان فحقّه.

le preneur ne pourra céder le che-  
val à qui que ce soit.

والى أنّه ارالتى أنشترها  
il a cédé la maison qu'il avait  
acquise au prix courant.

ced.

أنه صير إعلان ما كان اقتنه .  
 qu'il cède à X... ce qu'il a acquis.  
 وصير ما لأمن اموال ما كان  
 et le constitue par transmission  
 au bien d'entre les biens de X...  
 أن لا يجيلا حقهما في الشركة لغيرهما .  
 ils ne pourront céder leurs  
 droits au présent bail à  
 d'autres .

أشترى عن حنفه , حال حنفه .  
 céder des droits .

أرتع ما كان اشترى , سابقا .  
 il a cédé, rétrocedé ce qu'il  
 avait acquis antérieurement.  
 سلم على وجه كذا .

céder à titre de ...

أن لا يجيلا حنفه في الكراء .  
 il ne cédera pas son droit au  
 bail, à la location .

تخلّى عن ما اشتراه .

cer.

il a cédé ce qu'il avait acheté.

Cédule, billet sous seing privé,

إعتراف ذي بينة آية

- acte par lequel un  
juge de paix abrége  
les délais entre la cita-  
tion et la comparution.ربيع من عالم الصلح منقضى أجل  
حضور المطلوب أدبه .

Cetuiaine roiture - ,

عجلة بالبيوت لتوصيل المسجونين .

- prison - ,

سجن بالبيوت لانفراد المسجونين .

Central ,

متوسط مركزى .

الإمارة التي لها الرياسة .

administration centrale .

الشيخ المركزي .

maison centrale, prison .

Centre ,

وسطى مركزى .

Certificat ,

شهادة أو شهادة .

شهادة من دفتر دار الرهون

العقارية لتبنت بسخة الرهن

Certificat de radiation d'hy-

pothèque .

- de bonne vie et mœurs .

نظامية ومورس ومورس  
مورس .

Certificat de vie

إسعاد بالوجود .

أستخرج شهادة تضمن بالله في الحياة

il a produit un certificat de vie

شهادة بالملئنة .

- de propriété,

Certificat de,

بناهم يتحقق بمهد أو ضامنة

أو بترتيب دين .

Certitude,

تلكوه، يفين

علمًا نفيًا

avec connaissance des faits et

certitude de leur véracité .

معرفة يفين .

connaissance certaine .

ليسعد بما في علمي يفين .

à l'effet de déposer vérité sur les

faits qui sont à sa connaissance

Cessation,

التخلي عن .

التخلي عن التجارة ou ترك التجارة

cessation de commerce .

التأخير عن الخلاص ou التخلي عن الخلاص .

cessation de paiement .

ces.

Cesser,

فترة، بغير انقضاء .  
من غير فترة .

sans cesser .

Cesser,

نقطع، حسم .  
حسمًا للنزاع ومادة الخصام .  
بالمحاكم العادلة .

pour faire cesser tous procès  
devant les tribunaux .

Cessible,

ما تسونح به يجوز إحالته .

Cession,

إحالة، حوالة، تخلية، ترك، إنتزال عن .  
إحالة كراء .

cession de bail .

عقد إحالة .

cession et transport .

أحال وأولى بلان حقه في كراء .

untel cède et transporte son  
droit .

أنزل عن حقه أو أولى حقه .

il a cédé ses droits .

de biens .

ترك من مدين مكاسبه لغرمائه عند



cha.

عجز على الخلاص .

Cessionnaire, المولى له .  
 صاحب إقالة , المحال له حقوق  
 مقول إقالة حقوق بلان .

voyez céder . Cessionnaire des droits de la .

Chamailler de - , تساجر , قناص , قناض .

Chamaillier , تساجر , خاصة تسخير .

Chambre , tribunal , مجلس , محكمة . محكمة .

des mises en accusation . المجلس الثاني من المحكمة المدعية .

voyez cour . deuxième chambre du tribunal  
 civil .

des députés , جماعة نواب أو سراء الأمة .

des notaires , مجلس الموثقين .

- de commerce . جماعة اعيان التجار .

Champêtre garde - , voyez garde .

Chancelier garde des sceaux , حامض خزانة الدولة .

Chancellerie , محل وضع خواتم الدولة .

Change lettre de - , سمجة , حرالة .

voyez lettre .

Change agent de - , voyez agent .

Changement , تغيير .

Cha.

ألا يغيّر شيئاً من عيسى الدار .

den'apporter aucun changement  
à la maison .

Changeur,

Chantage ,

صُرِّفَ صَيَّرَ

من مال الدار هم من الغير بعد تحريفه أن  
يبيح به ما يحل به أو يحل به  
أو المثل .

obtenir de l'argent en menaçant  
une personne de la déshonorer  
par des révélations compromettantes .

Chantier,

Charge obligation onéreuse,

تحل وضع أو وات مع حركة الفحل

تحل درك واجبة كلفت فتمت

من أراد منع البسح فليأمر ببيع  
صاحب .

à la charge par celui d'enlever une  
qui voudra résilier de se retirer  
l'autre .

معك جميع ذلك عليه .

il en aura toute la charge .

cha.

بعد ذلك عليه .

cela sera pour son compte .

من مال الخاتم جمع .

à leur charge seule .

لحيث كانت نفقة ونفقة عيال

وعدهم كذا الباع من صنع وفائدة الخاتم .

il se trouve avec la famille com-

posée de ... personnes à la

charge de la commune .

على المحال له شرطان التزم بهما .

à la charge par le cessionnaire

qui s'y est obligé d'assurer l'exé-

cution de deux conditions .

طلفا من غير تحمل لـ .

il lui répudie dans qu'elle se

soit engagée à prendre à sa

charge quoi que ce soit .

بوجاء جميع الواجبات البلديات والضبطية .

satisfaire à toutes les charges

de ville et de police .

cha.

بودى انواع التخلات والمجاى المضروبة  
il acquittera toutes et contribu-  
établies.

التخلات المعتادة والقانونية.  
charges ordinaires et de droit.  
هماي كليته .

ils sont tous deux à sa charge  
وتعلق التمس بخدمته .

et le prix demeur à sa charge  
المصاريف على الإطلاف يستعمل بها  
المحكوم له بالقرآن .

les frais généralement quel-  
conques seront à la charge des  
adjudicataires de la location .  
إن بماله وخدمته .

qu'il existe à sa charge et dont  
il est garant sur des biens  
مصرفه بالماله , كعبه البائله .  
charges de l'Etat .

قول بالكمون

cha.

il s'est chargé des dettes.

تَكَلَّفَ بِ...

prendre en charge ...

الصَّحَّاحُ الْمَخْلُوعُ بِغَضَبِهِ .

la dot établie à sa charge.

أَنْ عَلَيْهِ وَمَالَهُ وَخِصْمَتَهُ تَخْلَعُ

عليه . تَرْتَبُ عَلَيْهِ

qu'il doit, qu'il a été constitué

débiteur de ....

تَخْلَعُ ذَلِكَ بِسَاحَتِهِ .

cela a été constitué à sa charge.

- fonctions publiques, منصب, وظيفي.

مولا منصب, مولا وظيفي, ملا.

fonctionnaire.

(المناصب العالية).

Les grandeurs, les hautes func-

tions, les hauts dignitaires.

- indices de culpabilité, دليل التهمة.

- témoin à - , السَّاهِدُ الَّذِي تَقَرَّرُ شَهَادَتُهُ

(شهادة)

cha.

l'ennemi dont la déposition confirme l'accusation.

- publiques, الهجاء المضروبة على الرعية.
- d'une arme à feu, عازقة.
- Charge lettre -, برائة او رسالة بخلافه مضمونة والخزم المضمونة فيمتها.
- et les paquets chargés, نأب دولة، فسيفس.
- d'affaires, حمل ب... انشراط عليه آف.
- Charger imposer une obligation, شح على شئ...
- déposer en justice contre qq, اطلب الحساب.
- un compte, تضمين بخلافه او برائة او رسالة.
- une lettre, Charms ensercellement, سحر.
- Charrette, عربة.
- المواشي والعربات والأك الخرب.
- les bestiaux les charrettes et les outils aratoires.
- Charroi, النقل بالعربات.
- Charron, صانع العربات.
- Charvue, سكة، محراك.

che.

Chaux de - , نصبة حكمة , جرد .  
 Charte-partie , voyez Sekka , رسم قسطنطين اى اى مركب او بعبارة  
 Chasse , الصيغ , فداصة .

endroit musulman la chasse est

de deux espèces : صيغ البحر

la chasse dans l'eau et صيغ

la chasse sur terre .

- délit de - , مخالفة صيغ .

- permis de - , إذن للصيد .

Chasser pour divertir , اصطاد , تصيد , امتنع .

- mettre dehors طرد . ابعده عن

ابعد , عن صاحبه .

il le chassa de chez lui .

Chasseur , صياد , فئاص .

Chauves , نصب , فضالة .

Chef qui dirige , فقيص , متولى , ريس , مفرع .

المتولى امور العرب .

Chef des affaires arabes .

- d'accusation , وجه تهمة .

- selon - اتصال .

Chefa. — Voir préambule  
et, retrait

Chef-lieu,

Che

نصبة، عاصمة، قاعدة، مركز.  
مركز العمالة.

chef-lieu du département.  
مركز المحافظة.

chef-lieu d'arrondissement.  
مركز القسم القضائي.

chef-lieu de canton.

منبه عليق بالخطور بمركز اقسام  
كل منجم البلديات.

sont convoqués au chef-lieu de  
leurs sections communales res-  
pectives.

Chemin voie, route,

طريق، سبيل، سلك.

طريق عرضية.

De fer,

grand chemin.

طريق معقوفة.

voyez voie ferrée.

chemin frayé.

طريق فاطمة.

chemin accourci.

طريق عامة، ختم امته.



che

chemin fréquenté .

طريق مستمر

chemin pavé, ferré .

طريق محجومة .

chemin praticable .

طريق مريرة .

chaussée .

Cheminée, sorte de grand poêle en brique,

فم

Cheptel bail à - ,

نقل في مواشي

أنه سلع جلدان لجلان على معنى الشركة  
المجردة فلهذا من المواشي .X. donne à Cheptel simple un  
fonds de bétail .

le bailleur dans un cheptel simple .

العامل : العامل والمواشي :  
الإلتحاق على وجه الكراء .

- de fer ,

والمواشي الإلتحاق على وجه الكراء المسقى  
لزمه بكافة المواشي والحيوانات الكائنة  
بالضيعة المذكورة .

le preneur jouira à titre de cheptel

## chi.

de fer de tous les bestiaux et animaux  
garnissant la propriété susdite.

- à moitié ,  
Chèques ,  
Cher coûter - ,  
تكملة في مواشي مناصبه .  
إذن لصراي بربح عدد معين .  
تكلبي غلبي .  
باعلا ماني .

très cher à très haut prix .  
لأرباع الأضمار .

à cause de la cherté des denrées .

Chevalier de la légion d'honneur , - حامل وسام الشرف من رتبة شبالى .

- d'industrie ,  
تصاب , خنم , محال , فسال .

Cherotine ,  
وصاصه للصيغ متوسطة في غلظها .

Cher ,  
لغى بنزل , عنج .

Chicane ,  
محاكمه , خصامة .

Chiffre ,  
رضه , غبارى .

رضه عربى .

chiffres arabes .

رضه هنجى .

chiffres indiens .

Chiffre ,  
حسب الغبارى , رضى ركب الأرقام .

Cho.

Chimère illusion,

Chimérique,

وهم وغرور .

غرورى .

الخيال الغرور .

Chimère,

le monde est une source de déceptions.

جماعة المومنين، المحكوم عليهم بالنعمة  
السافرة .

— garde — ,

Chirographaire,

حارر المومنين .

الرجل المستع على اعتراجه أو ربحه في  
اليوم حيث لا يسوغ به الرهن على مكاتب  
المدينين .créances ou dettes contractées lors  
de la prise n'importe par  
hypothèque .

Chirurgie ,

علم الجراحة .

Chirurgien ,

جراح .

Choix ,

اختيار وخب (انتخاب) .

على اختيار المومنين .

au choix respectif des parties .

بالختيار المتكسرى ووجهه .

au choix du preneur seul .

ci.

بالخيار لكل من الطرفين .

au choix des parties .

يُجْمَعُ فِي الْقَضِيَّةِ مَحْكَمَانِ مُنْتَخَبَانِ مِنْ  
هُمَا .il sera statué sur la contestation  
par deux arbitres choisis par eux .  
لَهَا الْخِيَارُ .Elle aura le droit de choisir d'opter .  
الْمُخْتَارُ وَتُخْتَارُ .choisir, extraire, faire un choix de .  
نَسَبَى وَآمَرَ .  
الْخَوْلَةُ .

Chose ,

la chose publique .

الشَّيْءُ يَحْتَمِلُ ، عَيْنًا .

la chose même .

Ci , adv. de lieu

هَٰذَا

- joint ,

مَعَ هَٰذَا ... مَعَهُ هَٰذَا ...

- après ,

بَعْدَهُ ، تَأْيِيدَ بَلِيٍّ ، أَدْنَاهُ .

الْمُبَيَّنُّ أَدْنَاهُ

énoncée ci après .

cir.

Ci- contre,

مرفوع امامه ، وما زعم امامه .  
 écrit ci contre et ainsi que cela est  
 écrit ci contre .

بمحولہ .

dans l'acte ci contre .

انقبلا و ساقلا .

- Derant,

اتر الجرح ، ما ز الجرح .

Cicatrice ,

فسمت و اثره ، عمالة .

Circoscription ,

Circonstance ,

حال

حال ضيق

circonstances difficiles .

پای افضی الحال الخیر .

siles circonstances exigent .

طال الزمان أو قصر اصابه وجوه ولا حال

en quelque temps de quelque mani-  
 -ère que ce soit et d'aut n'importe  
 quelles circonstances .

على حساب الحال .

suivant l'exigence du cas , selon les  
 circonstances .

cir.

بحسب الحال .

suivant les circonstances .

مقتضى الحال .

les circonstances .

إذا اقتضى الحال .

Si les circonstances le comportent .

بوجه ولا حال .

de quelque manière que ce soit  
et dans n'importe quelle cir-  
constance .

- aggravantes ,

الخصائصات التي تقطع الأثر .  
أو وجه وإي القضية الخصائصات  
التي تعظم عليه العقوبة .il existe en la cause des cir-  
constances aggravantes  
contre lui .

- atténuantes ,

الخصائصات التي تلطف .  
أو وجه وإي القضية الخصائصات  
التي تلطف عليه العقوبة .

cit.

il existe dans la cause des circons-  
tances atténuantes en sa faveur.

Circouvenir, أَلَسَّ، أَلَسَّ، غَنَى، غَنَى، خَجَمَ، غَسَّ

Circouvoisin, الكائن حول ... بجوار ...

Circulation, aller et venir, الجواز والرجوع.

عقل الجواز والرجوع.

gêner la circulation

منع من الجواز والرجوع.

empêcher la circulation.

Citadelle, château d'une ville, قلعة، حصن، قضبة.

Citation devant un tribunal. رفع منبه بالحضور لدى المحكمة.

- passage d'un auteur, إهداء، ذكر.

Cité, droit de - الحقوق الامتيازية الخاصة لأهالي

المدينة.

Citer en justice: طلب الشرع، دعى للشرع.

rapporter un passage ذكر قول مصنف أو مؤيد

Citoyen, أحد من أهل البلدة.

من له الحقوق الامتيازية المدنية

والسياسية.

qui jouit des droits civils et politiques

civ.

Civil qui concerne les citoyens,

مَعْنَى، أهلى، وطنى  
تسرى كسرة بين البعض من أهالى البلع .

Société civile .

مُحَارَكَة، جِير أهالى البلع .

guerre civile .

فَهْلَح الاستغلال الحقوق المعرفية .

mort civile .

تَرْوِج منقعه على يَج تَسِيح المعجينة .

mariage civil .

جَنَازَة بعوف طغس ولا صلاة .

enterrement civil .

الحقوق المعرفية .

droit civil, voyez droit .

المحاكمة المعرفية .

tribunal civil .

مِنْ وَجْه مَظْلَبًا لَدَى الشَّرْع لِيَأْل عَدَد  
مِنْ الْعَرَاك عَلَى وَجْه الْأَرْش مِنْ قِبَل  
تَقْدِيرَة وَخَسَار وَفَعْل لَه .Se porter partie civile dans  
un procès .



(الحال المدنى .

état civil, voyez état .

Civilement ,

على طبق العمل المدنى :

حكم بمنتهى السر يعينه الفرائض المدنية .

juger civilement .

ضامن ضمان الاداء .

civilement responsable .

وحررت هذا التقرير على الراعى وعلى

مواجره حيث كان عليه الغرم .

et j'ai dressé ce procès verbal

tant contre le berger que contre

son maître comme civilement

responsable :

الخاص لأهل البلد ، المتعلق بأعمال البلد .

محبته الوطن .

Cirique ,

Ciridune ,

Chair ,

واضح ، معلوم ، باين ، متضح .

لأنها في قيصم المراد منها .

car ( ces titres ) ne sont pas as-

sez claires .

Clairière ,

بروحه .

cla.

Clairvoyance,

بصيرة، نظر.  
يبص الغائبات.

il est clairvoyant.

Clandestin,

خفي، مخبئ، مكتوف، مخجود.  
يعمل بالحمية.

il agit clandestinement.

Classe ordre,

طبقة باج، درجة، ترتيب.  
يرتب العنار على مقتضى الدعوى  
l'immeuble recevra la classe-  
ment résultant de la déclaration

Clause,

شرط، محل، جعل،  
متضمن الشرط وإقراره.

contenant la clause parfaitement  
établie.

والترفع المذكور بالتعاملات والشرط.  
lepreneur s'engage à exécuter les  
clauses et conditions.

بضمان كليتها في الأثر ضمان الأداء وميله.  
agissant sous clause solidaire.

Claustration,

تجسيس، ضبط.

- Clemence, حلم , رحمة , رأفة .  
 Clerc , commis d'affaires , كاتب , خوجة .  
 الباشا كاتب  
 le maître clerc , principal , المتأمن أموره تحت يد الحجاب  
 Client , d'un homme d'affaires , الوظائف السرية .  
 محشى , تابع , ذمى .  
 - protégé , ذمة  
 pacte de protection , genre de  
 redressance , أهل الذمة .  
 ذمى .  
 j'ai son protégé client du moul  
 man et profitant de la ذمة .  
 Clore , acheter , تمع , أنهى , ختم , غلف .  
 غلف الحساب .  
 Clore un compte , voyez compte .  
 Clos , voyez enclos . أرض محاطة بسياج .  
 - à huis - الذى يُعزل بخلق البساتين وبحوف  
 حضور العامة .

cod.

- clos procès verbal -, انقضاء التقرير .  
 الحرائق التي قُت في كذا .  
 les listes closes Pe ...  
 Clôture encinte, أرض محاطة بسياج .  
 الأرض الغير محاطة .  
 terrain non clôturé .  
 - action d'arrêter et de termi إقامة , انقضاء .  
 ner, قلع التقرير .  
 la clôture du procès verbal .  
 Coaccusé , المشترك في تهمة .  
 Coacquéreur , المشترك في شراء .  
 Coactif , إعتصامي , جبري , بصرى , فخرى .  
 Coalition , اجتماع أماني بما لا يسوغ سرعا .  
 Coassocié , أحده من الشركاء .  
 Code , مجموع القوانين وكتاب الشرائع .  
 - civil , قوانين المعاوى المدنية .  
 - de procédure civile , القوانين المدنية منع وحق المحال .  
 السرعية المفردة الصريح الواجب عملها في المخاضات .  
 - d'instruction criminelle , القوانين المتضمنة كيفية العمل في

- تفريغ الجنايات والجرائم وإدعاء  
مركبتيها لدى الحكومة .
- Code pénal , القوانين المعينة الجنايات والجرائم  
وبمقتضى مغفرة مركبتيها .
- civil , القوانين الخاصة للجنايات الواقعة  
في المخصوص البعدي .
- forestier , القوانين الخاصة للغابات .
- de commerce , القوانين الخاصة للأموال التجارية .
- de justice militaire , القوانين الخاصة للسرع العسكري .
- Codébiteur , المدعي مع غيره .
- Codemandeur , المدعى مع غيره في نزاع .
- Codétenteur , الخلفاء ملزم مع غيره .
- Codicille , الزيادة أو التغيير الواقعة في وصية .
- Codification , كتاب مستعمل القوانين .
- Codonataire , المصروف عليه مع غيره .
- Coercitif , قهري ، جبري .
- بمسبيل القهر والجبر .
- par les moyens coercitifs .
- Cocécution , القهر والجبر لعمل ما أقرت به العشرة  
لأنه عمل ما حرمت .

- Cœur partie centrale d'une chose, في صلب, في قلب .  
 - à contre - , نكح على غرض . كسر قسا  
 Cognat , صهر .  
 Cognation , مصاهرة .  
 Cohabiter , habiter ensemble , ساكن مع , متعاشر مع , عاشق مع .  
 - avec une femme , وطني .  
 المهيئة للوطني .  
 propre à la cohabitation .  
 Cohéritier , المستر في شرو مع غيره .  
 يجمع لكل من هيئة الورثة مبلغا  
 من اموال كذا .  
 il mettra à chacun de ses co-  
 héritiers la somme de ...  
 Coincider , تهايف , اتقف , انقلب , التقى .  
 Coïnteressé , من له الشأن مع غيره في أمر .  
 Coligataire , المهيكل بالوصية مع غيره .  
 Colicitant , أحد طالبين مع ملزم بالصيغة .  
 Collaboration , معاونة , معاونت .  
 Collatéral , parent en ligne فرادة اجنبية , عمومية .  
 masculins, l'ordin, l'ordinage,

col.

Collation confronter une copie avec  
l'original,

مقابلة نسخة على أصلها .  
وعلى صحة المقابلة .

pour constater la validité du  
collationnement ; pour copie  
collationnée .

بعد تصحيح المقابلة .

après collationnement exact .

على تصحيح المقابلة .

pour constater la validité du colla-  
tionnement .

vojez copie et confronter .

Collecteur qui perçoit les impôts,  
- du marché ,

فابض المغاريم , خلاص .  
فابض معاليم السوف .

Collectif,

مستتر , مجمل .  
الضمان المستتر .

la responsabilité collective .  
أرضي الخرائطة المستتركة .

territoire collectif de cultures .

Collectivement ,

بالإجمال , مجملًا , مجمل .

Collège électoral ,

جماعة انتخابية .

## col.

Collège établissement d'instruction,	مسيح , مدرسة .
Collègue ,	زميل في الخدمة .
Collèter de - ,	تضارب , تساجر .
Collier ,	فلاحة .
	بنلاد تيتها وعه تيتها
	avec leurs colliers et leurs parois.
Collision ,	مؤكدة , مساقمة , مساجرة تلاطم .
Collocation ,	تدرج الغرماء بالهرف الاصبغية
	لاستيعاب ما يسالون من الغرماء .
	Classement des créanciers dans
	l'ordre suivant lequel ils doivent
	فرام .
Colloquer des créanciers ,	رتب الغرماء بالهرف الاصبغية
Collusion ,	إتقان على غش الغير .
Colonne ,	جماعة المهاجرين متغلبين لبلد
	براضية ou اجنبية لتغيرها وباحتها .
- pénitentiaire ,	اقامة معدة للبلاحة مفصولة
	تهديب الصغار المسجونين باستغلال
	في خدمة الاراضى .
Colonisation ,	عمار الاراضى واستغلالها .



## Coul

Colportage,

نقل .

أو بالنقل في الأضواء .

dont par colportage sur les marchés .

Colporteur,

بائع - - - - - فاجر منتقل .

Combinaison,

تدبير , ترتيب .

Comble,

نهيئة ,

جات النهيئة .

être au comble de ...

كيل بأقصى , مجتمع .

mesure comble .

Comestibles,

مغاش , مأكل , طعام .

من انواع المأكولات والاعطارات .

des comestibles, épicerie .

بضائع متنوعة من طعام وعطريات

وافستة وغيرها .

disposer des marchandises consistant

en comestible, épicerie, tissus etc.

Conice agricole,

جماعة من البلاحين مقصودها

التجارب في اصلاح صحة الزراعة .

Comité de jurisconsultes,

مجمع من فقهاء .

com.

Command,

استبراء مله جو اسطفا ڪيل سر عني  
 بسطهارة ماده و فيه السر عني بآث  
 السرا و فغ ملوكله .

et d'un acte contenant déclaration  
 de command.

Commande,

وصية , مطلوب .

Commandement, autorité,

حکم و لایه , ریاسته , تر یغن .

- injonction paternelle,

تنبیه .

بوج التنبیه علی المکترین بالخلاص

après un commandement digne

fié aux locataires d'avoir à payer

Commandeur, de la région d'honneur,

حامل وصام من رتبة کومانده ور .

حامل وصام السرف من رتبة کومانده ور .

Commanditaire,

الغائم بالغر اهرم في فراض .

Commandite,

فراض .

علی وجه الفراض .

à titre de commandite .

علی وجه الفراض وحکمہ .

à titre de prêt en commandite .

Commanditer,

فام بالغر اهرم في فراض .

com.

Commencant,

منجور , إعتباراً من .  
مبعضها غرة شهر كذا .

commencant le premier du mois de...

Commencement ,

ابتداء , بجزء أول .  
ابتداء واختتاماً .

depuis le commencement jusqu'à la  
fin .

في غرة رمضان .

au commencement de la lune de Rama-  
dan ,

Commencer ,

بجزء , شروع .

شروع في العمل .

commencer des opérations .

Commentaire ,

شرح , تفسير .

Commentateur ,

شراح , مفسر .

Commencer ,

شروع , بمضى , أول .

Commencant ,

تاجر , مسبب .

أحد أعيان التجار .

notable commerçant .

Commerce ,

تجارة , معاملته , حساب .

## COM.

- المحكمة التجارية . - *tribunal de Commerce* , voyez ci-dessous .
- *chambre de* - جماعة من التجار معتمدة لإطلاع الدولة على مصالح التجارة والصناعة .
- *livres de* - , دفاتر المعاملات التجارية .
- *code de* - , القوانين المفردة بحقوق التجار وواجباتهم وما يتعلق برسوم التجارة وحجبها .
- *tribunal de* - محكمة مبنية بتجار يجيئون وهم أمثالهم لأعيان ليصلوا الشراعي القائم بينهم .
- Commercial droit* - , جملة الفواعل والقوانين والعوائج المتعلقة بالتجارة بالمعاملات .
- Committant* , موكِّل .
- Commettre un delit, un crime etc.* ارتكب جريمة , بجناية .
- *confier un soin* , وكل , موكِّل , خصَّص .
- les arbitres sont autorisés à commettre l'un d'eux pour les actes de l'instruction et les procès verbaux à dresser .
- المحكِّمين فخصَّصوا أحدهما للإجراء

Com.

اعمال خفيفة الغضبية وتحريم تقارير  
في ذلك.

Commis employé, مستخدم, متوظف.  
- chargé d'un soin, معين, متكلف ب.  
المعين له ذلك.

commis à cet effet.

Commissaire أمين, ناظر,  
- enquêteur, أمين البحث, الأمين الباحث.  
- de police, شيخ الحومة, رئيس الضبطية.  
وتعيين بلان ناظر في اعمال الغضبية

... a été nommé Commissaire  
pour les opérations de affaires.

- président, أمين مفوض, مأمور التقويم.  
على يد المفتة بلان مأمور التقويم.  
par le ministère de X. Commissaire  
président.

délimitateur, الأمين المحدد.

Commissariat, fonction, حرفة الأمين.

- bureau, مكتب الأمين ou حكومة الأمين.

Commission réunion de personnes. مجمع مكلف ب...

com.

Commission commerciale,

مُضَارَبَةٌ.

Contrat par lequel une personne propriétaire d'un capital en espèces monnayées le remet à la disposition d'une autre personne, laquelle l'emploiera à faire le commerce et le gain qui en résultera sera partagé entre ces deux personnes après déduction des dépenses.

Dans ce contrat celui qui remet son argent s'appelle  
صاحب مال,

celui qui le reçoit s'appelle:  
عامل,

(commis); le capital remis s'appelle:

رأس المال

ou

مال فراض

et enfin le bénéfice résultant

com.

de l'opération commerciale

سماحة : سماعه

Commission rétribution, . اجرة , جعل , عمالة .

Commissionnaire, . اجير , عميل .

Commissioinner, . وكيل لخدمة بلاجرة .

Commissaire, . إقتافا نصه انه يصير الرهن

ملك تاما للفرع اخ المير

المعيني دمه عن انقضاء الاجل

المحود .

Commodat, . تسليوا احسان دون بائعه بشرط

انه يرجع المعين ما بذمه عنه

انصرام الاجل المحود .

Commodo et incommodo, . حيث الاستسعار هل يحصل صلاح

او ضرر للعامة من اقامة نسى

او عمل او خدمة مفصودة .

Commuer, . بتخل غير .

لحق الحكم على المحكوم عليه ,

لحق العفوية على المحكوم عليه .

Commuer une peine .

Commun, . عمومي , عام , شامل .

Com.

على وجه مرنح .

D'un seul commun .

صنف واحد .

d'un commun accord .

بالتسار على ما .

la poutre de la poutre en com-  
mun .

على السبل ، على الاسترا .

en commun, indivis .

voies accord .

Communal ,

الخاض للجمعية ، المتعلق بالجمعية .

- terrain , أرض بلدية ، أرض جماعة ،  
أرض الجمعية .

Communauté ,

جماعة ، جمعية .

- Société de biens , شركة ، استرا ، إرتواله .

تحت حكم الارتواله القانوني

تحت حكم المجتمع إلى الأموال الشرعية .

Sous le régime de la commun-

auté légale .

المتروج . بها على معنى الارتواله .



com.

يعني المتروج بها تحت حكم شركة المال  
avec laquelle il est marié sous  
le régime de la communauté.  
عامة، جمعيّة، مترجة، بلعينة  
الترجمة الكاملة التصرف،  
ou  
مستحالة التصرف.

Commune,

commune de plein exercice.  
جمعيّة مختلطة.

commune mixte.

Communication prendre ... طالع، اطلاع على ...  
وطلوع في الزمان.

Le Cadhi a reçu communica-  
tion du présent acte ou des  
faits ci-dessus.

ما اطلاع الشيخ القاضي علي بن  
العزيزable Cadhi ayant pris  
communication de...

واطلعنا عليه حساً ومعنى.  
après en avoir pris commu-  
nication, nous l'avons approuvé.

com.

ci sur la forme et sur le sens.  
 بهم الإطلاع على الرسوم الشرعية.  
 après avoir pris communica-  
 tion des pièces judiciaires,  
 après examen des pièces.  
 اطلع على عر جاب و أوقف على  
 رجعا لكل من الخصمين الرسوم التي  
 أوقف عليها.

Communiquer,

et nous avons rendu à cha-  
 cune des parties les pièces  
 qu'elle nous avait commu-  
 quées.

Commutatif,

المتولى بالجرل .

Commutation,

بكرل , تلخيص الفصاح .

تلخيص العفوية .

commutation de peine .

Compagnie, association,

جماعت , جمعية , شركة .

بلان ومن معه في الشركة .

بلان وشركاءه .

X. et Compagnie .

com.

جماعة التأمينات أو التضمين  
من النار

compagnie d'assurances contre  
l'incendie.

سرب جمل

une compagnie de perdrix  
رُفَاءٌ في صُنْعَةٍ، أَلْجَابِ  
صُنْعَةٍ وَاحِدَةٍ.

Compagnonnage,

Comparaitre,

حضر، وُفِيَ لِرَى الْمَحْكَمَةِ... السَّرْعِ.

comparaitre en justice, devant  
le tribunal.

وُفِيَ الْكُلُّ لِرَى ...

Les uns et les autres compara-  
rent devant ...

تقابل ...

comparaitre ensemble (en  
justice).

ناول السَّرِيحَةَ.

comparaitre en justice.

أَسْتَحْضِرُ .

com.

faire comparaître.

توافعوا لدى القاضي.

ils ont comparu devant le  
Cadi.

Comparant,

واقف، حاضر،  
متغيب، متأخر عن الحضور.

nom comparant, déférant.

تاخر عن الحضور أو الوفوب.

ne pas comparaître faire  
défaut.

امتنع من الحضور أو الوفوب.

refuser de comparaître.

Comparer,

قابل، فارغ، وازى، عادل.

Comparison,

إحضار، استحضار، وفوب.

رسم صمد من قاضى الحق.

مضنه استحضار شخصين.

يجب للإستسهار منه فيما.

هو متفق به.

mandat de comparution

décerné par le juge d'instance ou

com.

contre une personne accusée  
d'un délit, pour comparaître  
devant lui à l'effet de donner  
des explications.

Compensation,

مطابقة، تهايف، مناسبة  
مناصبة، اقتصاص، كجاجة،  
تكمافي، تعويض.  
فاصله بآنة ابر نيكة.

il lui a donné cent francs en  
compensation.

بلان اقتص من بلان بلكه.

X. après la propriété de  
en compensation.

في نظير ذلك.

en compensation de cela.

كجاجة عن ذلك.

en compensation de cela.

في عوضه عن عوضاً عن.

en compensation.

كناوید ب

Com.

Compétence,

il lui a donné en compensation  
منع و حنة , تصويغ .

ان لم منع و حنة في الحج .

que le tribunal étant compétent

ان لم منع و حنة في الحج .

que le tribunal était incompétent

هنا خاطي تصر بعض .

ceci n'est pas de ma compétence.

هنا بغير على تصر بعض .

ceci est loin de ma compétence.

Compétent, من يحق له .

من يسوغ له , من يحق له , من له النظر ,

على يد الموثق الراشدي إذ هو الذي

يسوغ له تحرير عقد البيع .

par le ministère du notaire fran

çais qui est compétent pour rédiger

l'acte de vente .

وأحال النظر فيما يخص الأصول لمن

يسوغ له ذلك .

et il renvoie les parties à se

pourvoir devant qui de droit .

com.

en ce qui concerne la question des  
immeubles.

Compétent apte à...

هو أهلية ل... هو أهل ل...

Compéter,

ما هو خاص برسمياً ل...

qui appartient de droit à...

Complanter

شجر

شجر استجار ممتدة وغيرها.

complanter d'arbres fruitiers  
et autres.

Complément,

مجال تجميع، تكميل، ميس  
تكميلاً.

pour compléter, comme com-  
plément.

Complémentaire,

تكميلى، كمالى.

Complet,

كامل، تمام، غام.

Complètement، شامل، عام،

تماماً، بالكل والتمام، تمام، موقوف،

فاطمة، بلال، بلاستغراف

إتمام كاملاً.

استغرافاً، راساً.

complètement terminée.

بلاستغراف، استغرافاً.

complètement, d'une façon complète

Compléter,

تكمّل، تملّ.  
التغيير والتّغيير.

modifier et compléter.

Complice,

رفيق أو شريك في الزّنب.

Complicité,

اشتراك في الذّنوب، مرافقة  
في الذّنوب.

Compliciquer,

شعب، شكّل.

Complot,

ريشة، رايحة، تعصّب.

Comploter,

ترايب، تعصّب، اعتصب.

Comporter, de - propriété,

جميع حقوقها وعامة مرافقتها.

ainsi qu'elle se comporte et de

comporte. Voyez propriété.

Composé,

محتوى، مستقل على،

الضيعة المستقلة على دار

لسكنى المكثري.

une ferme composée d'une mai-  
son d'habitation pour le fer-  
mier.

دار محتوية على ...

une maison composée de...



com.

المنعقد برئاسة الخ .

composé de son président etc.

النضاة المنعقد عليه المجلس .

les Cadhis qui composent le tribunal .

Composer, avec des créanciers,

تباصل , تساوى مع .

والمباصلة والتحكيم فيما سلف .

composer et compromettre à cet effet.

- un ouvrage,

صنع , ألّف .

Composition,

تركيب , مزاج , تعديل .

تعديل الأسهم .

composition des lots .

Comprendre, contenir,

اشتمل , احتوى على , تناول , دخل في .

بحيث تناول منه البيع جميع عقارات .

de sorte que l'acte de vente comprend

la totalité des immeubles de X...

المحتوية جميعا على عشرة بيوت .

comprenant en tout 10 chambres.

المستلمة على بيتين .

com.

comproenant deux Chambres.  
بما تضمنه وتاريخه .

Comprendre concevoir,  
أحاط به علماً، أدرك، جمع .  
قراءة بجمع وتعبير .

lecture de manière à le compren-  
dre et à fixer sa pensée .

Compris contenu,  
ما عدى النسخة المروجة بلحقها...  
المحتوية على خمسة هيكتار  
لا يشتملها البيع بل هي خارجة  
عنه .

dans la sente ne trouve pas  
comprise une parcelle dite:  
d'une superficie de cinq hectares  
أوقع في الحلاله " في الملك .

Compromettre, mettre en  
péril, exposer à des ennemis.

- Se - عرض نفسه للحلاله " خسر نفسه .

- Soumettre une cause à  
un arbitre, صلا التخييم  
المباشلة والتخيم .

Composer et compromettre .

Compromis , قايح .  
 Comptabilité , دة جاتر , الحسابات .  
 Comptable , متو لي الاحتساب , متو لي الحساب , متو لي الحسابات .  
 comptable de deniers publics .  
 انما لم يتو لي الاحتساب على اموال الحكومة .  
 qu'il n'a pas été chargé d'une  
 comptabilité de deniers publics .  
 Comptant , فاض , نقود , نفخ , بالنقبض , بالحاضر .  
 يبيع بالنفخ حروف النسنة .  
 il vendra au comptant ou à crédit .  
 مجموعة من منها دجها جين النفخ  
 payée au comptant et quittancée  
 lors de la conclusion de l'acte .  
 بالنفخ من خ لـ ٢٠ ...  
 dont trente payés comptant .  
 النفود انما ضة .  
 les sommes en espèces, l'argent  
 comptant .  
 نفخ عينا مضة .

con.

en monnaie d'argent.

در اعم معاینه حالا.

argent comptant.

نقد.

payé comptant.

در اعم ناخته.

argent comptant.

عیناً و عرضاً و اصلاً.

argent comptant, biens meubles  
et immeubles.

بالنقد من ذلک کذا.

dont payé comptant ou d'avance  
نقد عیناً و موضناً.

en monnaie réelle d'argent.

حساب، محاسبه.

Compte,

و الحضور لكل حساب، والمواضعة

میه، وغلفه شترک و تعیین ما  
ببقی منه.

entendre, débattre, pour et arrêter

tout compte.

تصبيته الحساب .

dépouillement d'un compte.

بعلية ان يحاسب المواجه على جلود المراضن

il devra rendre compte au bailleur  
des peaux des bêtes.

بعد محاسبة على ما تقاضاه وجالت

جيد بجه بالتصرف .

après règlement de compte on

parle du résultat du compte qu'il

aura à rendre de gestion et de

son administration .

سبغة عن اخن الغير وفي حقه .

lettre de change par ordre et

pour compte d'un tiers .

محاسبة .

en compte .

تفاج ب ...

prendre pour son compte .

قام بنفسه ، الفاعل بنفسه .

agissant pour son compte pour

com-

donner.

عن نفسه <sup>إزالة</sup> ou من حق <sup>إزالة</sup>.pour son propre compte, en  
son propre nom.فم <sup>دفع</sup> له جميع المبالغ التي قبضها  
في حق.il lui a remis toutes les sommes  
qu'il a touchées pour son compte.  
لا يقول عليه.dont on ne doit pas tenir compte.  
يعنا , عنا , عبا .tenir compte, faire cas de...  
ما عبا شئ عليه .il n'a pas fait cas de lui, il l'a  
traité avec de l'indifférence.حرّة , مقفلة , تنسيب , مقابلة .  
قبضها ابتعا عن عدة كرات .que j'ai touchée antérieurement  
et en divers âcomptes .

دفع بالتقسيم , دفع بالقسمة

con.

passer par à comptes.

Compter, nombres, عَمَّ حَسَبَ .  
 - faire fonds sur... اَعْتَمَدَ عَلَى... اُسْتَجِدَّ عَلَى... اَتَكَلَّ عَلَى  
 à - de - اَعْتَبَارًا مِنْ يَوْمِ كَذَا ...

à compter du...

Comptoir, bureau de commerce اِقَامَةُ التِّجَارَةِ الَّتِي يَحْكُمُهَا جَنْسُ  
 établi à l'étranger. عَنْهُ جَنْسُ آخَرٍ .  
 - descomptes, دَارُ الصَّرَافَةِ .

Compulser, طَالَعَ، بَحَثَ عَنْ... جَدَّسَ .  
 Compulsoir, اِطْلَاعٌ بِأَذْنِ مِنَ الْحُكُومَةِ عَلَى وَثَائِقِ  
 دعوى وذلك بعد أن اُسْتُعْذِرَ بِمَا كَانَ  
 من تسليمها -

autorisation donnée par la  
 justice pour compulser un  
 dossier dont la communication  
 a été refusée .

Concéder accorder à titre de اَعْطَى، اَنْفَع .  
 - privilège, اِنْفَعَالٌ بِمُتَيَّزٍ لِجَاعَةِ لِأَجْلِ اِقَامَةِ  
 سُلْطَةِ الْحُكْمِ بِهِ .

concéder une ligne de chemin de

con.

fer à une compagnie.

Concernant,

خاص، متعلق بـ

Concerner,

تعلق، يخص

كل ما يخصه،

chacun en ce qu'il concerne.

جميع ما يبي عنه.

Sur tout ce qu'il concerne dans

le présent acte.

كل احد فيما يليه.

chacun en ce qu'il concerne

Concert, accord,

إتفاق، إتحد

- de -

بالإتفاق، بالإتحد.

Concession,

منحة، عطية، إفضاء.

منحة كان استقر المبيع المذكور على

ملك البائع المسطور، منحة حصل

عليها من الحكومة.

le vendeur est devenu proprié

taire de l'immeuble qui est désigné

pour l'avoir obtenu en conces

sion de l'Etat.



## con.

- Concession, renoncer à qq-chose, تقهلاوع .
- Concessionnaire, ابعاء بجلا افطاع .. بالمخنة .
- Conciliabule, اجتماع اشخاص بنصم الأفعال الرديئة  
وذالك على حسب انهن .
- Conciliation, توفيق, إصلاح, موافقة, مصالحة .
- Conciliatoire, بنصم الإصطلاح .. المرافقة .
- Concilies, وقف بين, ساوي, صالح .
- de -, توافق, صالح مع ...
- Concitoyen, ابي الوطن .. البلع .
- أهالي البلع .. الوطن .
- les concitoyens .
- Concluant, بيئة .. حجة فاطعة .
- Conclure, arrêter, terminer, برع, عفع, ختم .
- برع .. عفع البيع .
- conclure une vente, un marché, عفع النكاح .
- conclure un mariage .
- وقع عفع هذا الجعل مبلغ قدر كذا .
- ce marché est conclu, moyen-  
nant la somme de ...

Conclure mutuellement un pacte,	تَعَاهَدُ، تَعَاهَدُوا.
- inférer de...	أُستنتج من... أُستحلّ على...
Conclusion, fin d'une affaire,	إِنْتِهَاء، انْقِطَاع، اخْتِتام.
	بِعه انْتِهَاءِ ام البيع.
	après la conclusion de l'affaire.
	أُستنتج من ذلك أنّ...
	ilative de cela cette conclusion que
- consequence,	حاصل الامر، نتيجه.
Concomitance,	مُقَارَنَة، مُصَاحَبَة.
Concordance	مُطَابَقَة، مُوَافَقَة.
Concordat, arrangement	مُصَاحَبَة بَيْنِ مَجْلِسٍ وَغَيْرِهِ
entre un failli et ses créanciers,	وَكُلِّ مُصَاحَبَة بَيْنِ الْمَجْلِسِ وَغَيْرِ مَا شَاءَ.
	tout concordat entre le failli et
	ses créanciers.
	الاجتماع للمؤخرين في المصاحبة معه.
	réunion pour la formation du
	concordat.
Concordataire,	المجلس المصالح.
Concorde,	طَبَقَ، اتَّفَقَ.

Con.

ليس التمسوع متوافقة في مضمونها  
 les titres ne concordent pas quant  
 à leurs contenus réciproques.

Concourir tendre vers un même but,

الخروج في العمل.

- pour...

بادر جاري، قسابق على... غيرة  
 من له غيرة في ذلك لم يعلمه أن...  
 celui qui désire concourir pour  
 cela devra ....

Concours,

امتحان المسابقة.

بأن يخلو الوظيف بعينه «امتحان  
 المسابقة».

- coopération,

La gagner cette place au concours.

استحقاقه.

أما اشتراط التأبى عامل العمالة  
 المستعان بحضوره فإيضاحه -  
 أملا له الخولة.

par devant le délégué du Préfet  
 avec le concours du Receveur  
 des Domaines.

Concubinage

تقصين.

Concubine entretenir une - ,

تقصرن

con.

Concurrence, personarum concursus.

- à - de,

مُفَايَظَة -  
بفتح والقمة الأصلية أو جعلها في النية الأولى.

Jusqu'à concurrence de la première estimation.

أما بقا المهر فبا بيده في مفايلة دينه  
الى الفخ، المطلوب بتتويع اهل المعرفة أو بيع  
المهر فبا بالراد .Soit que les objets remis en gage lui  
demeureront en paiement et jusqu'à  
due concurrence d'après une esti-  
mation faite par expert soit qu'ils  
devront être rendus aux enchères.

Concurrent,

Concussion,

Concussionnaire,

Condamnable,

Condamnation,

Condamner,

Condamné,

مُفَايَظَة -

رُسُوءَة، إختلاس، سُلْب.

مأخذ الرُسُوءَة، سالب مختلس.

مستوجب العقاب.

حُكْم، فُضَاء.

فَضَى أو حُكْم عَلَيْهِ ...

مُحْكَم عَلَيْهِ، مَنْضِي عَلَيْهِ.

أُسْتَحْكَم عَلَى بِلَانٍ بِلَانٍ لَوْى الْحَكْمَة

con.

يكونا طالباً منها الخ عليه بكل.

X. a assigné et devant le tribu-  
nal de... à l'effet de s'entendre  
condamner à...

Condition, obligation,

وجبه، نحو، شرط، شرطه،

المبيّن على الوجه المذكور.

aux conditions énoncées.

على النحو المذكور.

aux conditions indiquées.

الشرط. على الأثر بيانها الملتزم المستعمل بأمراتها.

aux conditions suivantes qu'éac-  
quéneur s'engage à exécuter.

على أن...

à condition que...

بما لا أن الأمر كذا الخ.

dans ces conditions.

وعلى الشروط والبصوّل المفروضة بعقوبة  
الركاء.aux conditions et clauses por-  
tées à l'acte du bail.

con.

بشرط أن ...

à condition que ....

بما قضى فيه .

aux conditions énoncées dans

le présent acte.

Conditionné bien - ,

كامل الاوصاف , مستوجب الشروط .

في غاية ما يكون .

très bien conditionné .

mal - ,

مفتقرب , سفلي .

Conditionnel

شرطي , مشروط .

Conditionnellement , على الحول , تحت الشرط ,

استرعى على الحول .

il a acheté conditionnellement .

Conduite manière d'agir ,

سيره .

يحسن السيرة .

il a une bonne conduite .

voyez moralité .

سوء بعل .

mauvaise conduite .

Conférence , réunion pour dis-

عنوان مجلس , جمال , محاولة .

cutter certaines questions .

وكثير بينهم الكلام والجدال .

con.

après plusieurs discussions et  
conférences.

Conférer, des pouvoirs,

أُمنح التوكيل .

التوكيل الذي كان أمنحه (اليه) .

les pouvoirs qu'il lui avait conférés .  
أنا عزال بلائاً عن الوكالة التي كان أمنحها  
(اليه) انفاً .

révoquer la procuration qu'il a  
précédemment conférée à ce .

Confiance, en quelqu'un,

اقتبال، ثقة، اعتماد، تضادق .

لا يقول عليه .

en qu'on ne doit pas avoir confiance  
وعليه يقول .

il accorde la confiance .

لم يظهر فيه (الصرف) .

ils n'inspirent pas de confiance .  
ثبات الغلب .

la confiance

- personne de - , أمين، صاحب أمانة، ذو صفة .  
Confidentiales, من توصل أمانة وتقدم بمسألة الغير منها .

con.

Confier,

أَمَّنْ أَحْتَا عَلَى ...

وَضَعَ حَتَّ حَقْلًا أَمَانَةً بِلَان .

il a confié à la garde de X...

الْمُؤَمَّنَةُ حَتَّ بِيح .

confiée à sa garde .

بِي حَضَانَةٍ ...

confié (enfant) à ses soins .

confiner, toucher aux limites,

Soyez limites .

Confiné,

ibidem .

Confirmatif,

مُحَقِّقٌ، مُبَيِّنٌ، مُفَرِّدٌ، مُؤَكِّدٌ .

Confirmation,

إِبْتِهَاتٌ، إِفْرَارٌ، تَفْزِيرٌ، تَأْكِيدٌ، تَحْقِيقٌ .

الإفْرَارُ فِي الْمَلِكَةِ .

confirmation du droit de propriété .

أُثْبِتَ مَحْكَمَةُ الْاِسْتِثْنَاءِ تَفْزِيرَ الْحَقِّ

الضَّادِ مِنْ مَحْكَمَةِ الْمَدْفِيَّةِ بِكَذَا

تَفْزِيرًا بِجَرْدٍ

la Cour d'appel a confirmé ou  
renewed et simplement le jugement

rendu par le tribunal civil de...

Confirmer,

فَرَّرَ، بَيَّنَّ، أَكْبَرُ، أَفَرَّ .



أشهد أنه أمضى وفرر الغفع المسطور  
ووافق عليه .

déclare, ratifie, confirme et app-  
rouve l'acte en question.

وافر الأرض المتنازع فيها بأيدي  
الدعوى عليه .

et confirme, maintient la terre  
contestée es mains du défendeur.

Confiscation,

تجبير , ضبط الأموال .

أمر بتجبير الأملاك وعثرها  
التي تحت المال به إلى خزنة الدولة .  
il a décidé la confiscation de  
propriétés et les attribuées  
au trésor.

Confisquer,

تجيز , ضبط المال .

وأمر بأن تجيز مكاسبهم بسبب  
الجريمة التي ارتكبوها معاً .

et ordonne que leurs biens seront  
confisqués en raison du crime  
qu'ils ont commis conjointement.

Conflict,

con.

مُكَاَلَمَةٌ، مُعَارَكَةٌ، مُتَعَارَفٌ، مُسَاجَرَةٌ.  
المُسَاجَرَةُ فِي كُنَانِ الْأَصْبَابِ وَالْمَصَارِحِ.

conflict d'intérêts.

خَلَفَتْ مُسَاجَرَةُ بَيْنِ حَاكِمَيْنِ وَكُنَانٌ  
مَنْعُ رَحْتِهَا.

un conflit est survenu entre  
deux représentants de l'autorité  
à propos de leur compétence res-  
pective.

الْمُحْكَمَةُ الَّتِي لَهَا التَّهْلُ فِي الْمَكَاَلَمَةِ  
تَبْصُرُ فِي الْإِخْتِلَافِ الْعَامِ بَيْنَ  
حَاكِمِ شَرْعِيَّةٍ وَبَيْنِ مُحْكَمَةٍ شَرْعِيَّةٍ  
وَالْحُكْمُ الْمَخْتَرَفُ وَبَيْنَ مُحْكَمَتَيْنِ  
حِينَ يَخْلُفُونَ الْأَمْرَ أَيْ التَّهْلُ -  
لِغَيْرِهِمْ بِزَجْمِهِ لَامْتَعُورَةً لَهُمْ.  
le tribunal des conflits juge les  
contestations entre tribunaux  
les contestations entre un tri-  
bunal et une autorité adminis-  
trative ou entre deux tribunaux

con.

qui se déclarent respectivement incompétents.

Confondre, réduire à ne  
pourvoir répondre.

أجزم، عجزت  
نفي بالكلام من إفتراء عليه حتى  
انضموا.

il a discuté si énergiquement  
avec des calomnieux qu'il  
les a confondus.

deux peines

اختلاف عقوبتين  
وأمر موا بالاختلاف العقوبتين  
et ils ont décidé qu'ils deux  
peines de confondront.

Conforme,

Conformément,

مطابق، موافق.  
مطابقة، بموجب، جنسب، طبقاً...  
بالموجب، بمقتضى

conformément à la loi.

على منهج الشريعة القويم.

conformément à la loi orthodoxe.

طبقاً... أمثالاً لـ

ومثال... بموجب، على موجب.

Conformément, en conséquence.

con-

بمقتضى القوانين .

conformément à la loi .

امتثالاً للآم المورج بكذا .

conformément à l'arrêté en date du

Conformer de - ,

أستظهر ، أمتثل ، وأبغى ، عمل بـ ،

والموافقة للرأى احدىها .

en se conformant à ce qui est indiqué

ليعمل به

pour qu'on s'y conforme .

يجب العمل به

on doit s'y conformer .

وإذنا نحن أمتثل ...

et faut par conséquent se conformer à...

على الجماعات الانتخابية العمل بما يفتضيه

القانون المورج بكذا ويقام اعمال الانتخاب

على الوجه المناسب أو على الوجه الآم .

les assemblées électorales devront

se conformer pour l'accomplisse-

ment régulier des opérations dans

dispositions de la loi de ...

Conformité, مؤابقة, مطابقة, مماثلة, توقيف .  
 Confère, أخ من الخربة .  
 Confrontation, معاينة, مواجهه, تصحيح, شكل .  
 Confronter, قابل, واجه .

شكله تصحيح الكتبتين

confronter des écrits .

فابلها بأصلها المنقولة منه بالعلماء  
 فصا سوا سوا من حقا المعاينة بينهما  
 التصحيح كما يجب .

celui qui a vérifié la collation et la  
 correction suivant les formes de  
 la présente expédition, la confron-  
 te à la minute sur laquelle elle a été  
 copiée et la trouve représentant  
 un texte identique avec celle-ci.

فابلها كاتبا مع أصلها بالعلماء  
 حرا جازبا سوا سوا، وعلى تصحيح  
 المعاينة نسخة كاتبة الأتي ذكره  
 وذا لم يتارىخ .

la copie se vérifie la collation

con.

avec la minute. Elle a trouvée par  
 - Sentant un texte identiquement  
 conforme et semblable et il porte  
 témoignage pour constater la  
 validité de la collation; son  
 nom se trouve ci dessus, cela  
 à la date du ---.

وقيل بالأصل متماثلا وتساكلا.  
 La présente copie a été collation-  
 née avec l'original, elle est  
 identiquement conforme et  
 semblable.

Congé d'usurpation ou de  
 locataire.

تقييد الخروج ، تقييد من المال  
 من المكتري في الخروج .  
 وإعطاء تقييد الخروج منها قبولها .  
 donner et accepter tous congés.  
 برضى بلان المكتري بالتقييد المذكور .  
 X... le preneur accepte ce congé.  
 وأشترع تخليقة المكان في التنازع المسطور  
 وتسليم المباحث للمالك وإتمام جميع

con.

الإصلاحات التي على عموم المكشقين  
والإتيان بحجتها في خلاص ما عليه  
من المجابي.

il s'oblige à rendre les lieux libres,  
à remettre les clefs au bailleur,  
à faire toutes les réparations  
locatives à sa charge et à jus-  
tifier de l'acquisition des contrib<sup>pour</sup>utions.  
أشهدكم بذلك قبلت الأجل الذي سماه  
لي بلان للإتقال من البيت الذي  
أكرمتها مني.

je déclare accepter le congé qui m'a  
été donné pour les deux cham-  
bres dont je suis locataire de l'..  
والتزمت له بإخلاء المحل في اليوم المذ-  
كور في الساعة الثانية عشر من فهارا  
من غير قول.

permettant de quitter les lieux  
ledit jour à midi.

فقد قبضت على بلان المكشوق بالخروج

Con.

من المحل في أول التوهم الاثني .

donne congé à... locataire, pour  
le premier octobre prochain .

واعطائها تناوب الخروج منها وبولها .

donner et accepter tous congés .

في نيل لا تسمى مع قها المستط الكاري

بيها لنفسه ، بل قها بفسح جني رة .

أذن بالانصرابي .

جمعية ، مجلس .

المجلس العلمي .

congrès scientifique .

جمعية الدول

تزوج .

الزوج والزوجة . ou البعل والزوجة .

جملة ، إجمالاً ، معاً ، منى .

ولها المباشرة منى أو مرادى

ils agissent conjointement ou

séparément .

بمع التصامن معاً ، ضمناً ، الإحدا .

conjointement et solidairement

Congéable ,

Congédier ,

Congrès ,

- de diplomates ,

Conjoindre ,

Conjoints ,

Conjointement ,

بالتشمل عن بعضها بعضاً



can.

aspechin.

والترتبات المكرتان معاً في التضامن  
بينهما ضمان الإحدى بالتحملاً تب  
والبعول والسروء الأتي ذكرها.

les preneurs s'engagent conjointement et solidairement à exé-  
les charges, clauses et conditions  
ci après:

جميع التضامن وسيله.

conjointement.

Conjugal,

اقترافى , زواجى , تزويجى  
زوحيت.

union conjugale.

Conjuration

تعصب , رابطة , مكيمة .

Conjuré,

صاحب رابطة , متعصب .

Conjurer se - ,

تعصب

Conjurer, supplier,

تضرع , أنسج على  
أنسج عليه بالله .

je jure en conjure au nom  
de Dieu.

con.

اطلاع، عرب، معاينة، وفوق على، تصحيح، علم، Connaissance، تعريب، معرفة، عسى عليه شهيداه .

les deux adresses (du Cadhi) ont pris connaissance de l'acte و عرفاهما فذره .

Il s'agit en connaissance de la valeur de l'obligation qu'elle remplit et de son caractère et de son caractère.

et les parties ayant une connaissance exacte de la valeur de... عايناه شهيده، رأياه، وفوق عليه. acte dont les deux adresses ont pris connaissance.

تصحيح الشيخ الفاضل الختم المستشار اليه. le Cadhi a pris connaissance du jugement précité.

ومن أراح الإطلاع على كرامته، فسر وطاعة لالة، وأمارة الأرضي، المذكر كرامته، فليجمع ملكية مملوكة، أمارة الدولة.

on peut prendre connaissance du cahier des charges et des plans des dits terrains au bureau des

con.

Domaines.

ونفذت في اسمه شروط الدلالة  
بكتب إدارة البلع حيك يسوع  
الإطلاع عليها لكل وأغيب  
أو كل من لشان في ذلك.

le cahier des charges de l'adjudica-  
tion est déposé au secrétariat de  
la Mairie où toute personne in-  
teressée pourra en prendre connais-  
sance.

وقب على الرصوم.

il a pris connaissance des actes.  
علمًا وبقية.

faite (déclaration) avec connais-  
sance des faits et certitude de leur  
exactitude, en pleine connais-  
sance de cause.

واعلم بما ذكر.

et il l'instruisit de ce qui vient  
d'être dit.

con.

وبه اعلمت الزايف عليه .

j'instruis de ceci qui conque voit  
le présent.

لا غير في علم من علم .

Sans autre ala connaissance  
de ceux qui connaissent les faits .  
مع معرفة كلية , بالمعروفة .  
en pleine connaissance de cause .

وعربي من لم يعرف منهم .

et connaissance donnée à celui  
d'entre eux qui aurait peu en igno-  
rer.

بعد معرفة فيما .

et cela après sa connaissance  
de ...

وذلك لما بعد معرفة الجانبين  
معرفة تامة .

et après entière connaissance  
des deux parties .

من علمه مع المعرفة التامة .

con.

par ceux qui ont connaissance  
des faits et qui connaissent  
parfaitement les personnes  
désignées.

وقام الموصية بالجميع اسما وعينا  
et qui ont une parfaite connais-  
sance de nom et de figure de toutes  
les personnes mentionnées  
dans l'acte.

مع الموصية الكاملة.

et qui connaissent parfaite-  
ment les parties.

مع موصية متامة.

connaissance positive.

معارفي الأمور التجارية.

connaissances des af-  
faires commerciales.

واعتراف المكترين بمعرفة الملة

المعروفة القائمة بالوثيق والإحاطة

والثقل.



con.

les preneurs déclarent avoir  
une parfaite connaissance  
de cette proposition pour l'avoir  
vue et lue.

بعد المعرفة والقرينة والتقليب.

après connaissance de la  
part des parties contractan-  
tes de l'objet dont il s'agit  
vu et examiné.

معرفة احاطة.

connaissance parfaite.

وذكر بفتح الهمزة على ان...

lequel après en avoir pris  
connaissance a déclaré que  
الواقف عليه.

celui qui prend connaissance  
du présent.

ما عندي للاعلم ولا دراية بغيره.

j'ignore totalement cela,  
j'en ai aucune connaissance de  
cela.

con.

Connaissance, compétence, فَهْرٌ، مَعْرِفَةٌ،  
من له الفَهْرُ في ذلك .

à qui il appartient d'en con-  
naître .

- عَرِيفٌ، مَعْرِفَةٌ، عِلْمٌ، خَبْرٌ، خَبْرَةٌ،  
فَارِي سِيدِي خَلِيل . فَرَاةٌ .

versé dans la jurisprudence  
de fidjhalil .

أَسْتَعْرِفُ فِي

acquiescer des connaissances en...

- يَفْعِدُ - يَفْعِدُ - ، وَفَعَّ مَقْبِلًا عَلَيْهِ .

il tomba dans connaissance.

Connaissance, رَفْعٌ مَنَعَةٍ يَلُوحُ وَاسْتِغْنَاءٌ وَبَيْنَ رَفْعِ  
مَرْكَبٍ وَمَتَصَحُّنٍ بَيَانٍ مَا هُوَ مَوْصُوفٍ .

Connaissens, صَاحِبُ خَبْرَةٍ، عَارِفٌ، خَبِيرٌ .

Connaître, عَلِمَ، عَرَفَ، عَرَى .

أَسْتَسْخِرُ .

chercher à connaître .

- تَقْلِيحٌ بِاللَّحْدَةِ، أَوْ بِاللَّحْدِ لِحْدٍ أَوْ  
الْحَدَّ عَاوِي أَوْ لِلْحَدِّ فِي الْحَدِّ عَاوِي -  
avoir autorité pour juger d'une affaire,

## con.

- Connexe , مفرون , مفتقرن .  
 Convection , إفتزان .  
 Connaissance , مخاباة , مساركة , اتفاق .  
 Connaître , عانى , وافق , سارلى .  
 Connu , معروف , مشهور ,  
 بى عربى ou بى شمر .  
 Connu sous le nom de ...  
 وشمرتها تقنى عن (التفصيل)  
 ( Cette terre ) est suffisamment  
 connue pour qu'il ne soit  
 pas indispensable d'entrer  
 dans des détails .  
 Consacré par l'usage , جراه العمل .  
 حسبما جرى به العمل .  
 tel quel usage l'a consacré .  
 Consanguinité , ذرية دموية , ذرية من جانب الأب .  
 Conscience , ضمير , ذممة .  
 فى ضميرى ou على ضميرى  
 فى ذمتى , على ذمتى وعلى ذمتى .  
 Sur ma conscience .



Con :

Consciencieusement ,

Consciencieux ,

Consecration ,

بِخَيْرَةٍ ، بِمُوجِبِ الضَّمِيرِ ، بِالْإِقْنَاءِ .  
صَاحِبِ خَيْرَةٍ ، الصَّابِرِ فِي عَمَلِهِ .  
وَفِي .

contrat par lequel une personne  
consacre une chose qui lui appar-  
tient à la jouissance et à l'avan-  
tage d'une autre personne qui  
n'acquiert néanmoins pas le  
droit de disposer de cette chose .

La consecration est dite :

وَفِي أَوَّلِهِ

quand elle a lieu pour le bien  
des enfants et

وَفِي عَاقِبَتِهِ

quand elle est faite pour le bien  
publique ou pour des actes agré-  
és à Dieu .

La personne qui consacre  
s'appelle

وَأَقْبِ

l'objet consacré se dit : مُؤَقِّدٌ  
et la personne pour le bien de

con.

laquelle la considération se fait  
s'appelle رَفْعٌ عليه  
voyez Hobous.

Dans le contrat رَفْعٌ, le رَفْعٌ  
abdique son droit de propriété tan-  
dis que dans le hobous le تَبَايُضٌ  
n'abdique pas son droit de propri-  
été

Les contrats مَكْنِيَّةٌ et hobous sont  
dits : عَمْرِي, quand quelqu'un  
remet la jouissance d'une chose à  
une autre personne jusqu'à la mort  
de l'une ou de l'autre,

وقَتِي quand la jouissance est  
fixée par un terme certain et  
déterminé.

Consécutif

مُتَابِعٌ, مُتَوَالٍ  
ثَلَاثَ سَنِينَ مُتَابِعَةً.

trois années consécutives.

لَمَحْرَةِ ثَلَاثِ سَنِينَ مُتَوَالِيَةٍ.

con.

pour neuf années entières on con-  
sultes.

Consécutivement, بالتتابع، بالتوالي، وعلى التوالي، متتابعاً.  
 Conseil, مجلس، قديم، ديوان، مشورة،  
 - de famille, مجلس الأولياء والأقارب.  
 بعد المعاوضة بين أوليائه وأقاربه.  
 en conséquence d'une délibération  
 du conseil de famille.

المأتمر عليه العيوان به المبنى عليه  
 العيوان.  
 التمشير.

demande conseil.

municipal,

المجلس البلدي.  
 نصيحته.

conseil des intérêts.

d'Etat,

المجلس الذي له الشامل في القوانين التي  
 تقصده الدولة إيرادها وله أيضاً  
 التشر في المنازعات القائمة بين  
 أشخاص من الرعية وبين الدولة.  
 assemblée qui étudie les projets

## con.

qui doit présenter le gouvernement  
et qui juge les différends entre les par-  
ticuliers et l'administration.

Conseil des ministres ,

مجلس الدولة , مجلس الوزراء .

- d'arrondissement , مجلس متفرع أعضائه بحسب

الفضليات المستقلة عليها  
العلم وهو مستشار في الأمور  
النسبة للنسمة السكان بها .

conseil composé d'autant de mem-  
bres qu'il y a de cantons dans l'ar-  
rondissement ; il est consulté sur  
les questions qui intéressent l'ar-  
rondissement .

- général ,

مجلس متفرع أعضائه بحسب  
الفضليات المستقلة عليها  
العمالة وله النظر في الأمور المالية  
الخاصة للعمالة و (أيضا) مستشار  
بما ينفع عملها في العمالة .

composé d'autant de membres  
qu'il y a de cantons dans le départe-

con.

tement; il délibère sur les questions de finances qui intéressent le département et donne son avis sur ce qui intéresse l'administration départementale.

Conseil de Préfecture,

مجلس المسورة المنعقد بإدارة  
الهيئة.

-

judiciaire,

أمين مقيس على يد الحكومة ليكون  
ناظرًا على مكاتب سعيه ولا  
يكن انشغاف في شيء من تلك  
المكاتب إلا برضاها.

personne désignée par la justice  
cest dans le consentement de  
laquelle l'intéressé ne peut dis-  
poser de sa fortune.

-

de guerre,

المحكمة العسكرية التي لها  
التفكير في الجنايات والجرم  
التي يرتكبها العساكر.

tribunal militaire chargé de  
juger les militaires qui commet-

Con.

tent des délits ou des crimes.

Conciller,

Concètement, رضی, رضای  
مراضاة و رفاق.مُسْتَقْبَل, مُسْتَقْبَل, صاحب مُسْتَقْبَل,  
قبول, رضی, موافقة, تسويع, إذن,  
اجاب و قبول.concentement, réciproque dans  
un marché de. acquiescement etconcentement, deux conditions in-  
dispensables pour la validité  
d'un contrat.

الْأَبْرَصَاءُ غَيْرُهُ رَضَاءٌ صَرِيحًا.

Si c'est du concentement express  
de bon créancier."أَلَا إِذَا رَافَقَهُ غَيْرُهُ عَلَى نَحْوِ مُوَافَقَةٍ  
صَرِيحَةٍ مُكْتَبَةٍ".à moins que bon créancier n'y don-  
ne son concentement express et  
par écrit.

أُجَابُهُ بِإِلَازٍ مُطْلَقٍ.

Il a consenti à la demande.

زِيَادَةُ فِي أَجْلِ الْحَقِّ أَوْ الدَّارِ الَّتِي تَسُوِّغُهَا مِنْهُ.

con.

prorogation du bail de la maison  
à lui consentie.

ورسم قبول المالك إجازة الكراء.

et le condementement du propriétaire  
au transport du bail.

أذن صريح مكتتب،

condementement express et par  
écrit.

الرضى الذي لم يبق بعده حجة تارام.  
Condementement après lequel au-  
cune allégation contraire ne  
peut être admise.

ورضى به الرضا التام.

et y a donné son plein condementement.

وعلى ذلك دفع الوفاق والرضا بين  
من ذكر.

telle la convention par accord d'un  
commun accord entre les person-  
nes mentionnées ci dessus.

فبذل رضى ووافق، وسوغ، أذن، تراضى.

Consentir,

con.

Consequence, conclusion,

نتیجہ و

عافیه، ما یترتب علی... و رحمہ و عفاہہ

طوبیہ ،

en conséquence.

وَبِنَا عَلَى خَلْبِهِ .

en conséquence.

۱۔ مخلصی من عذاب .

Rien n'en a redouté aucune conséquence fâcheuse.

انظر الى العواقب .

envisager les conséquences.

افراء على العواقب.

envisager les conséquences.

ما ينسوعن ..

les conséquences de ...

ما یتزکی علیہ .

les conséquences qui en résulteront.

حاصل الأُم.

la conséquence, le résultat.

معتبر واجب الاعتبار - , personne chose de -



con.

Conséquent par- , بالنتيجة ، بإذنا ، ومن ثم .  
 Consergateur , حامض ، صائغ ، وافي ، أمين .  
 أمين مصلحة الزهون العقارية .  
 Consergateur des hypothèques .  
 Consergation , وفاقية ، صون ، حفظ ، صيانة .  
 - chargé de consergateur , وطبيب الحامض .  
 - des hypothèques , مصلحة الزهون العقارية .  
 Conserger , حفظ . تحبب .  
 وذلك لحفظ ما للمواجر من الخوف .  
 afin de conserger les droits du  
 bailleur .

Considérable , nombreux , عديد .  
 - gens - , الحجاب من روة ، وإياب عثر ،  
 Considérablement , بالقوة ، كثير .  
 Considérant , الحجة ، السبب ، الموجب ،  
 ثم موجب ، والمستوضح مستوجب .  
 dont les considérants sont bons  
 et valables et la nécessité évidente .  
 صح عنه موجب .  
 dont les considérants sont pour lui bons et va-  
 lables .

con.

حيث أن ...

considérant que ...

بناءً على حصول وفاء عميرة .

considérant que denombreux

accidents se produisent.

Considération, estime, ملاحظة, اعتبار, عبارة .

طيم نور وجه .

porter atteinte à sa considération.

لا عبارة لـ .

il ne jouit d'aucune considération.

- prendre en -, نظر الـ ...

en considération de... en regard à...

أعتبر له عبداً

faire cas de... faire état de...

Considérer, regarder attentivement تأمل في النظر, عتق امرئ النظر في

تبت نظره في ..

وامرئ نظره فيه امعاناً شامخاً

et il l'a considéré avec toute l'attention

souhaitée.

بوع امعاناً في ...

con.

you... Considérant...

واعنى .

Considérer, tenir compte de...

Consignataire,

الموضوع بيجره, المومئ تحت بيده.

Consignation,

تأمينى, ابيع ايع, قود بيع .

وعرض على البيع وقود بيعه

بصندوق الوحد ايع .

faire les offres du prix de

vente et les consignations

Voyez dépôt.

dans la caisse des dépôts.

Consigne, ordre,

وصيت, امر.

Consigner,

أودع, أستودع, تأمّن

تحت حفظ امانة...

Consigné entre les mains de...

- des observations,

تقديم الملاحظات .

Consister en,

عبارة عن, مستعمل على... محتوى على

والعقار المقهور للبيع عبارة

عن قطعة ارض ووحدة البناء.

l'immeuble à vendre consis-

te en un lot à bâtir.

con.

المستقلة على طاق سبلى .  
 consistant en un rez de chaussée .

Consolidation ,  
 Consolidé ,

إتقان , تقرير , تثبيت , تصحيح .  
 متفق , مقرر , مثبت , مصحح .  
 التوفيق والإيرادات المضمونة .  
 إستيوائها برهنى .

dette consolidée , rente consolidée .

Consolider ,

تقن , فرز , ثبت , حجج , منس .  
 عام الدخل مؤثر وسقط تأجيله .  
 la rente est devenue perpétuelle d'exigible qu'elle était .

Consommation , achèvement ,  
 - nourriture ,

خلوص , ختام , تجميع , جبرغ ,  
 تكميل  
 أكل .  
 لأكل عياله .

pour la consommation de ménage .

المجايز المضروبة على الأكل والشرب - impôts de

con.

Condomner, خلص ختم، قتم، كل، عجم، قضى. قضى  
قضت القضية.

l'affaire est terminée, le mal-  
heur est condomné.

دخل بها.

le mariage a été consummé.

ليلة الدخول.

la nuit de la consommation  
du mariage.

بعد البناء بها.

après la consommation du  
mariage.

إنهاء الدهر

la consommation des siècles

Consorts,

رفيق، من معه، شريك، أرفاق  
ومريقة

et des consorts, des co-interprètes.

هو ومن له الشأن معه في القضية

lui et des consorts.

Conspirateurs,

متآمر، متبغ، متخرب، مترايب.

con.

Conspiration, . تَحْصِبُ رِابَعًا، مُؤَامَّةٌ .

Conspirer, . تَحْصِبُ رِابِعًا، قَامَرٌ .

Constant, hors de doute, مُفَرَّرٌ، ثَابِتٌ، مُسْتَقَرٌّ .  
حيث تفرَّر أو ثبت أن ...

attendu qu'il est constant que...

Constatation, مُفَرَّرٌ، ثَابِتٌ، مُفَرَّرٌ، مُسْتَقَرَّرٌ .

Constater, مُفَرَّرٌ

لما ان تفرَّر الإستهارة بين بلان  
التفرَّر التلَام

après la constatation authentique

que de la copropriété de X...

بعد ان تفرَّر ثبوت ملكية

après constatation certaine

du droit de propriété

بعد ان استقر على ملكه بلان

الإستقرار التلَام

avant être dûment constaté

que X. est propriétaire,

بعد ان استقر على ملكه بلان بلان كذا .

après qu'il a été constaté que

con.

l'acte de... est la propriété de

الرأسوم والنجح المطبقة لها

للمحبي ولما عليه من العتق

les titres et les pièces propres

à constater la situation ac-

tuelle et passive du débiteur.

طلب مني إيمان النكاح وما وقع به

من الضرب والجرح.

et m'a requis de constater les

coups et les blessures dont il

est porteur.

الاستقرار التام.

dûment constaté.

ثبت عندي.

j'ai constaté que...

ثبت عليه بتقرير.

a été constaté à son encontre

par procès-verbal.

انكبت ذلك المظفر خال من دسم

ainsi que cela est constaté par un acte.

## Con

المعز بالصورة المعينة شرعاً  
 الجع المخلع بالصورة المعينة شرعاً.  
*autorité constituée.*

فرز ربت، أقام، رتب، عمن. خلق جعل.  
*Constituer,* الصراف المعز لها من زوجها.  
 la dot qui lui a été constituée par  
 son mari.

رتب فيه الخلاء.

constituer quelqu'un en fante.  
 أقامه وكلا.

il l'a constitué mandataire.  
 رتب الحبي بزمته.

il a été constitué débiteur.

ما رتب بزمته.

ce qui a été constitué à sa charge  
 انفعه شرعاً.

une société s'est constituée.

خلق بزمته صراف زوجها.

il a été constitué débiteur de  
 la dot de sa femme.



con.

Constituer un avocat, un  
 agoué, مَقْل نَابًا مَسَارَعًا.  
 (التَّابُّ عَنْهُ) (بَعْنِيهِ) بِلَانِ .  
 ayant pour agoué constitué  
 m. x.

- de - prisonnier, فَعَمَ إِلَى السَّجْنِ مِنْ تَلَفَاءٍ بِنَفْسِهِ  
 il s'est rendu spontanément  
 en prison.

Constitutif, مَبْنَى الْأَسَاسِي  
 الرَّكْعِ الْأَسَاسِي لِلدَّخْلِ .  
 l'acte constitutif de la rente .  
 الْأَرْكَانُ الْمَأْتِسَةُ لِلْجَرْمِ .  
 les éléments constitutifs du  
 crime .

Constitution, d'un pays, فَوَائِظُ الْمَمْلَكَةِ .  
 - de l'état civil, أَعْمَالُ التَّأْسِيسِ لِلْحَالَةِ الْمَدَوْنِيَّةِ  
 إِعْلَامٌ بِأَمْضَاءِ أَعْمَالِ تَأْسِيسِ  
 الْحَالَةِ الْمَدَوْنِيَّةِ  
 avis de homologation des  
 travaux de constitution  
 de l'état civil .

con.

- Constitution de la propriété, تأسيس الملكية.  
 Constitutionnel, موافق أو مطابق لقوانين المملكة.  
 Constitutionnellement, وفقاً، طبقاً لقوانين المملكة.  
 Construction, بناء، عمار.  
 وعلى الملك الفياح بجميع المواد اللازمة للعمارة المذكورة.  
 le propriétaire fournira les matériaux nécessaires à ladite construction.  
 Consul, سفير، نائب دولة في ملكة الغير.  
 Consulaire، الخاص للسفير، النائب الدولة منصبه مقام السفير.  
 dignité consulaire. أعضاؤه المحكمة التجارية.  
 juge consulaire. سر اية المحم المنعرج فيها -  
 المحكمة التجارية.  
 Palais consulaire.  
 Consulat, dignité de consul, منصب السفير، نائب الدولة في ملكة الغير.

## con.

Consulat, Charge de consul, وظیفی السبعیر، نائب الخولی،  
 - مملکتہ الغیر.

Consul, Residence d'un Consul, مملکتہ السبعیر، نائب الخولی،  
 - مملکتہ الغیر.

Consultant, صاحب قدمی، مشاورہ.

Consultatif, معسوری، وفوقہ فی دیوان،  
 - مملکتہ السبعیر، مملکتہ الغیر،  
 مجلس المشورۃ.

comité consultatif.

مجلس مشورۃ فی الخدیوان  
 il a voix consultative au con-  
 seil.

Consultation, مشاورہ، معاوضۃ، مشورۃ.

- juridique, استعانت.

Consulter, مشاور، استشار، طلب الرأی.

- de -, مشاور.

Contemporain, معاصر.

Contenance, متعہ، إتياع،

- superficielle, مساحتہ.

فہر مساحتہ کرا...

Con.

de la contenance de...

المستعمل على كذا أرا .

de la contenance de... acres.

بدون ضمان في المساحة المسطوية  
حيثما حصل من زيادة أو  
نقصان فلا أو جلا بلا مطالبة  
في ذلك بوجه من الوجوه .

Dans garantie de la contenance  
ci dessus indiquée, la différen-  
ce plus ou en moins quelque  
grande qu'elle soit, ne devant  
donner lieu à aucune réclama-

tion.

Contenant,

محتو على , مستعمل , متضمن .  
متضمن العقد المنع كور .

Contenant reconnaissance  
de la femme sus énoncée .

الرسم المتضمن في عقد العاملة  
ل'acte contenant les clauses  
de la transaction .

con.

- Contendant , ختم , طالب , معي , رغب .  
 Contenus ; renfermer , احتوى على , اشتمل على , تضمن .  
 جميع ما اشتمل عليه ou (جميع ما  
 احتوت عليه .  
 de tout son contenu .  
 Contentiusement , منازعة , باعتماد , مساجرة  
 بخاصة .  
 Contentieux , منازع , مخاصم , تجادل فيه ,  
 Contention , منازعة , مخاصمة , مساجرة .  
 Contestable , الذي يحتل فيه الشك والضعف .  
 فيه الاختلاف , فيه ريب , الطعن .  
 منعه من ذلك منعاً كلياً .  
 il a contesté ses prétentions  
 de la manière la plus formelle .  
 Contestant , متخاصم , متنازع ,  
 Contestation , نزاع , منازعة , شتان , طعن  
 خصام , مخاصمة , مناقشة , جدال  
 ولا ينازعه فيه .  
 sans contestation de personne .  
 من غير منازع له ولا معارض .

con.

Sans que nul puisse soulever  
aucune contestation, opposition  
ou résistance.

نازعہ بانہ ...

élever une contestation fondée  
sur...

رفع کسان بینہ .

il en résulte une contestation  
entre eux.

تجراع لدرینا .

une contestation a eu lieu de-  
vant nous entre...

کتر بینہ التراجع والخصام .  
کتر تراعم .

leur contestation desint grise.

طال بینہ التراجع والخصام .

ils eurent des contestations et  
des débats qui durèrent long  
temps.

con.

أو المناقشة فيها .

ou la contester .

Conteste ,

دون طعن ولا مناقشة .

sans contester .

Contester ,

نازع , مناقش , طعن , خاصم ,  
جادل , اعترضني .

Contexte ,

نحو , صلب , مضمي , مضمون .

Contigu ,

ملاصق , ملتصق , متصل .  
المختلة تلك القطع الارضية مع بعضها بعضاً .

ces parcelles sont contiguës .

حاره مع داري حيط , لسان

Sa maison et la mienne sont

contiguës .

Contiguïté ,

ملاصقة , انصاف , اتصال  
عقبه , امتناع , امساك .

Continent ,

بئر , بيسر .

Continental ,

مختص بالبر .

Contingent ,

مناب , نصيب , حصّة , سهم .

Continu , en étendue ,

متواصل .

## Con.

Continuendues, مستمر، مستديم، جامع، مستمر او منقطع.

Continued or discontinued.

Continuateur, متبع، مكمّل

Continuation, مدة او متعة، تواصل، مواظبة، استمرار.

Continuel, متواصل، جامع.

Continuellement, دائما، بتواصل، بلا انقطاع.

Continuer, achever, تمّل، تسع، ادم، واصل، استمر. بوليد ان يستمر.

il desira continuer.

وهم جزم من سنة الى سنة.

et continuer d'année en année

- prolonger, أبقي، طول، اطلال عادي.

- durer, دام، مازال.

Continuité liaison, اتصال، مواصلة.

- durée, بقاء، استمرار، دوام.

Contondant, المرضوخ جرحته، المشدوخ جرحته.

التي مشدوخة او مرضوخة، مقضية.

instrument contondant.

Contractant, متسارط، متعاقد، متعاقد، متبايع.



## CON.

Contracter, un engagement, تعاقد، عهذ، تفاقد،  
المنعقد .

ce qui est contracté .

Contractuel, مستتر في عهذ .

Contradictoire, مضاد، مخالف، متناقض، ملاقب، مغايل .

Contradiction, مناقضة، مضاربة، مخالفة، ملاقية  
التي ترجع كل خلاف .

qui exclut toute contradiction .

وربوت خلافة حيث كان .

et excluent toute contradiction .

كلمته تلاقب كلتم .

sa parole est en contradiction  
avec la sote .

Contradictoire, متضاد، مخالف، متناقض، متلاقب .  
حكم حضوري .

judgement contradictoire .

Contradictoirement، بالتناقض، بالمضاربة، بالخلاف،  
الذي يسوغ إجماره .

Contraignable, أجبر، أنزع، جبر .

Contraindre, أجبر عليه تمعاً .

con.

il y aura contrainte légalement

Contraint,

مجبور، مُقتصر.  
 رعا عليهما <sup>فهما</sup> و غلبت عليهما  
 كرها عليهما.

contraint et forcé.

من غير إكراه.

sans y être contraint.

Contrainte, إكراه, تلزيم, إجبار.  
 إغصاب, إفسار, الزام, إظهار  
 مطالب جميع أوجه المطالبة  
 والتبع والإجبار اللازمة.

exerce toute poursuite, diligences et contraintes nécessaires

- سجن مدني لكي يوحى دينه.

par corps,

emprisonnement d'un débiteur  
 pour le contraindre à payer  
 ce qu'il doit.

Contraire,

ضخ, قبيح, مخالف, مضاد, نافي.  
 ما يبيد ان ما يلي ما ينافي.

ce que renferme le présent acte est  
 bon et valable jusqu'à preuve du  
 contraire.

con.

Contrairement ,

Contrat ,

بالعكس ، بالخلاف ، بالضد .

عقد ، حجة ، سرطينة .

عقد الصراف .

contrat de mariage .

حسبما ذكره بعقد نكاحهما .

ainsi qu'il résulte de leur contrat

de mariage .

وإمضاء كل عقد في المعاشاة مع

غرماء المجلس .

Signer tous contrats avec les

exanciers du failli .

Union ,

الاتحاد ، والإشراك في المطلوب

وإتخاذهم وإشراكهم في المطلوب من

et contrats d'union .

وأبرز ذمتهم بالحجة المذكورة .

dont le contrat porte quittance .

عقد لا يفسخ .

contrat irrévocable .

عقد جائز .

contrat révocable .

con.

- Contrat, annulation d'un . ردّ او خيار مباح .  
 il y a, en droit musulman, sept  
 cas d'annulation d'un contrat:
- 1- خيار مجلس  
 c'est le jus poenitendi tant  
 que les parties contractantes  
 sont encore ensemble;
  - 2- خيار حيوان  
 droit d'annuler le contrat de  
 vente de bestiaux;
  - 3- خيار فسخ  
 droit de se désister en vertu de la  
 convention intervenue à cet  
 effet.
  - 4- خيار غبن  
 désistement pour cause de  
 tromperie découverte.
  - 5- خيار تأخير  
 désistement pour cause de  
 retard dans la livraison de

con.

l'objet, vendu.

6° خيار روثية

désistement, pour cause de  
changement, survenu dans  
la forme extérieure de l'objet  
vendu.

7° خيار عيب

résolution, pour cause de vices  
cachés.

Contravention,

مخالفة, تجاوز, توجع.

مخالفة الشرع.

contravention à la loi.

Contre,

ضمة, على, قبل.

ماله, عليه.

le pour et le contre.

الزى معر, عليه.

le pour et le contre.

قبل المكثرى المفعول.

contre le locataire susdit.

أمامه.

## con.

Contrebalancer,

عادل، تعادل، وازن، وازی.  
توازی المدخول مع المخرج.les recettes et les dépenses se  
contrebalancent.

Contrebande,

إدخال بضائع اجنبية قهريا.

Contrebandier,

مُدْخِلُ بَضَائِعِ اجْنَبِيَّةٍ قَهْرِيًّا.

Contre-cœur à - ,

بِسْرٍ، رَغْمًا، كَرْهًا، ضَمَّ الْخِطَابُ

مَنْ يُوَفِّي قَلْبَهُ، عَلَى رَغْمِ انْفِصَالِهِ،

بِعَيْشِهِ عَلَى غَرَضِهِ

à son corps défendant.

Contredire, طَعَنَ فِي، عَاكَسَ، غَانَنَ،

نَافَضَ، عَارِضَ الْكَلَامَ،

عَجَزَ عَنِ الْحَقِّ فِي الْبَيِّنَةِ.

il fut mis en défaut à contredire

à combattre la preuve.

- de - ,

ضَادَّ كَلَامَهُ، نَافَضَ كَلَامَهُ بِخَاتَمِهِ

اِخْتَلَفَ فِي كَلَامِهِ.

Contredit,

جَوَابٌ مُغَارِضٌ مُغَالٍ الْمَقَابِلَ.

- dans - ,

لَا مُغَارَضَةَ فِيهِ، لَا مُرَاجَعَةً فِيهِ،

لَا يَحْتَمِلُ فِيهِ الْكَلَامَ، بِلَا مُحَالَةٍ.

Contre,

فَلْهُ، زَمَامٌ، كُرَّةٌ، بَلَمٌ، نَاحِيَةٌ.

## Con.

Contre-enquête,	بحث مضاد، تقيض، مخالفا ر
	معاكس لبحث المقابل.
Contre-épouge,	حَسَب الأصوات في جماعة، يُقَوِّ
	هل الثاني قبلوا ما عرض عليها -
	أكثر من الثاني متعارضين له.
Contrefaçon,	تزوير، تقليد،
Contrefacteur,	مُزَوِّر، مُقلِّد.
Contrefaction,	تزوير إلى السوء، والفتح العمومية
	والألف الواسع والتاء رافع.
- fausse écriture copiée	تزوير خطوط الناس ..
Contrefaire,	زور، دلف، حارب،
- déguiser,	غير، خالف،
Contrefait,	مُزَوِّر، مُقلِّد.
Contre-lettre,	اسم سرى مضمونه تغيير شروط
	مرفوعة، في عنده منقحة على يد
	مؤلف.
	acte secret destiné à modifier
	des conventions stipulées dans
	un acte public.
Contremaître,	وكيل، نائب، مفتاح.

con.

Contremander,

غير الأمر، (ببطل الأمر)، عكس الأمر، علامة ثانية.

Contremarque,

وضع العلامة الثانية.

Contremarque,

أمر ثاني يعكس الأمر الأول.

Contre-ordre,

نسخة من دفتر مفتوح فيها الحسابات، تناقض.

Contrepartie,

double d'un registre sur lequel on inscrit les comptes.

توكيس ما كان مفصوحاً سابقاً  
projet contraire.

Contre-scel,

طابع خاتم ثاني.

Contre-sceller,

وضع الطابع، الخاتم الثاني.

Contrebeing,

إمضاء ثاني.

Contredens,

عكس المعنى، معنى معكوسة.

Contresigner,

أمرضى ثانياً، أعطى على.

بخطه يعب بلان والعاظم عليه  
بلان.

Signé par X. et contresigné

par Y.

Contretenant,

متعدّي تحاليف



con.

Contrevenir,

تفقدى على، خالو، نكث في .  
كل من خالو هذا الأمر من  
ارتكب مخالفة في ما تضمنه هذا  
الأمر...

tout contrevenant à cet arrêté.

Contrevenir,

الخطأ معكوسة لما هو في الضمير .

Contribuer,

عاون، أعان، ساعد .

من غير أن يلزم الكثير بسئ

من ذلك بوجه .

Sans que le preneur soit obligé

de y contribuer en quoi que ce  
soit .

دفع منابه في مبلغ مصروفى عمومى .

il a payé sa part dans une de

pense commune .

Contribution, quote part, منابه، سهم، نسمة، حصّة، جزء .

imôts,  
الخارج، الضرائب،  
جباية .

جباى، مفاريم، مطالب البائلى .

أن يردى الجباى على اختلاف أنواعها  
المضروبة عليها الآن والتي عسى

con.

ان يترقب عليها في المستقبل .  
 d'acquitter les contributions  
 de toute nature auxquelles  
 elle est assujettie actuellement  
 et celles qui pourrout la grever  
 ultérieurement .

يدفع الواجب عليه من ضا .

il paiera sa part dans la contri-  
 bution communale .

عما قريب يتأخر بفرض الخارج .  
 il sera procédé, sous peu au  
 recouvrement des impôts .  
 الضرائب على الأملاك والأشخاص .  
 les contributions directes .

مما لا يباله المضرورة على  
 المأكولات والشراب وتسجيل الرسوم  
 les contributions indirectes .

محاصة . repartition d'une

أما بطريق الاستيفاء أو على  
 سبيل المحاصة .  
 sommes aisées ou déposées .

con.

par suite d'ordre ou par voie  
de contribution.

Contrôle, registre, دفتر التحفیف,  
- vérification, جنت للتحفیف,  
- des ouvrages d'or et d'ar  
gent. تحفیر.

Contrôler, حَقَّقَ, عَيَّنَ,  
- une pièce d'orfèvrerie, طبع, وضع الطابع على...  
Contrôleur متحقق, عيار, متخشب, مشرق.  
أمين السكة أو العيار.

le contrôleur des matières d'or et  
d'argent.

والقناب محتسبين -  
et sur l'élection de Contrôleurs.  
والمشرف عليها.

et le contrôleur des actes.

حسبما أنشأه عليها كالتبني  
ainsi qu'il appert d'un acte  
établissant la constitution  
de contrôleurs sur des actes.

con.

Controuver,

ابجد كذب ou بطلان زور .  
 بهر مضع ou باطل , كلاخ ب ,  
 زور و هتي .

qui est controve .

Controverse,

مجادلة , مناظره , مباحثه .

Controverser,

باحث , مناظر , مجادل .

Controversiste,

مناظر , مجادل , مباحث .

Contumace,

امتنع من الحضور لدى محكمة الجرائم  
 المتنبع من المحذور .

celui qui descend contumace .

Contus,

مضوض , مسخرخ , بمضخ .

Contusion, كجوعة

رضة , سدة خد , مارة الضرب .

Coyaincant,

مبئت الحق , فاطح في تبينه .

Coyaince, الحق

تحقيق , تبين , قيقن . وضوح

- de -

حقق , يقين كذا .

Coyaincu,

مستأمن يقين كذا .

- coupable,

من ثبت عليه جريمة او جنائية الخ

Coyenable, مصارب

مناسب , موافق , لائق , صالح

بلد ان يعمل كل ما يراه مناسباً

il fera tout ce qu'il exira convena.  
 فلا .

con.

ابعل كما ينظرون له .

faites comme vous le jugerez convenable .

أخرى .

plus convenable .

لما ينبغي ، كالأوجب ، كما يليق ، بالصواب ، Convenablement

مناسبة ، ووف ، موافقة ، مطابقة ، Congenance , conformité ,

- صلاحية . , utilité ,

- واجب ، ريادة . , bienséance ,

يقوم بالواجب .

il observe les convenances , il

remplit les devoirs .

Congenir , reconnaître , أعترف ، أقر .

- être d'accord , تراضى على أن . ,

- توافق ، مطابق . , de - ,

يتناسبوا بعضهم .

il y a de la convenance entre eux .

لاقب ، وساع ل و صلح ل ، حل ل .. être convenable à .

Congenir , accord , توافق ، تراضى ، اتفق ، تتألف .

وقع الاتفاق والقرار .

con.

acté congru et arrêté.

اتفاقاً صريحاً.

expressément congru.

واتفاق الجانبان اتفاقاً صريحاً.

il est expressément congru  
entre les parties.

اتفاقاً على خلو وتراضياً عليهما.

ainsi congru et respectivement  
arrêté.

بذلك توافقاً وتراضياً.

ainsi congru et arrêté.

Convention, قرار , اتفاق , تسارط , اتفاق , تراضي , قرار  
وفع الاتفاق على ما يُذكر.

Les conventions suivantes -  
ont lieu.انما قبض خمسين افرنت من قبل  
شرطه حماسة.qu'il a reçu cinquante francs  
à titre d'avance, comme condi-  
tion d'un engagement contracté

con.

par lui en qualité de cultivateur  
au cinquième.

هذه ما تعافى عليه الجانبان تعافى تاماً.

telles sont les conventions arrêtées  
entre les parties.

وقع الاتفاق على ما يأتي بين الطرفين.  
entre les sousignés il a été con-  
venu.

وقع الاتفاق على ما يذكّر.

il a été convenu ce qui suit.

بغير أنه تراعى الجانبان.

telles sont les conventions de  
parties.

التفاهات الزوجية.

conventions matrimoniales.

ترتيب.

conventions matrimoniales.

اتفاقي وشرطي، تعافى.

تنقيص البائدة التي يبعها

البائلي لغرمائه.

Conventionnel,

Convention, d'innocente,

de l'Etat,

Con.

Conversion, de saisie immobilière. تحويل من الجبري إلى الاختياري  
يج تحويل من الجبري إلى الاختياري  
بالمواد العلني في عقار مجوز.

vente aux enchères après con-  
version de saisie immobilière

Conjectible,

Conjectur,

التمكن استي الـ « انغلاق » قلبه  
أحال قلبه  
صرب أو رافد المائبة .

conjectures titres en numéraire.

Conjiction, preuve certaine, تحقيق, تأييد, بيينة, حجة, إقرار  
اعتقاد, عفيفة

المقرر في خفته هوان ...

La conjiction intime est que...

ومقرر جيد .

et forme pour lui une conjiction

ومقرر في خفته .

et a été dans leur esprit .

في اعتقادهم .

il est bien pour certain, indubi-

table, absolument établi .



con.

Congocation, استدعاء، تبيين بالحضور، أمر بالإجتماع

تبيين على الفرما بالحضور  
للتأمل في حاله بينهم المحكوم  
عليه بالتصعيقة الشرعية.

Congocation des créanciers  
pour examiner la situation  
du débiteur déclaré en état de  
liquidation judiciaire.

Congoitise,

رغبة، طمع،  
وأنبتت الرغبة بينهم.

Tout sujet de congoitise qui aurait  
pu exister entre eux est banni.

Congoler,

تزوج كاتبة أو كاتبا.

Congouquer,

استدعى، أمر بالإجتماع، جمع،  
تبيين على الحضور، عفة،  
عفة الديوان.

réunir le conseil,

Congoyer,

رامق للمحاكمة.

Coobligé,

الملتزم مع غيره في عفة.

Coopérateur,

معاون، مساع، مساعد، لديه في...

con

Coopératif,

افتران (تخاض) لتجلبب الصلاح  
لشؤونهم.réunion d'efforts de plusieurs  
personnes ayant un même  
intérêt; société coopérative.

Coopération;

إسعاى، معاونة، مساعرة، افتران.

Coopérer,

أشعبى، عاون، ساعى، افتران في ...  
لدى يع في ...  
on dit aussi:

coopérer/participer à ...

بعلوذا لم جملة أو إجمالا "هـ" مؤا .

ils ont coopéré à cela .

Cooptation,

دخول شخص في جماعة بفتح اعباء  
من بعض الموجبات .admission d'un individu dans un  
corps en le dispensant de cer-  
taines formalités .

Copartageant,

تقسيم مع غيره .  
أعترى كل من الورثة بأنه حاز سهم  
كله الغارات .

chacun des copartageants se recon

con.

mainten possession des titres des  
immeubles.

Copie,

نسخة، نظير  
حرر في نظرين.

fait double.

وفوبلة و قائلت و قائلت.

copie conforme en tous points.

وعلى كذا (نقل) والمقابلة يسجد

pour copie collationnée.

هذه نسخة رسم نص.

ceci est la copie d'un acte dont la

teneur suit:

ومن عاين الأصل وقبله بالبرج

والعنى المأثلة حاصلة نقله في

تاريخ...

pour copie collationnée et certi-

fiée conforme à l'original à

la date du...

ويسجد بطلانها بغير النسخة للأصل

pour copie conforme.

هذا هو الأصل الذي  
يحتوي على نسخة  
منه. هذه نسخة  
مصادقة على  
النسخة الأصلية  
والمقابلة يسجد  
conforme à la minute.

هذا هو الأصل الذي  
يحتوي على نسخة  
منه. هذه نسخة  
مصادقة على  
النسخة الأصلية  
والمقابلة يسجد  
conforme à la minute.

cor.

نُسْخَتُ كَافِلِهَا يَسْهُرُ بِزَلَمٍ .

pour copie conforme à l'original

بِرَافِقُوا وَمَاتُوا نَصًّا سَوًّا .

la copie est identiquement conforme et semblable à l'original.

نُسْخَتُ حَرْبًا بِحَرْبٍ .

copiée textuellement.

Copies,

Copropriétaires,

Copropriété,

Corporation,

نَقْلٌ، نُسْخَةٌ .

مُسْتَرَكٌ مَعَ غَيْرِهِ فِي مِلْكِيَّةٍ قَبْلِيَّةٍ .

اِشْتِرَاكٌ فِي مِلْكِيَّةٍ قَبْلِيَّةٍ .

طَائِفَةٌ، جَمَاعَةٌ .

اِشْتِرَاكٌ فِي الْحَاجِبِ حَرْفِيَّةً وَاحْجَةً .

association de gens de la même

profession.

Corporel,

جَسَدَانِي، جَسَدِي وَبَدَنِي .

عَفْوِيَّةٌ، بَدَنِيَّةٌ .

peine corporelle.

Corporellement,

جَسَدِيًّا، جَسَدِيًّا، بَدَنِيًّا .

Corps, corporation,

جَمَاعَةٌ، طَائِفَةٌ .

- et biens,

الْبُعُورُ وَالْأَمْوَالُ .

- Corps, en - , جميعاً , معاً , افتراضاً .  
 - du délit , ما ثبتت به يفي ارتكاب الجريمة .  
 - diplomatique , سبواء الأول .  
 - d'un acte , صلب , اصل .  
 - de forme , هنسي , ضيقة , أفرز راعة  
 جناحها ,  
 الضيقة . هنسي المعروف  
 بكذا .

la forme dite ...

- à son - défendant , غصياً , رها , ضرورة , اضطرار  
 رها , بدون طبيب نفس .  
 بدون طوع , اضطراراً .  
 on dit également , بعيد على غرض  
 مضبوط , مضارب , معدل , مستخرج .  
 Correct , بضبط , بتدقيق , بالضراب  
 Correctement , بتعديل , بتسديد .  
 Correctif , مطر , ملحق .  
 Correction , action de corriger , إصلاح , تصليح , تقييم .  
 - - pour , مؤيد , تأييد , تزيج ,  
 - maison de - , حبر , سجن .

cor.

Correctionnel,

الحاكم للجنايات أو للتفجير .  
تفجير .

peine correctionnelle.

محكمة الجنايات .

tribunal correctionnel.

Correlatif,

متناسب، مُطابق، إضافي .

Correlation,

تناسب، مُطابقة، إضافة .

Correspondant,

مُرَاسِل، مُكَاتِب .

celui avec lequel on est en correspondance.

- de commerce,

عميل .

- représentant d'une  
affaire et d'une autre ville,

فأب، مُتَكَلِّف .

- qui correspond,

مُوافٍ، مُطابق .

Correspondance, échange de lettres,

مُكَاتِبَة، مُرَاسَلَة .

- les lettres mêmes,

المُكَاتِب .

- rapports d'affaires commerciales,

مُعَامَلَات، مَخَالَطَة تِجَارِيَّة .

- voiture ou train qui correspond

مُلاَقَاة في وقت واحد .

- avec l'amitié d'un autre,

- rapport,

مُطَابَقَة، مُنَاسَبَة، مُرَافَقَة .

Correspondre,

تُكَاتِب .



con.

Côte, cours des effets publics, سعر الأوراق المالية.

- marque des pièces d'un dossier قضية رسوم

- mal taillée, معاوضة حساب التفرقة.

arrêter un compte par à peu près

Côte, جهة، ناحية.

نواحيها الأربعة.

des quatre côtés cardinaux.

الوجه والنبا.

le bon et le mauvais côté d'une affaire.

Coter, علم، عيّن السعر.

Cotisation, توزيع، عرض، تقاسم، تهيئ المناب.

Cotiser, عيّن المناب العرض.

- de - , عرض على نفسه، ورض نصيب.

Cotuteur, من له تفويضه ولاية مع غيره

على مجوز

Couchage, اضطجاع.

Couche enfantement, ولادة، نفاث.

- femme en - نفسها.

- fausse - , اسقاط، طرح.

Couches garniture de lit, مضجع،



## cou.

Coup,	صدمة، لهمة، ضربته.
- de pied,	لهمة، رفسة.
- blessure,	طعنة، شجته، ضربته.
- tirum - de fusil,	فرع، طلق، خلي avec على.
- d'Etat,	تغيير قوانين الدولة بالقصب.
- demain,	هجوم.
- demain, aide, secours,	مغاوطة، إغاثة.
- de poing,	لكم، لكمة.
- de couteau,	ضربة خنجر.
Coupable,	مجرم، مخطف، مغتصب.
	بعد أن تأملوا في القضية بالحوار
	بأنه مجرم.
	après avoir délibéré sur l'affaire
	ils l'ont reconnu coupable.
- action - ,	محل يستوجب العقوبة
	action digne d'être punie.
Coupe-gorge,	محل محذرة.
Couper, se - ,	ناقض قوله، ضاد كلامه، اختلف في كلامه.
Couperet,	ساطور.
Couple, mari et femme,	الزوجان.

con.

- Cour, de maison, محن الدار، مسحة، وساحة التوار.
- extérieure, مراح.
- de justice, أرباب المحكمة، وأرباب المجلس.
- d'appel, محكمة الاستئناف، الاستعارة.
- d'affaires, محكمة الجرائم.
- de cassation, محكمة النقض والإبرام العليا.
- des comptes, محكمة التحقيق في مخزول وخروج  
الدولة.

Courant, qui est couronné, الجارى.

من الشهر، من العام الجارى.

du mois courant, de l'année courante.

- compte, حساب مبيّن الذين والسؤال  
يعنى مال وما عليه ou ما توفّل  
وما دبع.

- main courante, دفتر معدّ لتتبع المعاملات  
التجارية حين وقوعها.

- mettre au, طالع على... أخبر، أعلم.

- être au, مطلع على... خبير بما...

جاري العادة.

le courant des affaires.

## cou.

Courant	prix -	goyez cours.
Cours,	de la monnaie,	رواج القود . سكة راجية
		monnaie ayant cours . قود راجية .
		en espèces ayant cours .
-	taxe, prix .	نهر , نسومة , سعر الرحبة
		le cours du marché .
-	durée ,	إثناء , خلال . في إثناء معزة الكراء .
		pendant le cours du bail . في خلال ذلك الأجل .
		au cours de ce délai .
Coursé,	de Regaux,	مسابقة الخيل .
		le coureur s'appelle : صائف
		le prix promis au vainqueur
		s'appelle : سيف
Coursé	intérêts,	جرا باضر
		من جرا باضر القود التي مبلغها كذا .

## cou.

des intérêts courus de la somme de..

Coût

مفخر, فميرة, اجرة .

اجرة هذا الرقيم .

Le coût du présent acte .

Coûter, au prix de,

سوي, ساوي, كلف

on dit: منيوم et مستكلى بكذا :

il a coûté tant ..

-

occasionner des peines,

صعب على, تنف .

با امكن ,

coûte que coûte ..

Coûteux,

مكلف, كليف

Contumier,

مقتار .

هذا البعل من عادة .

il est contumier du fait .

-

droit -

الحقوق المؤسسة على اجراء

العرائع

droit établi d'après les coutumes.

Couvert, protégé,

محمي, آمن .

في محمي, في آمن .

être à couvert .

cré.

Congert, mots, termes,

كلام مفهوس .

يتكلم بالفارسي .

il parle à mots concrets .

- sous le - de - ,

بواسطة .

- être à - de ,

أعتمد من . أؤمن من ..

- mettre à - ,

أجار , حتى , آمن .

Congecture, garantie donnée

ضمانة , تضمين , تأمين .

pour assurer un paiement,

رهن كذا , توكفا للإستيعاء

دينه .

il a donné ... en garantie du

paiement de sa dette .

Créance,

دين على الغير .

حوالة , وتولية , وإحالة في الدين .

délégation, cession et trans-  
ports de créances .

دفع ذلك تفيلاً عن الزوجة .

il a payé cette somme pour sa  
femme qui lui avait transféré  
sa créance .

- lettre de - ,

بها فاة تضمين أن حاملها ذو

cré

أمانة أو صاحب أمانة، ثقة.

lettre par laquelle on annonce  
que créance est donnée à celui  
qui en est porteur.

Créancier,

عزيم ديت الدين . مؤدين  
بحسب ما يفهم من حال الموكل  
من الطلب أو المطلوبية .

selon que le constituant se trou-  
vera créancier ou débiteur.

على عزيماء بلان الدين تأخر  
الى الآن عن تسليم سند اتيونهم .  
Les créanciers du débiteur... qui  
n'ont pas encore produit leurs  
titres de créance .

- antichrésiste

العزيم المرتجى .

- la masse des -

جملة العزيماء .

Création, invention,

ايجاد، ربح اعم، جعل .

- d'un centre,

جعل فريقة .

Crédit, confiance que l'on inspire,

اعتبار، وسيلة .

لسنط اعتباره عند الناس وضاعت

cré.

أموال.

il perdrait son crédit et ses  
ressources seraient anéanties.

لحق ذلك بواصيله.

il y est parvenu grâce à son cré-  
dit, à son influence.

Crédit, à - , نسيته .  
بالدين ، بالخلق ، نسي .  
يباع بالتقدم دون التسيته .

il yendra au comptant non  
à crédit .

- débit et -

دالحالب والمطلوب .

Créditer ,

تقييد ما يتوصل .

وفيه بالدخيل ما يتوصل منه .

et il a misait sur le hiya ce  
qu'il avait reçu de lui .

Crédulité ,

تصديق .

بهو تسريع في تصديق .

il est disposé à croire trop  
aisément .

Créer , fonder , instituer ,

أفشاء ، أخرب ، أقام .

cri.

Crier, مناداة، دلالة،  
مجلس المناخاة.

Voyez enchôres. audience des criées.

Crier, صاح، صائح،  
صاح بالظلم.

crier à l'injustice.

- annoncer à haute voix، نادى على،  
Crieur، مناد، صاح، صائح،  
Crime، جريمة، جناية،

Criminaliser، تجميع، عوى،  
تجميع، إقمية،  
تجميع، إقمية،  
تجميع، إقمية،

Criminaliste،  
changer un procès civil en  
procès criminel ou correctionnel  
مؤلف، مؤلف،  
مؤلف، مؤلف،  
مؤلف، مؤلف،  
مؤلف، مؤلف،

celui qui écrit sur les matières  
criminelles.

Criminalité، (تجنيص، إقمية،

Criminel، مخرب، مجرم، صاحب جناية،



Criminel, qui concerne les crimes,

جنايئى دى (مضى).

- entaché de crime,

مخالل للشرع.

طلب منه القضاء لى المحكمة

التي لها النظر في التجماع.

poursuivre criminellement.

Crise,

ضيقة الحال، شدة كساد.

كساد البيع والشراء.

crise économique.

كساد الأملاك.

crise immobilière.

بسبب الكساد الواقع في المعاملات

poursuite de la crise actuelle

dans les affaires.

Critiques, examiner,

بحث، باحث، ناظر.

- censurer,

فجرح، طعن، هجا، عيب في

خارج بين العيب.

il en a fait ressortir les défauts.

Croix,

تاج، نسأ.

تقسيم أوصافها وتاجها بين

الجانبيين إيجاباً.

cul.

La Paine et le croûte se sont partagés  
de moitié entre les parties.

Croquis, esquisse, dessin, الخطوط الأولى في تصوير  
- ébauche d'un ouvrage. إبتداء أو تاليف أو تصنيف.

Croyance, إيمان واعتقاد.

Cueillir des fruits. فلب الثمار، تليف.

Culpabilité, ثبوت الجريمة في التهمة.  
ثبتت عليه العلة.

sa culpabilité est avérée.  
ثبت عليه العمل.

et sa culpabilité est avérée.

Culte, عبادة، تقبُّع، حِينِ.  
أهل العِيافة.

Les religieux.

Cultivable, صالح للزراعة. مَوْح للزراعة أو للعلاحة.

Cultivateur, بلاح، زرايع، حَارِب، حَرَات.

Cultivé, محترق.  
أرض مُحترقة.

terre mise en culture.

نصبها صالح للزراعة ونصبها

cult.

عجیل.

dont moitié en culture et moi-  
tié en friches.

Cultiver, coloniser, عمر. زرع، حرا، بلج، خدع. عمرت الأرض بالبلاحة.

Le territoire a été cultivé.

عمارة البلج.

établissement de l'ordre de l'ad-  
ministration et de la culture  
dans une contrée.

ما فتح فيه المضافات.

Les <sup>Roses</sup> saunquelles peut s'appliquer  
l'association de la petite culture.

خراب وموات

terres non cultivées.

أحياء الموات.

culture des terres non cultivées.

on appelle موات toute terre

dont on ne tire pas partie,

qui n'est pas cultivée qu'elle doit

cult.

Faute d'eau, mauvaise situation  
ou toute autre cause.

D'après les prescriptions du  
عقود il faut pour qu'un fonds  
devienne la propriété de celui qui  
l'a défriché, la réunion des  
cinq conditions suivantes :

1<sup>re</sup> - une autorisation formelle  
de l'Imam (gouvernement,  
commandement) de cultiver ;

2<sup>re</sup> - il faut que le terrain soit

عقود susceptible d'être acquis,  
notamment non possédé par  
un musulman, ses nathios ;

3<sup>re</sup> - le terrain à acquies ne  
doit pas usurper sur les limi-  
tes légales de la possession  
d'un autre ;

4<sup>re</sup> - que ce terrain n'ait point  
été antérieurement destiné

Cur.

à recevoir une construction ad-  
ressée à Dieu, telle qu'une  
mosquée.

5- qu'un autre n'ait pas déjà  
commencé à travailler ce terrain.

Culture,

زراعة, بلاحة, حرثة.

Cumul,

اجتماع بيع شخص واحد وظيفتين  
أو عدة منها وبيع خرج كلّا.

action d'occuper deux ou plu-  
sieurs fonctions, d'en percevoir  
les divers traitements.

Cumulatif,

جمع.  
خفوف الجمع.

droit cumulatif.

Cumulativement,

بالجمع, تجمعا.

Cumuler,

تجمع بيده أشياء.

تجمع بيده وظيفتين وخرجتين  
il cumule deux fonctions et  
deux traitements.

Curateur,

أمين مجلس علي ريع الحكومة أمرا

Cur.

للتفكر على مال صغير مهلف من  
 نبيح الحجر أما لتصرف أموال سبيبه  
 أما للإدارة والتغيير في أمي شئ  
 ترويه اوفي ميراث لم يعرف  
 اهل الإحاطة به .

personne préposée par la  
 justice doit pour veiller aux  
 intérêts d'un mineur éman-  
 cipe, soit pour administrer  
 les biens d'un majeur interdit  
 soit enfin pour régir une  
 chose abandonnée ou une  
 succession dont les héritiers  
 sont inconnus.

وما يعرف بين الأئمين المتخكروم المفتوم  
 لو أن الأئمين ما يقوم بالأعمال  
 والمفتوم يقوم بالأعمال أيضاً  
 بزيات المفتوم عليه .

le curateur diffère du tuteur  
 en ce qu'il ne s'occupe que

Cure.

des biens; le tuteur est en outre  
chargé de la personne même.

Curer,

نظف

ان ينظفوا الجبال.

ils cureront les fossés.

Dat.

d'accord, convenir, reconnaître,

danger,

dangereusement,

أعترف، أقر.  
مقلد، خطر، تقلد، هول.  
في خطر، تحت الخطر.  
شرب على الهالاه.

il a été dangereusement malade.

dans, au bout, après,

بعضى ...

بعضى عام.

dans un an.

date,

تاريخ، توفيت.

وعمره تاريخ

il (le Cadhi) a déterminé le

dat.

présent acte par la date du...  
 équivaut à ceci: le Cadi a  
 donné date certaine au présent  
 acte ce jour d'hui....  
 تاريخ ثابت .

date certaine .

ثابت التاريخ .

ayant date certaine .

dater , déterminer par la date , أرخ , وقت , عرف بتاريخ .

- à - , commencement إعتباراً من يوم , ابتداءً من يوم  
 إعتباراً من يوم القيام بالعمى .  
 à partir du jour de la demande .

datif , tuteur - , مُفدع مقيم على يد الحكومة أو على  
 يد مجلس الأولياء والأقارب .

tuteur datif institué par voie  
 judiciaire ou par le conseil  
 de famille .

dation , المرتب بالوجه الشرعى - بالوجه  
 المعتمد شرعاً - بالسَّهارة العادلة  
 qui est institué judiciairement .



d'abat,

- judiciaire

منازعة، مخاصمة، مجادلة،  
خصام، تحاكم، تكلم، نزاع.  
ينوب عنه في التكلم والخصام.  
pour le représenter dans les  
plaidoiries et les débats.  
طال بينع النزاع، والخصام.  
ils eurent à ce sujet des contesta-  
tions et des débats qui durè-  
rent longtemps.

انتشرت الدعوى.

ouvert les débats de l'affaire.

débattre,

جادل، نازع.  
المجاهلة في الحفوف والآداب.  
débattre des intérêts.

d'ébauche,

d'ébat,

بساد، بسف، مجبور.  
ما ينبغي حياً بعد غلق الحساب.  
ce qui reste d'un après qu'on a  
arrêté un compte.

d'ébit,

- et crédit,

حساب مرقوم بين ما يسأل  
المطلوب، والآلب.

deb.

تعيين الدين بالدين قتي .  
debiter un compte ,

مدين ، مديون ، غريم ،  
debiteur , مطلوب .  
بحسب ما يظهر من حال الترتل  
من المطلب أو المطلوبية .

selon que le constituant sera  
de l'avis de l'acceptation de  
dont il pourra être débiteur et  
qui seront ultérieurement re-  
connues après y ouification  
في ما يتخلل به منته قبله من المبالغ  
des sommes dont il pourra se trou-  
ver débiteur envers lui .  
كلها مدين ضامن في الآخر ضمان  
الأداء وسبيل مع الخيارات  
المطلب .  
débiteurs solidaires .  
الذي ليس عليه دين .  
mon débiteur .

الحساب الذي يترقب الدين بعده  
compte ,

هذا المدين هو الذي هو  
de l'avis de l'acceptation de  
dont il pourra être débiteur et  
qui seront ultérieurement re-  
connues après y ouification  
في ما يتخلل به منته قبله من المبالغ  
des sommes dont il pourra se trou-  
ver débiteur envers lui .  
كلها مدين ضامن في الآخر ضمان  
الأداء وسبيل مع الخيارات  
المطلب .  
débiteurs solidaires .  
الذي ليس عليه دين .  
mon débiteur .

d'éc.

débours;

دراهم مع موعة على الغير.

لكي يتوصل ما خرج من يد.

afin qu'il rentre dans ses débours.

debouter,

إبھال دعوى الغانم لدى الشرع.

حكم بإبھال أو ببھالان دعواه.

il l'a debouté de ses prétentions.

حكم بإسقاط مطلب المدعى بحجج

لا عمل عليه ولا اتبعات اليه.

et il a debouté le demandeur

de sa demande et décidé qu'il

voyez jugement.

n'y avait pas lieu de s'arrê-

ter ni d'y avoir égard.

d'écacheter,

بفتح مضمون الختم.

أن يفتح مكاتب الغير وهو ممنوع

فنعاقبوا نوباً ومن ارتكب ذلك

بيستوجب العقوبة.

la loi défend de d'écacheter les

lettres d'autrui; quiconque s'en rend

coupable encourt une pun-

ition.

décalitre, voyez mesure.

décapiter

décéder,

déceler,

décennal,

décentraliser,

فصل إلى امر، ضرب الخف .  
 مات، توفي، فضى أجله انفضى أجله .  
 أباح، كسب، وسار، وهو الحجاز .  
 التي معته عشرة أعوام .  
 إطلاق من رياسته الدولة .  
 التصرف للإدارات التي تحت  
 طاعتها .

abandon de la part du pouvoir  
 central aux administrations  
 qui en dépendent du droit de  
 gérer librement leurs affaires.

décerner,

أمر، جزم، أنضى، حكم .  
 حكم الشريعة بالخطئة على المذنب .  
 le tribunal a décerné une a-  
 mendes au prévenu.

décès,

موت، وفاة .  
 بيع أمتعة تخبى عن ميت بأمر المحكمة .  
 vente de meubles par autorité  
 de justice après décès.

إلى أن يموت.

jusqu'à son décès.

بعد أن كان حكم الشرع بموت بلان  
بإقتضاء مدة العقم.

après qu'un jugement a déclaré  
décédé un tel vu l'expiration  
de la durée moyenne légale  
de la vie humaine.

دسم متضمن وفاة بلان.

acte de décès de X.

وصل إبراهيم، خليفته.

إبراهيم من وديعة على العموم.

décharge d'un dépôt général.

إبراهيم في أعمال وكالة.

décharge de procuration.

إبراهيم ذمت من المبالغ المذكورة ومن  
جميع ما تعاطاه لإجراء التوكيل المنصوص.

desquelles sommes il quitte  
et décharge X. ainsi que de  
toutes choses relatives à l'exé.

X... étant décédé, et ayant été appelé dans le sens  
de la procédure et de la clémence divine, laissa  
pour héritiers à sa survivance.

بعد أن توفي وصاله إلى عفو الله وغفرانه بلا عمن.

décharge,

الذي يشترك به لإقراضه إلهامه في شرا  
الواجب الشرعي  
et X... sera déchargé que conformément à  
sont exigées de lui et qui sont déchargées  
d'acquiescer la dette légale et reconnue.

dec.

cution de son mandat.

واعطاء كل وصل وحجة يصح الاعتماد  
عليها في كل مبلغ.

de toutes sommes reçues donner  
quittances et de charges valables.

أن يرجع عن الجبل ما يخصه من  
الديون والتحملات التي على الشركة.  
de payer à la décharge du cédant  
la portion dont il peut être  
tenu dans les dettes et charges  
de la succession.

أمرني طرعه من خ لمر.

il l'en a déclaré quitte et chargé.

جيب إذا دفع أمين الصنف

إعلان المدين أو المدين من المستحقين

جميع المبالغ التي للمدين قبله

تبرؤ منه برأه تامة معتبرة.

et qu'en payant à X. ou à tous

autres qu'il appartiendra toutes

les sommes qu'il peut lui devoir

dec.

Le préposé de la caisse soit bien  
et valablement déchargé.

décharger une arme à feu, أو أطلق عمارة الأسلحة النارية،  
- un accusé, أدنى شهادة نافية متعج.

décharge, إسقاط أو تضييق الحق عن  
أشبه حقه عن غيره من قبل غيره  
عن استعمال أو إجراء الموجبات  
اللازمة.

il a été déchu de son <sup>droit</sup> parce qu'il  
a été incapable de remplir les  
formalités nécessaires.

déchet, نقص، نقصان، تنقيص، الخسار.

déchiffrer, تفسير ما هو في الأرقام.  
فرا ما هو صيبي القراءة، استخراج.

déchirer, مرف، خرف.

- Par réputation de qq. طعن في عرض الغير، طعن عرض الناس.

décider, juger, prononcer, résoudre. حسم، بصل، جرى، رفع.  
أنتهى له.

il vous appartient de décider.

وحكمت بأن...

Dec.

je prononce par jugement...  
 (نَدَّحْتُ حَكْمًا قَائِمًا).

qu'il décide par jugement d'une  
 manière authentique.

بصل الدَّعْوَى.

il a solutionné l'affaire; il  
 a rendu la décision dans l'affaire  
 il s'est prononcé; il a décidé la  
 question.

فَدَحَ عَلَيْهِ ب.

décider du sort de quelqu'un.

décider, de - ,

décisif,

اُعْتَمِدَ عَلَى , عَزَمَ .  
 جازع , فاطع , بات , حاسم .  
 حجة فاطعة .

argument décisif.

حسماً للتراع .

pour trancher le différend.

décision,

حسم , حزم , حكم , فلاح , حجاج .  
 حجاج يسر بينين .

décision entre deux adversaires



الأحكام الشرعية.

Les décisions, les arrêts de la justice.

décisive document - , *اليمين التي يتم الخصام بعده .*  
Document qui termine le procès.

déclaratif , *المتضمن فيه تبين أو توضيح .*  
ou *تقرير* ou *تصريح* .

déclaration , *بيان تبين أو تقرير , تصريح ,*  
*توضيح , خفايا , ذكر شهادة*  
*ما تضمنه خفاياها .*

*في بيان الحقائق*  
Le fond de leur déclaration  
وأن يذكر ما يحصل العلم من  
المواليح والوجبات والأحكام  
والهلال .

et qu'ils déclarent les naissances, décès, mariages  
et divorces.

باعتراجه , *اعتراجه على نفسه*  
sur sa déclaration, ainsi qu'il  
le reconnaît ainsi qu'il le

de sa déclaration est celle et tout le concernant exacte

dec.

déclare lui-même, ainsi qu'il  
l'affirme.

إقرار بالهلال

déclaration de divorce.

voyez témoignage.

حسب ما لا بد من

durant sa déclaration.

- d'absence,

الحكم بالتفريق

الحكم الواقع على شخص بعد دفعه  
من منزله بمائة أعوام.

judgement rendus cinq ans après  
qu'un individu a disparu de  
son domicile.

إن لم يكسب أهل شخص خبره منع  
أربعة أعوام فيبوز له أن يهاجروا  
حياته مكاسبه حيازة وفيتة  
وإن طال دفعه مدة ثلاثين

سنة فيبوز له أن يهاجروا  
إمضاء الحيازة على الوجه البات.

lorsqu'une personne n'a pas  
donné de ses nouvelles depuis

Dec.

quatre années les héritiers peuvent obtenir la possession provisoire des biens de l'absent. - si l'absence se prolonge pendant trente années, ils peuvent faire prononcer l'envoi en possession définitive.

déclaratoire, acte -

رفع بين بيان تبين، تحريرو،  
تصريح، توضيح، خسر، شهادة.  
عربي، اعلان، اظهر، صرح، اوضح، اقر، ذكر، اسهد،  
باقرار، بذكره،

ainsi qu'il le déclare.

وبعونة الحكم

ils déclarent connaître l'honorable ...

بعد معرفتها بما ...

et cela après connaissance exacte des deux parties de ...

وبالمنصوب عليه ...

il est déclaré que ...

dec.

مَا أَفْرَأَ السَّيِّعَ بِلَانٍ .  
 le sieur X... ayant déclaré .  
 أَشْهَرُ مَا فِي ضَمِيرِهِ .

déclarer ses intentions .

اعْلَمُ بِقُرْبِ ابْتِدَآءِ الْمَقَارِبَةِ .

annoncer qu'on va commencer

la guerre, déclarer la guerre.

أَشْهَرُ نَفْسِهِ . ظَهَرَ نَفْسَهُ .

- de - ,

بِانْضِمَ لِحِجَّتِهِ بِلَانٍ

il s'est déclaré pour X, pour

deux parties pour X

بِهِ مِنْ الْجِهَةِ الَّتِي قَبْلَهُ بِذِكْرِهِ .

il s'est déclaré être du côté des

adversaires de...

déclinatoire,

إِنْكَارِي

بِطَرِيقِ الْإِنْكَارِ .

par des moyens déclinatoires.

رَفَعَ مِنْكَ جَبِيهَ مِنْهُ وَحَرَّ الْحُكْمَ .

par acte contenant contestation

de la compétence du tribunal

décliner, refuser d'admettre,

أَنكَرَ، جَحَمَ، رَفَضَ،  
أَنكَرَ مِنْ حُجَّةِ الْمُحْكَمَةِ.

il déclina la compétence du tribunal.

- son nom,

أَعْرَبَ اسْمَهُ، أَشْهَرَ اسْمَهُ.

décoloration,

فُطِّحَ الصَّفَرُ، فَطَّحَ الرَّأْسُ الرَّقَبَةَ.

décommander,

أَبْهَلَ الْأَمْرَ، أَبْهَلَ الْوَصِيَّةَ.

décomposer,

بَلَّغَ، حَلَّ، أَفْسَحَ.

décomposition,

إِفْخَالٌ، إِنْكَارٌ، تَحْلِيلٌ، إِفْسَادٌ.

décompte,

نَقَصَانٌ مَا دُعِيَ مِنْ حِسَابٍ.

décompter,

نَقَصَ مَا هُوَ مَدْبُوعٌ مِنْ حِسَابٍ.

- rabattre des prétentions,

أَسْفَطَ مِمَّا كَانَ يَطْلُبُهُ... يَدْعَى.

déconfiture, ruine d'une personne,

إِبْلَاسٌ، إِنْكَسَاسٌ.

déconseiller,

نَبَّهَ بِتَرْكِ الْعَمَلِ.

déconsidération,

إِسْفَاطُ الْإِعْتِبَارِ، اسْفَاطُ نُورِ الْوَجْهِ.

déconsidéré,

الْمُسْفَاطُ الْإِعْتِبَارِ، نُورُ وَجْهِهِ.

déconsidérer,

أَسْفَطَ الْإِعْتِبَارَ، أَسْفَطَ نُورَ الْوَجْهِ.

- de

أَسْفَطَ وَصِيحَتَهُ هَيْئَةً بَيْنَهُ.

décontenancer

بَلَّبَدَ.

- de - ,

تَبَلَّلَ.

découverte,

تَحْنِيْبٌ مِمَّا كَانَ مَرْجُوعًا.

décoration ,

زخرف , تزيين .  
من زخرف حديثا .

fraîchement décoré .

- marque de dignité ,

وسام الشرف , فيسان .

découler , résulter ,

انساب , صدر , فتح , حصل من .

découvert à - , non garanti ,

غير مضمون , غير شامئ .

- manifestement ,

ظاهر , جاهرا , علانيا , مستهورا .

- dépense non garantie

مصرف غير تضمين

découverte , invention ,

ايجاد , ابتداء , اختراع , اكتساب .

décréditer ,

يلغ الصيت , فمح في العمى , اسقط الاعتبار

- de - ,

اسقط اعتبار , اسقط وسيلة

décret ,

فانزال الولاة

حكم , قضاء , امر , دولي , امر الولاة

décréter quelqu'un ,

امر بقبضه , باسقاء شخص حيث

منهم بجرميه - بجنايته .

décroire voyez discréditer ,

décroît ,

نقصان , اضع في الموضع المستعمل فيها .

décroître ,

اقتصر , نقص .

dédaigner ,

استخف

اختفى , لم يقبض , ولم يعبا على

dédaignusement ,

باختصار , باستخفاف , بهوان , اذمرا .

def.

deduire, نافر, كذب, أنكر.

- de - حل الروع, أعزم الروع, جمع عن كلامه.

dedommagement, تعويض, ماضية, انقصاص, كفاية, تكافى.

dedommager, أعطى ومقابلته, عوفد, فاضر, غرم, تكافى, بله ان يقو له مصاريفه.

il sera tenu de le dedommager  
des desfrais.

deduction, اخراج, طرح, انسلط, جملة الخارجة, جملة ما يظهر.

total des sommes à deduire.

- action d'inferier, استنتاج, تحصل من تفرع, تفرع من هذا الكلام.

il résulte de ces paroles.

deduire retrancher, أخرج, طرح, أنسلف, نقص.

- tirer une consequence, استنتج.

defaillant, défaut en justice, غائب, متأخر عن الحضور.

defaillir, faire défaut, تعيب, خلق عن الحضور, تأخر.

عن الحضور.

defaire, de - , de - أنقص من وخلق من أنعل من.

دفع.

دفع، إسقاط، تقييد، نصاف.  
 دفع، تأخر عن الحضور، تخلو عن الحضور، - faire -  
 حكم في الغيب،

juger par défaut.

حكم عليه في غيبه.

il l'a condamné par défaut.

- à - ,

بغض، تأجيل، عدم، عجز  
 لبغض، رفاع، التركة، المضرب بالدين  
 à défaut d'inventaire.

إلا منع بفتح الزيادة العامة.

à défaut d'enchères générales.

إلا أجل المشتري به بفتح الثمن.

à défaut de paiement par l'acquéreur

وانت إذا حل أجل بائعة ستة أشهر

يا زوت الدين يوم جلد خمسة عشر

يوم بالتبني عليه.

et qui a défaut de paiement

à son échéance d'un seul se-

mestre d'intérêts et quinze

jours après un commandement.



دفع.

على إن عدم و بآ معين الكرم .  
qui a défaut de paiement du forage.

إن عجزه عن إن لم

à défaut de ...

défaut, imperfection,

voyez vice.

désaveur, voyez discredit.

إسقاط الغدر.

désfavorable,

غير مُصلح, ليس ببيانة غير ناجح.

défection, منافع.

ترك, تخليّة, خيانة العهد.

défectueux,

عائب, معيب, ناقص.

défendable,

الممكن حمايته منه.

الممكن حمايته من السرقة.

qui peut être défendu devant la jus-

tice. الممكن منه.

qui peut être prohibé.

défenseur, المدعى عليه.

المدعى, المظلوم لدى الشريعة.

défendre, protéger,

حامى على, دافع عن

و المدعى ابعدته لدى المحاكم.

défendre devant les tribunaux

- أختفى, دافع عن نفسه, اعتذر من - ,

- منع, حرم, نهى من, كبح العمل, interdire,

def.

كف عليه العمل.

il lui a défendu de faire ...

défens,

منع صاحب غابة من زرع البجارسا ولا حتما.

défense faite au propriétaire  
d'un bois d'y pratiquer des coupes.منع من صرح المواتي غابة.  
défense de laisser paître les  
bestiaux dans un bois.défense, protection, منع ابعة, محامة, حماية, صيانة.  
عكر على و فخر على.prendre la défense de quelqu'un.  
الاحتجاجات.

voyez produire.

Les moyens de défense.

المحامة عنم الوتوب.

La légitime défense.

وليت اثن من حنة كان يضر

جيك كادت روحه فله

il a été établi qu'il avait le

droit de frapper puisque sa

vie était en danger.

de prendre sa défense contre  
quiconque alléguerait quelque chose  
à son égard.  
و محامة من ادعى عليه شيء

def.

défenseur,

حامٍ، محامٍ، مدافع.  
محامي المتهم.

avocat de l'accusé.

défensif, ive,

للمدافعة، للحماية، للصيانة.

défiance, voyez considération.

طاعة، مراعاة، نظر الوجه.  
مُرابعة لدى المحكمة، الوقوف  
لدى المحكمة.

défiance,

إحتراص، تحرز، فلة الأمان فلة يقنة

défiant,

مُترقب قليل الأمان، قليل البعثة شكّاك، متوهم.

déficit,

نقصان، خسارة...

المخرج الزائد على المدخول

excédent des dépenses sur les

recettes.

définitif,

تام، بات، فاطح، جازم، حاسم.  
على الوجه البات.

définitif.

حكما تاما منبرما بقلا

arrêt ou jugement définitif.

طلاف باتن.

voyez divorce.

divorce définitif.

deg.

définitivement, *تاماً, بتمام, قطعاً, جزماً, حتماً, نهائياً*.  
جزماً وحقيقاً.

définitivement et réellement.

déflorer enlever la virginité, *أخذ لها وجهها, أزال البكار*.

défrayer, *دفع ما صرفه الخبير*.

défrichement, *تفويض, تفريش, إحياء, عزف, كرب*.

défricher, *طوع, أحيى, كرب, عزف الأرض, طوعها وإحيائها*.

il l'a défrichée et mise en valeur.

défont, *متوجي*.

dégagement, *طلاق, خلاص, إعتاف, إيفكان*.

dégager, *أطلق, أعتف خلاص, بلى*.

*الله بك ما كان موقوف*.

il a retiré ce qui était engagé.

*أعدم الوعد, حل الوعد, رجع غركلتك*.

il a dégagé sa promesse, il a

retiré sa parole.

dégâts aux récoltes, *بساد زرع, بساد الغلة*.

- dommage causé, *خسارة, خراب, إتلاف*.

dégradation dégat, *إخراب, إتلاف, تخسير, هدم*.

- dégradation destitution infamante, العزل بالإبتضاح.  
 انزال من المحفوف المعرفية.  
 il a subi la dégradation civique. العزل من المحفوف العسكرية.  
 la dégradation militaire. الأخراب، أثلب، أفسد.  
 dégrader, endommager, أزيح جميع الآلات التي تضيع أو تفسد.  
 tous les objets perdus ou dégradés seront payés par lui. tous les objets perdus ou dégradés seront payés par lui.  
 degré de parenté, voyez parent.  
 degrément, إسقاط.  
 إسقاط كل إسقاط.  
 réclamation en degrément. أسقط المزاج.  
 dégrever, un impôt etc. تخليته مكان جبراً، ترك مكان رغماً بالضبط.  
 déguerpir, خارج، خلاف، ما عدا.  
 dehors, en -, وما عداهم في الجبل.  
 et ce qui est en dehors de cela dans la montagne.

دَلَّ.

خالف على ما عزم سابقاً.  
 de jurer, de - ,  
 أجل, مهلة, جملة, قلوب, ظرب, فساءة, فسئت. délai,

أجله أو أجله إلى آخر العام.  
 il lui a accordé un délai expirant  
 à la fin de l'année.

ما عدا القلوب السرى عن أجل  
 المساجنة

outre les délais de distance.

أنقضى الأجل.

Le terme le délai est arrivé, est expiré.  
 في أنباء ذلكم الأجل.

au cours de ce délai.

أجله فخر ما يسحق.

il lui a accordé un délai suffisant  
 وضرب الأجل والقلوبات.

accorder termes et délais.

ويضرب له له إلى أجل آخره

il lui sera accordé pour cela un  
 nouveau délai de ...

طول و طولاً.

في خلال الأجل .

dans l'intervalle du délai .

مادة القاضي العرفي .

le cadhi a accordé un délai aux parties .

في ظرف مرة فدرها .

dans un délai de ...

ضرب له أجلا فدره ثلاث سنين .

il lui a accordé un délai de 3 années .

مورا من غير مهلة .

immédiatement sans délai .

الأجل الأخير .

le délai fatal .

الأجل المحدود ، المعلوم .

le délai accordé , fixé .

وأجاب له بنسبة ليؤدي عينه .

il lui a accordé un délai pour

payer des dettes .

في ظرف قصير .

dans un bref délai .

أجل ومهلة .

del.

terme et délai.

والإنتظار.

voyez jugement. fixation de délai (pour pro-  
duire des preuves dans un procès)  
والباقي أنتظره بي إلى مضي...

Le paiement du reste est remis  
à l'expiration de...  
أستقر مجتبا بالقسر.

il a sollicité un délai en exci-  
pant de la gêne.

délaissement,

délaisser,

voyez abandonner.

ترك, إهمال, تسييب, تخليّة.

تسييب, ترك, إهمال.

مع عيّة انت تركها ولم يواصلها  
بشي من القوة.

alléguant qu'il l'a abandon-  
née et qu'il n'est lui rien fait  
parvenir pour se sustenter.

أمره الشرع بتخليّة ما بيده من  
الأموال.

il lui a été ordonné par la justice



dél.

de délaisser ce qu'il possède en  
fait d'immuables.

délateur,

وَالَّذِي، نَافِلٌ كَلَامٌ،  
وَشَيْءٌ بِهِ عَنْ الْحُكَّامِ.

voyez dénoncer.

il s'est fait son délateur auprès  
des autorités.

بِخِيَارٍ، كَسْبُهُ عَذْرٌ.  
il l'a dénoncé traitreusement.

délation,

وَسَيَّاهُ، سَعَايَةُ.

-

de serment,

طَلَبُ الْيَمِينِ، الْفَتْحُ، الْحَلْفُ.

طَلَبُ مِنَ الْحَكْمَةِ أَنْ تَرْتَبِئَ الْيَمِينَ  
عَلَى مُقَابِلِهِ.

il a demandé au tribunal de  
déférer le serment à son adver-  
saire. voyez document.

délégation,

نِيَابَةٌ، تَقْوِيضٌ، تَقْذِيمٌ.

خَالِ كَوْنُهُ نَائِبًا عَنْ

agissant en qualité de délégué.  
بِالنِّيَابَةِ.

par délégation.

del.

délégations financières,

النواب المأتمن لهم التصرف في  
الأموال المالية.

وهم متصرفون في أموالهم  
غيرية عوضاً عنه.

acte par lequel un débiteur char-  
ge une personne qui lui doit  
de payer à sa place.

délégué,

فاصل.

نائب، وكيل، مفوض، المموض له الأمر.  
أما المتروك النائب عن عامل الحالة.

par devant le délégué du Dey et.  
أحد أعضاء الجماعة المأتمن لها  
النظر والتصرف في الأمور المالية.  
délégué financier.

المنعم على المجنون

qui a reçu délégation pour être  
tuteur, tuteur datif.

délégués,

وكيل، مفوض، موصو،

وجعل فيه توكيل الغير.

il lui confère le droit, ou il lui  
donne la faculté (au dit acte) de

del.

déléguer un tiers, de subdéléguer  
des pouvoirs.

بوضوئه الفاضل التفتيح على المجبورين  
le cadhillia délégué la tutelle.

délibérant,

مُساوِر، مُشاور، مُستشار  
صاحب مشورة، من له يد في  
مباوضته.

délibératif,

الخاتمة لمباوضته. = مذاكرة،  
اقتتلت بمباوضته. = مذاكرة  
= مُساورة.

انظر = اليد = التصرف في وصل  
الأمور مع الغير = جماعة.

droit de voter dans une assem-  
blée, voix délibérative.

délibération,

مُذاكرة، مُساورة، قرار،  
مُسورة، مُباوضته، سُورة.  
رأي مجلس.

المرافق على ما استقر عليه رأي  
مجلس أولياء المجبورين.

qui a homologué une délibération

del.

du conseil de famille des mineurs.

بمقتضى قرار من مجلس أولياءه -

المنع من تحت رئاسة قاضي  
الصلح بنضراء كذا.

suivant délibération du conseil

de famille posés id' par le juge de

paix du canton de ...

للخاكرة في عنده الصلحة مع مدينه.

pour délibérer sur la formation  
d'un concordat.

délibéré,

تأمل أحكام السريوة في قضيتي قبل

ان يصدر الحكم منه.

débat entre les juges d'instru-

mal avant de rendre le jugement.

- de propos -

délibérer,

تأمل في

d'istmeux,

d'hier, rendre libre d'égager

حلجه

نضراء عمدة، بنضراء، بحزم

ساور، تساور، ساور بنفسه،

الذي فيه علامة الجنائية.

ولم، حل، حرر.

حرره من القيد به الجيني به من

il l'a dégagé de son serment.

délimitation,

تحديد، تعيين الحدود.

إجراء التّحديد لوطن عرس.

la délimitation d'un territoire.

délimiter,

عَيّن الحدود بالتّحديد.

fixer exactement les limites.

ومحدود في رسم الجّاحية.

et qui est délimité dans le titre

provenant de des ancêtres.

délinquant,

مجرّم، مَنّيب، مرتكب جنائية أو جريمة.

délit,

مخالفة، خُلّاء، خُنب، مَنّوب، جرم، جرموع، مخالفة صيد.

délit de chasse.

في حال البعل والإمّ تكاب

flagrant délit.

حيث عثر عليها في حالة إرتكاب السرقة.

comme ayant été surpris en

flagrant délit de vol.

délivrance,

تحرير، عتف، خُاة، خلاص، إطفاف، نجا.

حتى نضع حُلّها.

jusqu'à ce qu'elle soit délivrée de

del.

son accouchement.

حتى تضع حملها كله.

jusqu'à sa complète délivrance.

الحصول من الحكم على رسم قلم.

à l'effet d'obtenir de l'administration

la délivrance d'un titre de propriété.

délivrer,

أعتف، أظف، سرح.

أظف المسجون أو سرح المسجون.

il a délivré le prisonnier,

d'un mal,

نجني من، خص، سلم.

يأتني بالبرج على يد ...

nous délivrera par la main de...

بج علي هذا الرجل.

délivrer moi de cet homme.

remettre,

دبح، سلم.

ولذلك سلمت له هذه الشهادة

لتكون في يده حجة فيما يفتصيه الحكم.

en foi de quoi j'ai dû délivrer

le présent certificat pour servir

et valoir ce que de droit.

dem.

délivrer	de -	خلص , تخلص , خلا , بلم نفسه , سلم نفسه من -
déloger ,	faire quitter ,	حول , أخرج , نقل .
-	quitter soi-même ,	خرج , انتقل , خلى المكان .
déloyal ,		خائى , خوان , خادع , غشاس .
déloyalement ,		بخيانه , بمكر , بخداع .
déloyauté ,		خداع , خيانة , مكر , غش .
demande ,		طلب , علفه , مطالبته .
		مطلب .

Objet de la demande .

ولم يكن لهم مع المتقابلين علفه حق .  
 il ne leur reste rien à revendiquer ,  
 à invoquer contre leurs adversaires .  
 ولم يبق علفه حق بينهم ولا مطالبته .  
 il ne reste entre eux aucun objet  
 de réclamation ni de demande .  
 أصل الدعوى .

demande principale .

دعوى عارضة .

demande incidente .

أما في أصل الدعوى أو في كل دعوى عارضة .

dem.

tant sur la demande en principal  
que sur demande incidente.

demandeur,

طالب، مدعى، فاعل، مُراجع.  
طالباً كان أو مظلوماً.

qu'il soit demandeur ou défendeur.

طالباً كان أو مظلوماً.

tant en demandant qu'en défendant.

وأبطل دعوى الغائبين

et déboute les demandeurs.

فأما بنفسه وبالنيابة عن...

de se présenter comme demandeur pour  
son propre compte et en qualité  
de mandataire de...

démarcation,

تخديم وضع الحدود، علامة الحجر.  
حدّ باصل.

une ligne de démarcation.

démêlé,

منازعة، مخاصمة، مساجرة.

démêler, discuter,

جادل، تنازع، تساجر، تنازع.

démentir,

نقض، كذب.

-

de -

نافى، كذب، خاند، نفى.



dem.

dématuré,

تجاوز الحجة، خارج عن القياس،  
مؤخر، بلا قياس، بعوز القياس.

dématurément,

مؤخر القياس، بإبطاء.

démêtrer, dialoguer,

وكل، ولم يخلع،

أقبلك من خزعرا.

il s'est démis de son bras.

- déstituer,

خلع، عزل.

- de - ,

تنحى، تنازل، أستعفى، تقاعد،

عزل نفسه، عن ...

تقاعد عن منصبه، عن وظيفه

quitter une dignité, une fonction.

démembrement,

تفريق الأثاث.

démembler,

عزى من الأثاث.

demeurant,

ساكن، فاحش، نانزل، موطن، مقيم.

demeure,

محل، سكن، مسكن، منزل، مقر.

بمحل سكنى المكرب.

voyez habitant,

entra demeure du bailleur.

- mettre en - ,

نصب على عمل كذا، سماً.

donner de - mettre en demeure de

تنبيه، مضيح على فعل كذا.

Don.

nide en demeurant d'avoir à ...

demence, il y a peut-être - ,  
الذي يجب عمله بلا تعجيل وإلا  
يوقع ضرر أو خسارة أو هلاك.

Remoindre retarderait inutile.

demeurer, habiter,

أقام، فلهذا سكن وطرف

- rester,

لبث، استقر، وبقي استمر.

- tarder,

أبها، تأخر، وتوقف.

démision,

استعفاء عن، وقاعدة تنازل، تسليم

démisionnaire,

مستعفى عن، متنازل عن، مستعفي، تسليم في

démocrate,

مخاض مسيحية علم الجمهورين

démocratie,

الحكم الذي يأسس الأمة.

démocratique,

الحكومة الأمة.

démonstration,

إيضاح، تصريح، برهان، دليل واضح.

démontrer,

حرف، أعلن، أبان، أثبت، أوضح، دلل على.

dénationaliser,

إسقاط الحفوف الطائفية.

- de -

التخلي عن الحفوف الطائفية.

dénégation,

جحود، نكران، إنكار

بالمرء في ذلك إنكاراً كلياً.

il ne pousse ses prétentions de  
la manière la plus formelle.

den.

il lui oppose des dénégations formelles.

dénier, dénier, إنكاره بحجج.

- refus de rendre la justice, نضيم الحق, إياك, وضو.  
أبني القاضي بعصل الغصية ظلمًا.Le cadhi a refusé injustement de  
juger l'affaire.

denier, monnaie, بلع, درهم,

- argent, مال  
من ماله الخاص والخالص, من خصوص أمواله.

de deniers personnels.

denier, أنكره بحجج, رفضه أبني.  
أنكره فيما يسأل منه الدين.

il a denié être son débiteur.

dénigrement, نجيب, تشويح العرض, فدرج, قلب, فرضي.

dénigrer, عيب في, فدرج في, سوء العرض, عاب, قلب.  
الغارض بينهم.

voyez discrediter, dénier.

ils se dénigrent réciproquement.

dénomination, تسميته, شجر, عرب.

بشجر, به عرب.

commun sous la dénomination de.

den.

وبسْمِ

ainsi dénommé .

dénommer ,

دَعَا , اَعْلَم , اَخْبَر , اَبَانَ بِعَيْن ,  
 وضع اِعلام من يوجب به على الوجه الصحيح  
 cela a été dénoncé régulièrement.

- signaler à l'autorité ,

وَقَسَى ,  
 وقَسَى للمخبر جرمية بلان .  
 il a dénoncé à l'autorité le crime de ...

- signifier par voie légale , اُطْلِعَ عَلَى , اَقْرَبَ اِلَاعْلَام ,  
 اَقْرَبَ بِمَنْشُور .

dénoncé à l'intéressé .

نَسَخَ الْعُقُلَاتِ الْوَاقِعَةِ عَلَى الْعُقُلِ  
 ورماع الإِعلام بها .

Les saisies immobilières et les  
 dénunciations de saisies ,  
 اِنْقَاعُ الْعُقُلَةِ .

dénonciation de saisies .

اَلْمُحَارَضَةُ وَمَا وَفَعَتْ مِنَ اَلْاِنْقَاعِ فِيهَا .  
 l'opposition et les dénunciations qui

den.

en ont été faites.

dénouer un traité,

إعلم بفهم إجراء الشروط.

واعلم كتابته بأن مراده لا يجري

أدنى الشروط الواقعة بينها في كذا

et il lui dénonça par écrit son in-

tention de cesser de mettre en vi-

gner les conditions intervenues

entre eux dans ou pour ...

dénouciateur,

والتسليم وتمام

dénouciation, déclaration, ب. إشعار وإعلام, رفع الإعلام,

voyez les exemples ci-dessus

- كذب رجس, وكساية, تغيير بهتان, calomnieuse, نسيئة.

dénue privé de ..., عديم من عاظم, معروم, محروم.

dénument ou dénûment, ضياء بافتة, إختياج, وعجم, حرمان,

أنفاها في الصياء.

il l'a laissé dans le dénûment.

أورقتة بافتة, موارد الهلاك.

son dénûment l'a presque fait

arriver à sa perte.

dep.

في معرض الضياع .

dans le dénuement .

ذو بقاء .

dans le dénuement .

voyez indigence .

بحري غاية الاحتياج .

il est dans une extrême misère .

dénuer ;

أعدهم عري وحر .

départager ,

بصكين .. ربح .

بأن تخالفا بعليها ان يشركا  
 حكمها السيد بلان و يقبض  
 من حجب البصل فيها .

en cas départage d'avis entre eux

ils s'adjoindront pour tiers arbitre

à l'effet de les départager M. X.

بأن تساوى الأمر فيسمى حكما  
 للترجيح بينها .

s'ils voient en nombre de

chaque côté il sera désigné

un autre arbitre pour les départager

département ,

أحد مفاتيح تصرف الدولة .

dep.

partie de l'administration de l'état.

département division adminis<sup>trative</sup> عمالة .

départementالخاص للعمالة، المتعلق بالعمالة .

- commission - ورف من مجلس عمال الدولة .

dépêche, رسالة, وكتب, كتاب .

المكاتيب الخيرية والرسائل البرقية.

les lettres et les dépêches .

dépendance, subordination, طاعة, خضوع, خضوع, خضوع, خضوع .

- accessoire, ما اتصل بمتعلقات, المستخرج من .

تابع, وتابع, لواحق .

ما اتصل بالعمارة .

les dépendances de la maison .

الحوض والخزانة المستخرجة منه .

la ferme et le jardin qui en dépend .

وما عة منه وعربيه ونسب .

en outre avec tout ce qui est reconnu

en dépendre ou y a été attribué .

soyez appartenances . العمارة وما تبعها .

la maison et ses dépendances .

dépendant, subordination, الخاضع, مأمور, طاعة, خضوع, خضوع .

Dep.

لاحق، تابع، متعلق، ملحق، متصل،  
 dépendant, accessoire,  
 متعلق، متعلق ب، استخراج من، تبع، لاحق،  
 dépendre, accessoire,  
 وما اتصل به من البناء.

et tous les bâtiments qui en dépendent.  
 وكل المبانى التى بها.

dépendant, relevant d'Alger.

dépens, frais,

مصاريف،  
 والإجلاء جميع ما يترتب على ذلك من  
 المصاريف والتعويضات.

Sous peine de tous dépens et dom-  
 mages intérêts.

مصاريف المنازعة وما يتبعها على  
 الإطلاف.

Les dépens de l'instance et générale-  
 ment ceux auxquels elle donnera  
 lieu par la suite.

من غير مصروف.

Sans dépens.

تحت إيفاء.

à ses dépens, à sa charge.



dep.

dépôt, en - de

في قمتة، نكايته في دفعه، غضبا عن رعا.  
رغما عليه، على غم (نعم).

endépôt de, malgré lui,

dépopulation,

إفجار خراب، غمر.  
بلع غامرة.

payo dépeuple.

départ,

مرهم متضمن تأخير من حاكم السريعة  
أو من حكم في وصل فضيلة وخلافه  
بحر حقا في نفسه.

acte par lequel un juge, un ac-  
tixe se recuse.

déportation,

نفي، جلي  
النفي هو عقوبة بائحة تجلي من  
جرت عليه إلى محل معين من الحكم  
La déportation est une peine in-  
famante qui consiste en un exil  
dans un lieu déterminé.

déporter,

الحكم عليه بالنفي، النفي الجلي  
نفي، حكم بالنفي، جلا.

déposant,

en justice,

المودعي شاهادة لدى الشرع.

## depo.

deposant, qui fait un dépôt,  
déposer,

المودع .  
أودع , وضع , أستودع .  
ودع تفريش الحديد .

il a déposé le procès verbal de  
délimitation .

- تنازل , استعجب من ترك , سلم في  
renoncer, abandonner, تنازل حرمة .

déposer son autorité .

- وجّه , فزع شكايته .  
une plainte,  
- وجّه « فزع بيان ماله وما عليه »  
son bilan, عرق إبلاسه .

se déclarer en faillite .

- أقرّ قضاة « ما بي علم »  
comme témoin, ليؤدّي ما بي علم .

pour déposer vérité sur les faits  
qui sont à sa connaissance .

المودع عنه « أو يبيع » تحت يده , المستودع .  
depositaire, من أمنت عن يدهم .  
أمين .

par tous depositaires .

- أهل الضبط .  
de la force publique

dep.

déposition, témoignage,

شهادة .

voyez témoignage .

- destitution,

تنزيل , عزل , نزع من ..

dépossession,

نزع من دحم , إخلاء , صلب .

نزع من يده الأملاك .

il a été dépossédé des immeubles

نزع , صلب , إخلاء من .

dépossession,

وديعه , إيداع , تأمين , وضع .

dépot,

خزينة الودائع .

caisse des dépôts

الوضائع والأمانات

dépôts et consignations .

على وجه الحبض والأمانة .

à titre de dépôt et consignation

وديعه إختيارية .

dépôt volontaire .

تأمين بضائع

dépôt de marchandises .

وديعه نفوح .

dépôt d'argent .

dep.

أعترف بأن فلان قد أودع اليوم عندي  
مبلغاً من م كذا نقوداً!

je reconnais que X. a déposé  
jour entre mes mains la somme  
de... en espèces.

مفعول متضمن الوضع.

acte de dépôt.

dépôt de mendicite,

مَنْزِل مَفِيوم بِهِ السَّائِلُونَ وَالْجَائِلُونَ  
بِالْأَكْلِ وَالْعَرَّاشِ

établissement dans lequel on loge  
et on nourrit les mendiants et les  
vagabonds.

déposiller, mortelle,

جَنَّة.

- ce qu'on enlève à un ennemi,

سَلْب, غَنِيمَة.

déposillement, du scrutin,

إِعْجَاد الْأَصْوَاتِ بَعْدَ الْإِقْتِبَابِ.

action de compter les voix après le  
vote.

- action de déposiller,

خَرْيَج, تَقْوِيَة, تَسْلِيحٌ مِنْهَا ب.

- d'un compte,

تَضَمُّنٌ لِلْحَسَابِ.

déposiller,

نَسَبٌ, تَسْلِيحٌ, غَرَبٌ.

dep.

أُخْرِجَ مِنْ .

être dépourvu de ...

سَلَبَ مِنْهُ نَهَبَ لَهُ الصَّوْصَ مَا يَبِيعُ .

Les brigands l'ont dépourvu .

dépourvoir, faire le contraire de ...

أُطْلِعَ عَلَى

أُطْلِعَ عَلَى مَا تَضَمَّنَتْهُ وَكَيْفَ الْأَعْوَى

il a dépourvu le dossier.

- se - ,

تَقَرَّى حَرَمَ نَفْسِهِ مِنْ .

تَقَرَّى لِأَجْلِ أَوْلَادِهِ .

il s'est dépourvu pour ses enfants.

dépréciation ,

إِنْقَاصٌ , إِنْخِطَالُ الْعِيْمَةِ , تَقْلِيلُ الْعِيْمَةِ , بَخْسٌ .

déprécier ,

أَنْقَصَ , قَلَّلَ الْعِيْمَةَ , بَخَسَ الْعِيْمَةَ .

- se - ,

أَسْفَظَ هِمَّتَهُ عَنْ النَّاسِ

déprédation ,

سَالَبَ , نَاهَبَ , غَارَسَ .

déprédation ,

سَلَبَ , نَهَبَ , قَسَبَى .

خِيَانَةٌ مِنْ مَرْفُوعَةٍ أَوْ مَرْفُوعَةٍ أَوْ مَرْفُوعَةٍ أَوْ مَرْفُوعَةٍ

vol dans une administration, mal

versations.

députation , envoi de personnes ,

إِرْسَالٌ , سِبْغَارَةٌ , وَفْدٌ .

- Corps de députés ,

جَاعَةٌ السُّبْغَى .

Dev.

députation, fonction de député. مرفقة الواجب - السعي.

ظهور غيب مرفقة السعي.

il est candidat à la députation.

député, سعي, نائب, رسول, واجب.

أحد أعضاء جماعة سياسية.

membre d'une assemblée politique.

députer, سعي, أفض, وكل, بوض, أوجه, ارسل.

décailler, خرج من السلك.

صارت وفيقة بسبب إخراج  
عجلة النار من صلكها.

il est survenu un accident par  
suite d'un décaissement.

dexiner, بارط, آخر ماض, صابف.

العام البارط أو السنة البارطة.

l'année dernière.

- ce-, الأخير في الذكر

- en-Pien, في الآخر, أخيراً.

dernièrement, في هذا الغريب, عما قليل.

dérobé, مكتوع, حيرى, خفى.

dérober, خلس, سلب, صرف.

des.

dérober, de -

غاب عن , اختلب , قلس من ,

dérégation,

dérégative,

dérégier,

تخلص من ,

مخالفة , اختلاب , تعصى الأوامر , نبخ .

الغنى فيه مخالفة .

نابغ , خالب , تعصى .

خالب عن القانون السرى .

dérégier à une loi .

désaccord ,

خلاف , اختلاب , تفرق الآراء .

حصل خلاف في ...

être en désaccord .

désapprobateur ,

désapprobation ,

désappropriation ,

لوام , فذاح , غزول , عياب .

ملازمة , انكار لوم , مخمة , خم

تسليم في الاملاك , سلب الاملاك

ترك الاملاك , تخلية الاملاك .

سلب , سلب , ترك , خلى الاملاك .

لام , عاب , فجع .

désapproprier , de

désapprouver ,

désarmer ,

désarmen ,

نزع السلاح , فتح السلاح من يد ...

بحود , انكار .

رسم متضمن الإنكار .

acte par lequel on désarme .

des.

debarouet, nier,

جحد, أنكر,

- repousser,

أنكر, رفض, بقى.

descendance,

سلالة, نسب, انتساب, نسل.

descendants,

ذرية, نسل, اولاد, صلب,

صلب.

descendant direct, fils du fils.

ناتسل.

avoir des descendants, de multiplier par la génération.

ما تناسلوا وتسللوا.

aussi longtemps qu'ils auront des descendants dont la postérité se reproduira.

تسلسل.

se reproduire.

بغية نبيذ خال.

descendants de la tribu.

نسباً, من نسل, نجل.

descendance, postérité, lignée, par descendance de race.



des.

descente de justice,

إقتال حكام السريعة، إلى محل للبحث في أمر  
transport des magistrats à un lieu  
pour opérer des investigations.

description,

توصيف، توصيف.  
توصيف المحل.

description des lieux.

débiteur,

هرب من العسكرية.

deshérence,

مفعلة الورثة.

لبند الورثة، وسبب خذله يعزى  
المتر ولم يبين المال.

absence d'héritiers par suite de  
laquelle la succession revient  
à l'Etat.

ميراث خال عن الورثة.

succession en déshérence.

d'héritier,

عدم من الأثر، فطع ميراثه.  
حرم من الأثر.

deshonneur,

هتة الحرمة، محض، شأن.  
أذهنتك حرمة.

il est deshonoré.

des.

تخصيص، بيان، تعيين، تقريب، انتضاح. désignation,  
تعيين ما ينوب كل أحد منه.

désignation des parts affectées  
à chacun d'eux.

بيان المبيع.

désignation de l'objet vendu.

ومعرفة المشتريين لها معرفة التامة

تفنى عن مزيج التقريب بها بعد  
الرواء والتقليب.

et dans qu'il soit besoin d'en faire  
une plus ample désignation,  
les acquéreurs déclarant la  
connaître parfaitement pour  
l'avoir vue et visitée.

وتسمية البائع المذكورة لتسهيل  
التلف.

et une désignation collective  
de la quantité d'exemplaires  
mentionnée afin d'en faciliter  
l'énonciation.

des

وزيادة الإيضاح للمبيع غيره...  
pour ajouter à la clarté de la  
désignation de l'objet, rendu il  
est limité...

désigner,

حمل على ربيّن وأفسار إلى عيّس د

عجّر،  
أو من يعينه من فهمه.

ou la personne qu'il désigne.

يعجّر وابه.

ils désignent, ils dénotent par là.

العجّر عنه ب...

désigné par...

المسار إليه.

عندهم désigne.

désintéressée, sincère,

دون غاية ذاتية، خالي الغرض،  
ذصير.

بعله بنصيرة خالصة.

son action est désintéressée.

payer,

توصل بحقة، فبضمانه من العيّس.

مستوفى ما يسأل من العيّس.

des.

توصل بذا من ...

il a été désintéressé de la part lui-même.

مُخْتَرِعا بَأَنِّي تَوَصَّلْتُ كَذَا مِنْ جِلَانِ  
تَوَصَّلًا تَامًا وَتَوَقُّعًا بِمَا خَرَجَ صَلَاتُ لَهُ  
هَذَا الْأَمْرُ حَاحَ .

ayant été désintéressé, intégrale-  
ment de... en foi de quoi j'en  
ai accordé la présente décharge.

désintéresser, payer,  
désistement,

voyez payer.

إِسْفَاطٌ، تَسْلِيحٌ، خَلِيَّةٌ، تَرْكٌ، قَنَازِلٌ .  
أَسْفَلُ جَمِيعِ الْغُفُوفِ .

désistement portant sur tous les droits.  
أَسْفَلُ الْعُرُوفِ .

désistement d'une affaire .

إِسْفَاطٌ مُجْتَرِدٌ عَنْ كُلِّ شَرْطٍ وَفِيهِ .

désistement pur et simple .

إِسْفَاطٌ فِي اسْتِنَابٍ حَلِجٍ .

désistement d'appel de jugement.

أَشْهَدُ بِلَاغِ بَانَّةٍ أَسْفَلُ اسْتِنَابِ  
الْحَلِجِ الصَّاحِرِ مِنَ الْحَكْمَةِ الْإِبْتِهَائِيَّةِ

des.

إسقاطاً بمرحاً خالياً عن كل قسرة.

X. déclare se désister purement  
et simplement de l'appel du jugement  
voilà abandonner. rendu par le tribunal de première  
instance.

désister, se - , أسقطت , سأل خلتى عن ترك , تنازل عن  
désobéir , نبخ (الطاعة) , خالف , عصى عت .  
عصى الشريعة , عصى الحكم .

désobéir à l'autoi, à l'autorité.

désobéissance , عصيان , مخفة , مخالفة .

désobéissant , عتوف , عاص , مخالف .

désordre , confusion . بفتنة , تسويش , إغلاب .

- de mœurs , خلاعة , فساد , فسق .

despotisme , جور , ظلم ,  
حكم عتلى .

gouvernement despotique ,

dessaisir, se - , خلتى عن ... سأل , أطف , نازل ,

أنزل عن , احال

خلتى عن الأمر .

il s'est dessaisi de l'affaire .

des.

أُظْلِفَ الْقَضِيَّةَ لِمَنْ لَمْ يَنْظُرْ فِيهَا.

il est desaisi de l'affaire auprès

de qui en était compétent,

انْزَلَ عَنْ حَقِّهِ , نَافِلَ حَقِّهِ , أَحَالَ حَقَّهُ .

il est desaisi de son droit.

وَلَا يُخْرَجُ عَنْهُ « » وَلَا يُخْرَجُ مِنْ يَدِهِ

« » وَلَا يُخْرَجُ عَنْ مِلْكِهِمْ بِأَمْرِ مَنْ عَنِ .

ils ne s'en sont jamais desaisi

par une mutation légale.

desaisissement ,

تَخَلَّى عَنْ , تَسْلِيحَ , إِطْلَافَ , تَنَافُلَ ,

انْتَزَالَ عَنْ , إِحَالَتهُ , مُنَافَلتهُ .

dessein ,

فَصَحَّ , نِيَّةً , عَزَمَ , مَقْصِدًا , إِصَابَةً .

إِلَى غَرَضِ الْإِصَابَةِ .

au dessein, a but à atteindre

à - ,

فَصَحَّ , بِالنَّصَرِ , عَمْرًا .

مَا بَعَلْتَهُ فَصَحَّ .

je n'en ai pas fait à dessein .

deservir , nuire ,

أَضَرَّ , وَهَيْبَ , سَقَى ب .

desous, ci - ,

أَسْبَلَهُ .

dessus, ci - ,

أَعْلَاهُ .



det.

التجارية ورسوم التامين والرسوم  
الضريبةية وهو مستوجب الغنوية.

La destruction des registres ou  
actes de l'autorité pontificale des  
affaires de commerce ou de banque  
est punie par la loi.

désuétude,

إعمال، إفساخ، تلاشي، إهمال.  
رفع الإعمال في إجراء هذا القانون.

il y a eu désuétude dans l'appli-  
cation de ce décret et tombe en désuétude.

détail,

تفصيل، إسهاب، بيان، تفصيل  
جمله وتفصيلا.

en totalité et en détail.

يحول علينا التفصيل.

il serait trop long de détailler.

مبصلا.

par articles, en détail.

أودع عنده البضائع التي تفصيلها.

il lui a remis ou déposé chez lui

les marchandises dont le détail suit.



det.

بيع بالفسارة.

vente en détail.

حكى لنا قصيصًا.

il nous a raconté en détail.

détenir,

مسك , قبس , بيع.

وإنما هي بيده على وجه الإبراف  
والإسكان مفه.mais qu'il ne la détient que par  
pure bienveillance du propri-  
étaire qu'il a autorisé à s'y loger.

العقار الذي بيع ببلان .

les immeubles que détient x .

détenir en prison,

أملاكهم المقصوبة بيع الغير .

voyez détention.

leurs propriétés qui sont détenues sans droit par autrui .

détente de fusil,

فرض , غير نادم البندقية .

détenteur,

ماسك , الذي بيده مسك , كابر .

détention , détenu en prison,

قبس , قبس , يسكن على .

préventive , حال المسجون قبل الحكم في قضيتة .

détention d'armes prohibées,

من وجده عنده الأسلحة المحظورة .

## Det.

détenu, prisonnier, مسجون، موقوف، مجبوس .  
 détérioration, خسران، تلف، خراب، تعلق، ضياع، خلل .  
 تختلف كالأغذية من فطاسه .

par suite de la détérioration du  
 papier sur lequel il est écrit .  
 خوفاً من ضياع كالأغذية من فطاسه .  
 crainte que le papier sur lequel  
 il est écrit se détériore .

détériorer, تضرع، فسد، خرب .  
 faire perdre de la valeur, rendre  
 plus mauvais, abîmer, dégrader .

déterminant, فاعل .  
 détermination, résolution, إعتقاد، حزم، عزم .

déterminé, معلوم، مبين، معين، متوث، ثابت، متاح .  
 مجموع من البالغ أعلاه المعلومات المنع من  
 total des sommes déterminées .  
 على التبعية المبينة أعلاه .

de la manière ci-dessus déterminée .  
 حيث كانت وبانت وتعينت .

telles qu'elle est constatée et déterminée

## det.

détéminer, décider,

- décider,

بصل، قضى، انتهى، بت.  
 بين، عين، حدد، أصف، برزخ.  
 أصف ما يبرز له في ...

il a déterminé leur part dans...

détonation,

إطلاق، تويهة، طرطينة، وجع،  
 عمارة، طلفة.  
 إطلاق الأقمياع المظرفة.

détonations et décharges.

إطلاق وجع المصفاة مارتية.

détonation d'arme à feu.

détorquer,

بش، يتجاوز، الحفر.

شرح النصوص يتجاوز الحفر.

il a commenté les textes en les détournant

détournement,

نقل، سرفه، إختلاس، بقوت.

- démineur,

détourner, soustraire,

إخراج طبل غير مبيح.  
 أفسل، سرف، إختلاس، بقوت، نقل.  
 ذهبنا لبيع الأنياء المذكورة وجمناه  
 بقوتها وأجماها عنا.

nous nous sommes transportés  
 pour la vente des dits objets,



من إحصاء دين أو غيره .

pour cause de dettes ou autres.

ما هو ثبت بجملة ما هو ثبت عليه .

des dettes, son passif.

إطباء ديني .

amortissement d'une dette.

كم الدين الثابت عليه بالبيضة وتضاف  
الورثة .

puis les dettes dimment constatées par  
procès et reconnues par les héritiers.

مفلو بالدين , عالم في الدين  
من إحصاء ديني .

par suite de l'entourage de dettes,

pour cause de dette.

dette publique .

ما على الدولة من الدين مع عليه  
البواصر مسافة .

ce qui est par l'État qui en paie  
annuellement la rente .

- actives ,

- passives ,

ما هو لشخص من الدين على الغير ,  
ما هو ثبت بجملة شخص من الدين

der.

dévaliser, نَسَبَ, فَسَدَ, سَخَّ, عَمَّى, فَهَلَاحَ الْكَرِيمَ.

devant, par-, en présence de, يَنْتَبِهُ, وَلَحَى, أَمَامَ.

يَنْتَبِهُ السَّيِّحُ الْفَاضِي.

pardevant le vénérable Cadhi.

لما وقفوا بين يديه.

lorsqu'ils <sup>ont</sup> comparu devant lui.

لَحَى السَّيِّحُ أَمَامَ السَّيِّحِ الْفَاضِي.

pardevant le vénérable Cadhi.

- : ci-,

dégradier,

فَدَامَ هَذَا, اتَّبَعَ, صَابَقًا.

développer, expliquer,

أَتْلَفَ, أَخْرَبَ, أَفْهَمَ.

devenir,

بَيَّنَّحَ, أَوْضَحَ, فَسَّرَ, بَيَّنَّحَ.

صَارَ وَعَاجَ.

صَارَتْ لَهَا بِالسَّيِّحِ الصَّحِيحِ.

elle est devenue sa propriété au

moyen d'une acquisition authentique.

يَصِيرُ بَاطِلًا لَا عَمَلَ عَلَيْهِ وَلَا اتِّبَاعَاتٍ إِلَيْهِ.

il deviendra nul et d' nul effet.

قَلَّا.

voies propriétaire. devenir propriétaire.

ما بان منه لا خبر ولا فسر.

Dev.

on me disait ce qu'il est devenu.

dépétissement,

إسقاط، تسليم، تخلي، تأخير، ترك،  
إسقاط، إختياري.

dépétissement volontaire.

devis,

فائمة الأمان، فائمة الأسعار،  
تقويم المصاريف.  
حسب الصورة وفائمة الأمان  
المضابقتين لهذا الغرض.

conformément au plan et au

devis annexés aux présentes.

على الصورة وفائمة الأسعار

même traduction.

devoir, avoir des dettes.

مديون، تعبير الخدمة، الترتيب  
بالخدمة.

عمرت خدمة الثاني للأول.

le second retrouve devoir au premier.

إن عليير وبالي وخدمة.

il doit, il est débiteur de...

له قبله دين، له دين قبله بلان.

il lui est dû par x...

devoir.

بلغ كذا ترتب لي به مقتضى.

la somme de... qu'il me doit.

اعتري بلان بان عليا لبلان.

X reconnaît devoir à Z...

devoir, ce à quoi l'on est obligé, واجب, واجبة, برز, حق.

نصر الواجب.

négliger de faire son devoir, y -

manquer.

يجب ما أمسه لهم.

en vertu des devoirs qui leur sont imposés.

في حال طوعهم ورضاهم.

dans l'état exigible de connaissance de leurs devoirs religieux et civils.

يفهم بالواجب.

il remplit ses devoirs.

حقوق الحرية. موجبات الحرية.

devoirs professionnels.

ترك الموجبات.

ne pas accomplir son devoir.



diff.

من الواجب عليه .

il est de son devoir .

معلمي وان ان ...

il est du devoir de x. de ...

dévolu, acquis en vertu d'un droit, ما ينوب شرعاً, ما يحفل ...  
(المستحق).

ينوب المتروك ليست المال عنده الورثة.

d'il n'y a pas d'héritiers la success.

sion est dévolu à l'Etat .

déolutif,

تفويض: إحالة حقوق متخصر الى غيره.

dévolution,

انقال ملكة او حقوق متخصر الى غيره .

برضا ورعا.

comme par la loi et par droit

de dévolution (en remplacement

d'un héritier).

dictes, des lois,

ترتيب القوانين بالخصب, غصبا.

dictum, dispositif d'un jugement.

صيغة الحكم.

diffamateurs, الحُرمة.

بائع, تلاب, هناك العرض, هناك الحرمة.

diffamation,

تهنيك الحرمة, تهنيك العرض.

فهم العرض, قبل الحرمة, فضيحة, تلاب, لمن, بقتاف, يعلم.

في.

diffamatoire,

فاطع العرض، هاتئ الزمعة، نائم الزمعة،  
باصح، ثالب.

diffamer,

فطع العرض، هتئ الزمعة، وضح، ثلب، فطم.  
جر فاء، تغارف، تباين، إختلاف.

différence,

واذا وجد بين مساحتها الخفيفة  
والمساحة المصراخ بها أعلاه أو  
غيره كان ولو نراه على الجزء العشري  
من مساحة البيع فلا يجوز للبائع أن  
يستند لهذا الفرق ويطلب ادنى  
زيادة على الثمن ولا للمستريتين  
ادنى نقص منه.

dans quel'expression de la mesure  
dus'énoncée puisse donner lieu à  
aucun supplément ou à aucune  
diminution de prix quelle que soit  
la différence pouvant exister entre  
la contenance réelle et la conten-  
nance exprimée, cette différence  
futelle de plus d'un vingtième.

différend,

منازعة، إختلاف، نزاع، منازلة، حجة، شتان.

diff.

وحيث بسبب ما حجة تراها .

et il a été coupé court à l'accroissement continu de leur différend.

وهو يصل حجتنا .

et lui videra, tranchera notre différend .

بلما علم ما حار بينهما .

lorsqu'il eut appris l'objet de leur différend.

ورفع شأن بينهم .

et il en est résulté un différend entre eux .

differentiel, droit -

الغايمة المرتبة على البضائع الداخلة والخارجة بحسب المكان الواردة منه قللم البضائع .

droit de douane qui varie suivant la provenance des marchandises .

différer,

أجل, آخر, أمهل .

وأستعمل في الباقى .

dif.

et il a été difficile, pour le reste, de le remettre  
à un autre moment.

différer, tarder,  
difficile,

تَبَاهَا، تَأَخَّرَ، فَتَهَّلَ .  
وعمر، مستوعر، معضل، ضيف،  
شكل، شعب، مُتَعَب، عُسْر، صعب .  
(تسهل والوعس).

terrains d'un accès facile et ter-  
rains d'un accès difficile.

معضلة، عُضال.

question difficile à résoudre.

معضل، أمّ معضل.

affaire difficile à liquider.

زمان ضيف . حال ضيف .

temps difficile, situation difficile.

شعب الخ عوى، شكل الأمر .

rendre une affaire difficile.

وعر، إعضال، ضيف، شكل، تساعب، صعب،  
وعص، وكس، تعسّر، معويات،  
تقشّر، تنقّع.

ربما تعطل علينا الأحكام الشرعية

dig.

وقت شقيب .

nous éprouvons peut être des dif-  
ficultés et des complications dans  
l'exécution des décisions de la justice.  
حل العجدة .

resoudre une difficulté .

واجب عرض الامتناع عن الأجزاء ومقدمات .  
en cas de difficultés pour le paiement .  
حسباً لما ذكره النزاع بينهم .

afin d'éviter ainsi toutes les difficultés  
pourant s'élever entre eux .

لتسهيل العوائق .

pour l'aplanissement des difficultés

أهل , مستأهل , له الأهلية .

digne ,

- convenable ,

مناصب , لأئف , فيه المناصب .

dignement ,

بليافة , بأهلية , كما ينبغي

- noblement ,

بشهادة , بشرف نفس

dignité ,

منصب , رتبة , مقام , مرتبة .

مناصب العالية .

les hautes dignités .

## Dim.

- dilapidation , تتبع بيع , افساد , تبخير .  
 dilapider , بخر المال , بخر المال , افسد في المال .  
 dilatoire , تلعؤ , ماحرة , تلوع .  
 diligence , promptitude , سرعة , نشاط , عجلة , غضب ,  
 مباحرة , مطالبه , طلب , عجل .  
 بهلب بلان .  
 à la diligence , à la demande de لا بد له مباحرة .  
 il faut qu'il fasse diligence . بنا على طلب , وسعي من بلان .  
 pour suites et diligences de سريج , تسيلي , غصاب بي  
 غصاب في سغله .  
 expéditif dans des affaires . بالعجلة , بالغضب , بنشاط , بسرعة .  
 diligemment , نص , تقيص , افساط , تصفير .  
 diminution , بدون طلب تقيص شيء من  
 كراؤلا ادنى عوض .  
 sans diminution des fermages  
 ni aucune indemnité .

dip.

ولا تنقص من الكراء.

sans diminution de loyer.

وإسقاط قدر من الخرافها.

avec diminution du fermage.

diplomate,

السفير المكلّف بالتمثيل في الأمور الخاصة لدولته مع دولة أجنبية.

personne chargée de traiter avec l'étranger les affaires de son gouvernement.

diplomatie,

صناعة التمثيل مع الدول الأجنبية. art de négocier avec l'étranger les affaires d'un gouvernement.

diplomatique,

مختص للتمثيل مع الدول الأجنبية. جماعة نواب الدول لدى ملكة.

corps diplomatique.

diplôme,

إجازة صادرة من مدرّسة تضمّن أنّ حاملها باشر بها بعد الامتحان. acte conféré par une faculté et constatant la capacité du porteur qui a subi des examens.

dir.

dire,

قول، مقال، تصريح، مقالة،  
من غير مقال.

dans avoir rien à dire à objecter.

مع لول مقالتهم، مقتضى قولهم.  
résultat de leur dire.

وجاه بمقالته.

et il articula ses dires.

باعتباره.

ce qu'il avait à dire.

كما صرح بذلك الشيخ خليل.

ainsi qu'on le dit clairement le  
cheikh Khalil.

صرح ما دلت عليه مقالاتهم.

par leurs paroles ils ont voulu  
évidemment indiquer...

كما نص على ذلك الشيخ خليل.

comme le dit le cheikh Khalil.

كما هو منصوص عليه في مجموع العفة.

comme cela est dit dans les textes fon-  
damentaux du droit.



Dir.

وللوكيل في أثناء هذه الأعمال ايجاز كل مقال.

le mandataire <sup>pour</sup> en procédant tour

dires.

direct, héritier,

سلسلة, فصل, فجل.

ligne directe des ascendants et des

descendants.

voyez héritier,

contributions.

voyez contribution.

directeur,

مدير فائض, مفسد, متولي,

مدير, مفسد, مفسد.

المتولي بأمور العرب.

directeur, chargé des affaires

arabes.

رئيس الإدارة البلدية.

directeur de l'administration.

direction,

قيادة, رئاسة, إدارة, تعليم,

إدارة.

محل إدارة أملاك الدولة.

direction des Domaines.

dirigeant,

مزيل التصرف, الرئاسة, في الأمور

diriger,

أدار, فاد, ارفض, حبر.

dis.

discernement,

تمييز، وفهم، وإبراز،  
صفا المميز،

âge de raison, de discernement.

إذ ثبت عدم تمييزه في القضية.

attendu qu'il a été établi qu'il  
avait agi sans discernement.من حيث ثبتوا على أنفسهم أو من  
من حيث ثبتوا إلى الآن.que depuis qu'ils sont en âge de  
discernement.

العمل بالإبراز.

agir avec discernement.

discerner,

ميز، وفرز، وأفرج.

يعبر عن التمييز من المصلحة.

disciplinaire,

الخاص بقوانين الضبط، ضبطي،  
عقوبة لأجل مخالفة الترتيب.

peine disciplinaire.

discipline, éducation,

أدب، تأديب، تعليم، تربية.

- règlement.

نظام، ترتيب، قانون.

- conseil de - ,

مجلس التأديب أو الضبط.

dis.

discontinuation,

انقطاع، انقطاع، ابطال، تخلى عن،

discontinuer,

بطل، فسخ، ابطال، تخلى عن،  
منقطعة او مستمرة.

discontinue ou continue.

discontinuité,

عزم الاستمرار.

défaut de continuité.

discouvenir,

رض، حقد، أنكر.

discredit,

هوان، خول، انزجار، فلتة اعتبار،  
سفل اعتبار.

il est tombé en discredit.

discrediter,

اسفل الاعتبار، انزري.

discret, retenu,

حبيب، عاقل، منبئ، رزين.

- qui garde le secret,

كاتم السر، امين، صاحب سر،

discrètement,

بالسيرة، ريزانته، بتفضل.

discretion, réserve,

سيرة، تفعل، رزانته.

- dépendance,

طاعة، مملقة.

dépendance absolue.

استطاع للغالب مملقا.

se mettre à la merci d'un vainqueur.

discretionnaire pouvoir,

حكم مملقا او معوضا.



dis.

تتبع ذمة المدين  
بعد وقوع البيع في أملاكه وقوت عسره .  
après discussion préalable de  
des biens .

بعد بيع أملاك بلان المدين وقوت عساره .  
après discussion des biens de  
le débiteur .

بعد استيفاء ذمة المدين .  
discussion préalablement  
faite des biens du débiteur .  
من غير طلب بيع أملاكه وقوت  
إعساره على سبيل اقتضاء مع  
في أداء الكراء وأجزاء السروطة المسترطة أعلاه .  
avec renonciation au bénéfice  
de discussion tant pour le  
paiement des loyers que pour  
l'exécution des charges et  
énoncées .

مع إسقاط حق التقسيم الذي لكل  
منهم وتبع ذمة المدين —

dis.

avec renonciation au bénéfice de

disposition et de discussion.

discutable, الممكن مجادلته « منازعته » « فخاصته »

discuter, خاص مجازع, جادل.

disette, جماعة, جذب, فحش, غلا.

disgrâce, سقوط الحرمة « الرعاية, نزوال الحرمة.

disparaitre, انغبر, اختفى, توارى, غاب, غار.

disparition, اختفاء, مواراة, غياب, غيبة.

غائبات منقطع.

disparition ou fuite d'un héritier.

disparu, absent, مفقود.

بإطال بفتح الإنسان مدة أربعة أعوام

ولم يواصل أهله خبره فيجوز لورثته

أن يهلبوا حياة ميراثه بينهم

يهد خبره وإطال بفتح مدة -

ثلاثين سنة فيسوغ لورثته الورثة

أن يهلبوا إرضاء للحياة على

(الوجه البات).

lorsqu'une personne n'a pas

donné de ses nouvelles depuis

dis.

quatre ans les héritiers peuvent  
obtenir la possession provisoire  
des biens de l'absent - s'il l'absence  
se prolonge pendant trente an-  
nées ils peuvent faire prononcer  
leur droit en possession définitive.

dispensaire,

إقامة إحصائية يجرى فيها من نصحها  
الإستشارة من الأطباء والأدوية مجاناً.  
établissement de bienfaisance où  
l'on donne gratuitement des con-  
sultations et des médicaments.

dispense,

dispenser,

عبور إعباء، سماح. تخفيف من  
أعصى، أغنى عن، دبراً، حرراً من  
وفصحى إعباها من الأتيان بكفيل.

je veux qu'elle soit dispensée de  
donner caution.

وفصحى الموضع أغنت عن التحديد.

Par notation d'un lien dispensé d'en  
indiquer les limites.

أستجى من، استبرأ من، خفف من

- de -

dis.

dispenser, . نَسَتْ مَرَّتْ , فَسَحَ .  
 - de - , . نَسَتْ مَرَّتْ , فَسَحَ . أَنْصَرَبَ .  
 . اَنْفَسَحَ (تَأَمَّرَ) اَنْصَرَبَ الْفَارَسِي .

les gens se sont dispersés .

disponibilité, . حال ما هو حاضر به ما هو تحت البيع , موجود .  
 . حال القنوطي حين يكون خاليًا  
 عن الوظيفة بنهما .

Situation d'un fonctionnaire  
 qui ou l'aide momentanément  
 sans emploi .

disponible, . موجود , حاضر , تحت البيع .  
 - quotité , . التبرع (الجائز شرعًا) جهة أو بوصية .  
 . portion de biens dont il a la disposition  
 met de disposer par donation  
 ou par testament .

disposer de - , . تَصَرَّفَ فِي , اسْتَقْلَبَ , اسْتَخْرَجَ .  
 . يَتَصَرَّفُ بِهَا وَيَقْصُرُ بِهَا اتِّبَاعًا  
 وَقِصْرًا مَطْلَعِينَ .

pour en jouir et disposer comme  
 de chose lui appartenant, en toute



dis.

propriété.

يَتَصَرَّفُ بِهِ بِأَنْوَاعِ التَّصَرُّفَاتِ.

pour en disposer de toutes les ma-  
nières.وَلَا يَتَصَرَّفُ فِي مَا قِيَّتْ مِنَ الْمَوَاسِّ  
بِذَوَائِجِ الْمَالِ.il ne pourra disposer d'aucune  
bête dans le consentement du  
bailleur.

يَتَصَرَّفُ فِي مِلْكِ الْمَلَاةِ فِي أَمْلَاكِهِ.

il en disposera comme le font  
les propriétaires dans leurs  
propriétés.

disposer de -ā,

تَهَيَّأَ، أَشْتَقَّ، مَعَ الْيَدِ،

تَأَهَّبَ لَ، نَوَى عَلَى.

مَعًا وَاجِدُهُمُ لِلْإِئْتِمَاعِ بِهَا.

ils se disposèrent à empor-  
titer.

dispositif d'un cloi, d'un dévot etc. صِيْفَةٌ، نَصٌّ، مَضْرُوفٌ، مَأْكَلٌ.

dis.

صيفته الجمع.

dispositif du jugement.

disposition, arrangement, ترتيب, نظام, تنظيم, نسف

- volonté, نية, قصد, عزم.

- préparatifs, تجهيز, تهيئة, تدبير, تجهيز.

- d'un loi d'un décret etc. مضمون, مضمون, نص, اصول

ما جاء به, ما تضمن.

جميع ما اشتمل عليه من البصول

dans toutes ses dispositions

لمخالفة ما جاء به البصول. ما -

تضمن البصول الأول.

pour contravention aux dis-

positions de l'article premier.

الأحكام المنصوص عليها في الفصل.

les dispositions de loi contre

un tel article...

dispute, débat, مجادلة, مباحثة, كلام, خصومة.

- querelle, مشاجرة, معارضة, خصام, منافسة.

disputer, discussion, مجادل, مباحث, تخاصم.

- de, تسام, تعارك, تساجر, تنافس, قتل.

## Dis.

dissection, disséquer,	تبضیع، تشریح.
- au figuré,	إمعان النظر.
	examen scrupuleux.
discussion,	تافس، انفساف، جتن، جتنه.
disséquer,	بضع، شرح، قطع.
- au figuré,	أمعن النظر.
dissertation,	خطبة، مباحثه.
dissimulation,	استلباس خديعة، مكر، مخادعة.
dissimuler,	مكر، خسر، خفي، كتم، أخفى.
	خفي فصره.
	dissimuler son intention.
dissipateur,	متلبا المال، مبخر، مفسر.
dissipation,	إتلاف المال، تبخير، إسراف، إهمال.
dissiper, dépendre follement.	أثلب، بذر، أنسر.
dissolu,	باسد، باسف.
dissoluble,	الممكن تفريقه، خليله.
	أو الخلاله.
- acte,	الممكن فصره، إهماله، إسفاطه.
	السرطية الممكن إسفاطها.
	contrat dissoluble.

Dis.

dissolution, d'une société . بسخ عنة الشركة .  
مبارقة الجماعة .

dissolution de l'assemblée .

dissonce, rendre nul, . ابطال، افساد، نقض، بطل .  
بسخ، حل .

distance, . مسيرة، فسخ، مسافة .  
برهة، مدة .

- de temps, . وف، اختلاف .  
- entre les personnes et les choses .

distinct, séparé, . منفرد، مختلف، خاص، متفصل،  
ممتاز، مُمَيَّز .  
في كل سنة، بانفرادها .

pour chaque année isolément,  
distinctement .

اختلاف المصالح .

intérêts distincts .

على اختلاف مصالح .

ayant un intérêt distinct .

دائرة تصرف كامل خاصة .

دائرة خاصة مختلفة التصرف .

commune de plein exercice distincte .

dis.

distinctement,

بصريحاً واضحاً بالامتنان.  
بالانوار.

distraire, separer,

أفرج.  
أفرج الجزء من الكل.

separer une partie d'un tout.

- Detourner,

بوت، أخفى، فسل.  
وجده بوت الأراهم المأمنة  
تحت يده.ils ont trouvé qu'il avait dist-  
rait l'argent à lui confié.

distribuer,

- en suivant un certain ordre.

ونزعه، برق، فسم.  
تخيير هيئة قس.  
غير هيئة المسكن.il a changé la disposition du  
logement.

distributif, justice - ,

القضاء،  
توزيع المكافات والغفران.  
distribution des récompenses  
et des peines.

distribution,

توزيع، تعريف، تقسيم، محضرة.

وَأَنْ لَا يَخِيرَ شَيْئًا مِنْ هَيْئَةِ الْحَدِّ.

il n'apportera aucune modification dans la distribution de l'immeuble.

عَمَّا فَرِيبَ يَكُنْ فِي قِصَصِ مَنْ  
أَبِيعَ بَيْنَ ذَوِي الْخُفُوفِ.

il sera procédé dans peu de jours à la distribution du prix devant les ayants-droit.

district, contrée,

نِزَام, فِصَاء,

dit,

مُسَمًّى, مَدْعُو, مَلَقَب.

-

المُسَامَرَةُ (البَيْد), المَوْصِي (البَيْد), المَسْطُور, المَذْكُور - sous

dit,

الْغَرَضُ فِيهِ سَبَبٌ ذِكْرُهُ.

dissemination, d'animaux

إِهْلَالُ الْمَوَاصِي, سَمَاحَةُ الْبَهَائِمِ.

divers, différent

مُتَنَوِّعٌ, مُتَشَكَّلٌ, مُتَجَلِّى, مُتَجَنِّسٌ.

مُتَلَاةٌ.

divers objets.

بَضَائِعُ مُتَنَوِّعَةٌ.

diverses marchandises.

بَضَائِعُ مُتَنَوِّعَةٌ.

div.

diverses manières divisées.

dividende,

مخاصة, حصص.

وفض الأسمع والخصص التي  
تنوب له.toucher les parts et dividendes qui  
lui seront attribués.

ما ينوب لكل قرني من الربح.

part de bénéfice qui revient à  
chaque associé.

diviser,

partager,

ونزعه, قسم, رزق, قسم.

جعلته فيستعمل على عشرة أبواب.

je l'ai divisé en dix chapitres.

en deux parties,

شكلاً.

وانفرج بالتصريف فيه.

pour en faire diversément.

division,

توزيع, تقسيم.

والتموا بأداء البلف وبأدته لبلان

الخيريم المذكور في الأجل وعلى الكيفية

المبينه أعلاه على سبيل التضمن

بينهم وبين بلان العدين المذكورين

dir.

يُسْتَرْطَوْنَ الْاِقْسَمَ خَفَّ تَقْسِيمَ -  
 (الذين على قدر ما يخص كل منهم ولا  
 بيع املال الذين واثبات اعسار  
 ضامنا تاما).

ils s'obligent solidairement en-  
 tre eux avec le débiteur envers le  
 créancier sans division ni dis-  
 cussion, au remboursement de  
 la somme sus énoncée et au  
 service de ses intérêts avec  
 époque et de la manière ci des-  
 sus stipulée.

division militaire,

فريق عسكري  
 حاكم فريق عسكري  
 général de division.

divorce,

طلاق, سراح.  
 اخذ ابنت من زوجها.

voyez ci après les diverses  
 nuances du divorce.

si elle est séparée de son mari.  
 طلاقا تاميا عن نكاح صحيح.  
 ce divorce alien à la suite d'un



dis.

mariage authentique.

لها الطلاق.

elle a droit au divorce.

وملكها بئذ الى الطلاق امر نفسها.

divorce par lequel il lui rend  
maîtresse d'elle-même, ou par  
lequel il lui rend sa liberté.

ورقم بينها عنه الفلج.

l'engagement réciproque de di  
vorce est accompli.

طلاق خلع.

divorce qui a lieu à la demande  
de la femme.

مراجعة.

ramener une femme divorcée à  
son mari, lui faire reprendre  
la ولية بلانة السيد.la dame X qui a été précédem -  
ment mariée (femme divorcée),  
طلنھا بالثلاث.

cette réputation est la femme qui il jure, et elle a lieu après le divorce  
du mariage et en même la réputation ne jure pas qui elle lui abandonne le divorce  
de son état qui se monte à.....

طلنھا أولی له علیها بعد البناء بها بلانة علی ان افتدت منه بیانی حد اضع علیه ما ذکره

div.

il l'a divorcée par la formule tex-  
naire, sans retour.

طلاق ثلاثاً بقرينة.

même traduction.

بلفا الخيار.

elle sera maîtresse d'agir comme  
il lui plaira (et de divorcer).

طلاق غير مطلق بها.

divorce, intervenu avant la consum-  
mation du mariage.

طلاق جسي و طلقة رجعية.

divorce avec faculté à l'homme  
de reprendre sa femme même

sans le consentement de celle-  
ci avant l'expiration de la <sup>عرة</sup> عرة

sans nouveau contrat - répu-

diation révoquée ou <sup>faite</sup> irrévo-

quée البناءاً و أبرفاً بشر عليها.

(cette répudiation) a eu lieu a-  
près que le mariage a été consum-

Cette répudiation a lieu après la consommation du mariage. Elle est révoquée  
de retour; la femme y a droit d'après la loi (et de reprendre sa femme même  
sans le consentement de celle-ci avant l'expiration de la <sup>عرة</sup> عرة sans nouveau contrat - répu-

بعد البناء بها رجعية على غير فداة ولا تنقيح

et pour consentir le droit de la reprendre et de la faire repasser sous son mariage, tant que  
le délai de la reprise légale ne sera pas écoulé. Ne se s'opère d'accord.

يملك الزوج بها رجعتها و قد ايجعدها ما دامت عدها لا تنقح و يتقفا طلاقاً غيراً

Div.

un et quel mari a fait tomber  
sur la femme le rûseau de la  
couche nuptiale.

طلاق بائن.

divorce entraînant séparation.

باق منة بينة كبرى.

elle est définitivement séparée.

de lui (d'une séparation très grande).

وما جاء في حكم الفراق من إحصاء  
بجووب أو شريح باحسان.

et suivant les prescriptions du

Coran, c'est à dire, si vous gardez vos

femmes, après une répudiation

ne entraînant pas un divorce

définitif traitez la avec égards;

si vous la renvoyez, le divorce

étant définitif, soyez généreux,

bien payant envers elle.

طلاق الثلاث.

divorce, selon la formule ternaire,

div.

divorce triplé.

طَلَعَهَا بِالثَّلَاثِ .

il l'a répudiée sans retour.

طَلَاَهَا بَأْتَا فِي طَهْرٍ لَمْ يَسْتَهَابِيهَا  
بعد البناء بها .

le présent divorce est définitif  
il a lieu pendant la période  
de pureté de la femme et après  
la consommation du mariage.

Le طَلَا est le contrat par lequel  
le mariage se dissout.

Le mari qui prend l'initiative du  
divorce s'appelle : مُطَلِّق , la fem-  
me contre laquelle le divorce est  
poursuivi : مُتَلَلِّقَة .

En matière de divorce, d'après le  
droit musulman, il y a quatre  
nuances à distinguer :

طَلَاً بَائِنًا

qui dissout pour toujours le ma-

Dir.

mariage ;

طلاق رجعي

quand le mari conserve le droit  
de renouer le mariage après un  
certain délai ;

خلع

acte préalable au divorce quand  
celui-ci est demandé par la femme  
au mari qui, s'y refuse ;

مبارقة

acte également préalable au divor-  
ce, et qui est basé sur une obligation  
de dommages-intérêts, mais cepen-  
dant après qu'il y a eu rennon-  
ciation entre le mari et la femme.

divorcer,

طلاق, صراح

voyez ci-dessus les divorces mu-  
anuels du divorce.

Voyez aussi répudiation.

divulgaration,

اشاعت, ايساك, اذاعة

dom.

- dignifier, بضم, اُفْسَسَ, اُخْزاع, اُفْساع.  
 docteur, de la loi, اِمام, فَيْيُخ, وِليَان, عِلَامَة.  
 doctrine, exécution, بِن, عِلْم, مَعْجَة.  
 - enseignement, مذهب, تَعْلِيم, رَأْي.  
 - loi religieuse, مِلَّة..  
 document, رِسْم, حِجَّة, رَسْم, بَيَان, دَلِيل.  
 de tous documents et témoignages utiles. يَجْمَعُ كُلَّ مَا لِيُجْمَعُ مِنَ الرِّسْمِ وَالشَّهَادَاتِ.  
 dogmatique, مذهبى, اِعْتِقَادى, حَكْمى.  
 dogme, مذهب, اِعْتِقَاد, غَيْبَة, فَاعِذَة.  
 doit, الدِّين, مَا عَلَيْهِ.  
 doit et avoir. الدِّينِ وَالسُّؤَالِ.  
 dol, خَيْرِيَّة, غَشَّ, تَلَاْعَب, غُخْر. غَبْنِ.  
 faculté de faire annuler un contrat pour cause de tromperie découverte. خِيَارِ غَبْنِ.  
 domaine, مِلْك, رِزْف.

Dom.

أُمْلَاة الدَّوْلَةِ.

domaines de l'Etat.

بيت المال.

domaine public.

ملك عمومي.

domaine public.

مُخَيَّر أُمْلَاة الدَّوْلَةِ.

directeur des domaines.

بيت المالجي.

directeur des domaines.

إدارة أُمْلَاة الدَّوْلَةِ.

service des domaines.

صار ملكا للعامة.

tomber dans le domaine public.

domanial,

الَّذِي هُوَ مِنْ أُمْلَاة الدَّوْلَةِ.

domicile,

محل مسكن، مسكن، منزل،

مقام، مأوى، مقر.

مَوْضِعُ الْمَحَلَّةِ.

à son domicile.

élection de - ,

تَقْيِينُ مَحَلِّ الْمُخَابَرَةِ.

Dom.

وعين كل منها لما يفتضيه تبخير  
هذه الأبقاف محل تخابرته بسكنه  
المذكور أعلاه .

pour l'exécution de ces compen-  
tions les parties font élection  
de domicile chacun en sa de-  
meure sus indiquée .

العين لمخابرته محل بلان .  
pour lequel domicile est élu chez x  
وعين لما يفتضيه تبخير محل  
تخابرتها بمجليها المذكور .  
pour l'exécution des présentes  
les parties ont élu domicile cha-  
cun en sa demeure sus indiquée .  
وله السكنى .

et il a droit au logement .

وعين كل من الجانبين محل تخابرته  
بمحل المذكور لإجراء ما  
يفتضيه هذه الأبقاف .  
pour l'exécution des présentes



Dom.

Les parties font election de domicile  
en leurs demeures respectives ou sités.

وغير كل منها محل سكناه (المخ كور)  
Chacun d'eux a élu domicile en sa  
demeure ou denoncées.

الجزائري > ارا او مسكننا.

domicilie à alger.

domiciliaire,

اقتطف محل السكنى.  
فهو مع حكم الشريعة الى محل شخص  
gîte domiciliaire.

domicilie',

مستوطن، ساكن، مستقر، مقيم.

domicilies de - ,

سكن، توطن، اقام، استقر.

domination, autorité,

حكم، حكومة، إمارة، مله، إعتلاء.

dominer, exercer la domination,

استولى، حكم، مله،

- quelqu'un,

مله عطفه.

dommage ,

أذية، فليحة، مضرة، خسارة، ضرر.  
أو في ما عسى أن يعود منه ضرر.

ou dont il puisse résulter un

dommage.

- causer du - ,

يؤذي، يضر، يفسد، يضر.

don.

الضرر والخسارة، الأضرار والأعطال،  
dommages-intérêts، الضرر والعيوب،  
الضرر والغرم، الرش.  
يروم أحد قيمة الضرر.

il réclame des dommages-intérêts  
pour les coups qu'il a reçus.

والأبليس ما يترقب على غلغله من الضرر  
والخسارة.

dans peine de dommages-intérêts.

سعة الأضرار والأعطال،  
سعة الأضرار.

à titre de dommages-intérêts.

دون ما يترقب على غلغله من الضرر والبواحد.

dans préjudice des dommages-  
intérêts pour en résulter.

والأبليس ما يترقب على غلغله من الضرر والغرم.  
à peine de dommages-intérêts.

على وجه الأثر.

à titre de dommages-intérêts.

dommageable،

don،

-

Charitable،

الضرر، الخسار، المعطل، المؤذى.  
هذه، عهية، منحة، تبرع، خبطة.

صفحة.

## don.

donataire,

المعطى له، المُعَدَّى له، الموهوب له،  
المتصرف عليه، المُتَبَرِّع له.

donateur,

المُعْطِي، المُعَدِّي، الواهب، المُتَبَرِّع،  
المتصرف، المانح، الباعل.

donation,

هبة، بخل، موهبة، عطاء.

La هبة est le contrat par lequel une personne donne à une autre gratuitement en pleine propriété une partie de sa fortune.

Le donateur s'appelle: واهب.

le donataire: الموهوب له.

l'objet de la donation: الموهوب.

Quelques jurisconsultes mentionnent encore deux autres espèces de donations:

هبة بالعروض هبة بشرط  
العروض

qui cependant ont plutôt le caractère de contrats com-

## Don.

mercenaire que celui de donations.

La **هبة بالعوض**  
exige que le donateur reçoive  
en retour de la chose donnée -  
une chose de valeur à peu près  
égale.

La **هبة بشرط العوض**  
est un contrat par lequel le  
donateur consent dans la  
donation que le donataire ac-  
complisse certaines conditions  
ou lui donne en retour une  
autre chose.

La **توليح**  
est la donation illégale faite  
par un père au détriment  
des autres héritiers et non  
suivie de prise de possession.

La **هبة**  
est la donation d'impérieux

don.

d'un mari à sa femme.

La هبة عري  
est la donation viagère ou tem-

poraire.

طالبة في تلزم (الهبة غير مملوكة).  
elle atemoigne elle-même le dé-  
sir de faire cette donation  
sans y avoir été sollicitée.من قرض من (الهبة).  
qui peut volontairement faire  
une donation.وهب ذلك من غير حصة من  
ولا مراوحة.il a fait cette donation sans  
qu'il y ait été poussé par au-  
cune obsession ni sollicitation  
de la part du donataire.Le اعتصار  
est le fait de reprendre une cho-  
se après en avoir fait donation.

don.

donation entre frs,

الهبة الجارية عملها في حياة  
الوالد.la donation dont l'effet alien  
du vivant, même du donateur.

يج بيع.

donnant donnant.

donner,

منح، أعطى، وهب.

- la chasse,

طارح، جرى في جرة.

- un coup de main,

عاون.

عاون، وقف معي...

il l'aide, il lui a donné un coup de main

- dans le piège,

أقبض في المصيدة.

- avoir une vue sur,

أطل على، أشراف.

العلوم مشرف من جهتين.

le premier étage donne de deux  
côtés.

dont acte

شهد ب.

وشهد عليه بذلك.

voyez acte.

dont acte.

dont il s'agit,

المسألة، الموضوع اليه.

dot.

dossier d'une affaire, مبيعات, جز خان, جملة رسوم  
 سه و تأف فضيئة ou عوي  
 on dit aussi : فمطار

dot,

صراف, مقر,  
 فخر لها من خلة الصراف.

il lui a versé sur la dite dot.

فخر لها الشئ من الصراف.

il lui a versé la moitié de la dot.

الصراف او الغفر لها.

la dot qui lui a été constituée.

على جميع كالى صرافها.

moyennant l'abandon qu'elle  
 lui fait) de la totalité de ce qu'il  
 restait lui devoir sur son donaire  
 ou du reliquat de son donaire du  
 parlemari.

على صراف ما بين فخره وكاليه.

moyennant une dot dont l'appar-  
 tie payable comptant et celle à  
 terme s'ajoutent ensemble à ...

dot.

مهر المثل.

dot pareille à celle reçue par la sœur,  
la tante etc. de la femme.

On distingue deux modes de déter-  
mination du montant du don  
matutinal qui est le مهر صرافى.  
il y a, en effet, le مهر صرافى مستى  
et le مهر صرافى غير مستى.  
Selon que ce montant est fixé en  
nombre déterminé ou indéter-  
miné. Dans le dernier cas on  
accorde à la femme, en cas de  
divorce, le مهر المثل;  
celui-ci varie dans sa fixation  
suivant la coutume des divers  
pays et d'après des précédents  
dans la même famille d'après  
les positions sociales, d'après  
la fortune du mari ou de la  
famille de la femme.



dot.

الصَّحْافُ الْمَفْرُوعَةُ لَهَا مِنْ زَوْجِهَا .  
la dot qui lui a été constituée par  
son mari.

الصَّحْافُ الْمَعْلُومُ .  
la dot d'usage.

مَا يَنْتَقِضُ وَكَالِي صَحْافُ .  
tant la portion de la dot qui doit  
être payée comptant que celle  
dont le paiement est retardé.  
اِجْتَنِبْ مِنْهَا جَانِي صَحْافِهَا .  
elle obtient sa liberté de son mari  
par l'abandon qu'elle lui fait du  
solde de son donaire.

بَصْحَافُ فَعْدَرٍ خَمْسُونَ دَوْرًا  
وخمسة دَوْرٍ وَسُرُوطُ .  
moyennant un donaire de  
cinquante dourcos plus cinq  
dourcos que le mari est conve-  
nu de donner en dots au donaire.  
عَلَى صَحْافِ سَمَاءَ لَهَا .

dot.

moyennant, un donaire, don  
mystical, qu'il lui a déterminé.

وسلمت له الصراف الفقرر لها  
حالا وموجلا.

elle lui fait abandon du donai-  
re qu'il lui a constitué de la por-  
tie qui a été payée et de celle  
qu'il doit encore.

dotal,

صدافى مهري،  
الإيرادات الناتجة من مبلغ الصراف.

les revenus dotaux.

تحت حكم التزويج الصداق.

sous le régime dotal.

المتزوج بها على معنى تزويج الصداق.

يعنى المتزوج بها تحت حكم إبراق

مال الزوج ومال الزوجة حيث

كل منهما له مال خاص دون تراك.

avec laquelle il est marié

sous le régime dotal où le

mari et la femme ont chacun

don.

leur fortune particulière sans  
communauté.

dotation,

وَقَعَ اِيْرَاحُ = دخل لشخص أو  
لإقامة.

voyez hobous.

action d'assigner, un revenu  
à une personne ou à un éta-  
blissement.

dotes, pourvoir d'une dot,

أَمَهْرَ، فَرَّرَ الصَّخْرَافَ.

- assigner une dotation.

رَقَبَ وَقَعَ اِيْرَاحُ = الدَّخْلُ.

donaire,

الْجَزْءُ الْمَقَرَّرُ أَرْثًا مِنْ الزَّوْجِ إِلَى زَوْجَتِهِ  
رَقَبًا يَتَوَقَّعُ مِنْهَا.

portion de biens qu'un maris  
donne à sa femme pour la cas  
où elle lui surviendrait

donairière,

الْأَرْحَلَةُ الْمَقَرَّرُ لَهَا زَوْجُهَا جَزْءًا  
مِنْ مَالِهِ وَخَلَّاهُ لَهَا.

donane,

الإدارة المكلفة بقبض المَكْسِ  
المضروب على البضائع عن  
دخولها لمملكة وخروجها منها.  
administration chargée de

dou.

percevoir la taxe établie sur les  
marchandises à l'entrée et à  
la sortie d'un Etat.

donanier,

العامل الكلي بتقليب البضائع  
الموسوفة، ونقبض المكس المفروض  
empleado de la douane chargé  
de visiter les marchandises et  
de percevoir la taxe établie.

donat, enceinte du - ,

- extérieur du - ,

double, copie

Double. نظير لم نظائره

Tout en double. له نظير

doute,

ريب، شك.

لا شك جيد ولا ريب.

il ne présente pour eux aucun  
doute, ni aucune obscurité.

أشتراب.

mettre en doute.

douter,

ترقب، ارتياب، شك، أشتراب.

Dro.

douteux , مُرْتَب , رَائِب , فِيهِ الشُّكُّ وَالرَّيْب .

- obscur , أَلْبَس .

doyen , نَقِيب , تَبِيعُ فَوْع , أَدْعِم رِقْتَهُ , أَدْعِم عُمُرَهُ .

drame , événement fâcheux . أَقْبَت , مَضِيَّت , عَارِضَت , وَاقَعَت , فَضَّتْ خُرْفَتَهُ .

dresser , un acte , حَرَّرَ عَقْدًا .

بِحَرَرِ الْأَمْتَاءِ تَقْرِيرًا بِمَا ذَكَرَ .

desquelles opérations les experts

dresseront acte, procès verbal .

حَسْبَمَا هُوَ مُبَيَّنٌّ بِرَأْسِ فَعْفَةٍ بَعْدَ الْإِثْمِ كَذَا .

voyez acte .

ainsi que cela est déclaré dans

un acte dressé par les adoulés...

وَحَرَّرَ الْعَقْدَ عَلَى الْوَجْهِ الْقَبِيحِ تَسْرَعًا .

et il a dressé l'acte suivant les

formes légales .

الْفَعْفَةُ عَلَى الصُّورَةِ لِجَانِبِ تَسْرَعًا .

dressé suivant les formes légales

حق , واجب , حرج , استغناء , تسريح , فانوف , سبيل , ومطالبة , droit

الحَقُّ هُوَ فَرْضٌ طَبِيعِيٌّ أَوْ شَرْعِيٌّ لِعَمَلٍ

نَفْسِيٍّ أَوْ لِلتَّأْخِيرِ عَنْ فَعْلِهِ .

le droit est la faculté, naturelle  
ou légale de faire ou de ne pas  
faire, une chose.  
 أَنَّهُ ذَا وَجِبَتْ لَهُ السَّيِّئَاتُ .  
 qu'il avait tout droit d'exercer  
la chefâa (le retrait).  
 مَا يَجِبُ لِلرَّأَةِ مِنَ الصَّدَاقِ .  
 des droits de la femme sur le  
don matrimonial ou nuptial .  
 الْوَاجِبَةُ لَهُ نَسْرًا .  
 qui lui est légalement due, à la  
quelle il a droit légalement .  
 يَمْلِكُ وَعَلَيْهِمْ .  
 de tous leurs droits et devoirs ou  
obligations.  
 الْبَعْضُ وَالْحُكْمُ  
 de fait et de droit .  
 عَلَى وَفْوِّ حَقِّهَا .  
 pour qu'elle puisse obtenir ses  
droits la part lui revenant.

de résister, leurs droits sont dans  
leurs personnes;

les questions d'intérêts que pour ce qui concerne leurs  
droits et obligations matrimoniaux.

يستحق الغلة من ثماره كذا.

il aura droit à la jouissance des  
biens à compter du ...

بسان صرف السرع والاسبابه .

par toutes les voies de droit .

غصبًا بالغصب .

sans droit .

وكل حق معلوم ومنسوب .

et tous les droits qui y sont at-  
tachés et y ont été attribués .

العادة المألوفة .

le droit commun .

من يجب له خالصة .

qui de droit .

لهى من يجب .

devant qui de droit .

مطوب .

droit juste .

لعمري لا أحد مع قبل الآخر شبهة حق .

il n'existe à aucun d'eux un

dro.

soupeçon de droit contre l'autre.  
حكما.

de plein droit.

التخللات المعتادة والقانونية.  
les charges ordinaires et de droit.  
عادةً وحكما.

suivant l'usage et le droit.  
يجل لها عليه.

elle sera en droit de lui réclamer.  
موجب عليه من العقد حكما من غير اتمام  
موجب عدم كفي.

le bail sera résilié de plein droit  
sans remplir aucune forma-  
lité judiciaire.

لا يسبيل لاحد عليها.

nul n'a de droit sur elle.

خو حق.

ayant droit - voyez ayant.

ليس له قبل حق.

il n'a rien à lui réclamer; il n'a



dro.

aucun droit à exercer contre moi.  
من غير مطالبة.

de plein droit.

حقوق اُرىئة.

droits héréditaires.

السَّرع القويم.

la loi orthodoxe.

كما هو حقاً.

comme c'est son droit.

يرى حقون اعتقاد خله.

et qu'ils veulent user des droits  
qu'ils leur confèrent.

بتعظيم السَّركة من نفسها.

la société sera réconciliée de plein  
droit.

من يسوع له خله « الى من عنده  
الاخلاق له.

à qui de droit.

والخوف والاعاوى.

droits et actions. voyez ces deux.

dro.

droits de l'homme, déclaration des  
 الأمة البرانساقية تتضمن التسوية  
 بين ابناء البلع وحرية الامتصاص  
 وحرية عبادة الاديان الخ وذلك في سنة ١٧٨٩  
 manifeste public par l'as-  
 semblée nationale de 1789,  
 proclamant l'égalité des  
 citoyens, la liberté indivi-  
 duelle, la liberté de conscien-  
 ce etc.

- الحقوق المدنية .  
 وانه متمتع بالحقوق المدنية .  
 et qu'il jouit de ses droits civils.
- الحقوق السياسية .  
 وانه متمتع بالحقوق السياسية .  
 et qu'il jouit de ses droits politiques.
- علم البعد .  
 science des lois ,
- حقوق السحاب .  
 des gens ,  
 القوانين التي تجري بين الأمم والعول .  
 ensemble des règles qui régis-

Due.

seuls les rapports entre les peuples  
entre les gouvernements.

droits, taxe, redyanca, أجر, اجرة, مهاليع, ضرائب.  
ومعلوم التسجيل.

et les droits d'enregistrement.

لتفجير أجر التسجيل لا غير.

seulement pour baser les droits  
d'enregistrement.

المهاليع والضرائب المستغاة على  
الأشواف.

les droits à percevoir sur les  
marchés.

droiture, équité, justice, العدل, الإنصاف, مستغاد  
- rectitude, إستقامة.

du, ما به الخدمة من الدين.  
يستوجب زيادة على ما ذكر.

il lui sera dû un supplément.

ambitieux, مريب, تحت السلطان.

duel, combat singulier, مقاتلة بين شخصين بأسلحة مبدلة.  
combat entre deux personnes ou.

dur.

meis de la même façon.

dûment,

و غاية ما يجب ، كما ينبغي ، كما يجب .  
السجل التسجيل الصحيح .

dûment enregistré.

يوجد أن السفر على قسمة بين بلان  
وبلان الاستغفار (القام).l'association entre untel et  
untel étant dûment constatée.

الجمعية بالصورة المعتمدة .

dûment établi, selon les formes.

duper,

مخبر ، مفسوم .  
رجل غشيع .

un homme facile à duper.

duper,

غش ، غشيع ، غش ، خاتل ، غش .

duperie,

مع اهله ، غش ، غش .

duplicité,

مؤالسة ، خيانة ، مع السته ، غش .

duplicata,

نسخة نصافية ، نسخة كائبة .

durée,

خوام ، مدة ، بقاء .

على التوام .

durée illimitée.

dur.

ولو طالت مدتها.

quelle que soit sa durée.

لمدة كذا.

pour la durée de...

مدة الإيجار.

pendant la durée du bail d'industrie.

durer,

استمر، أدام، بقي، دَامَ.  
ودَامَ عملنا كذا.

notre opération a duré...

eau.

ماء.

eau,

فائض الجوف.

chef d'exploitation des eaux.

eaux d'égout,

الإدارة المُكلَّفة بمسئولية المياه والغابات.  
التي هي ملته للبلدية.

administration chargée de ce

éch.

qui concerne les eaux et les forêts  
de l'Etat.

éboulement, تسوخ, الخراج.  
ébouir, rendre public, أفسى, أذاع, أفتاع.  
- s' -, بسا, شاع.  
éboullition, mouvement des passions. تهييج العقول. غليان.  
écarter, بعم, أبعد, نفى.  
وانتباء موانعها.

et de tout ce qui peut faire  
obstacle, soit écarté.

انتباء موانعها.

pour écarter tout ce qui peut  
y mettre obstacle.

échafaud, pour l'exécution des فطة, آلة فطح الراس أو  
condamnés à mort. العنف. الرقبة.

échange, معاوضة, بخل, معاوضة,  
عراضة, في مقابلة, نظير, مبادلة.  
عوضا عن.

en contre échange.

على معنى مقابل المعاوضة.

éch.

à titre de contre échange.

ان بقلانا سلع لبعان على وجه المعاوضة.

untel cède à untel à titre d'échange.

جميع له في مقابلة .. وفي نهجهم ذلك.

il lui a remis en échange.

معاوضة في عقار.

échange d'immobilier.

وفت مباحلة بيانها.

il y eut un échange, de avoir.

échange, libre, - , المعاملات بين الخوارج وقبائلهم.

commerce international ab.  
solumment libre.

échanger,

فايض، بدل، معاوض، باحل.

échantillon,

échappatoire,

échapper,

- s -

échappe,

عرض، مخرب، قتل، حيلة.

تجنب عن، التخلص من، سلب من.

هرب، مفر، فرج، ابلت.

علامة، يتحزم بها اهل الضبط في

حال التصرف في خدمتهم.

éch.

indigne dont se ceignent les  
dépositaires de la force publique  
dans l'exercice de leurs fonctions.

échapper,  
échaufourée,  
échéance;

جرح بأكّة فاطمة، هسي، فلهج  
هو شت.

أجل ميعت لبيع مبلغ دين أو سبعة.  
terme fixé pour le paiement d'une  
dette ou d'un effet de commerce.

بيع وقرا بالبحوم.

achats, moyennant paiement  
à échéances fixes.

سنة واحدة عن حلول أجلها.  
une seule année à son échéance.  
عن انقضاء المدة.

à l'échéance.

الأجل المحدود.

l'échéance.

عن حلول الأجل.

à l'échéance.

يوم حلول الأجل.



éch.

à l'échéance.

بالتأجيل أو بالتأجيل.

par échéances, par paiements  
échelonnés.

écheniller,

نفى الامتياز من الخراج والحسرات،  
ونفيتها ونفيتها من أنواع الخراج  
والحسرات.

de le moudre et écheniller.

échoir, dévolu,

ناب، الجزر، رجع، لح،  
ما الجزر له أو رقا من إبي.ce qui lui est échû en héritage de son père  
من خرج من أبه في السهم الرابع بعليه ان.  
celui à qui échû vient le quatrième  
lot de venait...

يرجع حقه على الباقيين.

à part échû à ceux qui restent.

لح له كذا.

il lui est échû en héritage....

terme fixé.

حالة كانت أو موأجلة.

échûes et à échoir.

éol.

كل سنة بحولها.

chaque année échu.

تدفع في كل ثلاثة أشهر عندها.

ou بانتهائها كل ثلاثة أشهر.

payable par trimestre échu.

جميع البوائع الحالية والآتية.

tous les intérêts échus et à échoir.

وإنصرام الأجل.

le terme fixé étant échu.

بانقضاء اعتباراً من تاريخ كذا.

échu à partir de...

الذي حل أجله، انقضى أجله.

échu, dont le terme est échu.

حل أجلها أو أجل فرجاً.

échu ou à échoir.

الذي لم يحل

à échoir.

éclaircir, une question un fait,

éclaircissement,

éclaircir,

أوضح، وبشئ بين.

إيضاح، تبشير، بيان، جلا.

أخا، أنا، أنا.

لابح لهم من انارة فهو ابع.

ils seront tenus de éclairer leurs cafés.

éclairer s' - ,

أستوضح برأى بلان .

d'éclairer de l'avis de K...

économie ,

النفذ في إدارة على المصاريف ,  
وكل المخرج .

économie ,

توفير , إدارة المصروف , تخفيض .

-

politique ,

علم مفصوحه البحث والاستفسار  
في الخلة والتوزيع والبقايا الواقعة  
في ارض اف بلح , رأى ارض افها ومصاريفها .

science qui pour objet d'étudier  
la production la répartition  
la consommation des richesses.  
des d'impôts.

écot ,

جزية , رسم , ضريبة ,

حرفه سحر في مصروف عمومي  
payer donc écot dans une de.  
pende commune .

écouler passer ,

مضى , ربات , أنصرف . انصرف  
من الشهر المنسلح أو انصرف .

390

écr.

du mois écoulé.

écouler, s'en aller,

انصرف.

انصرف انقضى.

la foule s'est écoulée.

écrire, correspondre, voyez correspondance.

écrit, acte, convention,

كتب, كتاب, خط.

الأبازن خاص مكتتب.

Si ce n'est par consentement ex-  
près et par écrit.

بخطي عن التامرين.

écrit rédigé par les adouls de la  
ville.

خطي هذا شاهد على.

le présent écrit témoigne con-  
tre moi-même.

المنوع خطي.

écrit de la main ...

اخر نامر بجا مكتبا.

consentement exprès et par  
écrit.

écr.

وكتب يدي هذه الوصية جميعها.

j'ai écrit en entier de <sup>ma</sup> main le pré-  
sent testament.

écriteau,

كتابة بخط غليظ لإعلان شيء.  
inscription en grosses lettres  
faisant connaître quelque  
chose au public.

écriture, ce qui est écrit,

خط، كتابة.

كتابة مبرزة.

écriture lisible.

- les lettres, les livres les <sup>المكاتيب والدفاتر والحماسات</sup>  
comptes d'un commerçant <sup>التي يستعملونها التجار.</sup>

écrivain,

كاتب، يانزجي.

كاتب عمومي.

écrivain public.

- auteur,

مُصَنِّف، مؤلف.

écrou,

تفويض بدوئي الحبس مبين يوم دخول  
المحبوس وباتى سبب دخل وباتى  
اتى حاكم دخل به (التعب).

inscription sur un registre

عن.

de la prison faisant connaître  
le jour d'entrée du détenu, la  
cause de la détention et par or-  
dre de qui il a été arrêté.

écrouer,

سَجَنَ جَسْرًا رَجُلًا فِي السَّجْنِ

écroulement,

خَرَابٌ، انْهْطَامٌ

- au figuré,

إِبْلَاسٌ

écrouler s' - ,

انْهَضَمَ، أَخْرَبَ

édicter,

أَمَرَ، أَشْهَرَ أَمْرًا - فَاوْتَا.

أَنَّ سُبْحَانَ الْأَمَّةِ فَعَمَّ أَمْرُهُ وَافَاوْتَا  
فَرَعِيًّا مَضْمُونًا كَذَا.

les députés ont édicté une  
loi disposant que ...

édile,

مَاجِرَ، مَجْلِسَ مُنَاطِلٍ.

édit,

بَرْمَانٍ أَمْرٍ مِنْ بَرِيَاةِ الْعَوْلَةِ.

éditer,

أَشْهَرَ كُتُبَ الْغَيْرِ

éditeurs,

مُسَمِّهِ كِتَابِ الْغَيْرِ مِنْ مَالِهِ.

édition, impression public;

طَبْعُ كِتَابٍ وَأَشْهَارُهُ.

- ensemble des exemplaires, مجلة ما يَطْبَعُ مِنْ كِتَابٍ

éducateur,

مُرَبِّ، مَلْبِّ، حَاضِنٌ.

أف.

من يستحق الخضاعة.

à qui appartient l'éducation de  
l'enfant.

éducation, تربيتاً, أدب, تاجيب, تدهيب, حضان.  
éduquer, وصى, أدب, حضن على صبي.  
effectif, حقيقي.

من يوم (تأريخ) إلى يوم (الخلاص) الحقيقي.  
à partir d'aujourd'hui jusqu'au  
jour du paiement effectif.

effectivement, حقاً, حقيقياً.  
effectuer, جفر, فسخ, كمل, قمع, أجرى بالعمل, وصى.  
effectiveness, عليان, تهارج, حيان, جيسان.  
عنفوان, بوران, توران.

effet, حاصل, ناتج, produit par une cause,  
- impression, sensation, غريل, تأثير, انفعال, تهييج, غريل.  
sentiment, رفقة القلب, حنق, عاطفة.  
- exécution, فحيان, فصح, إقتضاه, أعمال,  
عمل, سنان, غرض,  
فضيان المأمور به.

l'effet, l'exécution de l'ordre donné.

eff.

لأنّ نصّح .

à quel effet ?

بى قصد كذا .

à tel effet .

فاصحّ بما لم اعتمدها والعمل بها .

entendant qu'elle ait le même ef-  
fet et la même valeur .

ما يقتضيه هذا القصد .

aux effets du présent acte .

أنّه عمل به إعمالاً موافقاً لحيثاً تاماً .

qu'il donne à cet acte un effet

conforme, authentique et complet .

بأنّ هذا القصد يلغى ولا يلزم به إلزاماً .

le présent accord n'aurait pas  
d'effet et ne lierait pas les créanciers

وإنّا على ذلك " في هذا القرض " ou

في هذا الشأن أو في ملان بلان

بما له من الخسوف .

à cet effet, un tel subroge un tel

dans ses droits .



eff.

effet de commerce,

وثيقة دين، سند دين و  
ورقة مقابلة، سعيقة.

billet, lettre de change.

effets mobiliers,

أثاث، أمثلة، منقولات.  
موضاوانا كابية.meubles et effets mobiliers en  
quantité suffisante.

effets publics,

الأوراق الضمنية.

effort,

جهد، جهد، اعتناء، جد، سعى.  
حسب الجهد والاهانة.de tout le pouvoir et de tous les  
efforts.

ببذل مجهوده لذل العرض.

il déploiera tous ses efforts  
dans ce but.

effraction,

تكسير، نقب، نقب.

ان التكسير أو النقب أو النقب مع

الخيانة أو السرقة هو من

الخصائص التي تنقل حال

الجبرم وتستوجب له العقوبة الزائدة.

éga.

l'effraction est une circonstance  
aggravante du vol et entraîne  
la peine des travaux forcés.

égal,

موازن، نفع، مساوی، مفارن، معادل،  
انصافاً سویتاً.

égale part.

وخذ لهم بوجه تقدير جميع العقار.  
et cela après avoir constaté que  
les deux immeubles sont d'é  
gale valeur.

نسبة تقدير وفرعاً.

partage à portions égales  
tirées au sort.

عدل بينهم (النسبة).

faire un partage égal entre eux.  
انصافاً سویتاً واعتدلاً.

par moitié juste et parfaite.  
على الشوا بينهم.

par égale part.

égaler,

عابر، مجاب، معادل، مساوی، آنری، فارف.

égi.

égalité,

مساواة, تسوية, تساوي, كفاية,  
كفاوة, مكافأة.

égard,

نظر, طوع, مراعاة,  
نظر اليك, الرأى, في خاطر,  
pour regard pour vous.  
في طوعه.

même traduction.

ما قدره خمسة اوقية في كذا  
شهر لما رعى فيه الإصلاح  
والسعد اج حسب الوقت والشهر.  
une somme de cinq francs.par moi qu'il considère com-  
me convenable et juste en  
ayant égard ou en égard à  
l'époque et aux peines de-  
vues.

égide, protection

صيانة, حماية.

انا في عار الله وعارك  
je me réfugie sous l'égide de  
Dieu et la votre.

ele.

égout,  
'largir, mettre en liberté,  
'electeur,

سافية الهيبي، فناية، بالوعة.  
خارج من السجن، (أطلق سراح).  
مُنتخب، من له يد في الانتخاب.  
أن الانتخاب له شروط لازمة  
لابتغ المنتخب والمُنتخب أن  
يكونا من الحزب البرافسواوي  
وأن يعمرا إحدى وعشرين  
سنة وأن يكونا متعنين  
بالخوف المدنية والسياسية

l'électorat est soumis à ces  
conditions essentielles: être  
français, être âgé de 21 ans  
et jouir des droits civils et  
politiques.

ليس عوا في انتخاب الأعضاء  
التي تقرر عدد مع أعلا.  
à l'effet de procéder à l'élection  
des conseillers dont le nombre  
est ci-dessus fixé.

'electif

المسمى بالانتخاب.

etc.

المناصب الانتخابية.

les fonctions électives.

'election,

انتخاب,

الانتخابات البلدية.

les élections municipales.

'election de domicile,

تعيين محل المخاطرة.

soyer domicile.

'electoral,

انتخابي,

الجمعية الانتخابية.

assemblée électorale.

الجزء الانتخابية.

listes électorales.

'electorat,

الحقوق الانتخابية.

'élément,

ركن,

الركان التجميعي,

les éléments constitutifs du  
honnors.

الركان الذي تقتضي بها الجريمة.

les éléments constitutifs du  
crime.

élu.

'élèver, aller jusqu'à,

جَمَعَ، ارْتَقَعَ.  
جَمَعَ مِنْ عَمَمٍ مَثْرُوكٍ اِهْالَكَ  
مَافِدْرَ كُنْهٍ.

la masse active de la succession  
'élève à la femme de...

'élèver, dresser,

نَصَّبَ، بَنَى.  
نَصَّبَ لَهُ بَنَى الْحَيْمَةِ.  
dresser la tente.

'élèver un enfant,

حَضَنَ،  
غَيْرَ لَاتِنَةٍ بِحَضَانَةِ اَوْلَادِهَا.  
elle est incapable d'élever  
des enfants.

'éligibilité,

اَهْتِيَابُ، شُرُوطُ الْاِنتِحَابِ.

'éligible,

مُسْتَوْفٍ شُرُوطِ الْاِنتِحَابِ.

'éliminer, écarter,

اَخْرَجَ، حَسَبَ، طَرَحَ.

- retrancher,

حَرَفَ، رَحَا.

'élire, faire choix de,

اَنْتَخَبَ، اَصْلَحَ، اخْتَارَ.

'élire domicile, voyez domicile.

عَيْنَ مَحَلِّ الْمَخَابَرَةِ.

'élu, choisi,

مُنْتَخَبٌ، مَخْتَارٌ.

'élu domicile,

اَلْمَحَلُّ اَلْمُنْتَخَبُ لِلْمَخَابَرَةِ.

emb.

élucider, وضع, بين, أضأ.  
 éluder, تحايل, يخفي, تنحى عن.  
 émancipation, عتف, عتاف, إطلاق من فيج  
 الحجر, ترسيخ.  
 émanciper, أعتف, أطلق من فيج الحجر رسة.  
 (الذي أطلق من فيج الحجر ترسيخ ايضاً).  
 émancipé par son père.  
 (المرسوخ).

l'émancipé.

émanciper s' -, عتف, استغل.  
 émaner, صدر من, خرج من.  
 émerger, طرأ, ذيل, علق على "الهامش".  
 وضع خط يده في حاصيتة حوت.  
 أو على حاصيتة فائمة.

Signer à la marge d'un registre,  
 d'un état.

embargo, المنوع خروجي من المرسى.  
 défendre de quitter le port.  
 الضبط أو الحجر الموضوع على  
 المراكب الأجنبية.

émi.

sequestration denayres étrangers

embryon dell'homme ,

جنين .

embûche ,

فخ , مكيعة , منعاب , كيد .

émender , réformer ,

أصلح , عدل , صوب .

émérite , qui a pris sa retraite ,

متقاعد .

- qui a un long usage pratique ,

خو ممارسته .

émettre , produire ,

إصدار , أصدر .

- exprimer ,

أظهر , أوضح , أبان , عبّر عن .

- de la monnaie ,

مناولة التذراهم من يد التي بيع .

mettre dell'argent en circulation

مناولة او زاف البشك .

émettre , mettre en circulation

des billets de banque .

émente ,

فتنة , فومة , انقلاب , عصيان .

émentier ,

من له يد في فتنة .

émigrant ,

مهاجر , هاجم , راحل .

émigration ,

هجرة , رحيل , رحلة .

émigré ,

هاجر , راحل , مراحل .

émigrer ,

هجر الوطن , جلا عن البلد , رحل .

émission ,

إصدار , إخراج , إطلاق , إخراج .



emp.

émolument,	خَرْجٌ رَاقِبٌ، رَاقِبٌ، اجْرَةٌ.
émonder,	زَهْرُ الشَّجَرَةِ، رَفَضُهَا، شَعْبُهَا.
emparer d' -،	فَبَضْ، امْسَلْ، اخْضِرْ، اسْتَوْفِ عَلَى، اسْتَوْلَى.
empêchement,	مَنْعٌ، عَائِفٌ، عَقْلَةٌ، مُعَارَضَةٌ، وَمَا كُلُّ مُعَارَضَةٍ وَعَقْلَةٍ وَغَيْرِ ذَلِكَ مِنْ لُحُوجِ اجْزَاءِ الْمَوَاقِعِ مَطْلَعًا.
	Donner main levée de toutes oppositions. Saisir et autre empêchement.
	خَالِيًا عَنِ الْمَوَاقِعِ الشَّرْعِيَّةِ.
	exempt de tout empêchement légal
empêcher، -، d' -،	مَنْعٌ، عَائِفٌ، عَقْلٌ، مُعَارَضٌ، كَبٌّ، رَجٌّ، صَدٌّ.
emphytéose،	كَبٌّ عَنْ، امْتِنَعِ، انْعَافِ.
emphytéote،	كَرَاءُ مَدَّةٍ طَوِيلَةٍ.
emphytéotique،	الْمَكْرِي مِلَّةَ مَدَّةٍ طَوِيلَةٍ.
empiètement،	الْحَاضِرُ لِمَا هُوَ مَكْرِي مَدَّةٍ طَوِيلَةٍ.
empiéter،	تَجَرَّ، اِصْتَرَأَ، جَوَرَ.
empirisme،	تَعَدَّى، عَسَى، جَارَ.
emplacement،	الْهَيْبُ بِالْجَرِّيبِ.
	مَحَلٌّ، مَكَانٌ، مَوْضِعٌ.

emp.

في جميع الساحة وحررها.

dans la totalité de l'emplacement  
d'habitation et de destenants  
et aboutissants.

سوى الاجرة والسواخ.

à l'exception des jardins et des em-  
placements.

emploi, usage,

استخدام, متع, استعمال.

وفصدي اعبائها من استخدام  
النصيب الذي لا قلة الا منبعتي.jeux qu'elle soit dispensée  
de faire emploi pour la portion  
dont elle n'aura que l'usufruit.

emploi, fonction,

وظيف, خدمة, منصب, خذنة  
مولا منصب, متوظف, صاحب وظيف  
fonctionnaire, employé.

مناصب الحالية.

les emplois supérieurs.

employer, se servir de.

استخدم, استعمل.

وان لا يستخدم بها الا في خدمة القطار الاخر.

emp.

et de ne les employer qu'aux tra-  
vaux du domaine.

ولا يستعملها الا في خدمة الضيعة فقط.  
il ne pourra les employer qu'aux  
travaux de la ferme.

لا يتحاطن الا ببيع ما يجهز له بلان.  
il sera uniquement employé  
pour la vente de ce qu'il four-  
nira untel.

مستعمل.

employé, usité, en usage.

بان اسد الحامل مزاج (البناء) الذي يوقع  
لنا اولي فستعملها في بيع فبيعتها.

S'il ouvrier emploie mal les  
matériaux à lui fournis il  
devra en payer la valeur.

مستعمل التجارة.

employé de commerce.

استخدم في أمور التجارة  
وبصرف جميع اوقاته.

emp.

employer de connaissance com-  
merciale et de temps.

employer s' - à

أُغْتِنِي فِي، أَنْصِبَ عَلَى، اجْتَهَدَ،  
اِسْتَفْهَلَ، جَرَى مَعِي فِي، دَفَعَ مَعِي فِي،

empoigner,

اَسْلَمَ، فَبِضْ، لَفِ،  
فَبِضُوا، لَفُوا أَحَدَ الْأَشْيَاءِ.

ils ont arrêté, empoigné un de  
malfaiteurs.

empoisonnement,

empoisonner,

empoisonneur,

empoister, avoir pour conséquence,   
لَمْ يَحْصُلْ مِنْ بَعْضِ الْخَفَوَاتِ عَدَمُ  
الْخَفَوَاتِ الْمَجْزِيَّةِ.

certaines condamnations em-  
portent la privation de  
droits civils.

emporter, l' - avoir l'avantage,

empreinte,

- de pas,

emprisonnement,

بِالْزَبْ عَلَى غَيْرِهِ .  
أَثَرٌ، عَلَامَةٌ، وَصْمٌ، جَزْءٌ  
عَبَسَتْ.

مَنْعٌ، حَبْسٌ، أَسْرٌ.

enc.

- emprisonner, حبس, سجن, أسر, اعتقل, اوقف.  
 emprunt, إعاره, إستهعار, إقتراض, إقتضى اضر.  
 - la chose d-, فرض, عارضة, غير ية.  
 emprunte, مقترض, مستعير, إستهاري.  
 emprunter, اقترض, إقتضى فرض, إستهعار, إقتضى, إستهان.  

 وعلى العمل تقوى الله و  
 طاعته بحسب الباطنة والظاهر  
 P. emprunter et donner l'obligation à tout  
 de rendre etc., s'oblige à tout en  
 toute circonstance ou en tout  
 \* ou: جميع الشئ والالتزام
 
 qu'il a autorisé à emprunter la  
 - donne de ...  
 emprunteur, مقترض, مستعير, مستعير.  
 encaisse, ما هو موجود من المال في صندوق  
 حار الصرق أي السنة.  
 encaisser, قبض الدراهم, جعل الدراهم في الصندوق.  
 encan, voyez enchères, بيع بالمزاد العلومي.  
 vente publique à l'enchère.  
 enceinte, espace clos, حائر, حوش, حفيظة, سور, مزاح.  
 في مزاح التواروفي الساحة.  
 dans l'enceinte du douar et à l'extérieur.  
 enceinte, femme-, امرأة بالحمل, حبلية.  
 enchaîner, ربط بالسلسلة, اوقف, عقل, قيد, صعد.  
 enchère, بيع بالمزاد, دلالة, مزايعة, نهاء.

enc.

بيع بالمزاد العلني و هو الخ للالة القومية  
 ou بالمزاد العمومي و هو الخ للالة علنا .  
 enchères publiques.  
 على تسيل المزايعة .

par voie d'enchères .

ناحي عليه بالمزايعة .

il le mit aux enchères .

تقبل المزايعة بضلا عن ما هو مقرر  
 بفراصة شروط البيع من التخييلات  
 والبصول والشروط على التمنى -  
 الإبتاحي الذي عينه القويم طالب  
 البيع وهو كذا .

outre le charge d'usage et con-  
 ditions indiquées au cahier de  
 charge les enchères seront  
 reçues sur la mise à prix  
 fixée par le créancier à la  
 somme de ...

بنوحي عليه بالاصراف .

l'objet fut mis aux enchères

enc.

sur les marchés.

بنودي عليه بالبيع والمرايعة عيناً  
عيناً حتى انقبت الرغبتة وعدم البقاء  
زايح.

l'objet furent mis aux enchères  
un à un et ce jusqu'à ce  
que personne n'en eût plus  
envie et qu'on ne trouva plus  
d'enchérisseur.

يبيع النذر أ على بيع ...

il sera procédé à la vente aux  
enchères de ...

يكون البيع لأخر مزايح على .

au plus offrant et dernier en-  
chérisseur.

يبيع البيع لأخر مزايح على مفتضى  
التمكلات والشروط المضمنة  
بكراسة شروط البيع .

l'adjudication au plus  
offrant et dernier enchéris-

enc.

deur et aux charges et conditions  
contenues au cahier des charges.  
فتح (الجمالة) العمومية بأحد بيوت  
الإدارة البلدية.

il sera procédé dans une sa-  
lle de la Mairie aux enchi-  
res publiques.

إعلان في كل أرض بلدية  
بالمزاد العلني.

location aux enchères publi-  
ques de terrain communaux.  
يعلن للعموم أن أرضة كذا المختلطة  
أشهرت للقرى بالجمالة أرضين  
لها نابتة بها الخلاء.

le public est prévenu que la  
commune n'est de... met  
en location aux enchères pu-  
bliques deux communaux  
à alfa.

ولم يلف زراعة مزيج على الثمن الذي قدره كذا.



enc.

il ne s'agit pas d'une enchère  
risqueuse ou d'un offrande qui ait  
dépassé le prix de ...

ومن يفتي عليه آخر من به عليه  
أن ينفذه حالا.

le dernier enchérisseur payera  
comptant ou devra payer  
comptant.

enchères, folle - ,

بيع تشبيهي، بيع بقرينة التشبيهي.

بإعادة البيع على المشتري له  
وبأنه بشرط البيع في غمار مجبور  
vente sur folle enchère après  
saisie immobilière.

ومن تأخر بعد البيع فأيضا  
بقرينة التشبيهي وعليه حرج  
ما عسى أن يفتي من العن.

vente nouvelle d'une chose acquise  
par un enchérisseur qui n'a pas  
satisfait aux conditions de l'adju-  
dication. Si l'objet est rendu

enc.

moins cher la seconde fois le fol  
enchérisseur est tenu de payer la  
différence.

enchérir, offrir supérieure,  
enchérisseur,

زاد مني بيع بالزاد.  
زاد، زائد،  
على آخر زاد.

enchérir, offrir et dernier enchérisseur.

enclaver,  
enclaver,

أرض بين أراضٍ أو أرض محاطة بأراضٍ.  
أحاط بـ، أحاط.

يسوغ لمن له أرض محاطة بأراضٍ  
الغير أن يطلب مجازاً بعوض.

les propriétaires dont le terrain  
est enclavé, peut réclamer, moyennant  
indemnité, un passage.

enclaver,

حاش، أحاط، حوط، سيج، صوب.  
أرض محاطة بسياج.

terrain entouré d'une clôture.

enclaver,

أرض مسيجة، محاطة، مزبنة، حوش، حجرة.

encumber,

تقيل، مانع، عائق، علة، تعارض.

encumbrance,

سعة، زحمة، ازدحام.

end.

encourber,

سَخَّرَ رُحْمَهُ، أَرَادَ حَمَّ  
مُسْتَحْوِزٍ بِالنَّاسِ

encourber demande.

encourber, à l'ـ, رَحْمٌ الـ ضَيْعَةٌ مُضَاعَفَةٌ خِلَافَ، عَلَى رَحْمِ الـ رَحْمٌ الـ عَوَاهِ.

à l'encourber de son allégation.

encourir, حَقَّقَ لَهُ كُنْهَ الرِّسَالَةِ رَفَعَ فِيهِ، أَسْتَوْجِبُ، أَصِيبُ. يَسْتَوْجِبُ (الْعُقُوبَةَ).

il encourt une punition.

يَحْقَقُ لَهُ الْعُقُوبَةُ.

il encourt une amende.

وَالْعُقُوبَةُ وَالْمَصَارِيفُ الْمَضْرُوبَةُ عَلَى  
أَوْلَادِهِمْ بِسَبَبِ مَا يَرْتَكِبُونَهُ مِنَ الْخَالَاتِ.l'amende et les frais encourus  
par leurs enfants à raison de  
de la contravention.

endetter, voyez detter.

تَعْمَلُ قَسْرًا، أَسَدَازِ، عَمْرٌ خَمْدٌ.

endoctriner,

أَرَادَ عَلَّمَ، وَعَقَلَ، تَلَمَّحَ.

endommager,

ضَرَبَ، خَسَرَ، أَخَذَ، أَتْلَبَ.

endormir,

عَسَدَها أَرَادَ.

enf.

de dit d'une femme dont l'enfant  
est endormi dans son sein,

— ce qui peut durer plusieurs  
années d'après la loi musul-  
mane.

endos ou endossement,

تحویل بحول السببیت

endossement d'une lettre de charge.

تحویل وثیقة - یس تحت الاذن

voyez ordre.

endossement d'un billet à ordre.

تکرم بالذم من یکنز ما خذو ثامن بلان

payer à l'ordre d'un tel.

endosser, se charger de -

تکلیف بحمل ب, تحمل الذم

endosser une responsabilité.

-

un billet, تحمل الذم علی فیهما

endosseur,

تحویل وثیقة - یس

enfance,

صبوة, طفولیت, صغر

enfant,

ولد, طفل, صبی

- garçon,

پسر, جنس, غلام

- fille,

بناة, صبیت, بنت

Les enfants légitimes ont de

enf.

trois espèces :

1- اولاد زوجه.

issus dans les délais fixés par  
la loi d'un mariage contracté  
conformément aux règles du  
شريعة.

2- اولاد موطوءة بالملء.

ceux que le maître a procréés  
avec ses propres esclaves sans  
les avoir épousés.

3- اولاد موطوءة بالنسب.

ceux issus d'une cohabitation  
accidentelle, quand un homme  
par excès et dans l'intention de  
fraude s'est occupé comme de la  
biens, de la femme ou de l'es-  
clave d'autrui.

enfant illégitime,

ولم زنا، واولاد زنا.

issus d'un commerce défendu  
ou criminel d'après les règles du

eng.

- enfant trouvé, تَرْعَ .  
 - abandonné, طَبْلُ مُتَفَقِّ .  
طَبْلُ مُسَيَّب . مُهْل .  
 (أن) الأطباء الأيتام والمفطنين  
 والمعلمين محققين في إقامات  
 خاصة تخضع للحكومة والسجلات  
 les orphelins, les enfants trouvés  
 et les enfants abandonnés  
 dont recueillir dans de main  
 sous spéciale ou ou leurs  
 procure de moyens d'existence  
 enfermer, dans une prison, جَسَس (فيل) غلب .  
 enfreindre, خالف, عصى, خان العهد, نقض العهد .  
 enfuir, فرّ هرب, شَرَد, (تَهَيَّر, أَهَانَ  
 engagé, من دخل في العسكرة يَد .  
من دخل في العسكرة يَدَ باختياره .  
 engagé volontaire, engagé volontaire .  
 engagement, promesse, acte, عهد, ميثاق, تعاهُد, التزام ,  
وعهد, اِرْتِبَاط, تَكْبُل  
خان العهد .

eng

manquer à son engagement.

وفى العهد .

il a tenu son engagement.

لا نزلنا على عهدكم .

nous ne cessons d'être fidèles à  
notre engagement envers vous.

نقاهم ب .

il a purifié l'engagement de ...

وإن أمتنع من الوفاء بما نقاهم .

en cas de refus de s'apart de tenir  
son engagement.

engagement mettre en gage, Voyez gage ,

engager , د ا parole , تحمل ب , نقهه ا قيو ,

التزمها باد انهما لمضى شئ واحد

من التار يخ على سبيل التضا من .

ils s'engagent à lui payer so-  
lidairement dans un mois à  
compter de ce jour .

التزم ( التزم ) ما تاما .

s'engageant formellement.

Il s'est engagé à remplir le présent engagement sans la limite  
de ses forces et la mesure de ses moyens .  
لأنه نفى الفيل بئله حسب الجهد ومبلغ الطاقه .

eng.

ترابھ.

S'engager réciproquement.

engager, voyez gage-

رهن، ترهن.

engendrer, procréer,

ولده، ولد.

- s-

تولد، قوالہ، قنائل، تسلسل.

ما قنائلوا وتسلسلوا وقتد تب

بروعم في الاسلام.

de se enfant et de enfant de

de enfant aussi long temps

quelcun branches de multie

cont, s'étend cont et de cepan

de cont dans Islam.

ولوح.

capacité d'engendrer.

engin,

آلة، اداة.

آلة الصيغ، القنص.

engin de chasse.

أحوات المغاللة.

engin de guerre.

englober.

جمع، اشتمل.



ens.

engrais,

تسميع الأرض، حمان، زبل،  
ماعد الأوراث التي تتخذه في  
تسميع الأرض خاصة.

sauf les fumiers qui seront  
uniquement employés à l'en-  
grais de terres.

وأن تترك مفعار ما تسمد قنًا وزبلًا  
et qu'il laisse la même quantité  
de paille et d'engrais que celle  
qu'il a reçue.

pasturage,  
enlever,

رعي، رمعي، مرتع.

أجتنى، نفل، أنشال، نهض.

حصاء الغلال، واجتنائها.

la moisson de récolter et son  
enlèvement.

نفل البضائع من المخازن.

enlever les marchandises des  
magasins.

- par force,  
- une affaire,

خلفي، سلبا، أخذه، نهبت.

فضاء أمر سرية.

end-

énoncé.

بيان وشرح، إيضاح، إظهار، إفسار.

(إفسار اليد)

sur'énoncé.

énoncer,

بين وشرح، أبلغ، أوضح، أظهر،  
(إفسار وشرح وبلغ وعبّر)  
بين بيانا صريحا.énoncé clairement, exprimé  
en termes nets.

énonciation, تبين وشرح، إيضاح، إظهار، توضيح، عبارة

enquêter, د-

بحث، محو، تفحص، استقصى.

سأل عن، استبصر.

enquête,

بحث، محو، تفحص، تبين،  
استقصاء، اختبار، إجراء البحث  
كسبى الحالة،

بليس من كسبى الحالة.

il n'y a rien d'une en-  
quête sur ce fait.أمر من مساعدة عامل الحالة في  
تعيين القارئ الذي يقع فيه الشرع  
في البحث في ملكية عقار.

enq.

ordonnance du Préfet fixant  
le jour d'ouverture d'une enquête  
de copriété.

قد أمرنا بأجراء البحث عن ملكية  
الأغفار المنعكوز.

ordonnons qu'il sera procédé  
pour l'immeuble sus désigné  
à l'enquête de copriété.

بأنه وقع افتتاح البحث لمحل إدارة  
العمل بكذا.

qu'une enquête est ouverte -  
dans les bureaux de la Préfecture.

ينبغي البحث للاستفسار هل يحصل  
صلاح أو ضرر للعامة من إجراء  
إقامة أو من عمل أو من ختم  
التي فصح الحكام تبخيرها.

une enquête aura lieu pour  
savoir s'il y a avantage ou  
inconvenient, pour le pub-  
lic, à donner suite à un projet

enr.

de création de quelque établisse-  
ment ou d'exécution de travaux,  
enquête de Commodo et incommodo.  
الاقتنى الباحك .

enquêteur,

commissaire enquêteur.

enregistrement,

تفويض تسجيل .

معلوم (تسجيل) .

droit d'enregistrement.

إدارة التسجيل .

administration de l'enregistrement.

enregistrer ,

فويض , تسجيل .

مُخَوِّف .

enregistré, écrit .

مسجل ومنتسخ .

enregistré et transcrit .

تسجيل بالتدوين بكتاب في تاريخ كذا

لجميع كذا محظوظة كذا وفضة

إجرة تسجيل كذا ابر نكية .

enregistré... folio... cate.

reçu ... framer .

ens.

وَمَا يَخْصُ أَجْرَ الشَّيْخِيلِ بِمِثْرِ  
 الْحُكُومَةِ لَا فِيهِ مَنَعٌ فَدَرَّتْ -  
 الْمَصَارِفُ الرُّشْدَةَ عَلَى الرُّكْزِ الْكُنْزِ  
 أَوْ نَكِيَّةً .

pour la perception des droits  
 deregistrement, seulement  
 les charges en sus du prix  
 du bail sont évaluées à...

enseigne, marque,  
 ensemble ;

إِشَارَةٌ، عَلَامَةٌ .  
 جُمْلَةٌ، أَتْقَانٌ، مَجْمُوعٌ، مُكَلَّفٌ .  
 مِنْ مُكَلَّفٍ عَنَّا رُكْزًا .

de l'ensemble, de la totalité des  
 propriétés de ...  
 فِي مُكَلَّفٍ مُضَامَرٍ .

pour toutes les affaires .  
 جُمْلَةً، وَتَبْصِيلاً .

dans son ensemble et dans  
 ses diverses parties .

- l'un avec l'autre ,

مَعًا، سَوَاءً، جُمْلَةً .  
 الْفَاعِلَانِ مَعًا .

ent.

demeurant ensemble

مع بعضهم بعضاً .

ensemble.

زَرْعٌ وَزَرْعٌ وَبَعْدَ زَرْعٍ  
المبذورة تلكم الارض فمحا .

cette terre est ensemencée de blé

ensemencer,

فبذر دجبن دجبن واري .

ensemencer,

ensemencer,

سحر ورفى .

ensemencer,

سحر ورفى .

entendre, exiger,

فصح , اخر لي .

فماض بخله تقيده .

entendant qu'il soit exécuté.

- s' - condamner,

soyez condamner .

entendu,

معدولي مبهوم معلوم .

من المعلوم ان .

il est bien entendu que ...

entente, accord,

اتفاق , تصادف , تراخي .

بحد التراضي بينهم .

après entente entre eux .

entièrement,

امضاء عمل بجمع ليكن مختيراً .

ent.

entériner,

أَمْضَى عَمَلًا جَمْعٌ وَذَلِكَ لِيَكُونَ  
مُقْتَبَرًا قَسْرًا.ratifier juridiquement un  
acte pour lui donner toute sa valeur.

enterrement,

دَفْنٌ، جَنَازَةٌ، مَوَارِدَةٌ.

- civil,

جَنَازَةٌ بِحُفٍّ طِفْطِفٍ وَصَلَاةٍ.

enterrement sans cérémonie  
religieuse.

enterrer,

فَبَرٍّ، رُمَسٍّ، دَفْنٍ، لَحْدٍ، أَلْحَدٍ.

- au figuré,

خَبَاوَدَفْنٍ، أَخْبَى، طَمَرٌ.

entier,

كَامِلٌ، قَاطِعٌ، قَاطِعٌ وَشَامِلٌ، عَامٌّ.  
يَتِمَامُهُ.

en entier,

يُخْزَنُ بِيَجْزٍ أَتَمًّا مَرْمَلًا عَامًّا.

il sortira son plein et entier effet.  
مَضَتْ فَهَلْهَا.(année) entièrement écoulée  
(أُسْتَوْعِبَ).

faire entièrement.

entorse, au figuré,

تَجَاوَزَ (الْحَدَّ).

ent.

شرح الغافون بتجاوز الحق.

interprétation forcée, donner  
une entorse à la loi.

entourer,

أحاط، حوط، اكتف، شمل، أدار، لبى، جف.  
محاط بالجدران.

entourer de mur.

وحف بهج.

eten est entouré.

entra'ccorder S-

التصادف، التراضى، الاتفاق  
بين الناس.

s'engager, accorder.

entra'ccorder, S-

إتباع الناس بعضهم بعضاً.

entra'ccorder S-

المحاوكة بين الناس.

entra'ccorder,

دها، سجب، جرأ.

عمل على ...

entra'ccorder à ...

entra'ccorder, au figuré

عطل، عسر، عاف، عوف، عكس.

entra'ccorder,

فيوح، رباط، وئاف، عغال.

- au figuré,

تعجيل، مانع، عاف، عقلت.

entre,

بين، ما بين.

بيح، رقت يد.



ent.

entre les mains.

entrée, action d'entrer, دخول, فتح خل, عبور, مقبر.  
(فتح) (النقري) , دخول في ...

voyez jouissance. entrée en jouissance.

من يفتح له (الفتح) دخول لبعض المواضع.  
droit d'entrée quelque part.  
الأمكان المضرورة على بعض البضائع  
عند دخولها لبلد.

taxe que doivent payer certain-  
ner marchandises en entrant  
dans un pays, droit d'entrée.

entremetteur, واسطة, وسيط, متوسط.  
entremetteur d' - , دخل بين, متوسط.  
entremise, مع اخلاصة, واسطة.

على يد - بواسطة بلان.  
par l'entremise d'un tel.

entreposer, أودع (البضائع) في مخزن.  
deposer des marchandises dans  
un magasin.

entreposeur, (مُتَمَسِّكٌ ببعض البضائع) المودعة في مخزن.

ent.

celui qui a la garde d'un entrepôt  
de marchandises.

(المخوّل بالكلية بجمع وبيع شيء)  
ملكه (بأيدله) ومستغل به  
مستوعب به.

agent qui garde et vend des  
choses dont le gouvernement  
a le monopole.

entrepôt,

محل لتأمين البضائع وإيداعها.  
lieu où l'on met des marchan-  
dises en dépôt.

مخزن بيع فيه بضائع يملكها  
(بأيدله) ومستغل بها دون غيره.  
magasin où l'on vend des mar-  
chandises dont l'Etat a le  
monopole.

entreprendre, commencer, شرع في ... وبأش في ربح وبادر.

- S'engager à ...

تلتزم ب...، تحمل ب...، تكلّف ب...

entrepreneurs, ضامن، زعيم، المحمول له، المستعمل ب...، متكفل ب...  
(المفند عن المحمول له).

ent.

entrepreneur de constructions.

على المهندسين المجهولين الاعيان جميع  
مواد البناء من عنده .l'entrepreneur fournir des  
matériaux .

entreprise ,

تقليد بجملة كذا او شغالة كذا .

action de faire un travail .

وغيرهم من العمالة والشغالة .

et autres entreprises .

entrer ,

دخل حلقي .

وحل في محلتي ونزل في منزلي .

وملأ في دونه .

il le fait entrer (dans l'immeu-

ble) en dedans et place et l'en

met en possession à son ex-

clusion .

على يميني الداخل .

à droite en entrant .

مبدأ وضع اليد على .

entrer en jouissance .

ent.

entresol :

عَلَوٌ

جميع انذار السرفية التبعية.

la totalité de la maison dont l'entree est à l'Est.

مبدء الانتفاع.

entrer en jouissance.

قبل شروع بلان في الانتفاع.

avant l'entrée en jouissance de x.

entretenir, tenir en bon état,

فام بإصلاح كذا، حفظ، راعى  
توفى على.

ان يقوم بإصلاح الدار مرة الانتفاع.

d'entretenir la maison en bon  
état durant la jouissance.

ان يقوم بالدأر فيأماً مريضاً.

qu'il entretienne la maison en  
bon état, en état satisfaisant.

pourvoir à la

nourriture, aux fete  
ment etc.

انفق على فام ب.

أجرى عليه النفقة، وفام بالأكلي  
والشرا ب والخدمة.

il a pourvu à son entretien

et lui a fourni la nourriture et

ent.

les vêtements.

لم يعر لها نفقة.

sans lui laisser de quoi pour  
voir à son entretien.

entretien, joindre,

اعتناء، بخل السعي، قلة، اهتمام.  
الحضان.l'entretien, le doit à donner  
aux enfants.- nécessaires à la vie. . معاش، كلفة، نفقة، قيام ب.  
(الكسوة، الفحل، والوطاء).les vêtements et le effet de  
litte et de couchage.

نفقة فرايت.

entretien de parents.

حتى انفاذ.

entretien à sa charge.

وتحلت له نفقة الحمل ورضاعته  
مرة سنة.elle s'oblige à l'entretien de  
l'enfant dont elle est grosse

et à le nourrir pendant un an.  
ضرورة.

depenses essentielles d'une  
femme telle que bain, fête de  
entretien, conversation, معاولة, مخاكرة, محادثة, مسامرة,  
مناخمة, مخاورة.

entreeque, اجتماع, ملائمة, مقابلة, مراجعة, مباوضنة.

énumération, عجم, تعداد, تعداد, تعداد, إحصاء.

énumérer, أحصى, حسب, عجم.

engahir, سن الغارة على دغزا, أغار على حمل على.

engahissement, غزو, غارة, هجمة.

والتقرض لكل يد عادية أو غارة.

s'opposer à toute usurpation

et à tout engahissement.

environ, تقريباً, بالتقريب, ما يقارب, زها, نحو.

على وجه (التقريب) « على سبيل التقريب ».

par à peu près, approximative

ment, environ.

environner, دأرب, أحاط ب, (كثف).

environ, نواحي, ضواحي, (طرق, أنحاء, جهات, أحواز).

épo.

enrôler, anfigurer,

تأمل، نظري، لاحظ.

enroi,

رسالة، إرسال، إرسالية.

- enpossession,

أذن جمع لوارث لكي يجوز ميراثا  
تجرله.

voyez disparu.

autorisation par jugement  
à un héritier à l'effet d'y prendre  
possession d'un héritage à lui  
dévolu.

envoyé,

رسول، صغير.

envoyer,

بعث، أرسل، سبر.

envoyeur,

باعث، راسل.

épargne,

توفير، توفير، (إسكان، استيفاء).

épargner, dépenser avec économie.

بشّر، وفرّ، استبغى.

épave,

حطمة، ضالة.

épée,

خسام، سيف، صمصاع، عصب.

épicerie,

عظريّة، توابل، أباذير.

épicier,

عطار، عناقيرى.

épirostatie,

مرض الخيرات.

جرى مرض في الفم وله من الكثرة.

une épirostatie a atteint le

épo.

les montours et en a fait poëir  
une grande quantité.

époque,

زمان, تاریخ, عصر, عهد.  
طال الزمان أو قصر

à quelque époque que ce soit.

épouser,

تزوج ب...

épouser une femme répudiée  
trois fois par son mari afin  
de la répudier après une nuit  
passée avec elle, pour que  
le premier mari puisse lé-  
galement la reprendre se

dit:

تيسر

époux,

بعل, زوج, عريس, حليل, ختن.  
حليلة, حستج

épouse légitime.

المشروجة نأفى مرة لبلان

épouse en secondes nocces.

خالية من الزوج

sans épouse.



équ.

انفد غايه عن زوجي منذ مخرجه  
خمس ابعوام.

qu'il a abandonné sa femme  
depuis cinq ans.

الزوجان.

le mari et la femme.

éprouver d' - ,  
éprouver, essayer,  
éprouver

عشق, تولع, انغم, انشبق  
إختبار, تجربه, امتحان.  
مولع, مغم, عاشق, وطان,  
هائم, مبتول, خوشفوق.  
قتل البهائم التي ليست للأكل  
وقتریف برایسها.

équarrir,

abattre et digérer par quartier  
les animaux qui ne sont  
destinés à la boucherie.

équilibre,  
équipage d'un navire,

موازنه,  
خادم المركب « السفينه ».

équipe,

جریته, فوم.  
جماعة من مستاجرین وافرانهم  
في خدمته واحده.

équ.

Compagnie d'ouvriers en-  
tir pour un même travail.

équipement, إقامة.

équitable, chose, عمل حَقّ.

- personne, عادل, منصف, ضام, عَدْلُ

على السَّعَادِ جَمَل.

réputé équitable.

équitablement, بِإِنْصَافٍ, بِسَعَادٍ, بِعَدْلٍ.

équité, إِسْتَوَاءٌ, عَدَالَةٌ, عَدْلٌ, إِنْصَافٌ,

حَقٌّ, ضَامٌّ,

عامله بِالْإِنْصَافِ.

il l'a traité avec équité.

الْعَدْلُ وَالْإِنْصَافُ.

justice équitable.

بِوَجْهِ الْعَدَالَةِ.

sous la forme de l'équité,

offrant la garantie de l'équité

équivalence, إِعْتَدَالٌ, تَعْدِيلٌ, مَسَاوَاةٌ, كِبَايَاةٌ.

équivalent, عَوَاضٌ, بَدَلٌ, مِثْلٌ.

وَالْمِثْلُ مَطْلُوبُهُ (الْغَايَاتُ مَطْلُوبَاتُهَا).

etc.

on exige l'équivalent.

اجرة القتل.

une somme équivalente.

équivalent, adjectif,

équivaloir,

équivaque,

ère,

exaction,

exdoter,

exiger,

- s' -

exosion,

exieur,

escalade,

مساوي, معادل, موازي.

عادل, آزي, ساوي.

لبنه مشترك, خومعتين.

زمان, عصر, تاريخ.

نصب, إقامة, تسييد.

چادل, ماحله, مانع.

نصب, تسييد, اقام.

اقام نفسه, بمنزلة, انقل لنفسه.

امر المادة حين يجر حم.

غنى, غلة, ضلال, غرور.

تسلف.

أن التسلف بالتسلف يُعقل حال

النجرام ويستوجب العقوبة السافرة.

le vol avec escalade aggrave

la situation du coupable et

entraîne pour lui les tristes

forces.

etc.

escalader,

تسلق.

escale,

محل نكت السبعين .. الم اكب .

lieu de relâche pour les navires

escamoter,

خطف , حوى , شجج , نصب على

escient,

معرفة

معرفة شابة .

à bon escient.

eschandre,

عارف , جزئى , مضيق .

eschayage,

رق , اش , عبوح .

esclaye,

مملوك , عبج , رفيق , ربيب , مرعوب .

- femme ,

اماء , اماء , اماوات .

عبد موفوق : on appelle :

l'esclaye consacré à certaine

personne ou à certain but.

on appelle جعل le contrat

par lequel le maître d'un es-

claye fugitif s'oblige à payer

une certaine somme déter-

minée à celui qui lui ramè-

nera le fugitif.

esc.

on appelle : اشتيلاح  
le commerce et la procréation  
avec une esclave.

on appelle : ام اولاد  
les esclaves qui ont eu com-  
merce avec leurs maîtres et  
qui en ont eu des enfants.

إخداع .  
services d'un esclave.

حالايف .  
recherche d'un esclave en  
fuite.

أسترق .  
être esclave.

الحق بالمال هو المكاتبه .  
l'affranchissement à prix  
d'argent s'appelle مكاتبه  
c'est à dire stipulé par écrit.  
عتق بالبات .

affranchissement décisif.

esc.

عتف (تتبري).

affranchissement posthume.

عتف الوصاة.

affranchissement testamentaire.

عتف بالكتابة.

affranchissement contractuel.

Voyez affranchissement. من غير ما يتل أو ما حبر.

sauf l'effet d'affranchissement

décisif ou posthume.

escompte,

إسقاط من البائع للمستري حين

يبيع مبلغ ما (تست) ففورا

أو قبل انقضاء الأجل.

remise accordée à l'acheteur

qui paie au comptant ou a

gagné l'échéance.

معاملة تجرى في حارة (تترو) أي

أقبل بياضها دمج مبلغ مستحق

تجيدا بإسقاط من ذلة المبلغ.

opération de banque qui consiste

à payer par anticipation le non.

esp.

tant d'un effet moyennant une  
prime convenue.

escompter,

دفع بالتجّيل باستفاضة من المبلغ.

payer avant l'échéance, moyen-  
nant escompte.

escroc,

خداع، نّسأل، محتال، فضّاب.

escroquerie,

خدع جيلة، نّسل، نصب، تلبّس

من استعمل باسمه وجوب مژورني  
وبالاحتيال والباطل وأخذ مال  
الغير أو فصد آخره بغرامة  
(ركتب فضّاباً).

celui qui, en faisant usage de  
faux nom, de fausses qualités  
ou de manœuvres fraudu-  
leuses, s'approprie ou tente  
de s'approprier le bien d'au-  
trui comme une escroquerie.

espèce,

صنف، ضرب، نوع، شكل، جنس، نوع.  
جنساً وصية.

espèce et qualité.

esp.

على اختلاف أنواعها وقبائض أوضاعها.

de toute espèce et de toute sorte.

espèces piéces de monnaie,

نفوح, عين.

(النفوح الناضرة).

les sommes en espèces.

نفوح (الجنى).

espèces ayant cours.

نفوحاً عيناً.

en espèces de monnaie.

نفوحاً الحبيبة جارية في المعاملات.

en espèces de bon aloi et ayant

cours dans les transactions.

النفعينى, العيني.

espèces monnaie.

منوع (العيني).

différentes espèces monnaie.

بالتزم بمان أر تلم النفوح

من عين صنعها له أو لوكيله (المخصوص)

obligant à rendre cela som

me à lui ou à la personne



est.

chargée de se pourvoir d'opé-  
ciaux dans les mêmes espèces.

espion,	جاسوس.
espionnage,	جسس.
espionner,	جسس، جسس.
esprit, pensée intime,	ضمير، خمت.
- de parti,	عصبية، خرب.
	هذه مغز في خمت.
	ceci est fermement établi et avéré dans leur esprit.
esquiver,	جنب عن، خول، انصرف، نكب.
essai,	تجربة، امتحان، اختبار.
essayer.	امتن، جرّب، اختبر.
essence, nature, صلب،	جوهر، كنه، مادة، ذات الشيء، صلب.
essentiel,	ذاتي، جوهری.
- nécessaire,	لازم، تابعة منه، ضروري، مع.
	on dit: ارکان.
	les conditions essentielles,
essentiellement,	جوهریاً، ذاتياً.
estampe,	طبع، صورة.

est.

- estampille, طابع, خاتم.
- estimable, مَوْضِعٌ, مَحَرٌّ, مَحْبَبٌ, اهل الاكرام, اهل الاعتبار.
- estimateur, قَوَاعِدُ, مَفْعَدٌ, مَتَمِّنٌ, مَقْوَمٌ.
- estimation, تَقْوِيمٌ, تَقْعِدٌ, تَشْجِيرٌ, تَمْيِينٌ.  
بجمع خنومها.
- après l'estimation qu'en sera fait, وقيمة عملها, وسدادها.
- estimation just et vraie, اعزاز, اكرام, اعتبار, قيمة.
- estime, من حال في الناس حال البضالة.
- quel qu'un dont la situation dans le monde est la situation d'un homme digne d'estime. فَوَاحٍ, فَعْدٌ, سَعْيٌ, مَسْعى.
- estimer, وَفَوَيْتَ الْعَيْنِ.
- estimation après d'argent. عَيْبٌ, عَوَةٌ, حَبْلٌ.
- estropier, مَعْيِبٌ, مَعْطُوبٌ, مَأْوٍ, مَفْعَدٌ, كَسِيبٌ, حَاجِزٌ.
- estropié, مَعْيِبًا أَوْ سَلِيمًا.
- estropie ou sain et sauf.

éta .

عطل بن يده . يده عطلت .

il a perdu l'usage de sa main .

établir,

فرز , رز , رز , مكن , ثبت  
ثبت الرى .

établi devant moi .

(أثبتت قسماً) .

légalement établi .

الرقم (الضعف) لرى .

l'acte établi devant ...

وليس عليها اتباع الأجال والشروط  
المستترضة على فضاة المحامى الشرعية .  
et seront dispensés de suivre les  
délais et les formes établis pour  
les tribunaux ordinaires .  
بكلية باقيات دعواه .

il suit en demeure d'établir

sa prétention .

يجب ان يستقر ما ذكره الاستقراء والتمسك  
الفاخره على ما ذكره العنصر  
dûment et positivement établi .

'éta.

الدين الخلع صاحب

la dette établie à sa charge.

ثابت بالعلم.

authentiquement établi.

منصوص فيه.

'établissant que ...

'établir donner un état une posi-

tion,

وما ينصح الوالدان الترتيب الطبي لأولادهم.

وطبى رتب له مصلحة.

les parents cherchent à bien établir leurs enfants.

'établir fonder,

أنشأ، أحدث، فَعَّح، أقام،

أسس، وضع.

'établir s'-

توطن، ركن، تايح، تفح.

من على الأموال فح تفح.

s'établir avec l'argent d'autrui.

'établir s' - s'fixer.

توطن، استسكن، استوطن.

établissement,

تسيح، تأسيس، إقامة،

أنشأ، أحدث، جعل

بوت الملكية

établissement de la propriété.

éta.

إقامات المساكين .

l'établissement de bienfaisance.

إقامة وصيانة الملكية .

Sur l'établissement et la conservation de la propriété.

مصالح عمومية .

'établissement public.

الإقامات المحظرة، المؤذية الصحة  
أو المزعجة .l'établissement d'angeux,  
insalubre ou incommode.

وما ينتج النجس يوجب باطل .

Si c'est par l'émanation de  
mauvaises odeurs que l'é-  
tablissement est nuisible il  
sera interdit de le créer .

étage ,

طبقة، طابق، طاف .

طاف علوي .

premier étage .

طاف سفلي .

éta.

res de chaudière.

étalon, cheval,  
 étalon, poids-moèle,  
 état,

جمل  
 عيار, معيار,  
 حال, شأن, حالة,

وانتدبها على الحالة التي كان فيها حاله.

et qu'il l'a trouvée dans l'état  
 où il l'a lui avait confiée.

وفجأ على ابنه بن والباء على احسن حال.  
 il a vu le cheval qu'il a trou-  
 vé en parfait état.

وعرفه.

et, de pleine connaissance, de  
 connaissance intellectuelle,  
 jouissant de la plénitude de  
 sa connaissance.

وعنه وعرفه وسع منهج.

tant pour ce qui le concerne  
 que pour constater leur iden-  
 tité ainsi que la volonté qu'on  
 leur a entendue manifester.

si les enfants lui étaient laissés, les yeux étant dans cette  
 situation, il serait si ardu pour eux qu'ils ne  
 pourraient en rien se débarrasser sans la fin de la situation

كل شيء الضيق وسوء الحال  
 وما في هذا الموضع على

éta.

وهو فاعل حاله.

étant dans l'état admissible.

وهو في حالة الصحة والشرع  
dans l'état de santé obligatoire.

بإلزام الصحة.

dans l'état exigible de santé.

في الحالة الجارية شرعا.

dans l'état légalement admis-  
sible ou exigible.

والجواز والطوع والرضا.

ils se trouvaient dans les condi-  
tions requises de santé, de  
capacité légale et d'orthodo-  
xie religieuse.

كان في حال الصحة.

il était dans un état parfait  
de santé.

في حال طوع وعرض.

dans l'état exigible de connais-  
sance de leurs devoirs religieux.

eta.

et civile.

جمال الصحة

جمال صحته

dans un état parfait de bonne  
santé.

وهو جمال الجواز

il était dans un état  
admissible.

وهو جمال يسوغ له شرعاً

il était dans l'état  
requis par la loi

de l'état exigible de banté.

وهو جمال الصحة والجواز.

il se trouvait dans l'état exigi-  
ble de banté et de capacité  
judiciaire, légale.

وهو في حال صحته العقل  
وبلوغها.

elle était dans les conditions  
légales de banté corporelle  
de plénitude d'intelligence -  
d'âge etc.

وهو جمال كمال الاستعداد عليه.

il se trouvait dans l'état exi-  
gible et dont on peut légale-  
ment témoigner.

جمال كمال.

dans un parfait état de banté.

وهو جمال الجواز في كمال حال.



ils se trouvaient dans l'état  
admissible.

وجواز فعله .

de la validité des actes .

وهو حال محتمل وجواز أم

et sur leur aptitude de corps  
et d'esprit à agir valablement.  
على اكمل حال ممكن

l'état le plus parfait exigi-  
ble et selon le sens de la loi.

وهو حال كمال .

et il se trouvait dans un état  
mental parfait.

وهما باكمل الصفات المحتملة ممكن  
الحتم (تقريرات)

ils étaient dans le plus parfait  
état exigé par la loi pour la  
validité des transactions.

وانتم منوال .

dans un état qui le laisse

éta.

rien à désirer.

جال مال الاشهاد عليها سر عا.

elle était dans l'état de banté le

galement admissible pour que

l'on put témoigner à son égard.

في احوال الجارية سر عا.

ils se trouvaient dans l'état

légalement admissible.

وهو باكمل حال وادنى مقال.

il était dans l'état de banté

le plus parfait et dans la plé-

nitude de banté ou. dans

l'usage le plus complet de la

parole.

ولما كان الائم كذا لم. ووجه كون

كذا كذا لم.

l'affaire étant en cet état.

فأمر المحل. كسوفات الامكنة.

وتحريم كسوفات الامكنة.

fais et tous états de lieux.

état de lieux,

éta.

المبينة في فائمة مضافة لهج (الفتح).

désigner en un état annexé  
au présent acte.

المبينة بتفصيلا بجمعية محررة

على ورق مع مونغ.

dont le détail se trouve con-  
tenu dans un état dressé  
sur timbre.

état civil,

الحالة المدنية. مصلحة الحالة.

حالة الابائحي المدنية.

état civil des vendeurs.

إقامة الاحوال المدنية.

constitution de l'état civil.

تأسيس الحالة المدنية.

constitution de l'état civil.

سجل الانساب المدني.

registre de l'état civil.

إعلام بوضع جملة اوراق المتعلقة

بإقامة مصلحة الحالة المدنية.

تحقيق من قبل

éta.

avis de dépôt de dossier relatif  
à la constitution de l'état civil.

فتح (تمهت) أعمال إقامة الأحوال المدنية  
للمسلمين من الأهل والأولاد الذين يملكونها.

la opération de constitution de  
l'état civil des indigènes musul-  
mans sont terminées dans les  
territoires ci après dénommés

état	profession,	صفة، حرفة، مهنة.
-	empire, gouvern <sup>ر</sup> ,	دولة، سلطنة، مملكة.
		رئيس الدولة.

chef de l'état.

من له الأهلية في تصرف الأمور العمومية

personne qui est capable de  
diriger les affaires publiques,  
homme d'état.

de siège,

أهل الدولة إذا اشترفت على الهالة  
سبب مقارنتها  
أو وقع فيها حرب البقيس يوموض  
حكمها وتصرف أمورها  
للحكام العسكريين.

éte.

Donmission du pays à l'autorité militaire lorsque le <sup>gouvernement</sup> est en péril soit par la guerre soit par une insurrection armée.

état coup d' -

voyez coup.

- conseil d'É -

voyez conseil.

- major,

الركان العساکي، رؤساء العساکي.

et coetera,

التي آخريه.

وَلَمْ يَجْرَأْ  
et ainsi de suite. Suite le contenu de l'acte.

التي آخريه ما في العفو.

éteindre,

أخف، (أطفا).

أطفا، حربي.

éteindre une dette.

يُقطع حقه في ...

Soudroit à ... soca éteint.

étendre,

بسط، نشر، رمى، شمل، (أنم).

(الشمول العام).

étendu, général.

تحت ضامنه (ضمان الأثم بعلا وحما).

Sous la garantie de droit de

être.

plus étendu.

étendre s' -

امتدّ، انفسد، انفسد، انفسد.

étendre allonger,

متدّ، طول، بسط، مادي، ماطل.

éternel,

في مدي، ازلتي، دائم، ابدتي.

éternellement,

ابداً، في مدي، في مدي، دائماً.

étiquette,

عنوان، كتابة، خط صغير للإعلان.

étranger,

اجنبي، غريب، بعيد، خارج.

كالابعد هنا.

même délai que pour les étrangers.

وزير الأمور (الخارجية)

ministre des affaires étrangères.

étrangler,

خنق.

- s' -

أخفق.

être,

وجود، ذات، كون.

حيوان.

le être animé : esclave, bête

sauvage, bête de somme, bête

domestique, oiseaux, poissons.

ومن شيوخهم في المال.

et à ceux qui leur naitront dans

que ce soit  
 ... كان ...

éga.

l'avenir.

وفى سيره بعد من الذكور

et autres mâles qui pourraient  
maître.

'étude, travail, غرض, تأمل, نظر

- soin, اجتهد, اهتمام, اعتناء, جهد.

- cabinet, محل, مكتب, مكتبة, موضع.

etymologie, عبارة, هي الكلمة الاصلية, الوضعية.

evacuation, خروج, تخلية, ابراغ, استبراغ, جى غ.

evacuer, اخلى, خرج من, ابرغ.

- laisser, اخلى, خرج من, مضى.

وحلم ابيع للمبتاع بالتخلية.

il fait abandon de l'objet ven

ou à l'acquéreur en l'évacuant.

انهزم, انسحل, هرب.

تقدير, تقيين, تفرج.

فخر, قن, فرح.

لما نصبح بلان وبلان ازيغوما ما

اهلكته موانى بلان.

untel et untel desirant connaître

évaluer d'-

évaluation,

évaluer,

épi.

treble dégrat commis par les bes-  
tiaux d'un tel.

épiation,

إنقزام رهيب.

événement,

حادثة, عارض.

- calamiteux

آية, جاحقة, وافقة. مفاديز  
الآيات الشوقفة الحمول والغير  
الشوقفة.

éventual,

événement possible impossible.

مقدور, حد ثاني, على الحول,  
غيبى, في الحول.

éventuellement,

على تقدير, بحسب اتفاق,  
بحسب الغيب.

éjection,

محب, خلع شرعى, فزع من بيع.  
حب الإصفاط.

éjection par déobéance.

أنفط الشريم حفا المبتاع بالحب  
le tribunal a ordonné la  
dépossession de l'acheteur  
par éjection.

évidente,

بيان, صراحة, إيضاح, جلاء, وضوح.



exa.

ظاهر و واضح و جلی، معلوم، باین متنی، مستوفی.  
 نزع من عانی یح. (اسقاط حق) بالجب  
 خلع من، غلبه منی فی المملکة.

أحتز من، حاذ عن، تجنب،  
 أجنب، فأیح عن، خافی.  
 أجنب للنزاع.

éviter un procès.

ما یجب اړوام فضیلة من محکمة  
 من عیلة الی غیرها.

ce qui donne lieu à une évocation

évolution par droit d'،  
 در ضا و ر ح.

par la voie par droit d'évolution.

نزع النظر فی فضیلة من عیلة من  
 یح محکمة و اړوامها الی محکمة اخرى.

retirer le jugement d'un tri-  
 bunal pour l'attribuer à  
 un autre, évoquer une affaire.

exactitudes,

احکام، ضبط، تدقیق، حقیقة.

exagérer,

اطرا، بالغ، اظہر، ابرأ.

exa.

examen,

نظري، محض، بحث، تأمل، تغليب، إطلاع على.  
وقد عرفنا (تأمل) في الحال المتناقض ميب.

et nous avons procédé à l'examen

de l'œuvre contentieuse.

من غير نظر.

sans examen.

بعد التغليب والإرضاء.

après examen et acceptation.

époque,

امتحان،

امتحان (القبول) في ...

examen d'admission à...

examiner,

نظري، بحث، فحص، تأمل، قلب، إطلاع على، عاين،  
بعد الرؤية والتغليب والإحاطة،  
والعلم.

après avoir vu et examiné  
complètement (l'objet vu)  
et en avoir pu connaissance.

لأجل الإطلاع على حال مدينه.  
pour examiner la situation

exc.

de leur débiteur.

وبعد اعلان التفتيش فيه فتمت الاضاح  
منه بكذا ابرئته.

après avoir examiné le débiteur

je l'ai évalué à ... francs.

طلب من الشيخ افاضى التفتيش والفضيلة.

il a demandé au vénérable

cadhi d'examiner l'affaire.

عائني وحققا التفتيش.

examiner avec attention.

تصريح الدعوى.

il a examiné l'affaire.

قامتوا به تمامًا كافيًا.

ils l'examinèrent minutieusement.

ثبت تفرده به.

examiner attentivement.

excèdent,

مزيج، مضيل، قباصل، ما بطل.

بايض، رافع.

excéder,

مضيل، مضل، استل، بات،

جأوز، تعدي.

exc.

excepté, ما عدا، والأرعى، سوى، عدا، غير، دون.  
ما عدا يوم السبت من كل أسبوع  
وأيام الأعياد.

excepté ou sauf le samedi  
chaque semaine et les jours  
fériés.

excepter,  
exception,

أزعم، استثنى، أخرج عن.  
إفناء، إخراج، نسخ، إلغاء،  
استثناء.

من غير استثناء، ولا إخراج قبي منها.  
Sans exception ni réserve.

من غير استثناء، ولا إفناء، ولا إخراج شيء.  
Sans exception ni réserve.

- en justice,

إنكار.

exceptionnel,

opposer une exception en justice  
خارج عن العوائق، خارج مما  
هو جارٍ في العادة.

excess,

جرط، إبط، زيادة.

- violence,

توخم، ظلم، شجيرة.

مثل صر أو مثل برح.

exc.

excès de température ou de gelée.

excessif,

فاهم، زائد، مَبْطُوح، خارج عن الحد.

excipere,

أَسْنَدَ عَلَى.

أَنْتَمِي دَعْوَى مُقَابِلَهُ مَسْنَدًا عَلَى  
رِسْمٍ مُعْتَمَدٍ بِوَجْهِ النَّاسِ كَذَا.il a répondu à l'opinion de son adversaire excipant  
d'un acte établi par le mi-  
nistère de l'ordre de ...

مَعْتَمَدًا عَلَى انْقِضَاءِ الْحَرَّةِ.

en excipant de la prescription.

exciter,

حَضَّرَ، أَوَّلَعَ، حَرَّضَ، هَيَّجَ، حَسَّ، حَرَّطَ، حَرَّضَ.

أَوَّلَعَ بِالْعَصْفِ أو بالعصاف.

il l'a excité à la débauche

حَرَّضَ النَّاسَ عَلَى الْخُرُوجِ.

exciter à la haine du gouvernement.

هَيَّجَ النَّاسَ لِلْبَغْيِ.

exciter le gens à la sédition.

exclui,

مَنْعُوعٌ، مَحْجُوبٌ، مُلْفَى، مَنْعِي.

مَنْعُوحٌ، مَسْتَنْفَى.

exclure,

مَنْعَ، حَجَبَ، أَلْفَى، نَهَى، أَبْعَدَ، اسْتَنْفَى.

ecc.

النافية للخطأ والجهالة.

qui exclut toute indécision et toute ignorance.

أستثنى لنفسه.

exclut de l'agent et se réserve

exclusif,

نابى لغيره، مانع لغيره.

أن حقى ينبغى عقله.

mon droit est exclusif du votre.

ادعى باختصاصه بالخاصة  
المسار إليه.

il prétend être propriétaire exclusif du mur dont il s'agit.

exclusion, منع, حجب, إلقاء, نفى, إبعاد, إستبعاد.

- - - - - عام, عمومي, عمار, حروف.

exclusivement, اختصاص, خارج عن, مانعاً.

exclusion, غزوة, غارة, غزو.

exculpable, مهتبر, قابل العذر, معذور.

excupe, إستعفاً, عذر, عفو, اعتذار, معذرة.

استغفر بالله, تقيح على ما فعل,  
il a fait valoir l'excuse de la

excé

propagation.

excuser,

- 62 -

exceat,

عذر و تبرأ  
أعتذر و تبرأ، أستجيب.  
أذن للخروج من.

permettre de sortir de ...

exécutable,

الممكن تغييره، اجراءه  
تغييره، اجراء العمل به.  
أجاز، عمل، أبغض، نبغض، فخر،  
أجرى العمل به، روى، أمضى.  
و لزومه، وإلزامه.

exécuter,

et l'obligation de le mettre à  
exécution.

واجب أو سائر الإكفالات الآتية.

et exécuter les travaux nécessaires.

- faire mouvoir,

فضي على، قتل، أمات.

- un débiteur,

بيع مكاسب (مصريين) بالخز  
(الحكومة).

rendre le bien du débiteur  
par autorité de justice.

exe.

exécuteur d' -

امتثل طاع ل , أجرى (الطلب ,  
أجرى (المطل طوعاً .

exécuteur ,

منبج , منجز الأمر , مجرى الأوامر ,

مجنيز ,  
وعينت بلاناً وصياً منبجاً الوصيتي .je nomme pour mon execu-  
teur testamentaire un tel .

- de hauter empire ,

نمطى , جلا , سياى .

exécutif , pouvoir ,

تجيز الاحكام , (افاخ الاحكام ,  
السلطة الاجرائية .

أن رؤس الدولة الجمهوريات -

والوزراء منبجين بالإنذار  
لتجيز القوانين الشرعية .

le Président de la République

et les ministres sont investis

du pouvoir de faire exécuter

les lois .

exécution ,

اجراء , امضاء , افاخ , تقيخ ,

تبيع , وفاء , عمل , تجيز .

تبيع الحكم الصادر من المحكمة بكذا .



ece

en exécution d'un jugement rendu  
par le tribunal de...

واللتزم الجانبان بإجراءها كل فيما يخصه.

les parties s'obligent à exécuter  
chacun en ce qui le concerne.

على الشروط الآتية التزم المشتري بوماتها.

aux conditions suivantes que le  
preneur s'oblige à exécuter.

هنا ما توافق عليه الجانبان توافقاً تاماً

وعين كل منها محل تجارته محلها المذكور

telles sont les conventions des  
parties qui pour leur exécution  
ont élu domicile en leurs demeures  
et respectives sur enonciées.

ورضيا بالكلية على رسم ملكة.

et ils consentent à ce qu'il soit  
exécuté comme titre de propriété.

رضيا بتبعية التقييد (تأجيل).

consentant à ce qu'il reçoive  
d'aplein et entière exécution.

exce.

بجسبه (نوافس عليه الاجل به .

conformément à ce qu'il est arrêté  
de faire en pareille circonstance.

وعلى هذا الاجل .

c'est là ce qu'il s'agit de faire .

بتّ و امصاً .

de finitif et exécutoire .

ومن لم يوف منها ما فقه به بوجله كذا .

si l'une des parties n'exécute  
par ou ne remplissait par son  
engagement elle ferait tenue de  
وفي بتتبعه (الحكم .

il a réglé pourvu à l'exécution  
du jugement .

لاجرأ ما يقتضيه هذا (الحكم .

pour l'exécution du présent acte .

مكلوب لاجراء الاجل بقتضى الحكم او الامر .

chargé d'assurer l'exécution du  
jugement ou de l'arrêté .

ويجوز يلزم .

exce.

c'est par le commencement d'exé.

-cution (d'un contrat) devient

obligatoire.

exécution peine de mort,

exécutoire.

قَتْلٌ وَفُضَاءٌ

مُنْعَزِعٌ مُوجِبُ الْعَمَلِ بِهِ، مَحْضِيٌّ

مَحْمُولٌ بِهِ، وَمُنْجَزٌ.

صُورَةُ الْعَمَلِ.

voyez formule.

formule exécutoire.

حِكْمٌ مُوجِبُ الْعَمَلِ بِفُتْضَاهُ.

voyez jugement.

judgement exécutoire.

عِنْدَ مُسْتَدِيرِ الْعَمَلِ بِمَحْضِهِ.

acte exécutoire.

رِسْمٌ مُضْمَنٌ أَخْذَ الْوَقْفِ الْكُلِّيَّ يُجْبِرُ

مَعْدِيْنِهِ عَلَى وِفَاءِ الْأَعْيُنِ.

acte qui permet à un créancier

de contraindre son débiteur

au paiement de la dette, un

exécutoire.

exemplaire,

exemple,

صُورَةٌ، مُنْعَزِعَةٌ، مِثَالٌ، مُنْعَزِعَةٌ، نَصَابِيئَةٌ

فَعْدَةٌ، قَتْلٌ، أَشْرَةٌ، تَوْرُجٌ، اِعْتِبَارٌ، رَجْعٌ.

exce.

خبراً له ورد على أماله .

comme ça m'aida pour lui  
et comme exemple pour ceux  
qui voudraient limiter .

exempt,

عاز عن معي ، منزه ، خال من ، معصوم .  
إذ هو معي من الخدمة العسكرية .  
car il est exempt du service mi-  
litaire .

خالي البال .

exempt de soucier .

exempter,

exemption,

exequatur,

جهد من ، برأ ، أحمى ، عصم ، نزه ، أغنى عن  
خسر من ، أعبأ ، عصمت ، إغنا ، عن  
إذن من الحكومة بتفويض شئ .

permission d'exécuter .

إذن من دولة لسببها لكن .  
يقوم بخوف وطمع في البلاد التي  
هو معين فيها .

autorisation accordée à un

agent d'un gouvernement  
d'exercer ses fonctions dans le

exce.

payoir son gouvernement la  
employé, accorder l'exequatur  
à un consul.

أمر من محكمة شرعية مضمون إضفاء الحج  
صحة من محكمين.

ordonnance d'un tribunal  
qui rend exécutoire une sen-  
tence rendue par un arbitre.

exercer, pratiquer,

فاع وما يشي، باشر.

هو مباشر حرقة كذا.

il exerce la profession de ...  
تبعه حقا.

exercer son droit.

والتمت بجمع القيام بأمر من مطالبته  
أمر أجته على ...

renonçant à exercer aucune  
demande ni action contre...

exercice, pratique,

عمل، جعل، ممارسة، حل في  
حل في تصرف حرقة وظيم.

il est entré en exercice.

exc.

فبعض مطالب الدولة ومصاريفها  
في مدة عام.

perception, emploi d'une  
genre public pour une an-  
née

أنا في كل سنة يفكر في فوائدها  
مطالب الدولة ومصاريفها  
مدة عام.

la chambre régle l'exercice  
de chaque année.

وفوق أصحاب إدارة المطالب على  
بالتفصيل الخمر وعلى المنازل لتوفير  
ما يجرى عليه المطالب.

giste que font les employés  
de la régie chez les marchands  
des fins et le aubergiste pour  
la constatation de ce qui  
est soumis à l'impôt.

كان في حال التصرف في خذ منه.  
il était dans l'exercice de son

exh.

fonction.

exercice plein - ,

مسئول القرب.

soyez commune.

exhérédation ,

حرمان , إسقاط , منع الأرض .

exhéréder ,

حرّم , منع الأرض .

exhiber ,

أستظهر , عرض , استخرج , دفع , أورد .

exhibition ,

استظهار , عرض , استخراج , تقديم .

exhumation ,

إخراج ميت من قبره .

ما يقع إخراج ميت من قبره الأياضي  
خاص من شيخ المدينة .

on ne peut exhumier un cadavre

que d'après une autorisation  
spéciale du maire de la comm<sup>ne</sup>.

إذا اقتضى الحال يسوغ للحاكم

السريجة أن يخرجوا ميتا من قبره  
لمقرره (أرجريته) .lors qu'il s'agit de rechercher  
la trace d'un criminel l'autoritéjudiciaire peut ordonner  
l'exhumation .

exi.

exigeant,

مُتَطَلِّبٌ كَثِيرٌ التَّحَلُّبِ .

exigence, prétention,

تَطَلُّبٌ .

besoin, إحتياج و لزوم و حُجُوب ,  
بالواجب مُتَعَمِّلاً .conformément aux exigences  
légales .

كما يجب مُتَعَمِّلاً .

suivant les exigences de la loi .

exiger, demander,

طَلَبَ أَمَّا بِمُوجِبِ حَقٍّ أَمَّا غَضَبًا .

demande en vertu d'un droit  
ou par force .imposer,  
nécessiter,

أَفْتَضَى .

إِذَا أَفْتَضَى الْحَالُ .

si les circonstances en font  
une nécessité, l'imposent.

exigibilité,

طَلَبٌ , إحتياج , إفتضاء , لزوم و حُجُوب

exigible,

الواجب « اللزوم » . المُفْتَضَى عَلَيْهِ .

أَنْ مَطَالِبُ الْمَوَلَاةِ مَهْمَا وَاجِبَةٌ

« لازمة على جميع أهالي البلدة .

l'impôt est exigible de tous .



exi.

citoyen.

مَوْجَلْ يَبْع كَذَا.

exigible le ...

الْمَوْجَلْ أَحَاءُهَا يَبْع كَذَا.

exigible le ...

فَدَّ حَلَّ أَجَلِهِ.

exigible.

مَنْ يَبْع حُلُولَ أَجَلِهِ.

à partir de son exigibilité.

الْحَلَّ لَهَا عَلَيْهِ.

exigible pour elle contre lui.

يَجَلُّ لَهَا عَلَيْهِ.

elle aura le droit de l'exiger de lui.

يَنْتَهِي.

sera exigé.

جَلَا، نَبَقَى، مَنْبَقَى، دَسْرُ كَلْتَا.

جَلَا، نَبَقَى، دَسْرُ كُلِّ.

كَانَ، مَوْجُودَ، حَاصِلَ، فَاغَمُ الْآنَ

حَالًا مَا هُوَ مَوْجُودٌ ... فَاغَمُ.

دَسْرُ التَّعْمِيرِ.

exil.

exiler,

existant,

existence,

exp.

existence, vie.

لَمْ يَلَمْزَ لَمْ يَلَمْزَ فَاثْمًا فَاثْمًا.

ayant encore une existence légale

مَقْبُولٌ (مَقْبُولٌ).

n'existait pas.

existence moyen d' - ,

voyez moyen.

exister,

كَانَ وَجَدَ وَفَعَلَ.

exonération,

بَرَأَ، خَلَّصَ، خَرَّجَ مِنْ، إِزَالَ التَّغْلِيلَ.

exonerer,

بَرَأَ، خَلَّصَ، خَرَّجَ مِنْ، إِزَالَ التَّغْلِيلَ.

رَأَى لَهُ الْكَلْبَةَ مِنَ الْحَرَاءِ... وَتَحَلَّى.

il l'a exonéré de la charge.

خَرَّجَهُ مِنْ جَمِيعِ ذَلِكُمُ الْعَمَلِ.

il l'a exonéré du paiement

de la dite somme, de cette

somme.

exorbitant,

بَطِيحٌ، خَاجٍ عَنِ الْحَقِّ بِتَجَاوُزِ الْحَقِّ.

بَغِيرِ خِيَاسٍ.

expatrier,

أَعْلَى، رَحَلَ مِنَ الْبَلَدِ.

- d' -

هَاجِرٌ، الْفَجْلَاءُ، رَحَلَ، تَغَيَّرَ.

expédient,

حِيلَةٌ، وَسِيلَةٌ، طَرِيقٌ، مَسْلَمَةٌ.

exp.

expédier, faire partir pour un <sup>endroit</sup>, أرسل رجلاً بعث، وصف.  
- faire l'exécution، عجل رجع، انجز.  
تصريف الأمور.

expédier les affaires.

- faire une copie، voyez copie. نسخ، نقل.  
expéditeur، الباعث، (الواصل)، (الراسل).

expéditif، عجل، سريع، مروح.

expedition، envoi، إرسال، تسيير، إرسالية، بعث، وصف، إرسال.

- militaire، حركة، غزوة، حرب، سرية، جريده، حركه، غزوة، حرب، سرية، جريده.

- copie conforme. نسخة كاسلها.

expérience، إختبار، تجربه، امتحان، مخبرة، خبره.

مختبر.

à titre d'expérience.

رجل خبير بالأمور.

homme d'expérience.

experimental، تجربى، امتحانى، عرقى.

مستند، مبنى على، موقوف على الإختبار.

fondé, basé sur l'expérience.

expérimenté، ذو بصيرة، ذو إختبار، مجرب، خبير، ذو خبرة.

expérimenter، أختبر، جرب، امتحن، خبر.

expert.

expertise

أما، اهل الخبرة، اهل المعرفة، موقنين،  
آيات المعرفة، اولى الخبرة، بيان  
الحاوي، اهل البصر،  
اهل المعرفة بها.

par des gens experts en la  
matière.

الاجنول من له بها بصيرة.

que sur l'attestation d'une  
personne compétente, ex-  
perte en la matière.

تقويماً جديداً على يد اهل الخبرة.  
nouvelle estimation par des  
experts.

على يد آيات المعرفة والبصيرة.

par des experts.

عيناً لتقويم خزرع.  
nomination d'experts au  
sujet de dégâts commis dans  
un champ d'orge.

واختاب أميناً لها.

exp.

des adjoindre un troisième  
expert.

أنا تعيين اهل الخبرة به و ارفع على  
يد الحكومة أو باختيار الجانبين الذين  
لها الشأن في قضية لتفويض أمور  
تستضي البصر بها.

la désignation d'expertalien  
par autorité de justice ou au -  
choix des parties intéressées  
pour estimer certaines choses  
qui exigent des connaissances  
spéciales.

exportise,

تقرر بيان كسبها، الأعمل التي  
يباشرها فيها اهل الخبرة.  
ان التفويض اذا أمته الحكومة يرفع  
على يد ثلاثة من اهل المعرفة  
الا اذا اتفق الجانبان على تعيين  
أمين واحد ينظر بالحكومة هي  
التي تعيين اهل المعرفة، اذا لم يتراض  
الجانبان على انتخابهم و يباشر

exp.

اهل الحق في اعمالهم جمع (ففسح  
 وان لم يقوموا بالكلية ايجري عليهم  
 الحكم بآراء مفكر اخر ويجوز  
 لحكام الشرع ان يأمروا بتقويم جمع  
 ولم يجب لهم العمل بقول اهل الحق.

l'expertise est donnée par la justice.  
 ce doit être faite par trois experts.  
 à moins que les parties ne consen-  
 tent à ce qu'elle soit faite par  
 un seul. Ils sont nommés par  
 le tribunal, si les parties ne s'en  
 tendent par les experts pré-  
 sentement. S'ils ne remplis-  
 sent leur mandat, ils peuvent  
 être condamnés à des domma-  
 ges intérêts. — les juges peuvent  
 toujours ordonner une nou-  
 velle expertise; ils ne sont  
 pas astreints à suivre l'a-  
 vis des experts.

ecyp-

في باب الخبر.

en matière d'expertise.

ecypier ,

وقبى , كبر عن , استغنى عن ,  
(الفوح ,l'expiation à raison d'un  
sang versé .

بغير الفوح .

entraînant l'expiation .

expiracion ,

ورغم , استخفاف , وروغ , مناع المحر ,  
مضى , نهاية , حلول الاجل ,  
(تفضا , يوات , انتها ,  
عنه حلول اجل الشر كنة .à l'expiracion du délai de l'as-  
sociation .

يحل فيه اجل السنة الثالثة .

époque à laquelle expirera  
la troisième année .

كل شهر بانقضاءه .

par mois à son expiration .

بأخر اجل امه الكلى ولم يقلص .

exp.

à l'expiration du bail s'il n'est  
pas remboursé.

قبل انقضاء اجل حقه.

avant l'expiration du ter-  
me fixé.

لم يحن لى

avant l'expiration du bail.

expirer, mouvoir,

توقى, انتهى, مات, فاضت  
روحه, فضى اجله.

arriver auterme, تم اجله, انتهى اجله, مضى اجله,  
حل اجله, انقضى اجله, ولى اجله.

explicite,

ظاهر, واضح, صريح, بياش

صريح ما حكى عليه مخالف.

le sens évident que leur  
parole ou voulu indiquer.

صريح الباطن.

et le sens explicite de  
leur parole.

الابانض الصريح.

que par un acte explicite



expliquer, <sup>expl.</sup> مبسّرين، عبيد، أطلع على راولر شرح  
كما مبسّرين وشرح.

comme il a été expliqué et  
relaté.

على نحو ما بين مير وشرح.  
relativement aux choses ex-  
pliquées et écrites dans le pré-  
sent acte, à ce qui est expliqué  
et tracé.

exploit, acte d'huissier, <sup>رسم رفعة.</sup>  
حسبما (المرحوم) المذكرة برسم  
على يد الأمين بلان الكون العدي بغير.  
par exploit de m<sup>r</sup> X huissier.

برسم من قلم (الأمين بلان).  
par exploit de m<sup>r</sup> X.

حسبما بيان عوايه بر فوه على يد.  
aux termes d'un exploit de...

exploitation, faire valoir <sup>استغلال</sup> إحتلال، استغلال، إحتلال  
أجنبية لخدمة (المرافعة) لخدمة (الضيعة).  
bâtiment d'exploitation.

exp.

exploiter,

فلم بحارة، اعتمر، استغل، استخرج، استغل.  
 وغلة التجارة، عليه بالأنواع الاستغلال.  
 dont ils disposent des produits  
 comme ils l'entendent, qu'ils  
 exploitent comme bon leur semble.

- tirer un profit illégitime,

de...

استبعاد من... بخير عمل  
 الاتباع بالتفعل.

tirer un profit illégitime.

explosion,

طرطيف، طلف، طلف.

exportateurs,

مثل البضائع، وغلة الأرض وغير من بلد.

exportation,

مثل البضائع، وغلة الأرض وغير من بلد.

exporter,

مثل البضائع، وغلة الأرض وغير من بلد.

مثل النعم من بلد التي بلد أن اجنبية.

l'exportation double.

exposant,

المذكرى بدعوتها لدى الشرع.

celui qui expose ses prétentions en

justice.

exposé, ذكر، توفيقا مثال، ذكر،

ذكر الأسباب.

exposé dermatif.

exp.

exposer, expliquer, شرح, عيّن, صرح, عرض  
أدلى, جاء,  
جاء بفاله.

il a exposé, s'est dit.

لما سأله حاله التي غرما.

lorsqu'il a exposé sa situa-  
tion à ses créanciers.

- au danger, عرض للخطر,  
- s' - تعرض للخطر, خاطر بنفسه,  
تطرح, افتتح.

exposition, récit détaillé, بيان, شرح, عرض, ذكر, صرح.

exprimer, à dessein, عمد, قصد, بالنص, قصد.

- bien déterminé, جاز, صريح, محدد, مقيّد,  
واضح, مخصوص,  
رضا, مرجأ.

coudamment exprimer.

expressément, صراحة, حتما, خاصة, خصوصا,  
أبفا, أبفا, أبفا, مرجأ.

il est expressément convenu  
entre les parties.

exop.

exprimer,

عَبَّرَ وَيَبِّغُ ، أَوْضَحَ ، الْبَعْضُ .  
عَلَى الْكَيْبِئَةِ الْمَيْسَةِ .

dehamanice exprimée .

expropriation ,

ضَمُّ الْأَمْلاكِ ، اخْرَاجَ فَهْرًا ، اخْرَاجَ  
عَنْ فَهْرًا ، بَيْعَ جَبْرِي .وَفَتْ وَفَعَ اخْرَاجَهُ فَهْرًا عَنْ مَلِكِهِ أَرْبَابًا .  
et dont l'expropriation aculim  
الْبَيْعُ الْجَبْرِي فِي الْغَنَارَاتِ .

expropriation forcée .

اخْرَاجَ عَنْ فَهْرًا عَنْ مَلِكِهِ صَاحِبِهِ .

expropriation forcée .

أَرْبَاعَ عَلَيْهِمَا جَبْرًا .

ou s'il était rendu à bon en  
contre par voie d'expropria-  
tion .

exproprier ,

اخْرَاجَ شَيْئًا مِنْ مَلِكِهِ أَمَّا لَمْ يَحْتِ  
الْعَامَّةُ أَمَّا بِأَخْذِ الْحُكُومَةِ بَعْنِ  
طَلَبِ الْغَرْمَاءِ .exproprier quelqu'un de sa  
propriété soit pour cause

exp.

d'utilité publique et moyennant  
indemnité, soit par autorité de  
justice, sur la poursuite de cré-  
anciers.

expulser, نَقَى, طَرَحَ, أَخْرَجَ, دَجَّ, جَلَا, مَسَّ قُلُوبَهُمْ, وَأَبْعَدَ, رَمَضَ.  
expulsion, نَقْيٌ, طَرَحٌ, إِخْرَاجٌ, دَجٌّ, جَلَاءٌ, إِبْعَادٌ, رِمَضٌ.  
انْكَشَرَ إِذَا اسْتَفْعَ مِنْ تَحْلِيْفِ الْمَكَانِ  
الْمَقْرِي لَهُ بَعْدَ وَفَاءِ أَجَلِ الْكُفَاءِ (وَجَدَ  
مَضَى أَجَلَ التَّسْبِيهِ الْمَفْرُوحَ مَا يَفْعُ  
إِخْرَاجَهُ جَيْراً الْأَجْزَابِ حَكْمَ أَوْعَلَى  
يَعْنِي عَوْنِ التَّسْوِيعِ.

l'expulsion d'un locataire qui  
ne veut pas quitter le lieu  
loué à l'expiration de son bail  
ou à l'expiration du délai du  
congé, ne peut avoir lieu qu'en  
vertu d'un jugement ou par  
le ministère d'un huissier.

يسوع للدم ولما ان تقبى الاجنبيين  
الساكنين بالوطن (انرا انساوي املا

eect-

أما المصلحة، أما النقص، أما موجب  
التدبير الضابعية.

le gouvernement peut expul-  
ser les étrangers qui habitent  
en France, soit d'un inté-  
rêt d'ordre public, soit par me-  
sure de police.

extérieur,  
extérieurement,

خارج، ظاهر، برآني، هيئة.  
خارجاً، ظاهراً،  
ظاهراً، باطنياً.

extinction,

extérieurement et intérieurement  
إبادة، إبادة، طبع، انقراض، انقضاء.  
أطباء السموات.

extorquer,

extinction des feux.

خطف، سلب، اختلاس، اعتصم، غصب  
وخراب من قبل يد الغصب عليها.

craignant qu'il ne s'empara  
rait par la violence.

extorsion,

اختطاب، اعتصار، غصب، سلب، اختلاس

extorsion,

تسليم لدولة اجنبية عند طلبها

ext.

شخصی جنسها از ان متعم  
جریته.

action de livrer à un gouverne-  
ment étranger qu'il réclame,  
un des nationaux accusé  
d'un crime.

اخراج من تلخيص، مفصول، ملخص، مقتضيات، فيضة، *extrait*،  
اخرجت من أصلها. مستخرج، اختصار.

(copie) extraite de son original.  
تأليف (نسخ)

extrait du jugement.

وَصَحَّاحَةُ مَذْهَبِ التَّحْقِيقِ يُعَدُّ كَاتِبُ  
الْحَقِيقَةِ الرَّافِعِ أَمْرَهُ (سَلَامَةُ)

pour extrait certifié par le  
greffier sousigné.

رسمًا بالمعنى يتضمن.

in acte par extrait contenant.

extra-judiciaire,

ما ليس متعلقاً بالدعوى منقضية  
لدى محكمة شرعية.

qui ne se rattache pas à un procès

ext.

pendant devant la justice.

extraordinaire,

طار, غير متعارف, غريب, خاف  
للحادثة, غير اعتيادي.

extrême,

في الغاية, في الانتهاء في (تم الحق).

extrémité,

غاية, طرف, مساو, انتهاء (الحق), نهائية.

عظمت مساجرتهم حتى توصلوا  
الى (القتل), (العصب), (البطش), (الغضب).leur querelle s'est aggra-  
vée au point qu'ils en  
sont arrivés aux actes  
de violence, aux dernières  
extrémités.



fab.

fabricant,

في خانجی، صاحب محل او  
صاحب مصنع.

fabrication,

صنع، عمل.

fabrique,

مصنع، محل، في خان.

- marque de - العلامة التي يضعها صاحب مصنع  
على بضائعه، وذلك للتخفيف بأنفا  
ورخت من مصنعه.

Signe qu'un fabricant appose  
sur ses produits pour prouver  
qu'ils sont de sa fabrication.

- conseil de -

مجمع من افاضل مكاتب بالتصريف في  
مسائل كنيست.

réunion de personnes char-  
gées d'administrer le bien-  
d'une église.

اذا اتفق صاحب مصنع علامة  
واراد ان يستثنى لنفسه وضعا  
على بضائعه، بل ان يضع  
تسعين منها بكتب المحكمة  
الشريعة، ويستخرج نصيب

fab.

ملك له لمدة خمسة عشر اموام وعشر  
 انقضاء ذلك الاجل يجرد الانتفاع  
 على خمسة عشر سنة. وكل من  
 جاس ومنزور علامة (الضغيف) يغاف  
 بالخطئة والتبني وايضا في  
 عليه باء (نظر) و (بوعوا) .

le fabricant qui adopte une  
 marque de fabrique et qui  
 veut avoir le droit exclusif de  
 l'apposer sur ses produits doit  
 déposer deux exemplaires  
 de cette marque au greffe du  
 tribunal. La marque de fab-  
 rique devient ainsi pour 15  
 ans la propriété du fabricant  
 ou son usage. Ensuite le dépôt  
 pour 15 autres années, et ainsi  
 de suite. — celui qui contrefait  
 une marque de fabrique est  
 puni de l'amende et de la pei.

fac.

son: il est possible de dommaquer  
interieure.

fabriquer

façade,

عَمِلَ، صَاغَ، صَنَعَ.

مُسْتَقْبِلَ، رَاجِحَةً، مُنْفَعٍ.

طَوَّلَ، رَاجِحَتَهَا عِشْرُونَ مِثْرًا.

ayant une façade de vingt mètres.

face coté aspect d'une affaire,

وَجْهَ الْأَمْرِ،  
وَجْهَ الْأَمْرِ.les deux faces de l'affaire, le pour  
et le contre.

facilité

إِبْنِ، سِلَاسَةٍ، سَهُولَةٍ، تَسْهِيلَةٍ.

وَقَدْ هَيَّأَ لِلْمُسْتَشْرِى تَسْهِيلَاتٍ لِأَرْأَاءِ النَّاسِ.

وَيَسْهِّلُ عَلَى الْمُسْتَشْرِى إِدْرَآءَ النَّاسِ.

il sera accordé à l'acheteur de

faciliter de paiement.

façon,

طَرِيزٍ، شَكْلٍ، نَظَرٍ، فَرْعٍ، وَجْهٍ، مَنَوَالٍ، صَيْفَةٍ.

فِي أَتَمِّ مَنَوَالٍ.

de la façon la plus parfaite.

travail,

سَعَلَ، عَمِلَ،

فَلَيْبِ الْأَرْضِ، اعْتِمَادِ، حَرْثٍ.

fac.

façon de la terre.

travail à la , خدمة الشخص بشرط ان يبيع المزارع  
منه غيره وان لا يخلص الا عمل البيع.

travailler pour quelqu'un qui  
fournit la matière première et  
ne paie que la main d'œuvre.

façonner,

عمل , صاغ , صنع .  
وان يخدمه الآخر والى وجهها ويلبسها  
على عادة المكان .

ils cultiveront façonneront et propri-  
gneront le vignoble d'un autre usage  
de lience .

fac - simile ,

تمثيل التصوير أو الكتابة وغير ذلك  
reproduction exacte d'un des-  
sin, d'une écriture etc .

factage ,

نقل البضائع لمثل -  
المرسول له .

transport de paquets et de  
marchandises au domicile  
du destinataire .

fac.

factages

ثمن نقل الزفات والبضائع

prise du transport des paquets  
et des marchandises.

facteur,

المستخرج المنقل الزفات والبضائع

employé d'un service de factage

المستخرج الموصول للمنازل الخائبة

التجارية والبرقية

employé qui apporte à domi-

cile les lettres et les télégrammes

factieux,

مخرب، عاص، متعصب، مريب (الفتن)

faction,

حزب، تعصب، زمرة من

(فاسد على الفتن والبساح والفتنة)

particulier cherche à troubler le

stat, à déorganiser la société.

- du factionnaire.

عسس، حراسة، خونة

factionnaire,

عسس، حارس، محاط، حارز

factorerie,

إقامة التجارة التي يحدتها جفسي

منه جفسي آخر

comptoir de commerce en pays

étranger.

fac.

factum, بيان عرض، عرض حال، عرض، تعيين افعال.   
 تفرس، توفيق مقال.

facture, فائقة، بيان، تعريفة.   
 بيان من بائع الى مشتري مضمون   
 البضائع (البيعة) ومنها.

note que délieve un vendeur   
 un acheteur et sur laquelle il   
 indique la marchandise   
 fournie et leur prix.

facultatif, مباح، اختياري.

faculté, moyen, pouvoir droit. خيار شرط، خاصة، خاصية، قوة.   
 حق، عبادة، مقبرة،   
 مقبرة.   
 وقد اشترط لنفسه حق الشراء   
 il s'est réservé la faculté d'acquiescer la maison.

اشترط لنفسه حق ائتمان البائع.   
 se réservant la faculté de réclamer   
 le remboursement de la somme   
 بناً على ما اشترطه لنفسه بعبارة (حق)   
 en vertu de la faculté qu'il s'est réservée par le bail.

faci.

يسوغ له ان يخلص خدمته تفجيلاً .  
avec faculté de délibérer par anti-  
cipation.

facultés, ressources personnelles, مال, رزق, مكاسب .  
من ماله الخاص .

de ressources personnelles.

- intellectuelles, (تكليف,

ذمى بلوغ عاقل .

en état de puberté et jouissant de  
sa faculté .

failli, مجلس, تاجر مكسور .

faillite, إبلان, تمكيس, تمكيس .

لينوب عنى في اعمال إبلان بلان .

pour me représenter dans la

faillite de x.

faisances, ما يهلى مكشى ضيقة لربها زيادة .

على من الدعاء .

faire quelque chose dont on est  
changé. فيام .

وبالاجمال بله ان يجرى جميع ما يراه

تابعاً لمصالح الموكل .

fai.

et faire tout ce que le mandataire,  
jugera utile aux intérêts du  
constituant.

والقيام بجميع أعمال التبليغات .  
et faire toutes notifications .  
وعلى هذا العمل .

c'est à ce qu'il s'agit de faire.

fait,

بعمل صنع عمل .  
اليعلى والحكمى أو بعلا وحكماً .  
de fait et de droit .

نعم ، أفهم ، استأب عليه .

prendre fait et cause pour qqun  
الوامع ان ، الصحيح ان ، الحقيقة  
le fait est que ...

الضامن في مجرأ افعاله الذاتية .  
pour la simple garantie de ses  
faits personnels .

المقتضى .

fait accompli .

المفصوح .



Sai.

tenez au fait.

بالعمل، بالحقيقة.

de fait.

بمضمون.

sur les faits ci inclus.

بعد وقوع ما ذكر في كما سبق.

les faits ci dessus étant tels  
qu'ils ont été décrits.

حرر في كذا... بتاريخ كذا وقعدت  
نسخة الاصلية بعدد النسختين  
المختلفتين المصالح.

faite... à... en autant d'ori-  
ginaux qu'il y a de parties  
ayant un intérêt distinct.

حرر في...

fait à ...

كتب هذه الحجة في نسختين.

fait double.

القبض، العصب، الغضب، البهس، باليد

voir de fait.

fan.

fallacieux,

عَرَّارٌ، خَدَّاعٌ، غاشٌّ، عَشَّاشٌ.  
بهذهان عَشَّاشٌ.

argument fallacieux.

falsifier,

زَيَّفَ، زَوَّرَ، زَايَا، غَشَّى، أَغْلَى، فَلَحَّ، حَرَفَ.

famille,

نَسَبٌ، عِيَالٌ، عَيْلَةٌ، أَهْلٌ، بَيْتٌ.

-

race,

عَشِيرَةٌ، نَسَبٌ، بَيْتٌ.

أَسْمَاءُ عِيَالٍ وَنَسَبًا.

denom. de race et de famille.

كَلِمٌ مِنَ النِّسَبِ.

appartenant tout à la famille.

تَفْعَةٌ أَحْرَامٌ كَأَوْلَادِهَا.

et bien occuper comme de sa

propre enfance, en bon père

de famille.

-

conseil de -, voyez conseil.

fanatique,

مُرْتَفِضٌ، مُتَفَنِّدٌ فِي دِينِهِ، مُتَعَصِّبٌ.

fanatisme,

تَرْفِضٌ، تَعَصُّبٌ، تَفَنُّدٌ فِي الدِّينِ.

faussaire,

مُزَوِّرٌ خَلَقَ، مَفْلَحٌ، مُزَوِّرٌ كَاتِبٌ.

fausseté,

زَوْرٌ، بِالْكَذِبِ، بُهْتَانٌ، كَذِبٌ، مِينٌ.

fausse - monnaie,

voyez monnaie.

faux.

fausseté,

faute,

-

erreur,

-

manque,

بُهتان، كذب، اجتهات، زور.

زلّة، خيب، هجوّة، غلطيّة، نقص، إهمال.

وهو، ضلال، خطأ، غلط.

عدم، نقص، فلتة، توقيط، عجز.

حيث عجز بلان المسترعى على الوفاء -

بشرط البيع.

et faute par le sieur X. adjudicataire d'avoir justifié de

l'acquit des conditions de l'adju-

dication.

dication.

باهال او تقيط من طرف العامل.

par la faute ou la négligence

du preneur.

اذا هلك المواتى بعون تقصير

من العامل.

si le cheptel périt sans la

faute du preneur.

على ان عدم وفاء معين الرأى.

que faute de payer le fermage

مساعده في البساح، محراك، محاور في انقص البقنى، فائتور،

faux.

faux,

زور، بھٹان، بھٹلان، کذب.  
زور، اہٹل.

faux - fausse,

کاذب، باطل، زور.

- feint,

وہی، کاذب، مصنع.

- perfide, صاحب قباہیت، مایہ، دھوکا، سافین،  
لبس (یا باطل) بالغف،

donner au faux l'apparence du vrai  
جرح فی...

s'inscrire en faux.

زور خطا، کتابت.

faire un faux.

تلویط، حجت، احتجاج.

faux fuyant.

- faux,

مصرف، برائی، مصرف، باطل.  
المصارف (الطاریت).

le faux impieusement.

- monnaieurs,

مزور، نفوس، مزین.

- semblant,

ربا، تلبس، تظاهر.

- témoin,

شاہد، زور.

ان مزور (الزور) المنعقد.

fem.

بالسَّهْاحَةِ الْعَامِلَةِ وَوَقَافِ الْحَرَمِ  
الْجَارِيَةِ وَالْعَمَلِ الْفَعْلَةِ الْحَسَابَاتِ  
يَسْتَوْجِبُ الْعُقُوبَةَ أَيْ لِقَاءَ الْمَنَافَةِ  
وَمِنْ وَرَثَةِ كِتَابَةِ الْفَاسِ يُقَابِلُ بِالْبَحْنِ.

le faux en écriture publique  
le faux en écriture privée, de effet  
de commerce et l'un des  
comptes est puni de travaux  
forcés, le faux en écriture  
privée est puni de la réduction

مَوْهَبَةٍ، مَنَافَةٍ، مَحْمَدٍ، بَصَلٍ، نَحْمَدُ.

في صلاح ..

en faveur de, au profit de ...

favoriser,

فَضْلٌ رَحْمَةً، أَعْنَى أَحْسَنَ، قَبْلَ.

aider,

يُسِّرُ، يُسَاعِدُ، وَفِي، أَعَانَ.

وَقَدْ لَدَّ بَحْمَةً.

Tels. جلس لم اجلس  
le tels est la 384<sup>e</sup>  
partie de l'entier.

que Dieu le favorise par sa  
grâce et le dirige dans la voie  
de l'équité.

femme, حِيلَتِ، حَرَمِ.

إِمْرَأَةً، نِسَاءً، نِسْوَانٍ: au pluriel.

fem.

ان جنس الفولاني الى انساوية ليست  
 اللامه متممة بالمخوف السياسية  
 ولا يسوغ لها ان تكون شاهدة  
 في التسمم المتعلقة بالحال المدنية  
 كالتزويج والاملاحة والوفات وكذا  
 في التسمم المحررة على يد الوافين  
 وليس لها ان تتبع خرفها المدنية  
 الا بان يجعلها واذا تزوج رجل -  
 اجنبي بامه انساوية تسقط  
 لها صفتها الى انساوية مادام  
 تزوجها واما اللامه الاجنبية  
 اذا تزوج بها رجل انساوي  
 فصيرت من جنس اي انساوية.

Endroit français la femme  
 ne joint par de droit politique,  
 elle ne peut être témoin dans  
 l'acte de l'état civil ou l'acte  
 notarial elle ne peut exer  
 cer de droit civil qu'avec l'au  
 torisation de son mari. La fem

fem.

une française qui épouse un  
étranger cesse d'être française  
pendant son mariage. La fem-  
me étrangère devient française  
si elle épouse un français.

ما عدى الجوارى .

excepté pour la femme.

وختى.

femme de condition libre.

عليه

femme d'un rang élevé.

(وختى) (درنى).

femme de condition vile et basse.

اشتباع.

nombre légal de femme.

جازف عليها البريضة . جوزت البريضة .

femme qui a été mariée et qui,  
veuve ou divorcée est mariée  
de d'elle-même.

المرأة (الحل للنكاح).

Sex.

la femme qui peut également  
se remarier.

الرَّفْعُ مِنَ الْبِرْجِ فِي (نِسَاءِ) الْفَرْجِ  
وَالْعَجَلُ وَالْإِبْصَاءُ

les maladies des organes géni-  
taux chez la femme et qui  
entraînent le divorce) sont:  
l'absence du vagin, le poly-  
penteux, cystocole vaginal  
et le cloaque.

نكاح.

manifestation.

Sex

chemin de - ,

mètres aux sexes ,

عجلة النار

عقل، فيج، أو تف، صبح،  
ربط بالسلسلة.

في السلسلة والاعلال.

chargé de sexes.

féris,

يوم مريم، أيام الأعياد.

ما عدا أيام الأعياد.

excepté le jour féris.



Sca.

fermage,

تسريح، راي، ميعن (ركاء)، اجرة مال،  
الالتزام

في الترخيص والنفار، بها كانت اوعفار

loyer et fermage.

ferme, bail,

التزام، راي، ضيعة، هفتيس،  
المرى الضيعة، هفتيس المعروفة  
بالحزا.louche ferme connue sous le  
nom de ...

- terre en bail, أرض مسافة، هفتيس، صيغة

- donner à - , عقد تسريح.

عقد تسريح في القلاحة (نصاباً)  
بينهما.donner à ferme à moitié fruit  
ارض زراعة بيناها.

corps de ferme.

- perception de certains  
impôts، قبض بعض المطالب.المطالب المخرودة على الملح.  
la ferme du sel.

ferrière,

boyez chemin.

fic.

طريقه شارع عجله (فان)  
 voie du chemin de fer, voie  
 ferrée.

- |         |                                 |  |
|---------|---------------------------------|--|
| fête,   | religieuse,                     | موسم ديني (احتفالي) عيده               |
| -       | publique,                       | نزهة                                   |
| feu,    | élément,                        | نار                                    |
| -       | incendie,                       | حريق                                   |
| -       | village, famille,               | عائلات, عيال                           |
| -       | décharge d'une arme -           | طلقة, بوزخ, décharge                   |
| -       | d'artifice,                     | (السماريخ) (النارية)                   |
| -       | du ciel,                        | صاعقة, (نار السماء)                    |
| -       | arme à -                        | اسلحة نارية                            |
| -       | bouche à -                      | مجمع                                   |
| -       | n'avoir ni - ni lieu            | عدم السكنى - المنزل - المرقى           |
| -       | il n'y a pas de fumée<br>sans - | كل اثر له سبب                          |
|         |                                 | tout est à une cause.                  |
| -       | extinction de -                 | اطباء (السمحات)                        |
| fictif, |                                 | وهي, خيالي, امة ارضي, اختراعي          |
|         |                                 | ان مبلغ الاوراق المصرفية اي            |
|         |                                 | (بنته) ليس حيفا انما هو مرتب بالتراضي. |

fid.

la valeur des billets de banque  
n'est, par elle-même, elle n'existe  
que par convention.

fideicommissus,  
وحيث، أمانة.

وصية أو هبة منقحة لشخص  
بشرط أن يقولها لغيره.  
don, legs fait à une personne,  
mais à la condition de le trans-  
mettre à une autre personne.

fideicommissaire, أمين، مستلم الوحيث، مستودع  
والأمانة في الذي يلونا.

les personnes de confiance  
pour les choses qui leur  
sont remises.

fidejussor, أخني، كميل، زعيم، ضامن، كميل غارم

fidejussion, كيل، ضمان، كميل الغرم

fidele, أمين، نصيح، وقي، صادق، مفيع بالعهد، وقي العهد.

il a été fidèle à sa promesse.

المفيع بالعهد.

fidèle à sa promesse.

*fil.*

*fidélité, loyauté,*

ذماع، صدف، ويا، امانة.  
إقامة العهد، فصاحة.

- *ferme,*

لحمة، حفيظة، ضبط، صروف.

*fiduciaire,*

المنفعة له وصية أو هبة -

بشرط أن يحولها الشخص آخر.

celui qui est chargé de transmettre

mettre un fideicommissaire.

- *monnaie,*

الأوراق النقدية التي للبنك

تسمى امانة من قبل الأمان

التي يفي الناس ببيها.

les billets de banque dont ap-

pelés monnaie fiduciaire

à cause de la confiance que

le public y attache.

*fier, de - ,*

انقل على أعنيح على ورفابه

ركن اليه، امانة.

*fillet, rete,*

حباله، ربح، شبكة.

*filiation,*

توصيل، انساب إلى نسب،

تتابع افسان في فصل.

عقد التوصيل.

fin.

بنت، صبيّة، عتاة .  
 نَسَال، رِجْل، غُتْلَس .  
 أَخْتَلَس، فَصَبَّ عَلَى، نَسَل .  
 إختلاس .  
 ابْنِي، وَلَدِي، رِجْلِي، فَصْلِي، صَلْبِي .  
 هُوَ مِنْ صَلْبِي .

fille, voyez parents.  
 filon,  
 filouter,  
 filouterie,  
 fils,

c'est mon fils.

وَلَدِي صَلْبِي مَا هُوَ وَلَدِي بِنْتِي .  
 c'est le fils de mon fils non  
 celui de ma fille .

فَاتِ صَلْبِي .

le fils de leur postérité mâle  
 le ou issu de héritiers  
 mâles .

voyez enfant et  
 parents .

لَا وَلَدَ إِنِّيَات .

ne sont pas admirer en  
 tant de filles .

لَحِيَّةٌ أَوْ مُسْتَرْقَا .

fils naturel ou esclave.

fin, ce qui termine .

أُمِّهِ، فَتَهَى، غَايَةِ، آخِرِ، تَهَى .

fin.

ختم، فهاية، اختتام، نهية،  
انتهاء، انقضاء، مضي،  
بلا غاية ولا نهاية.

Sans terme ni fin.

- من المبتدأ إلى الاختتام.  
depuis le commencement  
jusqu'à la fin.  
أتمت النسخة.

ici finit la copie.

إلى انقضاء مدة الكراء.

jusqu'à la fin du bail.

غرض، غاية، نهاية، قصد،  
توصل إلى غرضه.

en arriver à la fin.

- لن لا انقضاء، إلغاء،  
de non recevoir.

d'aucun but.

Financer، خزنة الدولة، دخل، مطالب الدولة،  
الإدارة المالية بحسابات  
مدخول الدولة ومخرجاتها.

administration qui tient

fis.

la comptabilité de l'Etat, Ministère des finances.

financier,

financier,

أفام بالجواهرم  
صاحب معاملات في الأوراق الصعبة وغيرها.  
سه تاجر في المعاملات.homme qui spéculé sur des  
opérations de banque, de  
bourse etc.

رجل فاهر في تصريف الأموال الحكومية.

homme habile à manier  
les deniers publics.

- relatif aux finances.

متعلق بالمال.

معاملة مالية. الأمور المالية.

opération financière.

- délégation - , voyez délégation.

fisc,

بيت المال، خزنة البائلي، صندوق  
العقولة.

إدارة متوليد بالتصريف في مال العقولة العامة.

administration des finances  
publiques.

fixe.

الثقل بال البائلي (الدولة).

fiscal,

qui concerne le fisc.

fiscalité,

جثة الفوايش الثقلية بال الدولة.

ensemble de lois relatives au  
fisc.

fissure,

شق صرع خصاص خلل.  
معدع جدران

fissure dans un mur.

fixer,

ثبث عيني ثبث معدع وفرد  
عيني المعدع.

fixer le nombre.

ثبث الخليل الاثني على ساعته كذا  
عيني الخليل قاضي الفصل

jour prochain à ... heures

jour et heure fixés par le

juge de paix.

فرضكته يلد كذا.

fixer son domicile à ...

فد رفس الماكولات.

fixer le prix de denrées.



فعل

fixer de - فر اعمتع على واستقر على واستقر في  
عين محل سكناه في - استقر في

fixer sa résidence في -

flagrant,

في ذات العمل وفي حال العمل، اذ لم تكن حيناً  
حيث عثر عليه في حالة ارتكاب  
السرقة.

comme ayant été surpris en

flagrant délit de vol.

يجوز لأهل الضبط وكذا الكشاف  
أن يقبضوا على من يعثر في عليه  
في حالة ارتكاب جريمة تستوجب  
عقوبة بالغة.

tout dépositaire de la force

publique ou même toute

personne peut arrêter un

individu surpris en flagrant

délit si le délit ou le crime en

porte une peine infamante.

flétrir,

مؤنة الرض، هتة الحرمه، وضح  
مؤنة، عار، فضيحة، هتة الرض، هتة الحرمه،

foi.

flotante dette - جزئ من الدين الخيري بخدمته الدولة ، ولا زال حرمه مؤجلاً .

partie de la dette publique  
qui n'a pas été consolidée.

flotte ,  
facteur ,  
foi , croyance ,  
- faire - attester ,  
عمارۃ بحریۃ , جماعة من الکیب .  
جنین .

إعتقاد , بؤفة , عفیحة .  
فر , شهد , معتبر .  
معتبر فی عا .

faire foi en justice .

- وفاء , أمانة , حق , میثاق , صدیقہ , فیدلیتہ ,  
أفعال المسلمين حاملة بالحق .  
dans tout acte d'un musul  
man la bonne foi est toujours  
présomée .

أهل میثاق .

gens de bonne foi .

بنیة صاحبہ . خالصہ .

de bonne foi .

على الأمانة .

foi.

de bonne foi.

مِنْ رِغْبَةٍ تَقْبِيلُ اَنْ عَلَى الْوَبَاءِ  
fait double et de bonne foi.

نَوْمُ اَهْلِ الْعَدْلَةِ وَالرَّضَى .

il est regardé comme une  
personne équitable et de  
bonne foi, et digne de foi.

تَقْبِيلُ الْبَيْتِ صَحْفَةٍ وَضَيْفٍ خَالٍ .

en considération de sa bon  
ne foi et de la gêne dans la  
quelle il se trouve.

بِالْقَوْلِ ل...

ou ajoutera foi à...

وَتَوَقَّاهُ مَا خِىَ اَعْلَاهُ وَاسْتَهْدُوا  
بِمَا خِىَ .

en foi de quoi.

وَتَصْحِيفُ خَلْعِ اَنْ .

ce qui fait foi de cela c'est que

اسْتَهْدُوا . وَتَوَقَّاهُ حُجَّتِي مَا خِىَ .

en foi de quoi.

fon.

وانها حرا بما ذكر في حرر هذا الكتاب.  
en foi de quoi le present a  
été établi.

foi mauvaise,

تخليط، غش، صبا، تخرج، تلصيح

folle enchère,

foyer enchère.

folio,

جميعه، بجمع، كيفية.

fomenter exciter,

حرر، هيج، حرش.

حرش (فأش للفتن).

fomenter de troubles.

foncier,

متعلق بالفقار، بالمملوك، عفاي  
ملك.foyer immeuble et  
meuble.

أصول، عقارات، ربع.

propriétés foncières.

- crédit - ,

موضع الرأفة، حار الضرب  
رهني بيها الأصول والعقارات.banque où l'on prête de  
l'argent sur immeubles.

- impôt ou contribution.

fonction,

مناصب، رتبة، خطة، مقام، وظيف.

المناصب العالية.

fon.

les fonctionnaires supérieurs  
في حالة التقرب في خدمته .  
être dans l'exercice de ses  
fonction.

فان مقام  
faisant fonction.  
الحكم، متوطن، مستخدم، عامل، متولي،  
functionnaires، الحكام، الأعمال الولائية

les fonctionnaires du gouver-  
nement, les autorités.

الأحد المتوطنين سيديين ويوجد  
لذواركن

qui un fonctionnaire qui  
sera désigné à cet effet et  
rendra au donar...

الولايات والأعمال المتضمنة في خدمة الدولة.

les fonctionnaires et les agents  
de l'Etat.

fond,

-

anfiguré

حضيف، نعم، مستغفر،  
باطن، اصل

Son.

Fond au - ,

بالأصالة، في الحقيقة، وباطن الأمر.

- faire - sur , أمثل على ، أعتمد على ،
- à fond , بالمال والتمام ، باستصاء ، اقتنوا ، النهاية

عمق الدعوى .

creuser jusqu'au fond d'une affaire ,

إطلاع على عمق الدعوى .

connaître le fond de l'affaire .  
المعرفة والرواجع .

le fond, le bas et l'accessoire .

fondamental ,

أصلي ، أساسي ، إركانى ، جوهري ،

fondation ,

بناء ، تأسيس ، أساس ، تشييد .

- legs

وفى ، وصية .

voir ex legs et habous .

fondé , établi , basé ,

مؤسس ، مبني ، مبني .

- de prouver .

الماخوذ له بالصيغة (الاعتبار) .

شأن ما أن يقوم مقامه في تصرف أم .

personne autorisée légalement à agir dans une affaire

fon.

voies, mandataires et <sup>pouvoirs</sup> au nom d'une autre.  
 fondement, تأسيس.  
 - principe,

سَبَبٌ، أصل، عِلَّةٌ، سَبَبٌ  
 أن الجماعة البر (السياسية) أصلها  
 الجماعة لدى الشريعة.  
 l'égalité devant la loi est le  
 fondement de la société  
 française.

بهذا قول ليس له سَبَبٌ.

c'est un bruit sans fondement.

fonder, وضع الأساس، أَسَّسَ.  
 - instituer, أَحَدَمَ، سَيَّخَ، أَسَّسَ، وَفَى، أَمَّاعَ.  
 - de - أَكَلَّ عَلَى، أَسَّسَ، رَكَّبَ، احْتَجَّ، اعْتَمَدَ، رَكَّبَ، رَأَى عَلَى.

il a fondé son opinion, il s'est  
 fondé sur...

مُجْتَمِعًا عَلَيْهِ بَانَ.

en fondant sur ce que...

s'appuyant contre lui sur.

déclarant que, soutenant que,

for.

prétendant que.

fonder,

بلغ عقار ربح ارض ارض.  
والاشغال الافداع فيه فخر ما.

royes immeubles.

c'est aux fonder inférieurs dit  
ont été planter d'abord qu'on  
donnera la préférence.

والأما للأعلى فيما فخر ما.

l'caudexica aux fonder  
supérieurs de la plantation  
y sont les plus anciennes.

- capital,

حرام، والرمال، نفوذ، عين

- public,

الإيداعات التي يجب عليها البائع

- bailleurs de

حرام، العوام، مع، مولا صافية

صاحب مال، ربح المال.

خارج وتاجر.

bailleur et trahissant.

fongible,

المثل.

les choses fongibles.

foecat,

ملوون، المحلوع عليه بالخدمة السافرة.

force,

بأمر، قوة، بطقن، فخره.



force armée ,

for.

للعساكر أو أهل الضبط المطلوبين  
لتتبعهم القوانين .

corps de troupe ou agents de  
l'autorité requis pour exécuter  
la loi .

- maison de

حبس ، فبئس  
ليفتري ما أحسن .

pour donner plus de force  
à l'exclamation .

فيها أو رصاً .

de degré ou de force .

من غير الإكراه .

sans y être forcé .

فهم أو غلبته .

degive force .

بغير الجهد والطاقة .

selon de forcer et de faciliter

الأمر بضطر .

à moins de force majeure .

رغمًا أو علم رغم انبه .

for.

forcément.

قوة قهرية، بغير غالبية.

forcemajeure.

بالقصد، بالقس، جبلي، نفسي، قهري

par force.

مقصود، مجبور، مضطر.

forcé,

forcer,

- forcer de force, ملو بالسيف، استولى بقوة، قهر،

أغصب، بغير غالبية

- agir violemment contre,

جأوز الحدة.

forclose,

استفاد الفياح لدى التسريح بجمع  
الأجل المحدود.

empêcher d'agir en justice

après le délai déterminé.

forclor,

المنفوط قيامه لدى التسريح.

forclusion,

إبطال الفياح، إبطال الفياح، إبطال الفياح،  
قيامه باطل.

il encourt la forclusion.

يبتل حقه.

est déchue de son droit, forclus.

for.

وانقطعت حجتها.

est déchiré de tout droit, forches.

forêt,

غَيْضَة، أَيْحَة، غَابِيَة.

الإدارة المتولية على الغابات

l'administration forestière.

مجموع القوانين المتعلقة بالغابات.

code forestier.

أدنى القوانين المتعلقة بالغابات

تضمن حديدها، ونطع أسرارها

واستغلالها، وضبطها، وجنكها

أى تضمن الترتيب في ذلك.

le code forestier réglemente

le bornage, l'aménagement,

l'exploitation, la police et la

conservation des forêts.

forfaire,

أجرهم، ارتكب جريمة، جنا.

forfait, crime,

جذب كبير، جرم كبير، أو جميع.

forfait, marché, traité,

مقاطعة، جعل.

رفع هذا الجعل مقاطعة باجرة فدها كذا.

le présent marché est fait.

for.

à forfait moyennant une  
somme de...

وقد وفقت هذه (الإحالة) معاظرة.  
ce transport est consenti à  
titre de forfait.

forfaiture,

غدر و خيانت.

خيانتة (الشروع) إلا ارتكبها جامع  
الشريعة أو عامل في حال التقرب  
وخرج منه.

prévarication commise  
par un magistrat ou un  
fonctionnaire public dans  
l'exercice de ses fonctions.

formaliste,

الامسالم في التوجبات يتجاوز الحد.  
attachement excessif aux  
formalités.

formalité,

عادة، قانون، واجبة، موجب،  
ما يجب.

حرف ما تعجيل.

sans aucune formalité.

من غير إقلام ادنى موجب شرعى -  
 sans remplir aucune forma-  
 lité judiciaire.  
 جمع اعتبار ما يجب اعتباره شرعاً  
 après l'accomplissement de  
 toutes les formalités requises  
 en justice.

على اشتغال شرطه -  
 après l'accomplissement de  
 toutes les formalités.

(الموجبات الشرعية).

formalités prescrites par la loi.  
 وإتمام جميع الموجبات اللازمة.  
 remplir les formalités nécessaires.

وفيق بالموجبات اللازمة لتخليص  
 العتار من حقوق الامتياز والرهني  
 et de remplir les formalités né-  
 cessaires pour la purge de  
 privilèges et hypothèques.  
 ومن غير إقلام الموجبات افانوية.

for.

et dans l'accomplissement des formalités légales.

بمجرد إتمام الإجراءات اللازمة من  
إتساح عقد البيع بكتاب الحقوق العقارية.  
aussitôt après l'accomplisse-  
ment des formalités de trans-  
cription.

على المشتري أن يسجل هذا العقد  
بكتاب الحقوق العقارية بكتابي مدة  
تدبرها كذا الشهر وله إتمام الإجراءات  
اللازمة ليسجل ما على البيع من  
الحقوق الإضافية في أثناء المدة  
المذكورة أنظر له.

l'acquéreur devra faire trans-  
crire dans le délai de ... mois  
le présent contrat au bureau  
des hypothèques de ... et il  
remplira, si bon lui semble,  
dans le même délai les forma-  
lités prescrites pour purger

form.

la hypothèque légale pourant  
grever le dit immeuble.

موجبات فليحي (الزمن)  
formalités hypothécaires

formalités d'étiquette,  
forme,

توجيه  
صورة، شكل، صوغ، صيغة،  
كيفية، نعت، حال، هيئة.  
على ما يجب.

dans les formes consacrées  
كما يجب.

suivant les formes.

موجب لري.

et suivant toutes les formes.

و (اطلعا عليه حسنا ومعنى).

nous l'avons vu et apprécié

dans la forme et dans le sens.

تبع الشرط.

dans toutes les formes requises.

لصدوره على (منهاج الشرع)

les formes légales ayant été

for.

observée dans l'exécution  
ou étant rédigée suivant la  
forme légale.

والايجل عن حال.

qui ne peut être altérée dans  
sa forme.

بالعجالة المرضية.

régulière en la forme.

الأجل والصيغة المفردة للمعالم  
المقتضاة.

la date et la forme établie  
pour les tribunaux ordinaires.

على الكيفية المذكورة

dans la forme indiquée.

كيفية تامة.

d'après toutes les formes voulues.

وأوقف على الحكم المذكور نصاً وشكلاً.

et que le jugement dont il  
s'agit soit exécuté selon sa  
forme et teneur.



for.

على الصورة المعبرة شراً.

en bonne et due forme.

بالصورة أو بالشكل المعبر شراً ومثلاً  
في أصله.régulier en la forme et juste  
au fond.

المنهاج الشرعي.

la forme, la voie légale.

الاستحسان بيني والصورة.

distinguer la personne et  
leur forme. (à propos  
de vous sur la propriété de  
son voisin.)إن المحنة التولية بالنقض والإتباع  
العلياء ختم بإبطال حكم حيث تجده  
في الباطن الصريح والاشكال والصورة  
(مفردة شراً).la Cour de cassation casse un  
arrêt quand elle y trouve  
un vice de forme.

voyez par.

for.

forme pour la -

و نظام الحال، علی عیون الناس،  
(مثلاً) لما جرى به العمل.pour se conformer aux -  
usages reçus, pour la forme.

formel, بصريح صريح، فطبيع، معين، ثابت، جازم -

بصريحاً صريحاً، فطبيعاً، معيناً، ثابتاً، جازماً،  
ملئماً، مثلاً، ما تاتماً.S'engageant formellement.  
متعاقداً فطبيعاً.

interdiction formelle.

منعاً طامراً جازماً.

formellement stipulé.

عیان بیان.

formellement.

و يجب (نقض).

il est nécessaire que l'acte  
soit formel.

جمع جازم.

ententes formelles.

انعقاداً ثابتاً.

exécutoire d'une manière formelle

for.

former,

صَوَّرَ وَجَبَّلَ، لَوَّنَ، صَنَعَ، عَمَلَ.

- instituer établir,

أَنشَأَ، أَحْدَثَ.

constituer,

شَمَّلَ، ضَمَّنَ.

الَّذِي هُوَ مَذْمُونٌ (بِمَجْلِ الْأَوَّلِ).

formant l'article premier.

(مَشْمُولٌ عَلَى يَتِيْسٍ).

formant deux chambres.

فَلَمَّا عَمِلَتْ الْأَشْهُامُ.

les lois ainsi formées.

مُخَاضَةً مُؤَمَّنَةً بِصَنْدُوقِ الْخَزَائِنِ.

opposition formée à une

caisse publique.

formée

وَجَدْتُ فِي غَايَةِ مَا يَكُونُ مِنْ كَمَالِ الْجَسَدِ.

il a été constaté qu'elle était

très bien formée (jeune fille)

formulaires,

مَجْمُوعُ الصُّوَرِ، مَجْمُوعُ الْفَوَائِصِ، دُسْتُورٌ.

formule,

صُورَةٌ، مَنَوَالٌ، قَدْوَةٌ.

مَنَوَالٌ لَتَحْرِيسِ (الْمُتَشَوِّصِ).

modèle de rédaction d'actes,

formulaire.

for.

صورة العمل - صورة التبعية .

formule exécutoire .

المضى بآمر العمل بقتضاه .

rejetu de l'ordre de pouvoir  
à son exécution, de la for-  
mule exécutoire .

صيغة .

prononciation d'une for-  
mule .

تصريح .

formule expresse .

formules, énoncer ;

بين، أبان، أوضح، صرح،  
تبيناً بياناً صريحاً .énoncé d'une manière clai-  
re, précise, énoncer d'une  
manière précise .كل من له حق في شيء من الأمور  
أن يفهم ذلك .quiconque a une réclamation  
à faire doit la formuler .

for.

fort, supporter - pour - ضَمْنِ حَمْلِهِ، يَقْبَلُ بِهِ، جَفَّ -  
 التَّحْمِلُ، جَفَّ التَّحْمِلُ -  
 مُتَحَمِّلًا بِهِ لَهُ .

supportant fort pour lui.

fortification,

fortifier, affermer, corroborer.

fortiori à - ,

fortuit,

أَعْيَتْ .

حَصْنٌ، حَصِينٌ .  
 شَدَّدَ، أَيْقَنَ، قَوَّى .  
 بَعْضًا عَنْ، هَبَّاعًا، بِالْأُخْرَى .  
 عَارِضٌ، مَعْدُودٌ، لَمْ يَمَّاوَى، أَعْيَتْ .  
 بِمَا كَانَ التَّلَفُ لَمْ يَمَّاوَى بِمَدُونِ  
 إِهَالِ مِنْهُ .

si la perte a lieu par car fortuit et sans sa faute.

لا ضمان على العامل فيما ضاع بالآفات .  
 lepreneur ne sera responsable  
 de car fortuit.

على سبيل (ضحية) .

car fortuit.

الضحية، ما أُجِبَ .

car fortuit.

في لَوْنِ الْأَرْضِ وَالْجَائِحَةِ مِثْلِ

*fon.*

location de terrain et de  
sa fortune en cette matière.

fortune, bien, richesses, مال, كسب, رزق, نيس و فخر, لا يلي من مال.

le bien composant sa  
fortune.

ميسرة.

fortune, aisance.

مولس.

fortune d'aisance.

غير اهل العوز.

qui ne sont pas d'une grande  
aisance.

فد اضع بعض مال.

S'est engloutie une partie  
de sa fortune.

fosse d'aisance,

مهمرة الهيس.

fouiller quelqu'un, . . . . . بقس في جيب فتخروفي قايه.

foule,

غاشي, جوفه, جمل.

(السوق) قمايح بالفاسي

fou.

fouler aux pieds,

fouvenir,

فَمَ وَطَى، ضَفَطَ، تَمَّ، رَسَخَ.  
أَتَى، رَدَى، رَجَعَ، جَمَعَ، رَفَعَ، بَرَّ  
مَارَ، مَانَى.

على بلان ان يأتى من عنده ب.

X. fouvenir de souvenirs.

بَسَّطَ اَنْ يَجْعَلَ الْمَالِ مِنْ عِنْدِهِ.  
à la condition que le propriétaire  
tair le fouvenir.

- produire, exhiber,

أَسْطَهَرَ، أَسْتَجَرَجَ.  
أَسْطَهَرَ، أَسْتَجَرَجَ، جَوَيْفَ.  
تَهْلِفَ، عَوَاه.

il a produit un acte qui  
corrobore ses dires.

أَسْطَهَرَ، حُجَّةً، فَاطِنَةً.

il a produit un argument  
peremptoire.

جَعَلَ عَلَى خَدَّيْهِ حَارًا وَاقِيًا بِمَوَاحِ الْبِنَاءِ.  
marché pour la construction  
d'une maison et la fourni-  
ture de matériaux.

- fra.  
 fournisseur, مائن ربحهز و مائن راجع، مفيد ب.  
 fourniture, تقديم الخ خائر، اداة، جهاز و  
 مؤنة، ادوات، فياع ب و  
 ممكنة.  
 fourniture faite à quelqu'un  
 de grise et de fêtement.  
 fourrière, بنح في عموى.  
 (افاى الدواب المفسدة في البنح في العومى).  
 mise en fourrière de animaux  
 ayant occasionné le dégât.  
 fraction, كسر و فسخ و كسرة.  
 كسورات.  
 fraction d'un nombre.  
 fracture, كسر و تكسير و  
 كسر من الشىء العظيم.  
 cassure ou quillebe de l'os.  
 هاشمة.  
 blessure par laquelle un os  
 de la tête s'est trouvé brisé.  
 مفروق و كسور.  
 grain, dépende,



fra.

من مال نفسه الخاص . ou من ماله الخاص به

à sa frair.

المصاريف المنطوقية .

les frair exposés .

ومعلوم أو اجر تسجيله على بلان  
المدعى .sera enregistré aux frair  
du débiteur .وما يثبت على هذا العقد من  
المعروف ومعلوم تسجيله على التحويل .les frair d'acte et d'enregistrement  
sont à la charge du cédant .  
من ماله خاصة .

à sa frair .

والكل من خصوص أمواله .

à tout à sa frair .

ومصاريف العقد واجر التسجيل  
على الجانبين انصافاً بينهما .les frair d'acte et d'enregistre-  
ment seront supportés par les

fra.

deux parties chacune pour la  
moitié.

وعلى المحكوم عليه مصاريق الضيقة  
la partie qui a dû combler de  
ses acquiescer la fin de l'in-  
stance.

المصاريق الطارئة وغير معلومة.  
la fin inconnue.

مُجْعَى مِنْ خَالِي، مُنْزَعٌ عَنْ، مُخْرَجٌ مِنْ  
فرanc, libre, مُخْرَجٌ مِنْ  
مُرْتَبَعٌ لَا يَدْرَجُ فِيهِ الْأَمْكَاسُ عَلَى  
الْبَضَائِعِ الْأَخْلَةِ وَالْخَارِجَةِ.

port franc.

الشيء المخرج من نفله تجبيل.

franc de port.

ثمانية أيام بآقامها.

huit jours francs.

وانه ليس على البائع ادنى حق ولا رهن.

et que l'immeuble présente-

ment rendu est franc et libre

de tout dettes hypothécaires.

fra.

français.

ابو نسوي.

- la langue.

لغة، لسان.

بالعلم الابو نسوي.

écrit en français.

ان من اولاد يام نسا او مسلمة اجنبية وكان ابوه من الحرب  
 الابو نسوي وهو ابو نسوي ومن اولاد يام نسا وكان ابوه  
 اجنبيا فلو يام نسا وهو ابو نسوي اما يسوع للوح  
 ان يدخل في حرب جنس اخر ان راي ذلكم في العلم الذي -  
 يبلغ فيه سن رسته اما الذي خول في الحرب الابو نسوي  
 فترتب كيعيشه في الفواين الفضة الخاصة بذلك ثم ان  
 الامراة الاجنبية اذ تزوج بها رجل ابو نسوي تصير  
 ابو نسوية مثلا وتسلم الصفة الابو نسوية بالذخول  
 في حرب جنس اجنبي وكذا بالتولية في الوظائف العسكرية  
 والخرافية بغير اخذ من الدولة الابو نسوية والامراة -  
 الابو نسوية اذ تزوج بها رجل اجنبي تصير من حرب.

Est français: celui qui naît en France ou à l'étran-  
 ger d'un père français; celui qui naît en France d'un  
 père étranger qui lui-même y est né (sauf pour l'en-  
 fant le droit de réclamer une autre nationalité d'au-  
 l'année de sa majorité). On devient français par la

Gra.

naturalisation, par le bienfait de loi qui régleme des cas particuliers. L'étrangère, en épousant un français, devient française. — On perd la qualité de français par la naturalisation en pays étranger; par l'acceptation, non autorisée, de fonctions militaires ou publiques à l'étranger. Une femme française qui épouse un étranger prend la nationalité de son mari.

أَنَّا إِذْ نُسَوِّيَنَّ كَآفَّةً لِّهِمُ الْكِبَاءَ لَدَى الشَّرَآئِقِ، وَمُسْتَجِبِينَ  
إِمْتَاعًا مُّتَّحِجًّا بِالْحَقُوفِ الْفَعْدِيَّةِ، وَبِالْحَقُوفِ السِّيَاسِيَّةِ إِفْنَامِ  
نَسْفِ لِهِمْ بِمُجِبِّهِمْ.

Tous les français sont égaux devant la loi; ils jouissent dans la termes de la loi, des mêmes droits civils et politiques, si ce droit ne leur ont par été enlevés par condamnation.

فرانكوية، immunity، قهر، عفو، راحة، قهر، اجباء، حتى،  
قهر من المظالم والأحكام -  
والحقوق والأمراف الخ.

exemption de droit, de taxes,  
de servitudes etc.

Francisation, وهم مفتون به الصفة الإبرشورية لسياسة.

## Gre.

franco,

الشيء المحرر من مصروف نقل.

sans frais de transport.

frappe, de monnaie,

ضرب (النقطة).

frapper le coupable,

عاقب المجرمين.

fratricide,

قتل الأخ أو الأخت.

grande,

اغلال و غنائم, اختلال, مكر, غش, غبن.

تعريض البضائع من جميع الامكان.

action de soustraire de la mar-

chandises aux droits de dou-

ane ou d'octroi.

grandulence,

عشائر, مكار, غبن, مزور.

voyez banqueoute.

frigates,

بارجة, مركب حربي.

frélateur,

افسد, اذغل.

fréquence,

تردد, قابع, تواتر.

frère,

voyez parenté.

frêt, louer,

أجرة تعبئة, كراء مركب.

- prix de location,

أجرة تعبئة, أو مركب, جعل.

مركب, فني كراء تعبئة.

- cargaison d'un navire  
de commerce.

وسيلة مركب تجاري.

Gru.

Grèche,

عجيل، جور.

مبور.

terrain laissé en frèche.

جور و مبور.

terrain en frèche et terrain colonisé.

نصبها صالح للزراعة، ونصبها عجيل.

dont la moitié en culture et la moitié en frèche.

Gripier,

بائع المور و خروا الثياب الغدقة، عتقى.

Gripou,

ختم، خصال، خصال، خصاب.

Grissement, atteinte,

الضرر اللاحق في الأزراف.

le grisement de intérêt.

Gronche,

نقم، حتم، ختم.

Gronfier

أغل، أفر، أخصب.

- au figuré.

فصيل البواقي، أو المنابع.

produire des résultats avan-

tageux.

Groncheux,

معيه، مئمر.

- au figuré,

مصلح، نافع، معيخ، مئمر، مئمر.

Gruit,

باله، مئمر، غلة، خرج.

fr.

البار.

fruit nouer.

اشتغال، اجتناء الثمار.  
récolter les fruit.يُجَنَّى الثَّمَارُ  
cueillette à faire, de fruit.  
ثَرَابٌ مَرَابِثٌ.vente de fruit vert contre  
de fruit sec de même na-  
ture, la vente d'une récolte  
nou coupée contre tant de  
meubles de grain.

الثمار والفلل.

les fruit et récolte.

fruit au figuré,

بأشعة، منبعثة،

- produits, revenus, الثَمَرَاتُ، المَخْصُولَاتُ،  
d'un bien meuble ou d'un immeuble، مكاسب، إيرادات، دخل، خرج،  
وضروب البوائج،

et produits de toute nature.

وله الإقْبَاعُ بِمِثْلِ بَوَائِجِهَا.

Sum.

il profitera de tous ses produits.  
مَتَّصِلُ الْكُلِّ.les produits, les revenus, les loyers.  
بِفَرْقَةِ قَبَائِلِهَا.

une grache et bon produit, veau.

fenêtres,  
frustratoires,حَرَمٌ، مَنَعٌ مِنْ خَيْبٍ، أَفْجَلُ، عَيْتٌ.  
الْمَحْرَقُ، الْمَنَعُ مِنْ، الْخَيْبِ، أَفْجَلُ.  
جَوَّلَ لَهُ الصَّارِغِ عَيْتًا.

il lui fait de faux frustratoires.

صار الورثة خائنين، صار الغمراء خائنين.

les héritiers ont été frustrés.

les anciens ont été frustrés.

fugitif.

fuir, s'éloigner,  
- éviter.

فَارَّ، رَجُلٌ، هَارِبٌ، مُنْهَرِفٌ، أَفْجَلُ.

فَرَّ، جِي، هَرَبٌ، رَادِمٌ، أَفْجَلُ.

هَرَبٌ مِنْ، اجْتَنَبَ، أَهْتَرَزَ.

fruits,

مَنْهَرِفَةٌ، هَرَبَةٌ، إِجْبَارٌ، جَارٌ.

إِنْهَرَامٌ، هَرَبٌ، أَبَافٌ.

ذِي أَبَافٍ.

enfuite.

fumer une pipe,

جَمَسَ زَيْلٌ، حَمَلٌ.



fuy.

أشترنا الأرض ونزلناها وبخراها  
بحسب ما يصلح من قسمة الأرزاعات  
ويجترأ بصول السنة.

de labourer, fumer et semer  
certains champs et d'ai-  
bour conuenables.

funier  
funéraire

حبال، أدوات، زبل،  
ماتع، تجهيز، جنازة،  
في موثة تجهيز.

faire pour funéraire.

موثة التجهيز  
faire funéraire.

عملوا له الجنازة.  
on lui a fait des funéraires.

تخصر بالجنازة.

عصب، غضب، هيجان، رجس،  
خفي، خباء.

بواسيف، سبع نار، ميتة.

بنه فية، مكلنة، بارودة.

سار، عندهم هارب.

funéraire.

funie,

funetif,

funée,

funil,

funyard.

gag.

Gage, contrat du - , رهن , رهون , رهينة .

C'est le contrat au sujet duquel le débiteur remet à son créancier pour sûreté de la créance de celui-ci ou pour tout autre chose comme preuve de cette créance, une chose avec engagement de la restituer après paiement de la dette.

Le débiteur qui engage s'appelle :

le créancier qui reçoit le

gage s'appelle :

et l'objet du gage :

جوهرة الرهن , الرهنولات التي يراها .

lui remet en gage l'objet

mobilier ci après détaillés.

لا على سبيل الرهن ولا تأييد .

initiales de gage ou de son

si la condition qu'il faut le gage la totalité de la somme dont la dette est ou peut, ce, comme garantie suffisante de la somme due, et comme telle, elle est valable et ne peut être annulée.

gager hypothéquer

wantissement,

gai.

nation de faveurs.

gager, assurance, توثيق، توثيق، شاهد، كماله.

- gager, salaire, أجره، جارية، راتب، كراء، عمالة، حق، مواجر، رهن، رهن، رهن، عمالة، علوية، جامكية.

homme à gage.

gager,

ترافق على، رهن، ضارط.

gagerie, baïrie,

gagerie baïrie.

gagerie,

مرافقة، ضارطة، رهن.

gagiste,

مرتهن.

gagner,

استباح، نال، كسب، استبح، ربح.

L. baïrie,

اكتسب، انجاس.

وعجز عن اكتساب محاسن ما هو

حال به من الاصنام.

et que des infirmités le rendent

incapable de gagner sa vie

تلوم، تلوم، ماطل.

gagner du temps, différer.

gain,

منفعة، ربح، نفع، كسب، مكتسب.

ربح السهم.

il a obtenu gain de cause.

garage,

gare.

لتجميع المراكب ورجل القار محاذرة.  
action de garer le bateau et  
les voyageurs.

طرف معدة لتجميع رجل الثاني  
عند مرور رجل أخرى ودخل محاذرة.  
voie sur laquelle se placent  
le train qui doivent se garer  
pour laisser passer d'autres  
train; voie de garage.

garant,

كفيل، ضامن، ضامن، حميل.

ضامن الوجه ou الحميل بالوجه.

soyez caution.

garant de la caution  
d'un débiteur.

ضامن الضمان الآخر.

garant solidaire.

يضمنان المولى له ضمان الآخر، بضم  
التضامن مع في اجراء شروط الكفا  
اجراء تاماً.

ils garantissent solidaire.

gar.

ment le cessionnaire pour  
l'entière exécution du bail.

gacantie,

ضمانه، كماله، ضمانه، قدره، و قدره،  
توقفة، تكبل

بوصف (العامة).

pour la forme de l'équité, offrant  
les garanties de l'équité.

الضمان في مخرج استخفافه أو من غير.

qui garantit simplement  
sa qualité d'héritier.

مع الشرط لم يجب عادة وحققاً.

pour les garanties ordinaires  
et de droit.

goyez sûreté.

جميع التبرعات البعلية والحكيم.

avec toute garantie de fait  
et de droit.

بضمانه في مخرج إبطاله الخاصة بغيره.

pour la simple garantie de  
fait personnel.

ضماناً جويًا.

gar.

garantie celle.

بدون ضمان.

sans garantie.

بدون ضمان في المباحة.

sans garantie de la contenance.

ضمان فاعم.

affecter toutes garanties.

تؤثفنة في (المبلغ).

poursuete de la somme.

ويمنع التضييق.

la clause de non garantie  
est interdite.

أمين.

offrant des garanties.

(البيع مع البراءة).

clause de non garantie.

(vente avec)

بيع منه من ماله.

Serbien ne se vent de garantie.

محل عيار السكة.

gar-

bureau de garantie.

بمَنْ صَاحِبُ الْحَوْلَةِ أُولِيَّةُ الْإِبْدَاعِ  
وَعَظَمَتِهِ .

Sans garantie du gouver-  
nement, ni de la presse, ni  
ni de la valeur de l'inven-  
tion.

garantir,

ضَمُّ، يَضْمَلُ بِ، تَحْمِلُ الْعَرَامَةَ . فَهَذِهِ  
يَضْمُنُ لَغْوِيَّةً وَوَاءَ حَيْنَةٍ .

garantir à son créancier  
le remboursement de sa dette.

بِقَوْلِ رَجُلٍ، الدِّينِيُّ، حَمَلُ  
رَجُلٍ، الدِّينِيُّ، حَمَلُ

il garantit au cessionnaire  
le remboursement de la dette

gande,

حراسة حرث، حماية، حفظ،  
كلاءة، رخص، حفظ، نظم،  
رعاية، كفاءة، صيانة،  
تحت حفظ امانة بلان.

confiã a guarda de X.

garde.

حفظناه تحت قف وجعلنا جاره.  
et nous l'avons placé sous la  
surveillance et la garde  
de son voisin.

في كماله الله.

sous la garde de Dieu.

garde prendre - ,

أخذ الحذر.

حذر حذر.

prendre garde.

- surveillant, حارس, حابط, فاطر, صائغ,

خفي, فاطور.

حارس خصوصي.

garde particulier.

حارس القلاعة, حارس الزراعة.

ou حارس البصر.

garde champêtre.

وبنا على ذلك جنتي جلع بلان

الكلب براسة ماخذ الايمان

المؤمن تحت يده

et qu'en remettant à Xbr





gar.

garder, couberger, خبأ، صان، جفد، حرس،

أختر من على، أشتنتى لنفسه.

- vieillor sur, حرس، نظر، خرز، لاحل، حامى،

- de - de, اجتب، جتب، جفط من، اختر من،

gardien, حارس، ناظر، جامع.

وجعلته حارساً على ما وقع عليه التحجير

et j'en ai institué gardien de

ce qui a été saisi.

حارس المتاع.

gardien d'objets mobiliers.

حارس الثما.

gardien du bain.

ضبطى، حرسى.

gardien de la paix.

gare,

محط، لمجا، المراكب، موقف، محطة، انظار.

garni, meublé,

مؤثف، مجهز، مفيوم.

garnir,

خسر، جهر، مان، ائت، فوش، غمر.

أزيع من التدار الكسرة بوشا وانا

كافية لثمان الكوا.

de garnir la maison de meu.

gen.

de et effet mobilier en quan-  
tité suffisante pour garan-  
tir beloyes.

- garnison, trouper, عساکر التحافظه أو الإحتماء.  
- lieu de séjour, محل إقامة عساکر التحافظه.  
garniture, عماره, خرج, زينة, عده.  
gaspiller, أضع, یسبح, یختر, یختر.  
gater, détériorer, عیب, أنسا, قلب, أفسح.  
S'il gâte, détériore la trousse.  
il devra en payer la valeur.  
- corrompre, أنقلب, أفسح.  
- de - , قلب, یسبح, خرب.  
- pouvoir, حجر, تهر, یقین.  
gendarme, شرطي, ضابط, جندي.  
gendarmes, corps, (الشرطیه).  
gendres, beaux parents, ختن, صهر.  
gêne, عس, ضیف الحال, عس, شدّة, عذاب.  
généalogie, نسب, أنساب, سلسلة النساب.  
جدیه, نسل, أصل, نساه, منشا.

gen.

général, officier supérieur, فائدہ عسکری، حاکم فنیع عسکری،  
 commun, عام، عمومی، مطلق، شامل،  
 تام، مبسوط، عامی، عمیق،  
 امر مطلق.

ordre général.

على العموم، والإطلاق، والتعمول، والاستغراف.  
 d'une manière universelle,  
 absolue, générale et totale.  
 عموماً، خصوصاً.

en général et en particulier.  
 بالعموم، (استغرافاً)، على التعمول،  
 عموماً، على العموم، بالاجمال.  
 على الإطلاق، غالباً، مجلّة.  
 généralement, en général,  
 d'une manière générale.  
 وبالاجمال، إجمالاً، إجراء جميع ما هو  
 لازم على الإطلاق.  
 et généralement faire tout  
 ce qui sera nécessaire,  
 جائزاً مطلقاً.

gen.

est employé d'une manière  
générale.

généralité,

عموم، إطلاق، شمول، استغراق،  
غالب، تقويض.

استيعاض.

caractère de généralité.

générateur,

مُسَيِّب، عِلَّة، مولد.

génération, action.

توليد، تولد، تناسل، تولد، تسلسل.

-

postérité,

نسل، ذرية، سلالة، نسب.

-

انتساب، نجل، صلب، أعقاب، أخلاف.

-

أمة، أبناء، العص، جيل، نوع.

générosité,

سخاء، كرم، جودة، جود، سخامة، مروة.

génése,

سبع الخليفة، التكوين.

génie

talent, هبة عالية، ذكاء، فرجة، براعة.

-

ingénieur. المهندس، صوف.

génital

organe - , عضو التوليد.

genre,

جنس، صنف، نوع، ضرب، شكل.

إنسان، بشرة.

le genre humain.

geur,

personner, نام، نوع، اشخاص، افعال.

ger.

genre, domestiquer,

- de - ,

خَدَمَ، بَقَاعَ، خَدَمَ .  
أَرْبَابَ، أَرْحَابَ، أَهْلَ .  
أَهْلَ الْغُبَرَةِ .

genre de l'art.

النَّاسُ الْمُتَشَرِّحُونَ .

genre sans aveu.

النَّاسُ الْغَيْرُ مُحَرَّرِينَ وَالْمُتَشَرِّحِينَ .

aux inconnus et aux gens

sans aveu.

- droit de - ,

voyez droit.

geole,

geolier,

géomètre,

géométrie,

gerance,

جَيْسٌ، صَبْغِيٌّ .  
صَبْغَانٌ، بَوَابُ السَّبْغِيَّةِ .  
مُهَنْدِسٌ .

عِلْمُ الْمُهَنْدِسِيَّةِ .

تَدْبِيرِيٌّ، إِدَارَةٌ، تَقْصِيرٌ، قِيَابَةٌ، قِيَالٌ، تَقْطُرٌ .  
عَلَى إِدَارَةِ أَمَلَالِهِ وَتَدْبِيرِهَا .

gérer et administrer des biens.

gérant,

gérer,

عَامِلٌ، نَاطِقٌ، مُدَبِّرٌ، مُدَبِّرٌ، مُتَقَصِّرٌ، نَائِبٌ .  
تَقْرِيقٌ، نَائِبٌ، تَقْصِيرٌ، إِدَارَةٌ، دَبِيرٌ .  
أَنَّهَُا فِيهِ رُسُومَةٌ لِعَمَلِهَا .

Et qu'il n'est pas encore en état de pouvoir s'occuper lui-même de ses affaires  
 وعدم تولي في التصرف في نفسه  
 Il lui permet de gérer les affaires de x..... et de s'occuper de ses intérêts  
 وإذنه بتولي امور والقيام بتقوئته  
 Il veillera sur eux et gèrera tous leurs biens personnellement et judiciairement  
 ناظر اعليهم ومتصرفا في جميع ماله بالنظر الشديد والراي الرشيد  
 dans les affaires qui nécessitent que quelqu'un s'en occupe et les administre.  
 وكانت له شقة تحتاج لمن يقوم بها وينظر في امره

gexmaine freres,  
 cousin.

ger.

elle ne doit pas gérer ses affaires  
 بانسحاب نظر.

Si la gérance est consergee.  
 ليس بجيد النظر.

qui demontre incapable -  
 dans la gestion de sa fortune.  
 مع حسن النظر.

gérer avec discernement.  
 يصرف بايدين بانواع التصرفات  
 pour le gérer et l'adminis-  
 trer de toute la maniere.

لينوب عنه في إدارة وتصريف جميع  
 اموره وكافة شؤونه واملاكه  
 المنفولة والفقارية.

de pour lui et en son nom  
 gérer et administrer toutes  
 ses affaires et tous ses biens  
 mobiliers et immobiliers.

شفايف.

ابن عم وابن عممة. ابن خال ابن خالة.

gib.

gestation, durée,

- état,

gestion,

مُدَّة الحمل.

حال الحبل، حال الحامل؛

تدبير الأمور، إدارة، تصرف،

وكالة، نيابة، فيلح، نكح.

ضماناً في ما يتقاطعه المنعجم

المذكور من التصرف في مصلحة الخصي

وتدبير شؤنها وضماناً في ما

يتخلله بدفنته قبله من المبالغ

بوجه ممااسبة على ما يتقاطعه

وجالت فيما يجره بالتصرف.

pour sûreté de la gestion

et administration que mi-

tuteur a de biens du dit

mineur et des sommes

dont il pourra se trouver

débiteur par le résultat du

compte qu'il aura à ren-

dre de sa gestion et admi-

nistration.

gibet,

مِسْنَعَة، مَسَانِف.



gla.

gibier,  
gîte,  
glaise,

فَيْصُ صَيْخٍ , طَرْدَةٌ .  
مَارَى , وَكْرٌ , كِنَاسٌ .  
مُبْصَلٌ , سَيْفٌ , صَمَامٌ .  
الْحُكْمُ بِلا نَهَايَةٍ .

puissance absolue de -  
glaise de la loi.

glanage , تَلْفِيفٌ , تَجْعِيرٌ ,  
انْفَاطُ السَّنْبُلِ بَعْدَ الْحَصَادِ , تَلْفِيفُ  
انْفَاطُ السَّنْبُلِ مَا هُوَ مُبَاحٌ إِلَّا لِلْبُعْيَاءِ الْعَاجِزِينَ عَنِ الْكُشَابِ  
مَعَالِيقِهِمْ وَمَا يَنْفَعُ إِلَّا فِي الزَّرْعِ الْفَاقِرِ بِحَاطَةِ بَسِيلِجِ الْمُحْصُودَةِ  
بِاتِّمَامٍ وَلَا يَسُوغُ انْفَاطُ قَبْلَ طُلُوعِ الشَّمْسِ وَبَعْدَ غُرُوبِهَا  
وَمَنْ خَالَفَ عَلَى هَذِهِ الشَّرْطِ يُعَاقَبُ بِالْحَقْدِيَّةِ وَإِذَا تَكَرَّرَتْ  
تُخَالَعَتُهُ يُعَاقَبُ بِالسَّجْنِ .

Le glanage n'est permis qu'aux indigents inca-  
pables de travailler. Les champs dans lesquels on  
glane doivent être ouverts, c'est à dire non clos  
et être entièrement moissonnés. Le glanage ne  
peut avoir lieu ni avant le lever du soleil, ni après  
son coucher. Les contrevenants sont passibles  
de l'amende et en cas de récidive de la prison.  
glanes , انْفَاطُ السَّنْبُلِ وَرَأَى الْحَصَادِيْنَ , عَجْرٌ .

gou.

حكومة، إمارة، حكومة، état, gouvernement,

- ولاية، حكم، charge,

gouverneur, commander, ضابط، تولى، سائن حكم على

- ربي، هدأ، خبر، décider,

لأنها غير ضابطة لأحوالها.

car elle ne sait pas gouverner ses propres affaires ou intérieurement.

gouverneur, وال.

الوالي العام بالولاية الجزائرية.

le gouverneur général de l'Algérie.

- جامع مدينة محصنة، d'une place forte,

- مدير دار الصرافة التي بنتها من قبل بنك فرنسا، de la Banque de France.

تحت نظر الدولة جامع فرنسا.

grâce, faveur, منة، معرو، فضل، مكرمة، لكف.

- pardon, أمان، سماح، عفو، غفران.

gracier, إغفار على شخص بإسقاط ما حُج عليه بعضاً أو جملة.

faire à un condamné remise partielle ou totale de sa condamnation.

gra.

gracieux,

إحسانى , رفقى على سبيل المروءة ,  
صلو الله على من فضله إحسان وتوفيقه .prêt gracieux pour lui venir  
en aide .

grade,

رَقَبَة , دَرَجَة , مَرَقَبَة , مَفَاع , مَنْصَب .

graduer,

دَرَج , دَرَج , فَسَّج .  
من له إجازة في علم (بعضه) .

gradué en droit .

grain céréale

حبوب .

التاجر في الحبوب .

marchand de grain .

grand,

جسيم , عظيم , كبير .  
الاعيان , الأوجه , الأكابر , الخوات .

ويجمع ووضيعة .

grand et petit (considérés  
l'un ou non) .

الرفيع والوضيع .

les puissants et les humbles .

- père ,

foyer parents

- mère ,

idem .

gra.

grandeur,

عِزٌّ، كِبَرٌ، عِلاَءٌ.

- sublimité, عِلَاقَةٌ، عُلُوٌّ، شَرَفٌ، رِيعَةٌ، تَعَالَى،

- la grandeur, العلى، العالى، السرف، التاج، الترف، العاليت.

la grandeur, les hauts  
dignités.

grand-livre,

دفتر التجارة كل غرض وكل مدينة  
له فيه حساب خاص مبين  
ماله وما عليه.livre de commerce sur le  
quel chaque débiteur cha-  
que créancier a un compte  
spécial donnant la situa-  
tion de bon actif et de bon passif.grand livre de la dette  
publique. دفتر مبيع فيه جميع الإيرادات  
الواجبة عليها على الدولة.

grande,

مخزن، محل لوضع الآثار والتشيش  
مصور، اللغة، بالعلام.

grecque,

qui représente le langage  
par des signes.

gra.

grappilles,

تلفيد عناقذ العنب ورواء الاقتطاب  
 ان تلفيد عناقذ العنب ترتيب  
 كترتيب تلفيد الشبيل .  
 le grappillage est réglé  
 comme le glanage .

gratification,

عطيّة، فخر، منافع .  
 (فد كاياه بنصيب من الدرهم  
 زيادة عن رقبه من كونه كلبه  
 فخر منه زائدة عن الحاجة)  
 il l'a récompensé en lui  
 donnant une somme d'ar-  
 gent en plus de son traite-  
 ment en raison d'un sup-  
 plément de travail dont  
 il l'avait chargé .

gratier,

مجانّي، قسّ عني .  
 مجانّا، قسّ عا، بالبيع .  
 à titre gratuit, gratuitement  
 (القسّ عات)  
 le cader à titre gratuit

gra.

gratuit,

- sans fondement, وهنى باطل, وهنى بدون اصل, وهنى مجانى و تبرعى.

grave,

باهه, مؤفر, ثقيل, مريع, و منفذ, مفرور, محضل.

الآية قلقت بدون تبرع فوى من الموضع منه.

- sans le car où elle vien -

- traient à péris sans faute

grave de la part du dépositaire.

وهذا عندنا من اعظم ما يكون.

c'est à nos yeux une des

plus graves questions.

جرح بليغ, منفلة, مامومة.

une blessure grave.

أمور محضلة ou عزال.

affaires graves et difficiles.

ليس من المذخور

sans gravité, sans importance.

منذور.

gré.

sans crainte.

و خيفة مع خطر.

une composition. s'il y a  
danger, s'il est blessé, on s'en  
débarrasse.

gré.

خاطر، استهزاء، مزاح، رضا،  
طوع، غرض، طوعية،  
بالطوع، بالإرضاء، بحسن الرضا،  
اختياراً.

de bon gré,

على الطوع والإرضاء.

de leur plein gré et consen-  
tement.وتبرقاً عن طوعية وطيب نفس.  
ils se séparent de leur  
plein gré et consentement.

تطوعاً ومنه.

de son plein gré.

بطلب الخاتم، بطلب النفوس،  
بطلبية الخاتم، وطيب النفوس.

570

gré.

de bon gré, de bonne volonté  
volontairement, du plein  
gré.

بيع مُراضاة.

vente de gré à gré.

فسرُّها، رُغمًا، رَغْمًا، غَضًا  
malgré.

على رَغْم (فعل).

malgré lui.

طوعًا أو كَرْهًا.

bon gré malgré.

كَرْهًا أو رِضًا.

de gré ou de force.

بِجَبِّهٍ عَلَى غَرْضٍ.

contre bon gré.

بِاخْتِيَارٍ، عَلَى خَاطِرِي، عَلَى

غَرْضِي، عَلَى مُرَادِي.

à mon gré.

سَكَّرْتُ، أَقْسَى عَلَى، حَبَسْتُ، اسْتَحْسَنْتُ.

savoir gré.



gra.

فراہا لہ مزیت.

il mien a sugrè.

ارجاع مایمی.

pent le révoquer à son  
gré (testament).

große,

محلى في حكمة مع حفظ اصول

الوفاة في الأحكام والبحث في

الندى عاوى وتقرى اهل الحيرة

لما هو معد لبعض التبيين والرد على

lieu d'un tribunal ou l'on  
conserve les minutes de

consequence terminative de  
judgements; de en quator et

rapports d'experts, et on l'on

fait certaines déclarations,

certain deposits etc.

محل كتابة، محل كاتب المحكمة.

grasse tribunale ..

لِکَاتِبِ حُکْمَةٍ

grefier,

عزل، كاتب حكيم.

من فلم كتابية محكمة (الصلح بفضاء كذا).

grefed justice de paix du canton

gre.

grenier,

حاصل، هُرِّي، سَوْنَة .

- dernier étage,

آخر طَبَقَة .

grève, coalition,

تَعْصِبَة، خَرْبُ صِنَاع، اِمْتِاع  
من عمل شغلهم إلّا أن يقولوا ما يريدون.coalition d'ouvriers qui re-  
fusent de travailler tant qu'  
ils n'obtiennent par ce qu'ils  
demandent.يسوع للصنّاع اذ يقولوا على قلوبهم  
فلن شغلهم انما اذ ارادوا ان  
يجبروا انفسهم فها هو تهديد  
لومهم لاجل يعملون منهم  
فجري عليهم الاحكام ويعاقبوا  
بالسجن وبالقتل.les ouvriers ont le droit de s'en-  
tendre et d'abandonner les  
ateliers; si, parfois, de fait,  
menacer ou menacer  
fraudeusement, ils veulent for-  
cer leurs camarades à suivre

gri.

leur exemple ils sont passés  
de la prison et de l'amende.

greger,

كفل، أوفى، حمل.  
اقتبل به الحملات النجاشي  
والشرفون.

greviste,

Soumis à des charges comme  
les impôts et les hypothèques  
صانع تابع الخصمين المتعينين  
عن الخدمة.

voyez grece.

ou grece en grece.

grief, dommage,

ضرر، خسارة، أخيق.

- grege,

باهل، نيل، مؤف، قوي.  
خرب قوي، زلة، خطية قوية.

faute grege.

- motif de plainte,

سكاية، شكوى.

grièvement,

للغاية، جداً، بليغاً، بالهلاك.

جرحه جرح (الهلاك).

il l'a blessé grièvement.

griffe, empreinte, imitant  
une signature.

علامة، قبيلة، خط، البع.

- instrument

طابع، مصور، خط، البع.

gro.

griveler ,

grivelerie ,

gras ,

- en - ,

grosse , copie ,

رجح رجحا ممنوعا .هـ منكر .

الاشتقاق بالرجح المنوع .

غليظ ، خثيث ، خثين .

بالآجال ، اجمالا ، في الجملة .

نسخة ، نقل ، تنقيح ، تنقيح .

نسخة رسم .هـ عطف من عسى

او منعه على وجه الموقف المرفوع

بيده صورة التوقيع .هـ صورة

العمل بمقتضاه .

Copie d'un acte judiciaire ou

notarié répetu de la formule

exécutoire .

رسم (الخ يين) ou نسخ (الخ يين)

grosse de l'obligation .

نسخة (الخ يين)

grosse du jugement .

موضوع نسخة يحمل كاتيب

الحكمة لتبقي مع الأصول

المحفوظة لديه .

pour la grosse a été déposée

que.

au sein du tribunal de ...

grossesse,

حمل البطن, حمل.

حملت بنبغة الحمل.

elle s'engage à nourrir l'enfant dont elle est grosse.

حتى تضع حملها.

jusqu'à sa délivrance.

حمل واضح.

grossesse apparente.

خواتم حمل.

qui est en état de grossesse.

افصى الحمل.

longue durée de la grossesse.

guerre,

معاركة, حرب, هيبة.

جسار الحرب.

ravage de la guerre.

حرب البعث.

guerre civile.

ونهر امور الحرب.

gue.

Ministère de la guerre.

الجهاج .

guerre de religion.

guet,

-

faire le - ,

-

guet-à-pens ,

تَرْقُبُ تَرْصَحُ .  
عَسَمَرٌ طَائِفٌ طَوِيفٌ .  
لَمِينٌ رَنْبِيَّةٌ مَكْنَى مَرْصَحٌ مَكِيدَةٌ .  
(اقتل بالغيلة والحربة .

meurtre avec guet-apens

ou de brigandage .

أَنْ يُحْسَبَ السَّرْبَةُ الْغِيلَةُ هِيَ  
مِنَ الْخُصُوصِيَّاتِ الَّتِي تَعْلَقُ  
الْحَكْمَ عَلَى مَنْ ارْتَبَعَ قَتْلَ أَوْ ضَرْبَ  
وَجَرَحَ أَوْ اغْتَصَبَ .

le guetapens est considéré par  
la loi comme une circonstance  
aggravante du meurtre, du  
coup et blessure et du vio-  
lence .

guetter,

رَصَحَ تَرْقُبُ تَرْصَحُ فَاعَجَ .

qui.

فارع للعصاة.

avoir l'œil au guet.

في حطة، ألتة لفهم (أو ألسه) الرقبة.

ضرب العنق، ففهم (أو رأس).

guillotine,  
guillotiner,

hab.

حاذف رليف، ماهي، متمهي، خيب، خيل، فاج، فاجو، habile  
صانع حاذف.

ouvrier habile.

من له الإرشع الآخر شرعاً الاستحقاق متروك.  
qui est habile à recueillir une  
succession, capable également  
من له حقوق ارضية. ذو الوراثة.  
qui est habile à recueillir une  
succession, qui a des droits.

habilement, بحرف، بلبافة، بإمارة، بالممارسة،  
habileté، مهارة، حذافة، لبافة، تاهل،  
تفهم، ليس، تفهم، ممارسة.  
habilité، الوصف الذي يجب الاستحقاق له...  
qualité qui donne le droit de...  
تفهم الإرشع له...

habilité, rendre habile à ...  
وجب الاستحقاق له...

qui donne le droit de  
زكوى (سأهر).

voyez témoin, habilité un témoin.



hab.

habitant,

ساكن، مقيم، قاطن، متوطن،  
 اَنْ يَلْقَا مِنْ سَكَنٍ > اشرقتنا محتاج  
 احتياجاً كلياً.

quelqu'un... habitant de  
 notre commune est dans un  
 état complet d'indigence.  
 أهل البلاد، سكان البلاد.

les habitants.

habitation. سكنى، مسكن، منزل، مأوى، بيت، مقر،  
 habiter, سَكَنَ، اقام، استوطن، فطن، اَسْتَقَى.

اَنْ يَسْكُنَا بِنَيْسَهَا، وَاَهْلَهَا  
 وَخَدَامَهَا الْعَمَّارَ الْكَثْرَى.

à habiter par eux mêmes  
 voyez domicile; avec leur famille et leurs  
 domestiques les lieux af-  
 fermés.

مواظبة في خلقة وفي مقر.

ayant même religion et  
 même mode d'habitation.

habitude, اعتياد، عادة، تلهيخ، حباب، ألفة، خلف،

hai.

بسبب عياده على .

par suite de l'habitude qu'  
ils ont de ...ماثوس , اعتياده , ملكي , مالوي , أصلي ,  
habituel , أصل .

état habituel de fait .

والقول قول الأصل .

on se conformera à l'état  
habituel de fait .

haie ,

سياج , زريبة .

أن المصروب اللازم للعيان بإصلاح السياج (إباصلي بين ملكين  
مهو على إرباب العقلام أضراباً والزرب الثابت الغير مشتمل  
لا بد أن يكون متأخرًا بخمسين مترًا من الحد إباصلي بين الملكين  
من فلاح أو هدم سياجًا بمزالم ارتكب جناية تستوجب العقوبة .Le faire nécessaire à l'entretien d'une haie mitoyenne  
ne sont commun aux propriétaires ; la haie vive  
non mitoyenne doit être placée à cinquante mètres  
de la limite séparative de deux propriétés ; couper ou  
détruire une haie est un délit punissable .

haie vive et haie sèche , زرب الثابت والزرب اليابس .

hal.

haine,

فليس، سناءة، حنع، بفض.  
 كلام يقين بدون خوف ولا بغض.  
 parler avec sans crainte  
 et sans haine.

halage, chemin de - ,

(الطريق) الواجب تسليها على  
 أهالي إرياب النهر وخلفه لم يور  
 الا شمام والخيول المستخرمة  
 لجذب الماء إلى جسر -  
 مربوط ببعضها.

chemin que les rivaux ont  
 tenu de laisser pour le pas-  
 sage de personnes et des  
 chevaux employés à la trac-  
 tion de bateaux et de trains  
 de bois.

haler,

جذب، جحر، فاح، سحب  
 جذب مركبا لجبل.

tirer un bateau au moyen de  
 une corde, haler un bateau.

hallage,

العايم (الخريف) المستعمل على الأسواف.

hac.

droit payer dans la halle d'aller  
marcher.

halle,  
hallier,

رجلة، صوف .  
حارث (بضائع في الصوف .  
gardien de marchandise dans  
une halle.

hameau,

hacat,

hader,

harmonie bonne intelligence,

من بيتي بضائع في الصوف .  
خمسرة، مزرعة .  
ياخور، اشكيل .  
ملبوسات، حواشي، (نقش، قراب .  
مطابقة، اقباب، (قادر، البنة،  
مجاملة، (مترجم، حسني، (رضي .  
ماهما عليهما من المجاملة .

la bonne harmonie existant  
entre eux .

harnacher,

harnais,

وضع العدة للخيول .  
طعم، عذرة .  
بفلا ديتيها، عذتيها .  
avec leurs colliers et leurs  
harnais .

hau.

- hasard, sort, حَجَرٌ، نصيبٌ، حظٌّ، بختٌ،  
 - péril, خطرٌ، مخاطرةٌ، هلكةٌ،  
 - carfortuit, عارِضٌ، صدفةٌ، معروفٌ، صدبٌ،  
 ابان غروراً.  
 présentant un caractère  
 hasardeux, aléatoire.  
 - au -, بالصِّدْفَةِ، صدفةٌ، بالِغِضْوِ،  
 على التقدير، على التوكلِ،  
 hasarder, خاطِبٌ، عَرِضٌ، للخطرِ، للغرورِ،  
 - de -, خاطِرٌ، خافِضٌ، اهْلَاكٌ، افْتِخٌ، تَسْلٌ،  
 hasardeux, personne, جَسُورٌ، مخاطِبٌ،  
 - chose, أَمَةٌ، تهْلُكَةٌ، غُرُورٌ،  
 hâter, عَجَلَةٌ، اسْتِجَالٌ، رُسْعَةٌ، بَدَارٌ، اسْتِجَابٌ،  
 hâter, اسْرِعْ، بَادِرْ، عَجِلْ، اسْتِجِلْ، خَفْ،  
 hâtif, عَجَلٌ، مُسْرِعٌ، مُسْتِجِلٌ، مُبَادِرٌ، خَفِيفٌ،  
 haubbe, اِرْتِجَاعٌ، تَصَاعُدٌ، عُلُوٌّ، عِلَاءٌ، غَلَاءٌ،  
 - augmentation de prix، غَلَاءٌ، زِيَادَةُ سَعْرِ،  
 لا رِجَاعَ الاَسْهَارِ،  
 à cause de la hausse de prix،  
 haut, مُرْتَفِعٌ، عَالٍ، مُتَعَالٍ، مُتَازِعٌ، شَاهِقٌ.

heb.

حج جت السياف من الجلاح .

haut auxes .

الرياسة (المظلة) في (تقري).

hautemain, direction <sup>aine</sup> sous-<sup>aine</sup>.

goyer police, hautepolice.

(الحج المستقل على كل حالة) و (الحج على كل حالة)

haut justice, juridiction

qui s'étend à tous les cas.

العالى, المناصب السنية, السنية, السنية.

haut fonction dignité supérie.

الحكمة العليا التي لها الحق في بعض

(الحج) (السياسة).

haute cour, tribunal suprie

métabli pour juger certains

crimes politiques.

رفع الصوت, بصوت عال, جهازا

à haute voix.

hayes,

ميناء, كلاً, و (سبي).

hebdomadaire,

(أسبوعي), (الوارح كل جمعة).

qui se tient tous les dimanches.

hec.

heberge,

طرف من حيط مستقيم فيه مال كاف  
إذ رآها ملتصقتان وغيرا  
متساويتين في الخلو.

partie d'un mur qui est com-  
mune à deux propriétaires

dont la maison, de hauteur  
inégal, sont contiguës.

heberger, loger,

أقول الضيف في داره، أضاف، فرقي  
أدعم داره على جدار مستقيم.

- s' -

à abriter d'une maison à un mur  
mitoyen.

hécatombe,

خبيجة، فرجبان مائة.

hectare,

كيل الأرض والمساحة فمرو -

مائة لرواني عشرة الب مئة.

hecto, cent.

مائة.

والجاءت بعد مئة لفظه هيكتوا على

من الكيل والوزن <sup>من الكيل والوزن</sup> مئة هيكتوا مئة مئة.

فئة هيكتوا مئة فئت مائة مئة.

placé devant une unité du

système métrique le mot :





her.

Le droit de succéder est acquis ou par la naissance; فُسْب;  
 ou par la disposition spéciale de la loi: فُصْبِيب;  
 la fuite ou la disparition d'un héritier se dit:

غَايِبَات مُنْفَع

les parents les plus proches excluent ceux qui le  
 sont moins: حُجْبُ هَرَمَانِ;

exclusion partielle de quelqu'un d'une succession;

حُجْبُ فُضْطَانِ; voyez succession.

hérésie, إِحْلَامٌ بِعِصْيَةٍ, هَرَطَفَةٌ.

hérétique, مُلْحَكٌ, هَرَطُوفِي, مَارُفٌ.

héritage, مِيرَاسٌ, إِرَاسٌ, تَرْكَةٌ, مِلْكٌ, مَتْرُوكٌ, تَرْكَةٌ.

أَبْوَيْضَةُ الْجَارِيَةِ.

héritage commun à plusieurs.

مُنَاصِفَةٌ.

transmission d'héritage

indisposé aux héritiers et puis

de la part d'un de ceux-ci décadé à

des cohéritiers.

عَلَى رُجْعِ الْمُنَاصِفَةِ.

parfois de double héritage.

Le Sifunt laisse son héritage à répartir.  
 تَرَكَ الْمَالِكُ تَرْكَةً تُوَرَّثُ عَنْهُ

her.

hériter,

وَرَبِّ  
 خَلَقَ مَثَرُوكًا يَرْثُ عَنْهُ .  
 il a laissé un héritage à répartition.  
 الذي أنزل الله الأرض ومن عليها  
 وهو خير الراشدين .  
 jusqu'à ce que Dieu hérite  
 de la terre et de ceux qui l'habi-  
 tent et il est le meilleur de  
 ceux qui héritent .  
 يَرْتَوْنَ مِنْ مِيرَاثِ إِخْوَانِهِمُ الْمُتَحَفِّ .  
 ils auront dans la succession  
 la part reconnue de son fils .  
 عَلَى حَسَبِ أَزْوَاجِهِ مِنْ مَوْرَثَةٍ .  
 proportionnellement à ses  
 droits à la succession du défunt  
 بِحَسَبِ أَزْوَاجِهِ .  
 au prorata de la part d'héri-  
 tite de chacun d'eux .  
 فَأَعْلَاهُ بِالْمِيرَاثِ ...  
 il l'hérite comme propriétaire

hex.

De la Succession de...

أورث، خليف  
 وارث، ووري، خليف، الخليفة، بارت  
 مستحق  
 الخليفة، بارت

Soulh  tier.

صاحب ورفو

heritiers legitimaes apastice  
مخبر و ولد و مخبر له اراما

ähnlichen Beiträge.

بی خوف بنفسہ و بی خوف و درشتی و بی  
لحم الخفوف مع من خفی

pour lui être critiqué et  
ayant droit.

المستحقين كل منهم الرجوع من قبلوا ايمهم  
agissant comme pèlerins -

chacun pour un quart de  
leur p<sup>re</sup>ce.

المستحق (الله) من خلقه

agissant en qualité d'expert

her.

pour un tiers de son père.

هم من احياب ابو وخو.

ils sont au nombre des héritiers  
légitimaires.

بعد از تقاضا اولاد بلان و ميا

بينهم من متر ولم ابيهم.

les enfants de X. ayant reçu  
chacun leur part dans la  
succession de leur père et  
ayant donné décharge.

توفي عن ورثة بلان وبلان  
est décédé laissant pour  
héritiers untel et untel,  
à la survivance de ...

ورث رح!

hériter à la place d'un héri-  
tier qui manque, par droit  
d'évolution.

ورث بالبقى خو، وى صا.

hériter en qualité d'héritier lé-

hex.

gitimaire, à part légale.

والأب للميراث بامر صاه.

quand le père est héritier présomptif.  
ارثه كلالته.

héritier indirect.

من كلالته ورث.

une personne n'ayant qu'un  
héritier indirect.

وجوب.

attribution intégrale.

بولد المذكور داخل بغيره.

les enfants de mâles sont seuls  
dévolutaires.

مولي نفقة.

personne, indirecte.  
tément du droit d'héritage.

وخو الوراثه.

la qualité d'héritier.

ذكر عدد الوراثين.

enumeration des successibles.

عن النوض بوجه بوجه .

ou il n'aura tout droit à ce qui  
restera après le prélèvement  
des réserves .

في حكم احوال الميراث .

des circonstances relatives  
à l'actif .

بوجه .

réservataires légitimaires,  
héritier à réserve .

إسقاط وارث .

la déchéance d'un héritier .

عقب . نصيب .

héritier universel, agnat.  
qui hérite de la portion de l'hé-  
ritage qui peut rester vacante  
quand la part de tous les héri-  
tiers à portion légale coexistent  
a été prélevée .

نصيباً من ... بالتقريب .

her.

comme héritier universel, à  
titre d'agnat.

وعصبة بيت المال.

et le bit el mal vient se sub-  
stituer à ses droits (du défunt).  
وعصبة شقيقة.

et son frère germain vient  
se substituer aux droits de  
héritiers directs qui n'exis-  
tent pas.

حبى الوارث.

à l'avantage un héritier.

وما به الوارث حبى.

tout avantage fait à un héritier.

في حكم حجب (نقل التخصيص).

de l'exclusion, par réduction, par  
mise au rang d'agnat.

وح قول (الاستيف).

l'admission de dévolutaire d'un  
degré plus éloigné.

بعد موت تتركيل المرحوم ... لجميعه ... ابن ابنه المرحوم ...  
 منزلة ابنيه ... المذكور في الارث في جميع ما خلف عنه ويرث  
 ميراث ذكي من جملة اولاده حسبما خلكه ثابت برقم التتركيل  
 الواقع بالحيكة بكذا وطلب المستحق اعمال البريضة الشرعية  
 ويانف مفرار ميراثه من جهة المرحوم باجبت لمطلوبه وحيث  
 ثبت تتركيل بلان المذكور وكان الفزل منزلة ابنيه ويرث بالتقواين  
 الشرعية ما كان يرث ابوه ان كان حياً وثبت حصص ورثة  
 الهالك في اربعة ابعاد وكانت برية من اربعة اجزاء عده  
 عصبته ومقتضى البريضة الشرعية فكان الواجب لبلان  
 الربع في جميع ممتلكاته الهالك.

Attendu qu'il est établi que feu X. a substitué son petit  
 fils Z. (fils de son fils Y) aux droits de son père Y.  
 préenommé, aux droits lui revenant dans toute la  
 succession de X, que la part de Z est celle à laquelle  
 le droit, un enfant du sexe masculin et à égal  
 titre que les enfants mâles du défunt, ainsi aux deux plus  
 que cela résulte de l'acte de substitution dressé au  
 prétoire de ...; que l'ayant droit a acquis qu'il soit  
 procédé aux opérations de partage par ces critères par  
 la loi à l'effet de déterminer la portion qui lui échet



dans la succession de son aïeul feu x.

Faisant droit à la requête; considérant qu'il appartient que x, a été substitué à son père dans le droit de celui-ci; qu'aux termes de la loi il lui revient la part qui ferait échoir à son père s'il eut vécu; que le nombre des héritiers du défunt est de quatre et que le partage doit s'effectuer en quatre parts nombre égal à celui des héritiers et que de l'ore et en vertu des règles tracées par la loi la portion échue à x est du quart dans l'ensemble de la succession du défunt.

hermaphrodite,

خُنْثَى , خُنْثَى , خُنْثَى

hésitation,

اِرْتِيَاب , تَوْفُّق , مَرِيَّة , عَرَى .  
لَا مَرِيَّةَ بَيْنَهُ .

il n'y a pas d'hésitation.

hésiter,

اِرْتَاب , تَوْفُّق .

hétérogène,

مُخْتَلِفُ النَوْعِ وَالْجِنْسِ .

hiérarchie,

دَرَجَات , مَرْتَبَةٌ , سِلْسِلَةُ الرُّتَبِ . « اَلْمُتَصِلَةُ »

hippique,

اَلْمُتَعَلِّقُ بِالْخَيْلِ .

hippodrome,

مِضَار , مِجْرَان .

hoir, héritier,

voyez héritier.

hom.

soixie,

ذوالوالتة بالي ورض، موجبات ارت.

فيهرارد مع نصب تجيلا من قبل ميراث مستقبل.

- avancement d' - avance faite ou reçue sur  
une succession à venir.

homicide,

قتل روح.

اقتل عمر.

homicide volontaire.

اقتل سهوا.

homicide involontaire.

- meurtres,

قاتل، قتال.

قتل عمر، انما لم يقع عليه ضابعا.

homicide volontaire sans

préméditation.

اقتل عمر ما عليه وبالقيس بالقبيلة.

homicide avec préméditation

et guet-apens.

hommage,

إحترام، إكرام، محبات، واجبات.

- rendre - à l'apôtre، شهادة صدق، و يقيني.

homme,

رجل، رجال، إمام، et من.

- - espèce humaine، إنسان، أناسي، بئسرة.

- homme sur lequel on peut compter. خو الإكمال عليه.
- de paille, المسمى روحه في أم على وجه العاقبة  
qui prête son nom dans une affaire.
- de bœuf أهل الخبرة.
- homologation, إستقلال, إكتفاء, تفويض, إبدات, بقوت,  
إقرار, حقيقى, علم, مؤلفه, إضفاء.  
أعلم باستقلاله وأعلم باكتفائه.  
pour homologation.
- homologuer, أكتبى, فزر, إبت, حقق.  
أكتبى (السم المنيح اعلاء لى) الشيخ (افاض).  
l'acte ci-dessus transcrit a été  
homologué en présence du  
venerable Cadhi.  
أعلم باكتفائه.  
j'homologue le présent acte.  
أعلم بقوته.  
j'homologue ou j'approuve le  
présent acte.  
أعلم بقوته واكتفائه.  
j'homologue et j'approuve le  
présent.

hon.

homonyme,

honnêteté, vertu, probité,

honneur,

صَفَى (المعالي في الأسماء).

صلاح, حَيَانَة, (أُذِبَ

نَسَبِي عَجَزَ عَجَزَ

مُرَاعَاة لَشَرِّ بِلَان.

pour l'honneur de la signature de...

يَتَشَرِّفُ بِسَيِّحِ الْخَارِة بِكَزَابَان

يَجْعَلُ الْمُتَخَيَّنِينَ.

le maire de la commune de...

al' honneur d'informer les électeurs

لِيَكُونَ فِي شَرِّ عِلْمِي.

j'ai l'honneur de vous informer.

حَسْبُ لَفْظِي

voyez diffamation  
et considérationelle sera châtiée pour avoir  
porté atteinte al' honneur de,  
pour diffamation,وَأَنْغَايَتُهُمْ غَرِبَ الدَّوَاءُ بِعَهْدِهِ  
وَأَخْرَأَ مَا عَلِيهِ الْغَمَامَةُ.que son plus vif désir est de faire  
honneur à ses affaires et de se  
libérer envers et contre créanciers.

honorable, <sup>hop.</sup> موقر، مشرف، محترم، مكي، معظي،  
حال عيسى،

de condition honorable.

- amende - , اعترافاً بما ساء أو إرجاء، بغضب،  
reconnaître qu'on a tort.

honoraire, العامل الذي لا زال مستحقاً لحقوق  
وبامتياز وظيعة مع الله متفاع  
عن خدمته.

qui confère le titre et les  
prérogatives honorifiques  
d'une fonction alors qu'il a  
cessé de l'exercer.

- rétribution, راتب، أجر، جراية.

honorer, وفّر، رّفم، عظم، ارفع، اعزّ، شرف، جلّ، عظم فخره.  
رفع مقامه، رفع فخره.  
rendre l'honneur.

honorifique, ما يجلب الشرف.

qui procure de l'honneur.

honte, dishonour, همة، عار، جزى، عيب.

hôpital, خسته خانه، مستسقى.

hos.

horloge,

ساعة، مائة، ساعة كبيرة.

horloger,

ساعاتي.

hormir,

يسوي، غيب، ماعد، إلا.

hor,

خارج، خارج.

- excepté,

سوي، ما خلا، إلا، ماعد،  
ظاهر المعينة.

horde la gille.

مباح الدم.

mirhoier la loi, suetout

<sup>parce</sup> dejection de l'islamisme

qui se dit: ارتداد

بأعلا من.

horde prise.

في غاية (تفضل).

tout à fait supérieur, hor-

ligne.

خدمة البساتين.

horticulture,

culture de jardin.

hospice,

مأوى، ملجأ للشيخ والناس

الذين ما لهم دواء والأطباء المسلمين، منزل، منزلة.

hou.

hospitalité, فرى ضيافته, ام الضيف, قبول.  
 - donier le, فرى ضيف, اصاب, اوى, نزل.

hostilité, مساحنة, عداوة, خصومة.

hôte, qui reçoit, مناء, مضيف, مضياى, منزل.

- qui est reçu, منزل, عاب, ضيف, ضيوف.

hôtel, منزل, دار, اقام, حراية.

- auberge, فندق, خان, منزل.

- de ville, حكومة شيخ المدينة, دار الخ.

حبرر حكومة شيخ المدينة.

fait à l'hôtel de ville.

- Dieu, دار امرضى, دار السباع, خسته.

خانة, مستقبلى.

hôtellerie, منزل, فندق, خان.

houbour, حبس, وقع, تجسس, وفية.

انه وقع وجس لله تعالى.

qu'il consacra à Dieu

voez consécration. constitue houbour.

لم يتناول حوز الحبس عليه.

que le bénéficiaire du bon

bour n'ont pas fait acte de pos-

session.

hou.

حبوس منجن.

houbour parfait, complet  
dont l'auteur fait aussi a.  
bandon de regence.

حبوس وسكنة.

remise d'une chose par le pro-  
priétaire à une personne  
pour qu'elle en jouisse à vie  
ou à terme.

حبس علي فلان مفق وانفق.

constitue houbour en faveur  
de x. seul et que la portexi-  
té de celui-ci étant éteinte ...

أخذني حبيب الزكرو في قول الإمام

le constituant a institué ce  
houbour conformément à l'o-  
pinion du docteur ...

أخذ حبس ووقف وأبذل لله.

qu'il constitue houbour immobili-  
er et consacrer à Dieu.

Pour cet acte de donation, l'auteur doit être en pleine possession de son bien, et le bien doit être libre de toute charge, et l'auteur doit être capable de disposer de son bien. L'acte de donation doit être fait en présence de deux témoins, et l'auteur doit déclarer que le bien est libre de toute charge, et que le bien est libre de toute charge.

voyez consecration.

Pour cet acte de constitution ou de fondation, l'auteur doit être en pleine possession de son bien, et le bien doit être libre de toute charge, et l'auteur doit être capable de disposer de son bien. L'acte de constitution ou de fondation doit être fait en présence de deux témoins, et l'auteur doit déclarer que le bien est libre de toute charge, et que le bien est libre de toute charge.

فقد بذل وجه الله العظيم ورجاء فداءه الحبيب  
أنه لا يصح إحسنه ولا يتحب إليه

فقد بذل وجه الله العظيم ورجاء فداءه الحبيب  
أنه لا يصح إحسنه ولا يتحب إليه



hou :

وليس يجوز عيش محلل

le houbour ne peut excéder de limite  
حتم قيس فقي

les règles de constitution de houbour sont applicables.

باب الحبر وما يتصل به

du houbour et de ce qui y rapporte.  
الحبر (الحبر)validité de la constitution du houbour  
الحبر

le constituant, le disposant.

الحبر عليه

celui au profit duquel le houbour  
est constitué, le dévolutaire.

إحترام الأجاس

la génération au houbour.

انحصار الآن الحبر في

le houbour se trouve aujourd'hui

concentrée sur la tête de ...

وربع الحبر لله وضعه به الحيا

la dite formation est bonne est corrigée, possible, c'est une ou deux corrigées  
élevé qui se peut être adonné dans l'organisme qui élargit dans les parties, jusqu'à ce que  
avec l'absence de la force et de ceux qui l'absorbent ; - dont le résultat de faire ceux qui habitent  
تستألف منها صرحا وبقايا محلل  
الله الآخر فمن عليها وعرضها  
que on ne s'oppose pas à l'opacité : ou à l'absence de la force dans les parties  
simple et se reproduire dans les parties.

وهو محل الحبر بالله حسبه ولية وولي الا يتصل منه

hou.

le dit fondateur du bourg a  
bandonné la qualité de proprié-  
taire pour prendre celle d'usu-  
fruitier.

حُبْسُ مَقْبَلِ عَلَى ...  
reversible sur ...

عَنْ مِيرِ التَّحْيِيْسِ .  
soumettre à la condition du bourg  
يتبع بخلته وبامتلاكه .  
il jouira des revenus et des produits  
واستغلاهم له .

et la jouissance qu'ils en ont eue .  
وغلته الجارية عليهم بأنواع الاستغلال .  
dont ils disposent de produits com-  
me ils le veulent, qu'ils se plai-  
sent comme bon leur semble .  
وبما مع انهم في .

ce bourg est constitué pour  
la durée d'un siècle .

الى مِجَعِ الْمَوْفُوعَةِ مَكَّةَ .

Les revenus seront affectés au paiement des taxes et des contributions  
appartenant à la ville et à la commune de la même manière que les autres  
pouvoirs sont affectés au paiement des taxes et des contributions.  
Ces, ils sauront ce qui leur appartient et ce qui leur est dû.  
المدنية المذكورة على صاحبها اجعل الدولة وازكي السالك  
وتتضمن غلته الجارية عليهم بأنواع الاستغلال .  
ويعتبر في ذلك ما كان عليه من قبل من الحقوق والواجبات  
ويعتبر في ذلك ما كان عليه من قبل من الحقوق والواجبات  
ويعتبر في ذلك ما كان عليه من قبل من الحقوق والواجبات

hou.

ce houbour recevra la destina-  
tion des autres houbours im-  
mobilisés en faveur de la  
Mecque et medine.

لجُبُورِ وَأَكَاذِ.

le houbour et le baser sur les-  
quelles il est établi.

شَهِيدٌ عَلَى أَهْلِ الْبَيْتِ عَلَى أَهْلِ الْبَيْتِ  
temoignage a été porté pour  
établir la validité de la requête  
faite par les fondateurs du hou-  
bour du temoignage judiciaire  
contre eux mêmes.

بِأَهْلِ الْبَيْتِ.

dans le cœur dans l'effluence de la  
constitution du houbour.

أَهْلُ الْبَيْتِ.

le produit constant du houbour

بِأَهْلِ الْبَيْتِ عَلَى أَهْلِ الْبَيْتِ.

entenant compte de l'avantage



hou.

قول العلماء إذا اجتمع ضرران -  
فیرتكب احدهما وضرر انفسهم  
(النفوس اقوى من ضرر انفسهم للجنس)

conformément à l'avis des docteurs à fayoï: il est  
préférable de conserver l'existence en aliénant le  
boubour par une vente que de la baisser précieusement  
maintenant le boubour; car le but du fondateur en  
le constituant a été d'être utile au bénéficiaire en  
lui assurant le produit de la chose bouboursée;  
s'il avait pu prévoir que le bénéficiaire serait ré-  
duit à un tel dénûment qu'il ne peut combattre,  
il en aurait certainement autorisé la vente.

Se basant, en outre, sur l'avis des docteurs à fayoï:  
s'il on se trouve en présence de deux maux il faut  
supporter le plus léger; car celui qui entraîne la  
perte de l'existence est plus fort que celui qui occa-  
sionne la perte de la chose bouboursée.

وعلى ما يترأى من إيجاد بقية عمر وعلى  
أولاده وأولاد أولاده ما قاتلوا  
وتسللوا أو امتنعوا من بيعهم

huit.

في الإسلام وإن أنزوا عن أخيرهم  
 وأتى الجماع على ريعهم وضيعهم  
 يرجع المجهول المذكور على (نحو)  
 المسطور في عصبته المجهول.

de ceux qui naîtront de lui pendant le reste de sa  
 vie et au profit de ses enfants et de enfants de ses  
 enfants aussi long temps que leurs branches se  
 multiplieront s'étendront et se répandront dans  
 le Islam; si le dévolutaire venait à s'éteindre  
 jusqu'au dernier et si la mort frappait le consi-  
 dérabler comme ceux qui ne le sont pas (plutôt  
 le grand et le petit) de ce dévolutaire, les ou-  
 bours reviennent à autrui sans surindiquer aux  
 plus proches des héritiers accablés (universels, agnats  
 huit à - dor

ما يفعل بغلف البيان بدون  
 حضور العامة.

huitième,

حاجب، جواب، رسول، حكمة،  
 الفوز الشئ عني الفوز العدمي  
 رفعة على يد الأئمة بلان الفوز العدمي  
 par exploit de m... huitième.

hyp.

العوز السرى على الغام بالبيع - مباحث البيع.

l'huissier poursuivant.

huissier, dans la - في ظروف قاضية أيام.

أخرت المحكمة القضية التي قاضية أيام.

le tribunal a renvoyé l'affaire

à huitaine.

humain, qui concerne l'homme - انساني، بشري، انسي، فاسوقى.

بريتا، روزى، بشر، خلف، بنو

أدم، (فانس، بشريته،

le humain.

humanité, انسانية، بشرية، فاسوقى،

شبعفة، محنة، لهف، حنو، راحة، دوعن.

humble, مهيع، متواضع، خاضع، وحيج، محتشع، وضع.

الوضع والرفيع.

l'humble et le puissant.

humilier, ازرى، اذل، صفى، اهان، احتقر.

محتشع، تذلل، تمسكى، خضع، اضلع. -

hymen, hyménée, زفاف، عرس، زيجة، تزويج، نكاح.

hypothécaire, المتعلق بالى من المصروف على العقار.

الذى يجب له الرهن، الذى يجب له الرهن الذى وضع يده على العقار.

hyp.

relatif à l'hypothèque, qui  
a droit à l'hypothèque.

hypothécairement,

بالرهن، رهناً، على وجه، وعلى  
سبيل الرهن، أو التأمين، أو التوثيق.

hypothèque,

تأمين، رهن، رهون، ضمان، توثيق،  
وضر، كل رهن على العقار توثيقاً.

prendre toutes inscriptions  
hypothécaires.

مستخرج بكتب الرهن العقارية.

transcrit au bureau de  
hypothèques.

مكتب تسجيل الرهن العقارية،  
أو دار الرهن العقارية.

bureau de hypothèques.

لاعلى سبيل رهن ولا تأجير.

ni à titre d'hypothèque ou  
donation de faguer.

دار مصلحة الرهن العقارية.

arrondissement du bureau  
de hypothèques.

à brasser. Les impôts (surtout les) sont comptés et réglés  
par elle. Les caisses ne peuvent être déviées jusqu'à l'expiration  
du délai surint. Le bureauier comme l'ancien était responsable, quand  
le débiteur avait suffisamment acquitté sa dette.

الخزير وشيخ له الرهن عند وجاءه فبذل



أمين مصلحة الإهون العفارية  
أمين تسجيل الإهون العفارية.

conserveur de l'hypothèque  
رهن قانوني.

hypothèque légale.  
والتمت بلانقة المذكورة بأن تصف  
المستترقين في وثيقنا بالشهادة  
الخاصة بالهامن الرهن القانوني  
على ائتمان المباعثة.

Mad. X. du nomme obligé  
à renoncer expressément  
par acte notarié en faveur  
de l'acquéreur à tout droit  
d'hypothèque légale sur  
la maison vendue.

ولا فاما بغيره تفضي رهنا قانونيا  
لجانب الحكومة أو التروا أو البلديات  
أو المصالح العمومية.

ils n'ont par été chargés d'une  
fonction entrainant l'hypothèque

hyp.

légale au profit de l'État, des  
communes ou d'établissements  
publics.

يسوغ لرب ملك ان يستغفر الزراعه وان يعوض الامم لغريمه  
بانه يضع ملكه للبيع على سبيل الضمانه اذا لم يجره ما  
استغرضه من المال فيسمى ذلك بالالفه الا في نسويه  
وضوح يد الغريم على ملكه مدينه وما يكون الرهن العقاري  
معتبراً شرعاً الا اذا سجل بدفته مختص له لم وموجود -  
عند امين مصلحه الرهن العقاري واذا اراد انسان  
ان يستري عقاراً فينبغي ان يتحقق بان ليس المملكه هوناً  
واذا كان عقاراً هوناً بيد عدة من غرماء يكون استخلاص  
دينهم بالطريق الاشبهية في تسجيله بالدفت المذكور  
وجاء على ذلك فيمته الرهن العقاري بهي مغدرة  
بنسبة العرجة الاشبهية في تسجيله .

Le propriétaire d'un immeuble peut emprunter  
de l'argent en donnant comme garantie le droit  
de faire vendre son immeuble au cas où il ne ren-  
drait pas la somme empruntée: cela s'appelle -  
donner une hypothèque. - Pour qu'une hypo-  
thèque soit valable, il faut qu'elle soit inscrite

hyp.

sur un registre spécial tenu par le conservateur  
des hypothèques.

Avant d'acheter une propriété on doit s'assurer qu'il  
n'en est pas grevée d'hypothèque. — ceux qui ont des  
droits sur une même propriété sont, en cas de vente,  
payés par ordre d'inscription. La valeur d'une hypo-  
thèque ne consiste donc que dans le rang qu'elle  
occupe.

hypothèques,

رهن، وضع يد غيره على  
ملك ضامنًا وتوفيقه في دينه

Soumettre à l'hypothèque,

voyez inscription.

Donner une hypothèque sur  
sa propriété pour sûreté  
d'un prêt.

hypothèse,

افتراض، حدس، قياس، احتمال،  
بالقياس، بالاحتمال.

par hypothèse.

ide.

identique ,  
identité ,

متحد العنى والجهة، متحد بنقطة  
ذات، جهة الواحدة، وحدة، اتحاد.  
تقریب .

justifier l'identité .

ورقة التقریب .

carte d'identité .

وتقریر التقریب بها .

leur identité est établie .

وعنه وعنهم وعنهم .

tant pour ce qui la concerne  
que pour constater leur identité  
ainsi que la volonté qu'on  
leur a entendue manifester  
تقریب بعول والعدتها .

le mari de même a constaté son identité .

الفرع بجد

celui qui constate l'identité de

وعنها بلانته بتقریب .

le Cadhi a constaté l'identité

تقریر التقریب أو ثبتاً  
تقریر له التقریب بشهادة  
وغيره

ign.

d'une telle par la déclaration de  
وعرفها المرأة بالمرجوب.

a constaté l'identité de la dite da  
me conformément à la loi.

وعرف بلا نقه متنفذة فمعرفة يعرف  
le cadhi constate l'identité  
d'une telle sous le bon  
gois comme peut le cons  
tater celui qui ne connaît  
par (le visage d'une personne)  
في هذا الأمر.

c'est ainsi qu'ils le débiquent.

وعرفها لمن لم يعرفه منج  
et connaissance donnée à  
celui d'entre eux qui aurait  
pu en ignorer.

ignoble,

ignominie,

ignorance,

رخل، ريم، نخل، خنى،  
معرفة، عار، جزى، فضيحة، إهانة.  
جهالة، جهل، غباوة، عدم العلم بـ  
لعدم علمه بـ.

ill.

à cause de son ignorance de..

غير شئ عسى، مخالف للشرع، ضد الشريعة، مخائر القانون، *illégal*بغير شريعة، بغير قانون، بالتناقض للشريعة، *illégalement*مخالفة للشرع، القانون، تناقض للشرعية، *illégalité*ضد القانون، (الشريعة)، غير شئ عسى حرام، *illégitime*جائر، باطل، ظالم، جوري، متعدي، *injuste*

حرام، مخائر الحق الله.

بغير عدل، بتعدي، بتفالم، جوراً، *illégitimement*

بغير حق، على وجه الحرام.

مجاوزه (الامور)، تعدي الحيف.

عار من العلم، اعمى.

منكر، مخرف، ممنوع، غير جائز.

غير سائغ، حرام على وجه.

التعدي، مأثور، محظور، متف.

لنخطلا.

ancien d'illícite.

رح على العموم.

illícite sans aucune distinction

إلى السروط المبرمة في التحريم  
هي التي تنافض الأديب وأمان

ill.

العامة وإتفق بهي صافهة  
 نسي عما جيت إذا تفهم احد  
 لغيره بانه يمكنه من المال لكن  
 ينال منه بعلا باعسل من ذلك  
 يركب التفاهة وموكل الاجتهاد  
 حكام الشريعة.

on appelle clause illicite on  
 ne convention celles qui sont  
 contraire à la morale ou à  
 l'ordre public et que la loi des  
 l'axe nulle. Si l'on promet  
 de l'argent à quelqu'un pour  
 lui faire faire une action  
 malhonête, la clause est  
 illicite. Est-ce un aveu appré  
 cient.

illicitement,

بوجه ممنوع، ونوع محسوم  
 مخالف القانون، (الشريعة) (القانون)  
 مختلف، غير محذوح بدون انتها.

illimité,

على احوالهم، بدون خفاية،  
 durée illimitée,

ium.

illisible,

لا يقرأ، غيبى مغرور، مضمون،  
طمس الحروفcharger un mot au point de  
le rendre illisible.

طمس الكتابة.

illisiblement écrit.

illusion,

غرور، وهم، ضلال.

illusoire,

غش، زور، وهمي، خادع.

عهد عمروري.

promesse illusoire.

imaginaire,

افتراضي، خيالي، موهوم، تخيلي، وهمي.

imitation,

تأريفي، اقتداء، مقلد، اقتفاء.

imiter,

باري، اقتدى، اقتفى، تقلد، قلح، اعتدى.

immanent,

ثابت، دائم، واطب على، فاعل.

(الشرع) النفوذ.

la justice immanente,

immatriculation,

تسجيل، إدخال،

في (التسجيلات).

immatriculer,

تسجيل، سجل.

-

في (العدالة) الاسلحة بالبرقي،



imm.

immédiat,

immédiatement,

متتابع، متوال، لاحق، بالغات.  
على التوالي، في الحال، على الفور،  
فوراً، من غير تفصيل، حالاً، بالفور،  
وحازه فوراً فوراً.

et en prend immédiatement  
possession.

وحيت دعوى صاحبة ثعلفا  
lorsqu'elle accusation est  
formulée immédiatement.  
وتقبل كل شكاية بجرّح برزها.  
toute réclamation sera  
recue immédiatement.

immeuble,

عقار، أرض، ملائم لا يتغل،  
أصول، ربح، ملك،  
أصولاً وعروضاً وممتلكات.  
immeubles et meubles.

من منقولات وعقاريات.  
de tous biens meubles et  
immeubles.

المستعمل في العقار على مواضع خفية.

imm.

cet immeuble se compose de  
plusieurs parcelles détachéesزُبُج وعُفَار. رُبُوع وعُفَار  
de maisons et de terrains.  
مناقلة.échange d'immeuble, mu-  
tation de propriété.

دور و انخور.

maison et aïe.

عِيْنًا وعِمْرًا واصلًا.

argent comptant, biens meu-  
bles et immeubles.

ان حصة من المتعولات تسمى عُفَارًا وخذل في القوانين الشرعية عِيْنًا  
الامر نسوية البعض بسبب نوعها وهي الاثوب الضالحة  
جاء المياه ونسب الاراضي النخيلية والفيل والتمار  
والغابات المشجرة بالاشجار الكبيرة والصغيرة دون المشجرة  
والمنظوبة والبعض بسبب خصيصتها وهي الحيوانات  
والخوات (بلاحة) والمعاصر والآلات والحد واليب  
وعينها اللازم استعمالها لاستغلال ضيعتها والمعامل  
والبحر اخين والبعض بسبب تعيينها في القوانين الشرعية

imm.

وهي الامتاع من المصولات وموجب السكنى في ملكه  
الفرح كما وما لملكه وما عليه من الخوف الانتفاعية  
والاموات كدري الحياكم (السكنى) (مختلفة بالاصول).

Sont encore immeubles: 1° par leur nature, les  
tuyaux de conduite ou de drainage, les récoltes,  
les feints, les futails ou taillis non coupés ou cueil-  
lis; 2° par leur destination, les animaux, les ten-  
dils aratoires, pressoirs, outils, machines  
etc. nécessaires à l'exploitation d'une ferme, d'u-  
ne usine ou d'une manufacture; 3° par déter-  
mination de la loi, l'usufruit, le droit d'habita-  
tion établi sur un immeuble, les servitudes et  
les actions judiciaires relatives aux immeubles.

بيع الاصول - بيع العقار -  
immeuble vente d' -  
إخلاص -  
de l'abandon d'un -

وروح الغريب الى وطن اجنبي  
immigrés,  
ليست في يد , ظن

عنه قريب , مصر في من بيع . أدنى  
imminent ,  
تعاظم , ثم اخل , اندس في , الخسر  
immiscer d' -  
حيث لا مدخل له في امور .

imm.

immobilies,

من الأملاك الثابتة، عقارى،  
المتعلق بالأصول، وغير منقول،  
بيع الأصول، بيع عقارى.

gente immobilière.

رَبْهَا كَانَتْ أَوْ عَقَارًا.

bien immobilier

مَالٌ مَنْقُولٌ وَغَيْرُ مَنْقُولٍ

(مَنْقُولَةٌ) وَالْعَقَارِيَّةُ.

bien mobilier et immobilier.

immobilière saisie - , voir saisie.

immobiliser,

وَقَبَّ

immobiliser, une propriété

la consacrer à Dieu, la

gager, houbour et constituer houbour.

consécration.

غَيْبِيَّ حَالَةً الْمَنْقُولَاتِ بِحَالَةٍ

الْأَصُولِ أَوْ الْعَقَارِ.

donner la qualité d'immeu-

ble à un objet mobilier.

بِحَالٍ عَالَةٍ الْمَالِ وَصَيَّرَ عَقَارًا.

substituer la qualité imm-

imp.

mobilière à la qualité mo-  
bilière d'un effet mobilier.

immundice,  
immortalité,

طَبَعٌ، فَخْرٌ، وَنَجَسٌ، دُنُوسٌ.  
نَفْسُ الْأَحَبِّ، وَنَفْسُ رَحْمَةِ  
الْأَخْلَافِ، دُنُوسٌ.

immuable,

مَمْتَنِعٌ، الثَّابِتُ، غَيْرُ مُتَغَيِّرٍ، ثَابِتٌ.

immunité,

خُرُوجٌ مِنْ قَبْضِ دَائِرَةِ عَصْمَةِ، أَعْيَاءٌ، قَبْرٌ،

immutabilité,

عَدَمُ التَّغْيِيرِ، عَدَمُ التَّغْيِيرِ، عَدَمُ التَّغْيِيرِ،

impartialité,

عَدَمُ التَّحْزِينِ، عَدَمُ الْمَحَابَةِ، الْغُرُوضُ،

حُكْمٌ بِمِزَاجَةٍ لَوْفٍ لَا عَلَى وَجْهِ آخَرٍ.

il a jugé en ayant eu quelle  
devoit la justice, sans autre  
mobile, impartiallement.

impayé,

مَا لَمْ يَسْتَوْفَ مَبْلَغَهُ، مَا لَمْ يَسْتَحْلَصْ.

impense,

مَصْرُوفٌ مَخْرُوجٌ لِحِفْظِ مَالٍ أَوْ لِفِعَالٍ بِإِضْلَاحِهِ،

depende pour la conserva-  
tion d'un bien ou pour son  
entretien.

impératif,

حُكْمٌ، أَمْرٌ، وَجْزٌ، حَتْمٌ.

الْأَمْرُ الْمُسَمَّى بِالْمُتَعَدِّ بِأَوَّلِهِ، أَوْ بِأَوَّلِهِ.

imp.

les instructions données  
par l'électeur à leurs  
procureurs qui promettent  
de suivre, mandat impératif.

impérieux, مالا صلب له، مالا معالجه معه، متجبر.

à qui l'on ne peut résister.

ضرورة اضطرارية، ضرورة.

nécessité impérieuse.

impetitia, نداء معوية، تقبل، حياوة، فلة، هارة.

impetrandi, غير ذاتي، غير نفسي، غير خصوص.

impetration, إستمعوا و قول، تحصيل، حصول.

implication, إدخال متنى في قضية.

implicita, متضمن، ناتج من، حاصل ما لم يخط.

داخل تحت، منطوق.

متضمن ذلك مما لم يخط.

لم يبينه بيانا صريحا.

ce qui est contenu dans ce qu'il a exprimé, mais il ne l'a pas expressément déclaré.

مضمرا، في الظاهر، في الضمن.

implicitement,

imp.

impliquer, engager,  
 - avoir pour conséquence,  
 impolitique,  
 importance,  
 important,  
 importation,

أدخل، وقع  
 طوى تحت، (الناتج الحاصل من)  
 منافض (سياسة)  
 أهوية، دفع، عظمة  
 مهم، دفع، عظيم، تغيل، يسير  
 إدخال مال، اجتلاب، وتسف  
 نقل، وارد  
 إدخال الحواصل الأجنبية

introduire dans un pays des  
 produits étrangers.

impossible، (الدولة)  
 imposer، (ضرب) المفارجه، وضو، طرح تكليفي  
 - (كلف) ونزع، وأجبر، أجبر، حتم، -  
 - (لدهم) يجب

lui est certainement imposé.

بالفهر

imposé.

imposition، (دولة)، (ضريبة)  
 - (مطالب) (البائلي) (أو) (الدولة)  
 - (تكليفي، وضيفة، خراج)

imp.

وأداء كل ضريبة .

payer touter imposition  
والدفع للزكاة .

le paiement de l'impôt .

impossibilité ,

(استحالة , عدم الامكان , محال ,  
تقصير , عدم الاستطاعة .  
ولا يسلم تقصير .

rien ne nous est impossible .

impôt ,

خراج , جبائية , مديونية , جالية .  
ان يخرج يا الخراج على اختلاف انواعه  
التي عسى ان يضرب على القنانde payer les contributions  
foncières de toute naturevoyez contribu- auxquelles les immeubles  
tion et imposition . peuvent être assujettis .

تسقط على الرعية .

charger le peuple d'impôt .

impotence , حال العاجز . السنه . العجم من عضو

impraticable qui ne الذي لا يمكن تغييره . تغييره .

peut être exécuté .

اجراء العمل به .



imp.

imprescriptible,

الذي لا يبطل له ولا يسخ له  
الذي لا انقضاء له.

impreséu,

طاري، غير منتظر، غير متوقع،  
غير مستحضر، معاجي.

imprimé,

مبصوم، مطبوع.

imprimer, unizée,

طبع.

imprimerie, lieu,

مطبعة، محل الطباعة.

imprimeur,

طباع، خروء، صاحب مطبعة.

improductif,

الذي لم يثمر، عقيم، عاقر.

impropre,

غير موفقة، غير مناسب.

غير أصلي.

عامد التبع.

impropre à l'usage de précision.

improvisiste, al-

مجاهة، على غلبة، مذهب.

بمجاهة، بفتة، طاري، على يد.

imprudence,

تفعل، عدم الحكمة، فلتة.

البعثنة، عدم الإحتياط، التمرز.

- homicide par - moyen homicide.

impudèze,

في حال الصغر، صفي، غير بالغ، غير رسيخ.

impudicité,

جور، عاهرة، جفء، فسف، فساح، وقاحة.

ina.

impuissance,

فقر، فصور، الخلال، عجز،  
 طلبت الاقضاء بهجراً وتجبين.  
 j'ai demandé acte de bon im-  
 puissance à ...

- du corps,

منقوض، عجز، الخلال، اعتراض.  
 بانته مقتضى منها ولم يجاموها.  
 qu'il est impuissant et n'a  
 pas eu de rapports sexuels  
 avec elle.

عن غنى لم أنته.

être impuissant à cohabiter  
 avec la femme.

impunément,

بلا فصاص، بدون عقوبة، عفوياً،  
 بلا عقاب، يتساهل.

impuni,

غير محاسب، بلا فصاص، لم يجد.

impunité,

عدم فصاص، عدم عقوبة.

impur,

نجيس، مكي، مدنس، وسخ.

imputation, accusation,

تهمة، رؤساية، سعاية، تكلم.

- réduction sur un compte الحساب من الحساب

مكلى، ممتنع القبول، غير مقبول، لا يسوغ، لا يجوز، inadmissible

inc.

ما يسهل بالشئ، متفلاً.

ce quela loi n'admet pas, inadmissible.

inadvertance,

تخيل سهو، عدم إنباه.

inaliénable,

ممتنع الإقتال، لا يباع، ممتنع

البراع، ممتنع من الموت، والتعريف.

inamovible, الذي لا ينتقل ولا ينقل إلا بموجب شيء عتي

qui ne peut être ni déplacé ni

destitué arbitrairement.

inapplicable,

متفاعد، متفاعيس، قليل الإقدام.

inappréciable,

متهاون.

لا تقي له قيمة، لا يقدّر، لا يفوق.

لا يمين، ماله عبار ولا قياس.

inattaquable,

لا يهاصر، حصين، منيع، لا ينال.

حق لا يفتح فيه، لا تجرح فيه.

deoit inattaquable.

inattention,

سهو، تخيل، فلة إنباه.

عدم تحسب، تسات عقل.

incapable,

غير كفو، غير قادر، غير ناجح، غير أهل.

غير طاق، عاجز.

inc.

incapable, privé par la loi  
de certains droits,

سعيه، ومحجور  
وبعمل خي السبعه رة كل.

de actes s'il est reconnu inca-  
pable sont tous sans valeur.

بعلى السبعه .

notoirement incapable.

بالع محجور .

pubère incapable.

incapacité,

فصور، قضي، اقلية، لياقة، رجاء،

عجز، تجني، عدم فقرة .

ومتع من خدمته مدة كذا .

il lui a occasionné une inca-

pacité de travail de ....

وفقدت مدة عجز من السفل بسبب

الضربات والجرحات المسطورة

بمحسني يومًا .

j'évalue à vingt jours l'inca-

pacité de travail pour antre

sulter de coups et de blessures

dont il s'agit.

incapacité légale,

incarcères,

incendiaires,

incendie,

تسعين، وجرء  
ألفى، التبعين، حبس، سجن  
مضرم، مشعل، محرق  
اشتعال، حريق، حرق، نار، نايق  
وبذله يستحق المشتريان ما  
يترتب من الغرم الذي يعطى إذا  
أصيب الثمار بحريق.

au moyen de quoi la acqui-  
sition aueut droit à l'in-  
dennité qui devrait allouée  
en cas de sinistre.

من أصيب بحريق جيد له أن يخرم له من الثمار والمجيران مبلغ  
الخسارة التي عسى أن تقع لهم من خذلهم الحريق ومن المصهور  
عند الناس كافة أنها تكون جماعات محملة بتفويض النار  
on est responsable envers les propriétaires et envers  
les voisins des dommages qu'un incendie peut  
leur causer. Tout le monde sait qu'il existe des  
compagnies d'assurances contre l'incendie.  
المتحرفة، سكتة، ومن أصيب بالحريق.  
أحرق، أضرم، أشعل.

incendie

incendier,

incertain,

تحت الشك، مترتاب، غير محقق،  
غير مثبت، منبهم،  
وحالة الشك.

encardedoute, d'incertitude

incefsible,

مُتَمَتِّع (حالته)، وما لا يسوغ حوالته.  
لا يجوز للمتعف عليه أن يخيل  
تبعثه لآخر ولا للغير أن  
يخزها عليه.

il ne pourra céder sa pen-  
sion à d'autres et nul ne  
pourra la saisir à son  
encontre.

inceste,

خى فريبة باحسة بين اقارب  
وه ذى مجامعة محرمة غير اقارب، مضاجعة.  
بالعرض، عرضيا.

incidemment,

حادث، عارض.

incident,

الوارض، العارض، الامور العارضة.  
les incidents.

الدعاوى التى تحدث، تعوض في المحاكم الشرعية.  
les incidents d'audience.

ino.

دعوى عارضة وملاحقة للدعوى الأصلية بنفس الاسم.

action secondaire qui vient  
se joindre à l'action prin-  
cipale.

incinérer,

احترق حتى يهود رماحاً  
brûler quelque chose et le réduire  
en cendres.

incitation, حث، احناء، تحريض، الحاح

inciter, حث، حرض، اغرى، حرّم على، حمل على و

incumber, التحملات، العثر، الواجبات، الكلفات

والحتم التي هي فرض على الأشخاص ومتعلق بزمته  
حرّم ذلك عليه أو ذلك واجب عليه، لزم عليه،  
أو ذلك متعلق بزمته.

et la pour incumber.

incommodo,

gayer commod.

incommutable,

التملك الممتنع نزعه من اليد.

qui ne peut être dépossédé.  
مالاً لا رماً.

propriétaire incommutable.

واختص بالتملك، لا قباع به دون

inc.

مُسَارَافَةً لَهُ وَافْتِرَاحًا بِالتَّصَرُّفِ فِيهِ  
تَصَرُّفٍ (فَالْمَالُ فِي مِلْكِهِ).

et devaient propriétaires en  
propriété pour en jouir, dispo-  
sant et en disposer en tou-  
te propriété.

وَحَقَّهُ بِمِيزَةٍ وَتَفْصِيلٍ وَحُجْمَةٍ، بِالتَّشْبِيهِ، incomparable,

بِالتَّشْبِيهِ، بِالتَّشْبِيهِ، بِالتَّشْبِيهِ، بِالتَّشْبِيهِ،  
تَنَابُؤٍ، تَنَابُؤٍ، عَدَمِ التَّعَافُفِ، incompatibilité,

تَنَابُؤٍ، تَنَابُؤٍ، عَدَمِ التَّعَافُفِ، incompatibilité,  
وَالْإِمْتِنَانُ، غَيْرُ مُنَاسِبَةٍ،

تَنَابُؤٍ، تَنَابُؤٍ، عَدَمِ التَّعَافُفِ، incompatibilité,  
وَالْإِمْتِنَانُ، غَيْرُ مُنَاسِبَةٍ،

أَنَّ الْوُظَايِفَ الَّتِي يَدْرَجُ فِيهَا الْبَائِلُ  
أَجْرُهَا هِيَ مُنَاسِبَةٌ مَعَ  
مُنَاصِبِ زَوَائِبِ « شُعْرَاءِ الْأُمَّةِ »  
la fonction rétribuée par  
l'Etat sont incompatibles  
avec le mandat de Sénat-  
eur ou de député.



inc.

أن منزلة عامل عمالة تقدم  
منزلة كاتب مدينة.

les fonctions de ces fonctionnaires sont  
incompatibles avec celles  
de maire d'une commune.

عدم التدوينة، عدم التفرغ،  
عدم التفرغ في الحق ل... التفرغ  
أن ليس لهم تدوينة في الحكم.

voiez compétence. qu'ils étaient incompétents  
pour juger.

عدم أهلية، عدم كفاة،  
من لا يسوغ له، من لا يصح له  
الحكم، من ليس له التفرغ، من لا يحق له.

voiez compétent. من ليس له التدوينة.

غيبي أهل، غيبي صالح، غيبي كفو،  
سبغة، سبغة، عدم العمل،  
عدم التكليف.

عدم الذممة، عدم موجب الضمير،  
استحقاق، فلية، غيبي، عدم تفرغ، غرار،  
غرار، بدون تفرغ، بلا ملاحظة، تفعل،  
inconsideration, غرار، بدون تفرغ، بلا ملاحظة، تفعل،  
inconsiderant, غرار، بدون تفرغ، بلا ملاحظة، تفعل.



ind.

*indépendable*, مُنتنِع (الحمايتيه) السَّراجِيَّة.

دَعْوَى لَا قَكْنِي فِيهَا (الحمايتيه) السَّراجِيَّة.

*cause indépendante*.

*indéfiniment*, بِلا نِهَايَةٍ، بِلا قَدِيمٍ، بِغَيْرِ تَقْيِينٍ.

*indélicatesse*, فُلَّةُ الصَّلَاحِ، فُلَّةُ الدِّيَانَةِ.

أَبْعَالُ مَخَازِرَةِ الصَّلَاحِ السَّراجِيَّةِ.

*acte d'indélicatesse*.

*indemne*, سَالِمٌ، مَعْصُوفٌ، مَحْرَرٌ.

خَرَجٌ سَالِمًا مِنَ الدَّعْوَى.

*Sortir indemne d'une affaire*.

*indemniser*, غَرَمَ، ضَمَّنَ الضَّرَرَ، عَوَّضَ الْأَضْرَارَ.

*indemnité*, غَرَامَةٌ، عَوْضٌ، تَقْوِيحٌ، تَضْمِينُ الضَّرَرِ.

بَعْدِيَّةٌ، أَرْضٌ.

عَوْضٌ فِي مَنَابِلَةٍ سَّراجِيَّةٍ فِي تَقْيِينِ نَفْعٍ مِنَ الْاِتِّبَاعِ.

*indemnité pour vexation*

*de jouissance*.

فِي مَنَابِلَةٍ مَا أفسَحَهُ.

*comme indemnité pour les*

*dégâts qu'il a commis*.

مَنْعِيحٌ طَلَبَ تَقْيِينِ شَيْءٍ مِنَ الْغَرَامِ وَلَا عَوْضٍ.

ind.

sans diminution de fermage  
ni indemnité.

بدون تنقيص شيء من الزكاة ولا احدى عوض

sans diminution de fermage  
ni aucune indemnité.

ولا يدعى غراما.

il ne prétendra par aucune indem-  
nité ou dédommagement.

avec ou sans indemnité.  
يفتضى.

il sera indemné.

وجعلوا الحكومة التتويجا.

ou réglera l'indemnité par  
estimation, en appréciant.

ارضى العيب.

indemnité pour le préju-  
dice ou dommage causé.  
حياة.

indemnité pour avoir fait  
une blessure, pour le sang.

ind.

indéniable,

الذي لا يمكن فيه الإنكار  
الذي لم تنف حقيقته.

dont on ne peut nier la réalité.

indépendamment,

زيادة على، وبغزل، ما عدا،  
بجرح عن، غير، ومضاد عن.

رفع عقد الكراء زيادة على ما استلزم من المحسلات والشروط التي قد ذكر  
indépendamment des charges et conditions ci-  
dessus spécifiées le bail est encore fait moyennant  
un loyer de ...

indépendant,

خالص، غير متعلق بـ،

indestructible,

غير قابل الإندثار، متين، الإندثار من

indéterminé,

ظنة، غير معيّن، غير محدد،  
مجهول القيمة، ومضاد، على إطلاقه،  
الجميع غير معيّن القيمة، والمقدار.

et tout indéterminé.

غير أن مقداره ليس معيناً الآن بل ينبغي على المراجعة.

mais dont le montant est actuellement indéter-  
miné, ci mentionné ...

indication,

إخبار، بيان، إشارة، دلالة.

indice,

أثر، دلالة، دليل، إماراة، علامة، مخايل.

ind.

مع نظم مخايل .

Si l'apparaît à certains indices  
لا يُكْمِ بِجَرَحِ الْمَخَايِلِ أَفْلا بِالْبَيِّنَةِ .  
on ne condamne pas sur de  
simples indices; il faut  
de preuves .

indigénat, صِبْغَةُ الْبَلَدِيِّ، صِبْغَةُ ابْنِ الْبَلَدِ . أو الْوَطْنِيِّ  
الْمَخَالِطَاتِ الْخَاصَّةِ بِهَا الْمُسْلِمُونَ مِنَ الْأَهَالِي  
infraction spéciale à  
l'indigénat .

indigence, عَوْرُ، ضَرْوَةٌ، رِقَاقَةٌ . (حَتِيَااجٌ، مَعْنَى  
عَجْجَمٌ، فَلَيْتَ مَا بِالْيَدِ .  
لِغْفَرِهِ، وَفَلَيْتَ مَا بِيَدِهِ .  
à cause de son indigence .  
ذَوِ رِقَاقَةٍ .

qui est dans l'indigence, dans  
le dénûment .

شَهَادَةٌ بِالْإِحْتِيَااجِ .  
certificat d'indigence .  
وَطْنِيٌّ وَبَلَدِيٌّ، ابْنُ الْبَلَدِ .

indigence.

ind.

indigent,

محتاج، مكجوز، فقير، عديم،  
 ضعیف أو عديم.  
 gêne ou indigent.

كان عديماً.

doit être tenu pour indigent.

ان ملائكة من سكان اترقا محتاج احتياجاً كلياً.

quelc d'un tel habitant de notre commune est  
 dans un état complet d'indigence.

ان ملائكة محروماً.

un tel est dans l'état d'indigence.

indigne,

غير لائق، غير أهل، غير مستحق.

- méprisable، رخيص، فيج، ذليل، فقير،  
 عيب، ملوثة، هساعة، فباحة.

indignité,

ذناة، رسي، فيج، عيب، وطني.

- action indigne،  
 أو مسمى الى، انصار، اري، رجل على،  
 نص، بين، رسمي.

indiquer,

المسمى اليه، المنسار.

sur indiquer, ci dessus indiquer.

تبين هنا كل حيز على حدة.

indiquer séparément tout.

ind.

la dette de la succession.

كما نص على ذلك الشيخ خليل.

comme l'indique le Cheikh  
Khalil.

كما هو منصوص عليه في مجموع الفقهاء.

comme cela est indiqué dans  
le texte fondamental aux  
du droit.indirect, مُتَوَجِّعٌ، مُتَوَجِّعٌ، مُتَوَجِّعٌ، مُتَوَجِّعٌ، مُتَوَجِّعٌ،  
مطالب الباكالمة المصروفة على المأكولات والشرايب.impôt ou contribution  
indirect.

indirectement، بطريق غير مستقيم، باخراج عن عرض

ممنوع المجاهد له من المنازعات الخاصة

indispensable، لا بد منه، ضروري، لازم، واجب

indisponible، الذي لا يصونح التبرع به سعيًا.

dont la loi ne permet pas de

disposer.

indissolubilité، عدم انفساخ، عدم انفكاك، عدم انحلال

indissoluble، الذي لا يفسخ، لا ينفك، لا ينفك.



ind.

indigène,

individual,

individuellement,

indis,

التفرُّق (تفريق)

شخص، فبغير دفعي رويح.

شخصي، وموحد، وذاتي.

شخصياً، بالذات، بالجمعية.

في حجرنا، عينا.

شائع، متنازع، غير متفهم.

وعلى الشياع في ذلك بينهم وهذه

dont la propriété indigène

entre eux est parfaite

ment établie.

نصب شائع.

la moitié indigène.

في ذى الشياع.

tout copropriétaire indigène.

indigènement,

بالشياع، على الشمل، على الشياع،

على الإصاعة، بالإصاعة.

indigénion,

شياع، أصاعة.

أن يجنب البغض الإبر نسوي لا يجبر شريك في ملكه على أن

يسفني على الشياع مع شركه.

aux termes du droit français on ne peut contraindre

le copropriétaire d'un immeuble à rester dans l'indigénion

ind.

indubitable, راجح , لا شبهة فيه , بلا شك ,  
 بلا ريب , أكيد , يقيني , بدون اشتراط .  
 induction, استدلال , خلاصة افكار , نتيجة , قياس ,  
 بفرينة الكلام .

par induction.

induire, porter à - , حرض , حرك على , اغرى , حرك  
 - conclure, استنتج , استدل على ,  
 indulgence, عبور , رحمة , اغماض , تسعفة ,  
 مسامحة , تساهل .

- remède d'un pain, عبور , غير ان , صبح .  
 indument, بالنقض للحكم , للعقل , للعرب . - للعاجلة , يفرح هوام ,  
 contrairement à l'usage ,  
 à l'usage , لا رaison , الى usage .

industrie, adresse, صناعة , مهارة ,  
 براعة , معرفة ,  
 فن , يقيني , حرافة .  
 جملة الاعمال المستعملة في الصناعة الابتعاثية لكن  
 تصير لها بغة لما رُب القيسية .

Ensemble d'opération par laquelle on ap-  
 proprié les matières premières aux besoins  
 de la vie .

- حرفة، مهنة، عمل. industrie, métier,  
 حرفة يدوية ou عمل البيع ou تسول البيع.  
 profession mécanique.  
 حرفة أو تجارة مستخدمة لاكتساب المعاش  
 métier ou commerce que  
 l'on fait pour vivre.  
 فنون متعلقة بالصناعة.  
 Le art industriel. صناعات في مال ربي عمل.  
 صناعة إخراج عمل وصناعة. sociétés d'actions et d'industrie.  
 acte d'ouvrage et d'industrie.  
 المتعلق بالصناعة، الذي هو ذات الصانع، industriel,  
 qui a rapport, qui appar-  
 tient à l'industrie.  
 (بمعنى) المستعملة في الصناعة.  
 arts appliqués à l'indus-  
 trie, arts industriels.  
 صاحب مهنة، صاحب حرفة.  
 personne qui s'occupe  
 de l'industrie.  
 بصناعة، بفرصة، بمهارة، ببراعة، industriellement,

ine.

industrieuse, خرومعة, خرومهاق

inédit, غير مشهور, غير مطبوع

inégalité, عدم تساوي, اختلاف, تفاوت, قلب, خشونة, تفاضل

indigible, الذي لا يمكن اقتضائه, ممتنع الاقتضاب

inductable, الذي لا يجادل معه, لا معالجة معه

force, فها, زكها

inestimable, لا ينوم, لا ثمن له

كثير مبلغة خوف كل تنوع

treasure inestimable

inévitable, لا يجبر له, لا مفر منه, لا بد منه

لا مناص منه

inévitablement, لا محالة, من غير بد من مناص

inexact, غير صحيح, غير مضبوط

inexactement, بعدم دقة, بعدم ضبط, بعدم صحة

inexactitude, عدم دقة, عدم ضبط, عدم صحة

inexcusable, لا يقبل الاعتذار, غير معذور

inexecutable, ممتنع التنفيذ, التخيير, الإجراء

غير ممكن تنفيذه, تخييره, إجراؤه, إجراؤه الأول

inexecution, عدم التنفيذ, التخيير, إجراؤه, العمل به

عدم الوفاء بالعهد.

inexécution de l'engagement

الغير واجبه والغير لانع ، الغير مفتضى عمله ، inexigible ،

الغنى لازال موجلا ، الغنى لم يجل أجله الغير مستبح ، لا يجره الى رحمة ، فامس القلب ، inexorable ،

من غير حق ، من غير رحمة ، inexorablement ،

عدم خبره ، عزارة عدم اختبار ، inexpérience ،

لا خبره له ، غير ، غير مجرب ، غشيع ، inexpérimenté ،

الغنى لم يكن فيه الفرح ، انصاف ، incapable ،

الباقى بلا فوج ، بلا فصاص ، inexpie ،

غير قابل التفسير ، مستغلف ، غامض ، inexplicable ،

غير قابل الإطلاع ،

الباقى بلا استغلال ، الغير مستغل ، inexploité ،

جملة ، تبصيلة ، بالتقصير ، inextenso ،

عند حدوث الموت ، inextremis ،

مقفل ، مسبل ، مخوشكل ، مشعب ، inextricable ،

محصوم عن الخطأ ، منزه ، infallible ، exempt de

لحنف ، مصحوف عليه ، مفر ، certain ،

اللاحف بلا محالة ،

qui ne peut point manquer d'arriver

inf.

- infailiblement, من العلوم، بلا بُحْ، يَفِينًا.  
 infamant, هاتكم، رباح، موجب الاقتضاح.  
 infâme, مَذُول، هاتكم، رباح.  
 infamie, مَوْء، عار، اقتضاح، مَضِيحَة.  
 infanticide, meurtrier, قاتل طبل.  
 - meurtres, قتل طبل.  
 infect, تَمَد، نَيْس، نَيْس، عَجَن، مَجُون.  
 infecter, أَفَس، عَجَن، أَفَس.  
 - amoral. أَفَن، أَفَس.  
 - deceptions, عَمَس، أَفَس، نَيْس، أَعْدَى، دَعِيقَانَدَا.  
 infection, puanteur, عِبُونَة، قَنَاقَة، رُفَح، رُفَحَة، كِي يَهَة.  
 - contagion, فِسَاح، قَنَاقَة، عِبُونَة.  
 inférer, أَفْتَبِه، أَفْتَرَج، أَفْتَدَل، حَصَل، أَفْتَنَج، خَرِيَا.  
 tirer une conclusion d'un fait.  
 inférieur, خَسِي، أَفْتَبَل، أَفْنِي، أَفْتَبَلِي، مَنَحَلِي.  
 و قتل مَنَحَلِي مَضِي بِالْعَلَى.  
 La mise à mort d'un inférieur est de règle pour le  
 meurtre d'un supérieur.

inf.

دون، اقل، ادنى .  
 عن افساط افلها خمسة الاب ابو فكية .  
 parpairement partiel  
 ne pouvant être inférieur  
 à cinq mille francs.  
 أدنى (أو أكثر).

inférieur ou supérieur.

عجز، دونية، خُفَاءة .  
 infériorité,  
 infernale machine, أحاة (الهلالة), أحاة (القتل)  
 infester, نهب, اغار على .  
 infidèle, déloyal, غادر, ناكث, خائى, لا ولاء له .  
 infidélité, غدور, إنكاث, خيانة, عزم (الوجاء)  
 infime, أسفل, أدنى .  
 infini, غير منته, لا نهاية له, ليس له نهاية .  
 - à l'infini, في غير نهاية,  
 بلا غاية, ولا نهاية .

sans terme ni fin.

الذي لا يحصى, عدد غير محصى .  
 infinie,  
 infinitesimal, أقل ما يكون .  
 informatif, نافع, صافى, واضح, مبهل, واضح

inf.

infirmité, إبهال, بسخ, نفور, إسهال, إسهال, إسهال.  
 infirmer, إبهال, بسخ, نفور, إسهال, إسهال, إسهال.  
 لا حل لعقد.

aucun motif ne peut l'infirmer.

ولا موجب لحل منبر عقد.

soyez annulation. et nulle nécessité de l'infirmer.  
 لا شيء يعسره.

rien ne peut l'infirmer.

infirmité,

infirmer,

infirmité,

حل المرض, مستقبلي.  
 (تبعث حال المرض, مناظر المرض).  
 حاء, علته, عيب, خلل, تسع.  
 لما هو حاله من الاسقام.

et que l'infirmité rend  
 dent incapable.

inflexibilité, dureté,

infliger,

صلابة, فساوة, عتو.

حكم, فاص, عاقب,

بالحد, شيتو, حبه.

le châtiment lui serait infligé.

influence,

قوة, بقوة, قايي.

مؤثر في (التمني).



inf.

influence sur le point.

ليدبر له تأثير في النقط.

à l'apart d'influences sur le point.

influence, credit,

وسيلة, اعتبار.

influencer,

أجرى التأثير, انبوعه.

influent,

ذو وسيلة, ذو اعتبار.

influer,

أثر, وقع.

information,

إستعلام, إستخبار, إستبصار, بحث.

مخبر, مخص, تفتيش, استقصاء.

إختيار, إجراء, البحث, كسب الحالة.

informé,

مكتسب الإخبار.

معرفة مكتسبة, الأخبار الحقيقية.

journal bien informé.

بوع الإختيار به بوع الإطلاع على الحالة.

jusqu'à plus ample informé.

informés, كاسب ب, أجرى, اطلع على, أعلم ب, استقصى.

يعلن لغماء بلان أنه.

le créancier de X sont informés que

- faire une information. بحث, تفتيش, مخص, مخص.

أجرى البحث, كسب الحالة.

juridique,

ing.

informer, <sup>د - س</sup> استخبر، استقص، استطلع، استعلم  
 infortune, زينة، مصيبة، بليّة، حادثة، آفة  
 infracteur, غادر، متعدي، خائن، فاكّ للعهد  
 infraction, تعدّي، نقض عهد، غدر، فكّ، مخالفة  
 infructueusement, بدون فائدة، بلا ثمر، بدون منفعة  
 عبثاً، باطلاً.

infructueuse, غير ثمر، غير مجدي، بطلاً، غير نافع، غير مفيد  
 يؤجل خمسة عشر يوماً بالتشبيك عليه فإذا انقضت هذه  
 الفترة ولم يدفع مبالغته بأصل المال جبراً بدون مهال أن ظهر له ذلك  
 et qui treize jours après un commandement demeuré  
 infructueux le capital deviendra de plein droit im-  
 médiatement exigible si bon semble aux créanciers.  
 عدم امتثالها للتشبيك بالأداء.

commandement d'avoir à payer resté infructueux.  
 indénier <sup>د - س</sup> حاول، هتال، استعمل، ذهنت،  
 جبر، أخذ (تجبر).

indénier, مهندس.

أن الهندس هو مبدع... مخترع الآلات والحد واليب  
 ومصور مثال الانسية الفنية، والتي للعملة، وفانم بارصادها  
 وايضا فانم مثال وارصاد تخييس الفنن والجسور... (انظر طير)

info.

والفتوات والهُف الخ .

l'ingénieur est celui qui invente des machines, trace  
et dirige la construction des travaux d'art ou d'indus-  
trie, de fortification, de ponts, de canaux, de  
routes, etc.

بِعِصْمَةٍ، بِبِلَافَةٍ، بِصِنَاعَةٍ، بِعِصْمَةٍ،  
ingénieusement،

ماهر، وخبير، وجمع، أوجب،  
ingénieuse،

تقارن في شئ بدون مدخل، وبضولي،  
ingénue،

فارقت نفسه في أمر بدون مدخل، وبضولي،  
ingérer،

عُضَال، عُفَام، لَا حَوْلَ،  
ingrédissable،

عدم أهلية، عدم مِصْمَةٍ، عدم كِبَاةٍ،  
ingratitude،

عدم الرِّسْمِ، تسببه، عدم الرِّكْوَةِ، الرِّكَاةُ،  
ingratitude،

غير صالح للسكنى، لا يسكن،  
inhabitable،

غير عام، خاو، غير مضمون، غام، مهجور،  
inhabité،

التحام، ارتباط، تلازم، اتحاد، تعلق،  
inherence،

ملازم، ملتحم، متلف، متحد،  
inherent،

منع، حرم، نهى عن، كَبَى، لَعَلَّ، عاف، عهل،  
inhibit،

تعارضوا، رَخَ،

شئ من جابس، جاف، الانسانية، فاس،  
inhuman،

فسوحة القلب، عدم رحمة، فساوة، كِبَاةٍ،  
inhumanité،

ini.

الحمد، حق، فتي، الحمد، رَسُوْر  
 inhummer, لا يرفع جفن الثمرات إلا بأذن من صاحب المنصب (المترى بالانساب)  
 (المدني بعد تقطيعه بالموت ولا بد من الحمد (التي) عند مضي  
 اربعة وعشرين ساعة بالليل بعد الوفاة إلا اذا اُحرز  
 وباء جينسخ يهوى الاذن حيناً للمرضى بغيره (الشهاد من  
 الكتيب وما هو ممنوع (المدني في الكنائس والجوامع  
 وحرار (السجاء الخ).

L'inhumation ne peut avoir lieu dans un po-  
 mair délégué par l'officier de l'état civil qui doit cons-  
 tater le décès. Les inhumations doivent être faites  
 au plus tôt vingt quatre heures après le décès. En  
 temps d'épidémie, le permis d'inhumer peut être  
 délégué, immédiatement sur la déclaration du mé-  
 decin. - il est défendu d'inhumer dans les églises,  
 temples, hôpitaux etc.

قَسَاجِرٌ، مُسَاحِنَةٌ، بَغْضَةٌ، شَحْنَاءٌ، مُبَاوَةٌ، عِدَاوَةٌ  
 inimitie, مُسْتَقْلَفٌ، غَيْرُ مَعْرُومٍ، مَبْعُومٌ، لَا يُعْرَلُ، مُتَقَلِّفٌ  
 inintelligible, تَقْلَفٌ فِي الْكَلَامِ.

parler d'une manière inin-  
 telligible.

inj.

iniqué, عادى العدااة, عادى الانصاف, اذبح, غدار,  
ضالم, عادى (السحر), عادى (الحف), بلاء.

iniquité, جور, غدر, اذبح, ظلم, تعذر, فلة, سحر,  
فلة, عمل, فلة, عدااة, فلة, انصاف, بقى, باطل.

initial, ابتدأ, ائتى, أولى.

initiative, بديهة, تقدم بالآى, مباداة, افتتاح.

initie, حرّم, دخل في (العصبة), دخل في (السرى), مطلق على.

initier, طلع على, طلع على, أدخل في, حرّم.

injonction, تنبيه, أمر.

injure, إهانة, ستمية, وفيعة, مسبة, موضح.

من سب شخصاً سباً جاهلاً يخاف بالتحية ومن سب

عاملاً أو متوضّعاً يخاف بالتحية والسب من

سب من سباً سباً غير علاني ومن سب شخصاً ولم

يظهر بعيب مبين يخاف بالتحية وإن لم يرد

منه لم يخاف بالسب.

L'injure publique, si elle s'adresse à un par-

ticulier, est punie d'une amende; si elle s'adresse

à un fonctionnaire elle est passible, en outre, d'un

emprisonnement. L'injure non publique ou qui

n'est fermée par l'imputation d'un vice détermine

inn.

est punie d'une amende, et d'un emprisonnement en  
carde récidive.

injurer, عذّر, شتم, ضاع, سب, أهان,

injurieusement, باهانة, بستم, بعصوح, بمضاحة,

injurieux, هاتك الحمة, مهين, محيب, راجح,

injuste, جائر, ظالم, باغ, مشطوطي, غير عادل,

injustement, غير منصف, غير سديد,

injustement, سخطا, اعتسافا, ظلم, عدوانا,

injustement, جورا, بغير حق, بغير عدل, بغير انصاف,

injustice, جور, عدم العف, عدم العدل, عدم

الانصاف, عدم التسامح, بغير ظلم, باطل,

injustice, النهي عن العف, والاعلال,

celui qui se punit d'injustice et d'insolence,

injustifiable, غير قابل التبرير, غير قابل التبرير,

innocemment, بخلصة النية, بخلصة القلب, بسلامة,

innocemment, (نية) وحبس طوية,

innocente, ببراءة من الذنوب, وطهارة, وبخا من,

innocent, ناهج من, وطهور, بار, برئ,

innocentes, نجسان من, وبراء من,

- innover, خرع , أحدث , أبتدع .  
 inobscuration, عدم المزاغة , عدم الجعلة , عدم  
 الرعية , عدم الاعتبار , عدم ايعاء الله .  
 inoculer, طمخ الجعري , تلقيح .  
 inoffensif, الذي لا يضر , لا مضرة فيه .  
 inofficiencia, الوصية المستع بها صاحب مرض .  
 ما ينوب له أو يأخذ له بدون موجب .  
 testament ou l'heritier  
 legitime est prescrite sans  
 raison, delayant qu'il lui  
 revient .  
 inondation, فيضان المياه , طوفان , عيش الماء .  
 insipide, مهذوف , على غلبة , غير مظهر  
 غير منتظم , غير متوقع , مجاني .  
 inopportune, غير ملائمة , موافقة مناسب , الحال في  
 غير وقت , الحال في محله . في غير أمانه .  
 inopportunité, عدم ملائمة , موافقة , مناسبة .  
 مصافهة , عدم إيلان .  
 inquiet, مضطرب , البال , مشغول البعدي , واجع , قلق , حائر .  
 inquietant, محير , مشاغل البعدي , مشوش البال , مفك , مقلوب .

- inquiet, <sup>ins.</sup> وجم فلف (شغل من)، اضرب جبر، حير، هول  
 you recherchez, خذ رنكم، بلال، اضرب اب (بال) مع  
 inquietude, فلف، خيس، تهويل، هول.  
 insaisissable, لا يقبض، لا يقسم،  
 - dont on ne peut par لا يقبض، لا  
 opérer la saisie. يجبر، لا يقبل، لا يؤخذ،  
 les outils sont insaisissables. لا تسوغ العفلة في أدوات (صناع).  
 insalubre, مؤذني الصحة، مضر،  
 foyer et établissement. بساد، وخامة، هو أء مض في الصحة  
 insalubrité, إضرار الصحة، أذى، أخيرة،  
 insanité, حمافة، فلة العقل.  
 insatiable, مغوط، سيرة، لا يسبع، لا ينعج، نفع،  
 inscription, caractère, خط، كتابة،  
 - action d'inscrire, تعيين، تسجيل،  
 maritime, تعيين في حبر من مختص لذلك،  
 جميع البحرية (الذين) في تسع من ثمانية عشر سنة (الي)  
 خمسين سنة (واجب عليهم الخدمة في المراكب الحربية).



inscription sur un registre spécial de tous les ma-  
rins de dix huit à cinquante ans qui peuvent  
être appelés au service des bâtiments de guerre.

inscription hypothécaire ، تبیین واقع من غیر رسم  
في مصلحة الرهن العقاري مضمناً به بأن الرهن  
على عقار مضمّن به بأن له حق الإقتياز على عقار مضمّن به .

déclaration faite par un créancier, au bureau  
du conservateur des hypothèques, du privilège  
qu'il a sur les immeubles de son débiteur.

تسجيل الرهن العقاري الإحتياقي أو العلقى على شروط .

inscription d'hypothèque conventionnelle .

تسجيل رهن عقارى فضائى .

inscription d'hypothèque judiciaire .

تسجيل رهن عقارى قانونى لإمارة على بطلها .

inscription d'hypothèque légale au profit d'une femme contre son mari .

تسجيل رسمى

inscription d'office .

تسجيل رهن قانونى في عقار لصبي على مفرجه من

inscription d'hypothèque légale au profit d'un

mineur contre tuteur.

تسجيل حق الرهن على عقار فجلس  
inscription d'hypothèque sur la bien d'un failli.

وضرب كل رهن على العقار  
prend ce tout inscription hypothécaire.

تسجيل حق امتياز لبائع عقار ضمانا في قفله  
inscription de privilège au profit d'un vendeur.  
تسجيل على بلان لبلان.

inscription au profit d'un tel contre un tel.

مطلب في بيان تسجيلات رهنية ونسخة (التقالات عقارية)  
réquisition d'un état d'inscription hypothécaire.  
الطلب من أمين مصلحة الرهنون (العقارية) بكذا ان يسجل  
بلان رهنا على بلان.

inscription est requise au bureau des hypothé-  
ques de ... au profit de x. contre y.

انني بلان اطلب من أمين الرهنون (العقارية) بكذا ان يكتسب  
من شهادة في (الكسب) عما ياتني.

Je soussigné requiers M. le Conservateur des  
hypothèques de ... de me délivrer un état  
contenant :

ans.

بإظهاره في رهون على البيع باقتصاص هذا العنصر بعدد  
 الرهون الغارية فإن البائع يلزم بأن يأتى للمشتري  
 بشهادة من الدفتر الموضوع بعدد الرهون في الإبطال تلزم  
 الرهون في ظرف شهر واحد من تاريخ إعلانه في الأية بطلان  
 إعلانه رسمياً من مال نفسه (خلاص).

Dilatation de transcription du présent contrat régle  
 l'existence d'inscriptions le gendeur s'engage à  
 en rapporter à sa fin aux acquéreurs le certi  
 ficat de radiation dans le mois de la dénonciation  
 qui lui en sera faite.

وإذا ظهرت رهون على البيع رهون ضائعة أو تطلت عند خلو  
 رهون حرة سواء كانت مثبتة على البائعين أو على غيرهما  
 من البائعين السابقين فعلى البائعين أن يبطلوا تلزم الرهون  
 وياتي للمشتري بشهادة من أمين الرهون تثبت  
 خلو الإبطال في ظرف شهر واحد من تاريخ إعلانه للمشتريين  
 البائعين بها في المحل المعين للمخاطبة المبين بعده.

Si il existe ou s'il surgient alors des inscriptions  
 du chef des gendeurs ou des anciens propriétaires  
 les gendeurs s'ont tenu de les faire radier et d'en  
 rapporter aux acquéreurs le certificat de radi

ins.

ation dans le délai d'un mois de la dénonciation qui  
leur en sera faite au domicile ci après élu.

لَكَرْمَنْ تَعَيَّنَ عَلَيْهِ الْفِيْلَامُ بِهَلْبِ تَسْجِيلٍ عَلَى الْغَفَارِ الْمَجْمُوعِ بِسَبَبِ  
رَهْنَاتٍ فَانَوَيْتُ بِهِ نَقْصَ عَيْتِهِ أَنْ يَفْعَلَ بِهَلْبِ خَلْمِ  
التَّسْجِيلِ قَبْلَ انْتِقَالِ الْمَلِكِ بِالنَّقْصِ حَتَّى الْبَيْعِ وَالْإِبْسَافِ  
حَقٌّ مِنْ خَلْمِ.

Tout ceux du chef des quels il pourroit être pris  
inscription pour raison d'hypothèque légale  
sur l'immeuble saisi devront requérir cette ins-  
cription avant la transcription du jugement d'ad-  
judication à peine de nullité.

inscription d'un rente, سَنَدِ اِيْمَارَةِ دِيْنِ مَهْلُوبِ  
لِلْعَوْلَةِ وَمُعَيَّنِ بِمَقَرِّ الْعَرَفِوْنِ الَّتِي بِزَمَانِهَا.

titre d'un rente du par le trebor et inscrite sur  
le grand livre de la dette publique.

inscrite, كَيْتُ ضَبْرٍ رَفِيْعٍ رَفِيْعٍ حَوْفٍ.

- - - - - , enfause, جَرَحَ فِي شَيْءٍ بَانَتْ مِنْ زَوْرٍ  
طَفَرٍ وَكَلَامٍ بَانَتْ مِنْ زَوْرٍ.

il s'est inscrit enfause con-  
tre les paroches.

ins.

insecuritate,

عَدَمُ الْأَمَانَةِ، عَدَمُ الْأَمَانِ،

index,

عَدَمُ الطَّهَانِ عَدَمُ الطَّهْنَانِ

index, حسنى و ادخل في سخن راجع راجع  
 زياده على ما هو متعارف بكيافسة في و ط البيع

outre les charges et conditions insérées au cahier  
des charges.

infection

اندر ملج، اداخل، ادرج  
مصاریف الاحراجات

les faire d'injection dans  
les joues.

المستخرج في الجريدة العلافية.

indexé dans le journal.

اعلان

ajer indeks.

إحراج إعلاني

insertion d'un agit.

*indidienae* خنجر، خنجر، خنجر، و غیر اینها

شہید، مشہور، عجیب، (ایسی) عظیم، indigne, remarquable,

marque extérieure, علامه بیرونی, دليل

وعلى علامة وظيفي :

ins.

porteur d'un signe d'une  
fonction.

insignifiant, قابله، لغو، بدون طلاوة، بلا معنى  
لا يتصل منها لها إلا شيء قابله.  
ellen'en retirera quelque  
chose d'insignifiant.

insinuant, ذلق، متدخّل، رقيق، خفيف،

insinuation, إغراء، متدخلّة، إغواء، تدخّل، سقوة،

insinuer, (و)لج، ادخل، أنسب،

- au figuré, أنسب، الفعل،

- ادخل نفسه، بهارة، بحرفة،

في... دخل، تدخّل.

insister, تسدّد في، ألجّ على، صمّع على،

insolite, خارق العادة، غريب، معتاد، غير اعتيادي

insoluble, غير محلول، لم ينحل، معتنع الإحلال

insolvabilité, (بلا)د، وعدم المكاسب، عسر، إفسار،

عجز عن الوفاء،

insolvable, عاجز عن الوفاء، محتس، مبلس،

تعليس.

declarer quelqu'un insolvable.

ins.

insoumis, مارق، عقوق، مجموع، مُتَمَرِّج، عات، عاص،  
ذو عقوق و انحراف

irrespectueux et insoumis

inspecter, لاحظ، ناظر، كسب عن، رقب، تبغ،

inspecteur, كساب، مناظر، رقيب.

inspection, نظارة، كسب، رؤفة، تبغ.

inspicer, (ألم) إدخال في بصره، وفي قلبه، aufiguer،  
علم، لفت، الفري، فهند، أغوي.

instable, لاقرار، لاجبات له، متقلب، متلون.

installation, ترتيب، إقامة، استقرار، إجلال، وضع.

installer, إقام، إجلس، وضع.

- ترتيب، استوى، استقام، حل، د.

جلس، نصب، استقر.

يوم ترتيبه في وظيفة.

le jour de bon installation

dans ses fonctions.

instance, solicitation, إصرار، رغبة، إلحاح، إلحاح،

- - - - -

judiciaire, نزاع، خصام، منازعة، قضية،

- - - - - دعوى، قازلة، مراعاة.

ins.

فضیلة منسورة ،

une procédure en instance.

إقامة الدعوى .

instance commencée .

إقام دعوى على ... ou راجع للشرح له لدى محكمة كذا

introduire une instance contre

instance, tribunal de ... , foyer tribunal .

instigateur, مُحضِّض، مُحَرِّض، مُحَرِّش، مُهْجِع

instigation, حضور، تحريض، حب، تحريض، إحتار  
إغراء، حبيسي، تحريض، تلفين .instiguer, حض، حرَّض، حب، حرَّش، أحرَّس،  
حرَّض، لقي، أغراء .instituer, نصب، رتب، أقام، جعل .  
عينى وارثه بوصية .instituer quelqu'un son  
héritier par testament .

institut, académie, جمعية علماء .

instituteur, qui institue, مَسِيح، واضع، باني، واضع، مَسِيح

institution, إقامة، وضع، ترتيب نظام، طريقة .

- maison d'éducation, دار التعليم، حمار التاخيبي



instructeur, مُعَلِّمٌ، مَدْرِبُ الْعَسَاكِي،  
 instructif، مُتَضَمِّنُ مَوَاضِعَ عِلْمِيَّةٍ، مُتَخَصِّلُ الْعُلُومِ، مُهْدِي،  
 instruction، أَدَبٌ، تَعْلِيمٌ، تَرْبِيَّةٌ، تَقْيِيدٌ،

connaissance، مَعْرِفَةٌ، عِلْمٌ،  
 تعليم العلوم الشرعية مضمولا ومنفولا.

acquiescer des connaissances  
 juridiques qui com-  
 prennent: la grammai-  
 re, la rhétorique, la logi-  
 que et la jurisprudence.

investigation، بَحْثٌ وَتَحْقِيقٌ وَتَقْيِيدٌ،  
 (استقصاء، إختبار، إجراء البَحْثِ،  
 كَسْبُ الْحَالَةِ).

judge، قَاضِيُ الْبَحْثِ،  
 تحقيق القضية، تحقيق الدعوى.  
 instruction de l'affaire،

instruire، أَدَبٌ، تَقْيِيدٌ، عِلْمٌ،  
 informer، أَطْلَعُ عَلَى، أَعْلِمُ، أَدْعِي،  
 خَبَّرَ بـ.

unprocès، بَحْثٌ وَتَحْقِيقٌ وَتَقْيِيدٌ، (استقصاء،

ins.

أختبر، وأجرى البحث، وكسب الحالة.

instrument,

أداة، آلة،

آلات، أدوات الحرب.

- contondant, أو جرحتها،

المسحوخة جرحتها، أو البضخة جرحتها

- tranchant, الآلة الفاطمة، الحاشية،

- piquant, آلة اللدغ.

instrumentaire, السائح الحام أو عامل أو موثق،

عند ختم، أو انعقاد بعض الرسوم الواجب لها

حضور السهود لتكون معتبرة شرعاً.

témoin qui assiste un officier public pour la rédaction de certains actes nécessitant la présence de témoins.

instrumenter, انعقاد الرسوم وتحرير (التقريير)

وغيرها من الرسوم والوثائق.

faire des contrats, des procès-verbaux et autres actes publics.

insou, à l' - de بلاخير، من دون اطلاع، من غير علم

insubordination, مخالفة، عصيان، مقاومة.

insuccès, خيبة، خبط، خيبة الأمل، عجز نجاح.

int.

insuffisance <sup>تفريط</sup> ، قصور ، قلت كفاية ، عدم أهلية  
 infant <sup>مفسد</sup> ، يفتقر عن الحاجة ، غير كفو ، غير كاف  
 insultant <sup>فاخر</sup> ، مهين ، طاعن ، محض ، ضامن  
 insulte <sup>فخر</sup> ، اهانة ، سب ، هتك المفاخر ، معارضة  
 insultes <sup>عز واهان</sup> ، سب ، هتك  
 insupportable <sup>تحمل</sup> ، غير محتمل ، غير مطاف  
 insurger <sup>ناثرون</sup> ، عصاة ، بغاة ، متمردون ، مردة  
 insurger <sup>تمرد</sup> ، على ، عصي ، ثار ، دافع  
 insurrection <sup>تمرد</sup> ، هيجان ، عصيان ، وقومة  
 insurrectionnel <sup>تمرد</sup> ، عصياني ، شخصي  
 intact <sup>كامل</sup> ، خالص ، غير معزول ، بلي ، صحيح  
 intangible <sup>لا يلمس</sup> ، لا يمس ، لا يفسد ، لا يسطوع  
 integral <sup>مؤرب</sup> ، كامل ، تام ، متمم  
 intégralement <sup>سائما</sup> ، بالتمام ، بالكمال  
 intégrant <sup>مؤرب</sup> ، متمم ، مكمل  
 intègre <sup>صالح</sup> ، منصف ، خوسرادر ، مستقيم ، عدل  
 خوي الخير ، (صلاح)

deux de bien et intègres

intègrité <sup>عدل</sup> ، صلاح ، خلوص ، استقامة ، انصاف ، سداد  
 état d'une chose entière <sup>كمال</sup> ، تمام ، لحقة

intelligence, بعم, عقل, مخفول, بصيرة, إحسان, الح, -

connaissance, علم, معرفة, رفوف, على, الماع, -  
إطلاع على.

connivence, مناصرة, موافقة, انقباف, -  
اتفقوا على هلاكه.

ils conjurèrent à perte.

accord de sentiments, تقاضى, عيشة, -  
أحسن العيشة.

give en bonne intelligence.

mauvaise, تسايين, تساجر, سوء العيشة, -  
أساء العيشة.

give en mauvaise intelli

gence, en mauvais terme.

intelligible, صريح, مفهوم, بين, مدرك, -

intemperance, نهيم, إيراد, جشع, شراهة, عدم اعتدال, -

excess, تجاوز الحد, -

تجاوز الحد في الكلام.

intemperance de langage.

intempestif, في غير أوان, في غير محلة, في غير وقت, -

intendance, إحارة, وكالة, نظارة, أمانة, -

intendance militaire, ولا تَعْسَاكُم مَكَلُوفٌ بِالْفِعْيَامِ بِمَا  
يَلْزَمُ لِلْجُنُودِ مِنَ الرِّاقِبِ وَالْأَكْلِ وَالشَّرَابِ وَالْكُسُوةِ وَالْمَهْمَاتِ  
الْحَرْبِيَّةِ وَالتَّسَكُّنِ الخ.

corps chargé d'assurer aux armées tout ce qui leur  
est nécessaire (solde, vivres, habillement, muni-  
tion, logement etc.).

intendant, فَيْعٍ رَكِيلٍ وَأَيْنِي وَمُدِيرٍ نَاضِرٍ.

intendance militaire, - مَتَوَلَّى عَسْكَرِيٌّ مَكَلُوفٌ بِالْفِعْيَامِ بِمَا  
يَلْزَمُ لِلْجُنُودِ مِنَ الرِّاقِبِ وَالْأَكْلِ وَالشَّرَابِ وَالْكُسُوةِ  
وَالْمَهْمَاتِ الْحَرْبِيَّةِ وَالتَّسَكُّنِ الخ.

officier chargé d'assurer aux troupes le vivres, la  
solde, l'habillement, la munition le logement etc.

intenter, ادْعَى، دَعَى الشَّرْعَ، طَلَبَ، unprouver،  
للشَّرْعِ، دَفَاعَ عَلَى، دَفَاعَ مَدْعِيًّا، رَجَعَ (أَمْرًا) لِلشَّرْعِ.  
دَفَاعَ عَلَيْهِ، دَعَا كَثْرًا.

il lui intenta une action

prétendant que ...

intention, نَصَدَ، نَيْتَ، أَرَبَ، مَرَامَ، غَرَضَ، مَقْصُودَ،  
فِي نَصَدَ، نَصَدَ،

dans l'intention de but.

نغني قصد .

sans intention .

ضربه عمد<sup>١</sup> .

ill'afrappé avec intention

عامد . عمد<sup>٢</sup> .

intentionnellement .

قصد الضرر .

intention de nuire .

أدرج ، أضاف إلى ، وضع ، أدخل بين ، فجرح ، intercaler ،

تسبغ إلى ، توسل ، توسل ، تضرع ، intercéder ،

حجب ، فسخ ، سحر ، حجب ، intercepter ،

من حجب بهافة ، ومنع ، بلوغها إلى صاحبها يقارب .

est puni celui qui intercepte une lettre et l'em-

pêche d'arriver au destinataire .

نهى ، منع ، حرّج ، حجب ، حرّج ، (أفأ) ، interdiction ،

إستكار ، رة ، اجتناب ، نفوذ ، إقباء ، تسبيح .

عجز ، قيد على الدين أن يلهو قبل الأجل .

avec interdiction au débiteur de rembourser a-

vant l'échéance .

رفع الإجماع . . . . . lever l'interdiction .

int.

في عقد التسليم والتسليم.

pour la deux acte d'inter  
diction et d'émancipation.

التحريم من الامتناع بالحقوق السياسية.

interdiction de droit civil.

مما هو واقع كبر ان اخصا بالافين سن الرشد لم  
يجسوا النكاح والتدبير في شؤنهم وقصر اموالهم  
لهم مع التوكيل وجاء على الخ لمر الترخيم تسليمهم  
على وجه الصيانة والاحترار فيلزم به اذ لم يجوز  
لا فانهم ان يهلبوا من الحكومة تحريمهم وبعد انما  
في انهم يلزم بالتسليم او بغيره وان تحريمهم  
مقدم على المجور ويصير حاله من كل جانب كحال الغير  
بالف اي يصير بالغا مجورا.

اما التحريم السياسي يستوجب من حكم عليه الصرع  
بفوقه تقتضي الاقتضاح اي بسجن المرح او محلي  
الحجب والخدمة السافرة.

Il arrive souvent que des personnes majeu  
res sont hors d'état d'administrer leurs biens  
parce qu'elles ne jouissent pas de leurs facult  
és. La loi les protège contre elles-mêmes en

prononçant l'interdiction. Ser parent le plus  
procher adresse une requête au tribunal,  
qui examine la situation et qui prononce ou  
rejette l'interdiction. On donne un tuteur à  
l'interdit qui est assimilé de tous points à un  
mineur.

L'interdiction de droit politique est encourue  
par celui qui a été condamné à une peine in-  
famante (prison, réclusion, travaux forcés).  
interdite ,

حظر على منع , حرم , نهى عن .

حج , أمر بعدم عمل , أقي .

منع من الدخول إلى ...

il lui a interdit l'entrée de

أمر عليه بعدم أعمال وظيفه .

il lui a interdit d'exercer ses fonctions .

ومنعه من التقرب في ماله منعاً كلياً .

il lui interdit absolument de gérer ses biens  
ou d'en disposer .

وعمر عمل (مغال تجارية) أما لنفسه أو لغيره .  
بوجه من الوجوه .



S'interdisant absolument de faire des opérations  
de commerce pour son compte personnel  
ou pour celui de toute autre personne.

حظر عليه بالتجارة

oter à quelqu'un l'administration de sa fortune.

حظر اولاده لـ ...

confier la tutelle de son enfant à ...

حظر عليه بالتجربة

interdire, mettre en tutelle

حظر عليه التجربة

lever l'interdiction.

أمر بمنع (حظر) الاصلية (انفاق) بالشرع (القومانية)  
arrêté interdisant le détachement d'armes à  
feu sur la voie publique.

منوع، محرم، ما لا يجوز، منهي، محظور،  
مردود، متفق، منقضى، مستنكى، محظوب، محروم،  
ما لا شيء منقضى له.

ce qu'il lui interdit.

بالمنع منقطع

rigoureusement interdit.

interdit, pourquiduntuteur,

نهي، محجور،  
أهل الحجر و المحجورين .

pourbonarentutelle .

intéressé, حارس على مصالحه، ذو غرض، صاحب غرض،

qui aime trop s'intéresser .

من له (بإثرة) في ...

intéressé à ... dont c'est l'intérêt.

لا شبهة له فيما ذكر لا كثير ولا قليل .

il n'est intéressé ni pour beaucoup ni pour peu

dans ce qui est énuméré ci-dessus .

له حق في ... مستحق .

être intéressé dans .

من له شأن، ذو كنف، من له مصلحة، من له رتب، ذو

علاقة، ظنين، مختص، ذو غرض، صاحب غرض .

qui a intérêt à quelque chose, dans quelque chose .

لكافة ذوي الكنف، لكل من له في ذلك شأن .

pourtoucherintéressé, touintéressé .

intéressés, ساهم في (التبع)، (شر) في (الربح) في (العوائف)

في (المكاسب)

(شر) في (المهمة) و (السفالة) بأشهرها .

il l'a intéressé dans toutes les entreprises

int.

نفع، منفعة، فائدة، خير، صلاح. *intérêt*,  
في صلاح العامة،

*pour l'intérêt général, pour le bien public, d'utilité générale.*

وكافة (أصابعه).

*et tous ses intérêts.*

حقوق العامة.

*intérêt général.*

الأمر، (الحقوق المالية)، مصالح مالية.

*questions d'intérêt.*

حقوق الخاصة.

*intérêt particulier.*

مصالح مختلفة أو مبدعة.

*intérêts distincts.*

والأبعيد ما يترتب على ذلك من مضار وضرر وخسارة.

*sous peine de tout dommager intérêt.*

*vous et dommager intérêt.*

بائن، بائنة، ربا، ربح. *intérêt et argent*,

ببائن أو من غير بائن، بدون بائنة، بدون بائن.

*avec ou sans intérêt.*

من جرائه بانقض .

interceter concus .

(البائدة الواجبة حكماً .

interceter de droit .

ترتب عليه بائدة بحسب خمسة في المائة من غير زيادة علي ذلك

productif d'intérêt au taux de 5 pour 100 .  
ou plus .

بوائض الأموال .

le produit, les intérêts de la fortune, de biens  
بإقرار الدين عن آخر بائدة سنة واحدة أو عدة  
سنتين بل من أن تؤخذ أيضاً عليها بائدة فخرها  
خمس في المائة في السنة على كل سنة حل أجلها  
من غير مخالفة .

En cas de retard de paiement d'une ou de plusieurs  
années d'intérêt, les intérêts de chaque  
année échue produiront eux mêmes de plein  
droit des intérêts au taux de cinq pour cent  
l'an à compter du jour de l'échéance de chaque  
année de retard .

أن يعم بائدة الأموال هو خمسة في المائة في السنة  
في التعاملات المالية وستة في المائة في السنة في

العاملات التجارية، من تجاوز عن ذلكم الحر يعاقب  
ومنفوخ (فواني) في ترتيب ذلكم منع أخيه الربا،

Pour empêcher l'usure la loi défend d'exiger un  
intérêt dépassant cinq pour cent en matière  
civile et six pour cent en matière de commerce.

intérieur, جواني, باطن, داخل.

intérieurement, أخلا, باطنًا.

باطنًا وظاهرًا.

intérieurement et extérieurement.

interim, في غضون, وفي, مؤقتًا, في أثناء,  
مدة قيام مقام صاحب وظيفة بينما.

temps pendant lequel une fonction est  
exercée provisoirement.

قام المقام.

faire l'interim.

interimaire, قائم المقام.

interjeter appel, طلب إعادة الاستئناف للحج.

interligne, في خلال السطور, ما بين السطور, مسود بين سطرين.

interlocuteur, مناج, مخاطب, كلي, متكلم, متعمر, المتعمر, والمتحصت.

int.

l'interlocuteur et l'auditeur

interlocutoire, (الحكم المأمور به بإقامة البينة لإيضاح القضية) كالجانب أو كسبب الحالة وذلك قبل جعل المتنازع عليه.

judgement qui, ayant de statuer sur le fond, ordonne une preuve pour éclaircir la cause, une instruction préalable.

interlope, مركب متاجر بالأغلال في بلد لا يقبل فيها،  
المركب الأجنبية أو في مرسى في حال الحصار.  
Navire marchand qui trafique en fraude dans un pays où les navires étrangers ne sont pas admis ou dans un port en état de blocus.

interlope suspect, شبيه أو شبهة، فيجب الإرضاء،  
très suspect, dont la réputation n'est pas bonne.

interloquer,

توقف، ابلغ، اجمع، ابلغ،  
اقتنع، انكبت، ملجأ.

cesto interdict, interloqué,  
s'interloquer.

int.

intermédiaire, ما بين, متوسط, واسطة, وسيط  
 يده في تناول ذلك فابتن عنه مفق.  
 il n'a fait que servir d'intermédiaire  
 en cela.

interminable, من دون نهاية, غير منتهى, بلا آخر  
 international, (الواقع) التجاري بين امم او بين عدة  
 من الامم

qui a lieu de nation à nation, entre  
 plusieurs nations.

- droit international, قوانين محددة الجمالطة  
 والتقرب بين الامم.

droit qui règle les rapports de nations  
 entre elles.

interner, عيّن سكنى لشخص وكف عليه الخروج منها  
 fixer une résidence à quelqu'un avec  
 défense d'en sortir.

interpellation, سؤال جاهل من احد سبأ الامم  
 الى وزير من الوزراء.  
 question faite publiquement à un  
 ministre par un député.

int.

interpolation finale إعذار

voyez jugement.

interpoller, قبه على الجواب أو على التبعيسى في أم

Sommer de répondre, de s'expliquer  
sur un fait.

- requérir, طالب, أشتد عى

interposer, أدخل, وشو

- - - - - توسل, تدخل

interprétatif, الصالح للتفسير, للتأويل

interprétation, ترجم, ترجمة, تفسير, تفسير, تأويل

interprète, مترجم, مترجم, مترجم, مترجم

ترجمان محال

voyez traduire. interprète adverbement.

المعلق بتعريف مراد به مراد غيره.

celui qui fait connaître la volonté, la

intention d'un autre.

interpréter, أول, عني, ترجم, شرح, مبس

interrogatoire, سؤال, أسئلة, استظاف, واجوبه

جملة السؤال الصادق من حاكم الشيء وجبة والجواب عنه.

ensemble des questions posées par un juge et de réponses faites.



int.

تقرير (السؤال) الصادر من حاكم السيرة،  
interrogatoire, ولجواب عنه.

procès verbal contenant la ques-  
tion posée par un juge et la ré-  
ponse qui y sont faites.

interroger, (استنطق, سؤال, استجواب)  
interrompue, عدل عن, قطع, عجل,  
قطع له الكلام.

interrompue quelqu'un qui parle.

interruption, عدل عن, تقهيل, قطع, انقطاع,  
ويستمر عليه من غير انقطاع.

et il le continuera sans interruption.

intervalles, إثناء, معة, غضون, برهة, مسافة, خلال,  
في خلال خلو.

dans l'intervalles.

غبار.

par intervalles.

intervenant, (الداخل, التخاصي, الواقع).

الداخل في هذا العنصر (السيرة) بلان.

l'intervenant dans cet acte m. x ...

int.

الحكم الواقع بيني .

le jugement intervenu entre ...

intergenir ,

توسل بيني , تدخل .

intervention ,

توسل , وساطة , تدخل .

intercession ,

افتكاح النظام , انقلاب .

intercepter ,

عكس النظام , قلب .

intestat ,

من جهوت ولم يخلف وصية .

intimation ,

مطلبية قسرية , استدعاء المجلس الاعاچه .

intime ,

باطني , خاص , خاصته , فلي د خيل .

مقرر في خدمته .

conviction intime ,

intime ,

الصدق لدى محكمة الاعاچه , المدعى عليه .

لدى محكمة محامه الاعاچه .

intimer ,

امر , اخبر عرقا شرعيا , ادعى للسعي .

لدى محكمة الاعاچه = مجلس الاستئناف .

intimider ,

ارهب , خوف , هال , تلهع , رعب .

intitulé ,

تسمية , اداء , عنوان , لقب , طالع .

حسبما هو بهالاع زمام تر كنه .

ainsi qu'il appartient de l'intitulé de l'ingentaire de la succession .

inv.

- intituler, عَنَوَنَ, لَفَبَ, سَمَّى .  
 intolérance, عَدَمُ سَوَاعِيَةٍ, فَلَّةُ أَحْمَالٍ .  
 intra-muros, فِي دَاخِلِ الْبَلَدِ .  
 intrigue, مَكِيدَةٌ, حَسِيصَةٌ, مُوَامَدَةٌ .  
 intrinsèque, خَاصٌّ, بَاطِنٌ, أَصْلِيٌّ, جَوْهَرِيٌّ, ذَاخِيٌّ .  
 introductif, مُبْتَدِئٌ, الدَّعْوَى فِي الْمَنَازَعَةِ .  
 (الرَّفْعَةِ الَّتِي تَبْتَدِئُ بِهَا الْفَضْلَةُ .  
 exploiter introductif d'instance.  
 introduire une instance, رَابِعُ الدَّعْوَى .  
 invalidation, الْإِفَاءُ, الْبُطْلَانُ, إِبْسَاحٌ, قَبْضٌ .  
 invalide, عَدِيمُ الصِّحَّةِ حَيْثُ لَمْ يُكْفَ عَلَى كِتَابِ الْعَاقِلِ .  
 qui est dans l'impossibilité de gagner sa  
 vie etant invalide .  
 - لَاحِظَةُ لَهُ دَرْعًا, غَيْرُ نَعْيٍ عَلَى  
 qui est par sa condi-  
 tion ou par sa loi .  
 بائِضٌ, بَاطِلٌ, مُلغَى .  
 invalider, كَسَرُ, الْقَعْيُ, دَحْضُ, قَبْضُ, الْبُطْلَانُ, إِبْسَاحُ .  
 invalidité, بَطْلَانٌ, عَدَمُ حَكْمَةٍ, إِبْسَاحٌ .  
 عَدَمُ حَكْمَةِ الْجَسَدِ وَالْعَقْلِ .  
 invalidité physique et morale .  
 invariable, غَيْرُ مُتَغَيِّرٍ, ثَابِتٌ .

inv.

invective,

فُحْجٌ، تَسْتِيْمَةٌ، لَهْفٌ، مَسِيَّةٌ.

invectives,

لَهْفٌ، تَسْتِيْمٌ، رَهَتْ، حَبَبٌ، حَابَبٌ.

inventaire,

فَاقَةٌ، بَيَانٌ، مَبْجَلٌ، حَقِيْقَةٌ، زِيَامٌ، حَصْرٌ  
بَيَانٌ مُبْصِلًا الْأَمْوَالَ الْعَنَارِيَّةَ وَالْمَنْفُولَةَ  
وَالْمَسْكُونَاتِ وَالْجَمْلَةَ بِمَجْمُوعِ الْأَشْيَاءِ الَّتِي  
هِيَ تَحْصُرُ أَوْ مَوْجُودَةٌ بِعَارِ أَوْ بِسَكْنَىdescription détaillée de immeubles, de  
meubles, de titres et en général de tout  
les objets appartenant à une person  
ne ou se trouvant dans une maison,  
dans un appartement.تَقْوِيمُ الْبَضَائِعِ وَالْأَمْوَالِ الَّتِي هِيَ بَيْعٌ تَابِعٌ  
وَحَرَكَةٌ الْعَيُونِ الَّتِي عَلَيْهَا وَالتِّي لَهَا عَلَى  
الْغَيْرِ الْخَمْ وَخَلَتْ تَقْرِيرُ حَالَتِهَاévaluation de marchandises, valeurs  
etc. que possède un commerçant, état  
de donner due par lui, de sommes  
qu'on lui doit etc. destiné à constater  
la situation.

وَمُبَاشَرَةٌ كُلِّ حَصْرٍ مَكَاتِبِ الْجُلُوسِ.

procéder à tout inventaire des biens  
du failli.

حسبما خوله به الله زمام الشركة (التي هي حرة)  
بوجه وجانته (التي هي بلائ) الموقفي كثر  
ainsi qu'il résulte de l'intitulé de l'in-  
ventaire de ce fide après son décès par  
m<sup>x</sup> Notaire à ...

حصص المتروكة حصص مكاتب الهالة زمام الشركة  
inventaire d'une succession.

- bénéfice d'inventaire, voyez bénéfice.

لا بد للتاجر أن يجعل بيان مكاسبه وديونه  
وذلك في كل سنة، فإن تأخر عن هذه  
الواجبة وكان مقبلاً يغافب آخر  
ذلك فمكسبي أو انكسار بالافس.

un commerçant doit faire son inventai-  
re tous les ans; s'il négligeait cette forma-  
lité, il pourrait, en cas de faillite, être  
condamné pour banqueroute frauduleuse.

اختراع، ابداع، اوجع، اكتسب .  
inventer,

وجود، ايجاد، ابداع، اکتساب، اکتشاف،  
invention, (اختراع، اکتشاف).

— brevet d'invention,

شهادة الإبداع .  
 (أن شهادة الإبداع قصور من الدولة وتسليم  
 للمبدعين بجرم طبعه وذلك للتقرير لهم بملكيته  
 إبداعهم ولا تستثنى لأفصحه اختصاصاً  
 حق استغلاله بتمه وم شهادة الإبداع  
 خمسة أو عشرة أو خمسة عشر سنة  
 وأكثر ويخرج عليها خمسية أو ثمانية  
 أو (ألف أو ثمانية أو خمسة عشر مائة أو ثمانية  
 بدون ضمان الدولة أو لينة الإبداع  
 وعظمته التي تصون الحجاب تلك  
 (شهادة قبل الوزير من قبل  
 في تسليم له تلك الشهادة له أن يوجهها  
 طلبية للوزير المتولى بأمور الجلالة أو بأمور  
 الخزانة بل يوجهها بولاية العمالة التي  
 يسكن فيها ويحبب معها توصيلها  
 م فرم في نسختين ونصويره أو عظمته  
 وأيضا قائمة تضمن ما وجد منه من  
 الوثائق وكذا مبلغ الترخيص فخره مائة  
 أو ثمانية على وجه المفاصلة من قبل  
 الخزانة المستورة أعلاه ثم أن شهادات

inv.

الاجاز المجردة بامر نسبة لا يصح الاعتماد  
عليها إلا بوطن أو نسبة وبالأفعال  
الخارجة التي تحت طاعتها.

. Certificates sont délivrés par le gouver-  
nement aux inventeurs qui le de-  
mandent, pour leur assurer la pro-  
priété de leur invention et le droit  
exclusif de l'exploiter. La durée des  
brevets peut être de cinq, dix ou quin-  
ze ans au plus; ils coûtent cinq cent,  
mille ou quinze cent francs. - L'E-  
tat ne garantit pas la valeur des in-  
ventions brevetées; il se contente de  
protéger contre les contrefacteurs  
ceux qui ont pris un brevet; ces brevets  
sont dit "à titre de garantie du gouverne-  
ment". - Pour obtenir un brevet il  
faut en faire la demande au minis-  
tre de l'Agriculture ou du Commerce,  
déposer cette demande à la préfecture

de son département en y joignant:  
1. une description, en double expédition,  
de l'invention, avec les dessins ou les  
cotes et les mesures nécessaires; 2. un brou-  
seau de pièces de bois; 3. la somme  
de cent francs à valoir sur la taxe du  
brevet. Le brevet d'invention per-  
çu en France ne peut valoir que  
pour la France et ses colonies.

inventories, حرر فائده بيان, سجل, حقيقتي, زمام, جمع  
فيح في الفائده بيان في الحقيقتي  
comprendre dans un inventaire.

inverse, متعكس, مقلوب.

inversion, انقلاب, كسوف, (كلام, تعديم, الكلام, واخيره.

investigateur, (باحث, (باحث, (محقق, (مستقصي, كاشف الحاله, مخبر.

investigation, بحث, فحص, تحقيق, (استقصاء, كشف الحاله.

investir, وثب, فلاح, نص.

- sans être investi de droit. من غير ان امتنع.



inv.

investir, corner, طوق, احاط ب, حاص, أحصى .  
 inviolabilité, عدم الإباحة, تكلي بفس حرمة .  
 inviolable, محرم, لا يباح, لا يتعدى .  
 inviter, دعاء, حمل على, أغرى ب, أثار على .  
 مع دعوى الاجتماع يوم كذا .

ils sont invités à se réunir le ...

بأمر كل فريق .

j'ai invité chacune de parties .

involontaire, ضد الحاضر, بدون اعتماد, غير اختياري ,  
 جراح الخفاء .

des uns involontaire .

قتل الخفاء .

meurtre involontaire .

invoker, أشتعان, أشتغاف, أشتج, أشتدعي .

invraisemblable, بعيد عن التصديق, غير محتمل,  
 ما فم ينكر .

invraisemblable .

invraisemblance, بعد عن التصديق, عدم الاحتمال

ifsoo facts, من الفعل والفاعل, من نفس ...

irrecusable, معتمد, متبع, غير موزع, لا جرح فيه

irrefragable, لا يجازى, لا ينفى, غير موقوف, لا يمكن فيه التخصيص.

irrefutable, لا ردة عليه, لا تبنيح فيه, لا إحصاء فيه, لا تنفى فيه, لا محاوراة فيه.

irrégularité, فلال (نفاضة) عدم ترتيب, عدم نظام خلل, اختلال.

irrégulier, ساذج, مخالف للنواميس, مخالف للنواهي.

irrégulièrement, بسخوخة, بضم الفواعل, الفوائس.

irremissible, لا يعفى عنه, غير قابل للتصحيح, غير مفعور.

irreparable, غير قابل الإصلاح, غير قابل للتقوية.

irrepréhensible, لا معاتب, لا ملوم.

irréprochable, لا زجر فيه, لا فخر فيه, لا فخر فيه, لا فخر فيه.

irréprochable, لا ضيق فيه, لا منع فيه.

irréprochable, لا عيب فيه, منزلة عن العدل, منزلة.

irréprochable, عن المواقفة, ذو الشكر.

irréprochable, السكوت (المبرورون).

irréprochable, التتميم (البرورون).

irrésistible, غير مفعور, لا يقبل.

irrésolution, اختلال (الذهن), توجع الأفكار, حيرة.

irrésolution, تردد, عدم العمى, عدم الاعتماد.

iso.

irrespectueux, غير مؤثر غير موجب غير مُتَحَرِّج, غير مُسَلِّح  
ذو عنف والخراب.

irrespectueux et indoumnie.

irresponsable, غير ضامن غير كميل.

irrévérence, عقوق, وقاحة, عدم أجب, عدم اجترار.

irrevocable, لا يرجع, غير قابل الرجعة, مُضَيّ

irrigable, سقوي.

irrigation, سفاية, سقى.

بسقى.

à l'irrigation.

جهاز من السرب.

avec la part de l'irrigation à la  
quelle il a droit.

islam,

اسلام.

تُسَمَّى بِالْإِسْلَامِ (اعتباط).

par attachement pour l'islamisme et à  
cause du bonheur qu'elle éprouve en l'ayant  
embrassé.

isoler

خَفِيَ وَغُلِّ بِصَلْبِ زُرْ (إبراهيم).  
تَزَيَّدَ إِبراهيمُ هَا بِالسُّكْنَى.

issu, متوَّج, متنسَّب إلى, مولود, عقب.  
سُليلة الأكرام.

issu d'un noble lignage.

جنت الصلب.

une fille issue de lui.

issue, مناص, مسلة, مهرب, مخرج, منبع, عنبى, نتيحة, ختام, اخرة, عاقبة.  
- fin, عقب, مصير.

قاع العوى. - الأم, عاقبة المنزل.  
l'issue de l'affaire, l'issue du procès.

itératif,

مكرر, متكرر.

itinéraire,

حرفتي المراحل, حرفتي المنازل, دليل  
السياحة, دليل الطرق للإنتقال

من موضع لموضع آخر.

ivre,

نشوان, قمل, سكران  
شارب الخمر.

qui s'adonne à la boisson.

ivresse,

خمار, نشوة, قمل, سكر, سكرية.

ivrogne,

سكران, سكر, شارب الخمر.

ivrognerie,

خمار, سكر, سكرية.

اذا السكرة تذل وترذل صاحبها  
 حيث يغيب عقله وتكليفه مع انه  
 لم ينزل ضامنا غي افعاله ولذا لم تحت  
 (السرية) الا بفسوية في زجر السكرة  
 فمن سكر بالجهل يحاف بالخطية  
 وان تكرر منه ذل لم يحاف بالسي  
 وحتى باصفا امتناعه بالخوف  
 السياسية ثم ان اخضاع الخمار  
 اعطى منه لاشخاص وهم في حال  
 (سكرة) يحاف بالخطية

L'ivresse est dégradante, car elle  
 ôte à l'homme la conscience de  
 sa responsabilité. Aussi la loi fran-  
 çaise a-t-elle cherché à exprimer  
 l'ivresse.

L'ivresse publique peut être  
 punie de l'amende, et s'il y a  
 récidive, de la prison et même  
 de la privation de droits politiques.

ive.

. Les débitants qui donnent à  
boire à des gens ivres sont mis  
à l'amende .

تتلق بالخمارة، انصب على شرب الخمار  
s'adonner à la boisson .

jachère, أرض مباحة من الزرع , عهيل مسوکی  
 ان ياتده ارتياح الارض فاحدث فيها  
 الحقن والنفاسة اذ يعطى الخضر او  
 يطبع اللازم للارض بتسميد ها  
 ونحیی حراما بسط ان تكون مشاوبه  
 زرعها جرتیب وفتیام

L'utilité des jachères est aujourdhui  
 contestée. Au moyen des engrais  
 on peut donner à la terre les éléments  
 qui lui manquent, et par un assole-  
 ment bien combiné on peut la ren-  
 dre fertile en tout temps.

jaillir,  
 jalonner,  
 jamais,

نبه , انجس , باع , انجر , نبع .  
 غرز و تیع , و تیع .  
 فله , فله , اصلا , ابج , حاما .  
 كانه لم ينبع اصلا .

comme il n'avait jamais eu lieu .

jardin,

جنت , حدیفة , روضة , بستان .  
 مسافة .

association pour la plantation d'un jardin.

jaugeage, .

مكيل,

jauger, .

فكر, عابى, كال.

jet, .

اننى, اذا.

اننى بلانى اواضع خولا يدى امرى تارخه.

je soussigne.

اقول انا اواضع انسى

je soussigné déclare.

jet,

رمىة, رشفة,

رمى (ماء بالسارح) المرمى.

jet d'eau sur la voie publique.

jetée,

رصيف, صيف حجارة.

jeter,

رمى, انقى, طرح.

انقى الاحجار.

jeter des pierres.

jeu,

ملعبة, لعب, لعبة.

محل لعب النمار.

maison de jeu.

فمار, ميسير, لعب. يقيموا العاى بالبراهم او

يسمونها بها لغيره.

jeu de hasard.

jeu ou la chance, jeu de l'argent.



jeu.

إن أحب أن تلعب القمار فهو ممنوع بأبى نفسه، ولم  
يسأ عنه (القوانين فيكم شخص على غيره  
بطلب وبأدب) حتى قريب بخدمته من لعب  
القمار وعسى أن يكون (قاضي القضاة)  
مطلوباً بالانكسار (أو تبين) بأنه دفع  
(أو لا) بسبب لعب القمار أو  
بأنه ملامت (أو محلة) على الخروج  
أو على (أو على) محض.

Les maisons de jeu sont interdites  
en France. L'Etat n'accorde aucune  
action en justice pour le paiement  
de dette contractée aux jeux de ha-  
sard. Le commerçant failli peut  
être déclaré banqueroutier s'il est  
établi que sa faillite a été causée  
par des jeux de bourse ou des opé-  
rations de pur hasard.

jeune,

فتى، صغير السن، ولد.  
يلعب، فتى، غلام، شاب.  
jeune homme.

jou.

jeunesse, هوانة ونبوية، صبوة.jeune-gens, غلمان وبنان، اعدان، شبان.joindre, ضج، وخذ، ائت، جمع، فز، وصل، الحف، حجب.- ajouter, الحف، اصاب الى، ضم.joint, مضروب، مبطل، موصل، مضاب، منضم.- ci joint, لباطنية، محبة...انني بعثت لكم محبة هذا...

je vous envoie ci joint.

وجع مسلكا... ou... مخرجا.

trouver le joint

jonglerie, زعم، خرفة، تنبذة.jong, نير، انيار.- sujection, حال من هو تحت (الطاعة، السلطة).حال من هو مأور.jouir, تعم، تلخد، تمتع، امتنع، استغل، تصرف.يتصرف فيه، بانواع، التصرفات.

pour en jouir de toute la maniere.

jouissance, نعم، لذة، تمتع، امتاع، استغلال.تصرف، اتباع، اعمار، منفعة، وضع البيع.entre en jouissance, شروع في الاتباع.

jou.

من تاريخ ابتداء (تصرف).

du jour de l'entrée en jouissance.

من تاريخ (تقاعه) بالحرار.

à partir de l'entrée en jouissance de la maison.

مبداء (تصرف) والاتباع بها في الحال.

jouissance immédiate.

مبداء وضع البيع.

entrée en jouissance.

يُتَصَرَّفُ فِيهِ كَمَا يَشَاءُ.

pour en jouir comme il l'avisera.

يَنْتَبِغُ بِهِ.

il en aura la jouissance.

وإستغلالهم له.

et la jouissance qu'ils en ont eue.

وغلاته الجارية عليهم بأشواع الإستغلال.

dont ils disposent de produire comme ils veulent, qu'ils exploitent comme bon leur semble.

يَسْتَحَقُّ الغلة من تاريخ.

702

jou.

Il aura droit à la jouissance de biens  
à compter de ...

وتعيني وقت الاستلام .

fixer l'époque de l'entrée en jouissance  
يُضَرَفُ فِيهَا قَضَرُ الْعَالَمِ فِي مَلِكِهِ وَخِي  
الْمَالِ فِي مَالِهِ .

pour qu'il en jouisse en pleine pro-  
priété et en dispose à son gré .

يَكُونُ وَضْعُ أَقْبَدَ عَلَى الْأَمْلاَةِ الْمَذْكُورَةِ  
الْوَاقِعِ فِيهَا (نَفْسُهُ) فِي غَيْرِ تَسْمِيٍّ كَذَا .

l'entrée en jouissance de biens for-  
mant l'objet du pacte et auca-  
lien le premier du mois de ...

الترقيم بِلَانِ بَانَ يَمْنَى لِعِلَانِ الْاِتِّبَاعِ  
بِجَمِيعِ مَنَاجِمِ الْمَكْتَرَى حَرْفِ تَشْرِيعِ بَشَرٍ .

à s'engager à assurer à y la paisi-  
ble jouissance de l'objet de la pré-  
sente location .

مَالِهِ لَأَمْرِهِ .

jouissant de tous droits .



journalier . يومي .

qui se fait chaque jour .

journalier , أجي , مستأجي , أجي يومي ,

journalisme , حرفة صاحب جريدة الخواص ,

journaliste , صاحب جريدة الخواص , محرر

(نوافع) (يومية) .

journée , travail , أجرة نهار ركي نهار

خدمة يومية .

joute au figure , مجادلة ,

jeu , مصاغ , حلي الزينة .

judicature , منصب القاضي . حاكم الشريعة

judiciaire , حكي قضائي , قضائي , عدلي

بالحكمة المعينة من قسمة كذا (قضائي) .

tribunal civil de l'arrondissement

judiciaire de ...

(تناظر في الأحكام . . في الأمور الشرعية) .

chargé de affaires judiciaires .

بالسحابة العاجلة .

par voie judiciaire

بيع بأذن من الحكومة .

jug.

vente judiciaire.

- Conseil judiciaire voyez conseil.

judiciairement, بموجب (الشئ مع قضائاً) ,  
بمقتضى (الموجبات) (الدولية).suivant la forme judiciaire,  
على (الصيغة) (القضائية) قضائاً .

judiciairement .

judicieusement, صواباً , بصواب , صائب , بحسن .

judicieux, صاحب حجة , مصيب , عاقل .

judge, قاض , حاكم (شئ يوت) .  
قاضى (الحق) .

judge d'instruction .

قاضى (الصالح) , حاكم (الصالح) .

judge de paix .

أحد أعضاء المحكمة (القضائية) بحكم .

un juge, un des membres du

tribunal de ...

وتعني (السيد) بلان أحد أعضاء المحكمة قاضاً .

Il est nommé juge commissaire.

فقد تقييّن الحاكم بلان قاضاً في أعمال القضاة .

jug.

متر. juge a été nommé commissaire,  
 حكم ما في حكم لا تراعى عليه ,  
 حكم بصواب . . . بغير صواب .

le bien jugé ou le mal jugé .

وضع (نشاء) . . . احكام في محاكم قضاء (نظم)  
 في سنة ١٧٨٩ . وهي من احسن ما احكمت  
 به فرنسا . دولة خلد الوقت (أي حين)  
 (جعلوا شعباً) الأمة (والموايا) متدرا  
 يد لها على رئاسة (الحكومة) بكل مر  
 نسف قضائي له فاض منول بالصلح بين  
 البعثين وبالحكم في انازلات وكما انظر  
 في دعاوى لا يمكن فيها الاعادة بوج  
 ان يصلها كما له (الحكم بالخطية) وحسب  
 بالسجن في (القضايا) الضبطية (التي) حده  
 معلوم ومتعلق ايضاً بمنصبه (امور)  
 نقابة للمنازعات وهي (انقضاء) مجلس  
 اولياء (المجورين) تحت رياسته وضع  
 (الحكم على) الاموال والمكاسب والنجف  
 والفقير مع وكيل الجمهور عنه وفوق  
 (الراي) والجنابات في قضائه .



C'est en 1789 que furent créés les juges de paix, une des meilleures institutions que la France doive à la Révolution. Il y a un juge de paix dans chaque chef lieu de canton; il exerce les fonctions de conciliateur et celles de juge; il juge sans appel des affaires et peut prononcer des condamnations à l'amende et à la prison dans les affaires de simple police dans des limites déterminées. Le juge de paix a aussi des fonctions extrajudiciaires: il convoque et préside les conseils de famille; il appose le sceau; il aide le procureur de la République à rechercher les crimes et les délits commis dans son canton.

judgement,

قضاء، حكم،  
برزء.

un jugement est intervenu.

حُكْمُ الْاَبْتِائَاتِ .

jugement définitif, en dernier ressort

بَعْدَ اَتِّهَامِ جِيْنِ ... يِ

après jugement interjourné entre ...  
relativement à ...

حُكْمُ حَضُوْرِي .

jugement contradictoire .

حُكْمُ غِيَابِي .

jugement par défaut .

حُكْمًا تَامًا خَالِيًا عَنِ الْاِسْتِنَابِ وَالْتَعْقِيْبِ .

jugement en dernier ressort .

حُكْمًا تَامًا نَهَائِيًا .

judgement en dernier ressort .

(المحكوم له)

la partie au profit de laquelle le jugement  
a été rendu .

(المحكوم عليه)

la partie qui succombe .

(المحكوم فيه)

l'objet du jugement .

صيفته (21).

le dispositif du jugement.

الحكم منه موجب.

(jugement) dont le considérant sont  
pourtui (le Cadhi) bon et valable.

قرآن به شبهه.

et qu'il regarde comme complètement  
motivé.

(22) ما ظهر له.

de rendre un jugement conforme à  
l'opinion qu'il s'est faite.

ما ظهر للسجين (فأضحي والله أعلم أن ..)

il a apparu au vénérable Cadhi et  
Dieu est le meilleur juge que ...

عجز.

déclarer, constater, donner prendre  
acte de l'impuissance d'une partie à  
prouver ses allégations ou de réfuter  
celles de son adversaire.

والعجز والتعجز.

son impuissance à prouver ses allé-  
gations et la constatation faite par le  
Cadi de cette impuissance.

ثم أعذر المدعى في شهود المدعى عليه.  
pour le demandeur fut invité à pro-  
duire des moyens contre le témoin  
du défendeur.

بعد الإعذار والإنذار والتلوم والتفلي.  
après avoir invité la partie dévou-  
tée à produire des moyens de défen-  
se l'avoir prévenu de briser de son  
silence et lui avoir accordé le délai  
et le serment nécessaires.

وأوجب العمل بفتواه .  
et il rend son accomplissement obli-  
gatoire.

يجب العمل به .

on doit s'y conformer.

وحينئذ أعذر القاضي للأول في شهود الحياة  
بأنه يتلوم له حجة وهل لم أعذر في تركه القيام

jug.

وذكر في المحرقة انه كور عن الكلام

Le Cadhi invite le demandeur à fournir des moyens de défense en lui disant :  
 pour cette fois quelque argument à  
 faire valoir contre la preuve testimo-  
 niale de la possession ; avec pour  
 quelque chose à dire au sujet de  
 votre abandon à revendiquer pour  
 prétendre droits et de votre silence  
 pendant le délai précité ?

حكما قاتما (نفي) و انضاه سو عن (رضاه)  
 و اوجب العمل بفتواه في عنده موجب  
 و ثم له فيه سببه من اعذار وانذار و نحو  
 ذلك .

(Le Cadhi) déclare ce jugement comp-  
 let, licite, valable, obligatoire, execu-  
 toire ; établi en bonne et due forme  
 après l'accomplissement des forma-  
 lités légales : invitation à fournir  
 les moyens de défense, fixation de la date.



jug.

Se baser sur la conviction qu'il peut  
avoir d'une affaire, mais il peut, s'il  
le connaît, regarder un témoin com-  
me honorable ou récusable.

يفضى إذا لم يوجب جلي .

a été rendu un jugement valable et  
dûment motivé.

judgement, opinion, . رأي , نظر ,  
ظهور له ان .

juger que, apprécier...

- judgement dernier . يوم الدين , يوم الحشر ,
- يوم النشور , يوم البعث .
- faculté de l'âme , قوة حكمة , تمييز ,
- قوة مميزة .

juger , بصل , حكم , دان , فضي .

- pendre , حقن , قهر , قصور .
- رأي , ظن .

وبالاحمال بله ان يجعل . . . يعمل كل ما يرى له مناسبا .  
et généralement faire tout ce qu'il  
croira convenable .

jur.

يُجْعَلُ كَمَا يَرَاهُ عَلَى الْإِطْلَافِ .

il fera tout ce qu'il jugera convenable.

أَخْرَجْنِي خَلْعِي .

S'il le juge convenable .

الظَّاهِرُ أَنَّ ...

à en juger par l'apparence ...

jurement ,

يمين من شخص لدى محكمة . - juretoire caution .

شَيْءٌ عَيْنِي تَعَاهَدُ بِهِ الْوَفَاءَ . الْخَضُورُ  
وَالْأَقْيَانُ بِشَيْءٍ قَامَيْنَ بِهِ .Serment fait en justice de se pres-  
senter ou de rapporter une chose dont  
on est chargé .

جَارِكُ شَيْءٍ عَنِّي فَيُخَارُ مِنَ الْأَهَالِي ، حَالِبٌ . juré ,

- خَصْمُ الْعَدُوِّ ، عَدُوٌّ وَخَصْمٌ ، ennemi juré ,

جَمْعِيَّةُ أَقْضَاءَ ، أَعْضَاءُ الْجُلُوسِ ، مُسَاجِدُ الْعَرَبِ .

le juré , le jury , le membre du jury .

يَمِينٌ ، حَالِبٌ ، فَسِيحٌ . jurement , voyez serment .

جَارِكُ ، حَالِبٌ ، أَفْسَحُ ، حَالِبٌ ،

- جَارِبٌ ، blasphémer ,



## Jur.

*jurisdiction* ، أَيْالِد شَرْعِيَّة ، فضاء ، ولاءة شَرْعِيَّة ،  
وَلِيَّة ، حَكُومَة ، مَنَحُوحَة ، اَلْفَسَح  
اَلْمُتَمَرِّع عَلَيَّه تَصَرُّف حَاكِم ، مَرَّاجِع ،  
مَصِير ، تَعَلُّق .

*juridique* ، عَدْلِي ، شَرْعِي ، (اَوَاقِع شَرْعِيَّاتِ) ،  
(اَلْمُنْتَهَد عَلَيَّه اَلصَّبَّة الشَّرْعِيَّة) ،  
بِالْمُوجِب (الشَّرْعِيَّاتِ) اَلْمُقْتَضِي شَرْعِيَّاتِ .

*juridiquement* ، عَدْلِيَّاتِ ، شَرْعِيَّاتِ ، بِاَلصَّبَّة ،  
(الشَّرْعِيَّة) ، بِالْمُوجِب (الشَّرْعِيَّاتِ) .

*jurisconsulte* ، مُجِيت ، مُفِيهِ .

*jurisprudence* ، عِلْمُ اَلْعَفْد ، مِفْهَد ، (اَلْمَعْرُوفُ مِنْ اَلْعَفْد) ،  
حَرْسُ عَفْد .

*un cours de jurisprudence* .

وَبَقُولُ اَلْعَفْدِ :

la jurisprudence est conforme à son  
avis .

جَمَلَةُ اَلْأَحْكَامِ اَلْعَفْدِيَّةِ اَلْجَارِي عَمَلُهَا

فِي بَلَدٍ ، وَجَمَلَةُ اَلْأَحْكَامِ اَلَّتِي تَلْفُفُ بِبَابِ .

ensemble de principes de droit suivis

dans un pays , dans une matière .

jur.

juriste. من أهل علم الشريعة أو (مفيد، مفيد) كاتب في الأجواب (مفيدة).

qui écrit sur la formation de droit.

jury.

مجلس مختار من أعضائه من أهالي البلدة  
ومكلفون بإيداع أراهم في قضية بوجه القسم  
réunion de citoyens appelés à donner,  
après serment, leur avis sur une affaire.  
مجلس الامتحان.

jury d'examen,

مجلس (تقويم عنده) (بيع) الجبى في (الغارات)

jury d'occupation.

وفهم إحداهن مجالس محاكم الجرائم في سنة ١٧٩١  
تباشر جر يدهم في كل عام بحسب عضو  
واحد من خمسين من السكان على  
يد عمال العمالات وشيوخ المدن  
وفضلاء الصلح بأن يفيد في تلال الجرمية  
(الأهالي الذين هم وف الشن ما بين  
تلاين وسبعين سنة بغير ط  
أن يكونوا متعيني بالحقوق (معدنية  
والسياسية ثم أن قبل (مستباح

المجلس بحسرة (أيام يضرب رأسه بحكمة  
 الجرائد) فرقة بالجاهل بل يخرج ستة  
 وثلاثين (سبعة مئة) لهم القرب في المجلس  
 وعدة (أسماء) من قواعدهم ولكل  
 قضية يخرج (أسماء) الأعضاء (الذين  
 يصلونها بحضرة) الشكر بالجرم -  
 وكيل الجمهور من خرج (أسماء) في  
 الأثنا عشر الأوليين هم الذين ينفذ  
 بهر المجلس فيسوغ للشكر وكذا -  
 وكيل الجمهور (ان يخرجوا كل منها -  
 في ستة من أعضاء المجلس وذل -  
 فيغير بيني موجب الخرج وفيل -  
 شروع المجلس في القضية ليلفون  
 أعضاء بالهريص حوا على خدمتهم  
 ورفيع هل الشكر ارتكب (الجرم)  
 المطلوب بها ببعده (ان يخرج  
 المجلس فيرى أعضاء المحكمة أي  
 نقض الأحكام على التجرع لحسب  
 ذل في التصريح (ما من نصب عضو -  
 المجلس وهو ملزم (انما الاستخاص

Jury.

الذين لابد لهم ان يجتمعوا لاكتساب  
مفاهيمهم بمهر محض دون من هذه الكلفة  
وعسى ان يجزم بالخطية على من ادعى  
من اعضاء المجلس وتأخر بدون عذر  
ليج مقبول من المحكمة .

Le jury de cour d'assises a été  
institué en 1791. Une liste est  
dressée chaque année par le docteur  
de préfet, de maire et de juge  
de paix. Sur cette liste sont inscrits  
les citoyens ayant de trente à soixante  
ans jouissant de leurs droits  
civils et politiques Dix jours  
avant l'ouverture de la session,  
le président de assises tire au sort,  
en audience publique, le nom de  
trente six jurés titulaires et de  
jurés supplémentaires Pour cha-  
que affaire à juger, on procède à  
un nouveau tirage en présence de

jus.

de l'accusé et du procureur général. Les  
 douze premiers nous sortant forment  
 le jury du jugement dont chaque mem-  
 bre prête serment de déclarer en bon  
 âme et conscience si l'accusé est  
 coupable. Le ministère public et  
 l'accusé ont le droit de récuser, cha-  
 cun, six jurés sans en faire connai-  
 tre le motif. Après la décision du  
 jury le juge n'est plus qu'à appli-  
 quer la loi conformément à cette  
 décision : - les fonctions de jurés sont  
 obligatoires ; mais ceux qui ont besoin  
 pour vivre de leur travail manuel en  
 sont dispensés. - Le juré convoqué, qui,  
 sans excuse valable admise par la cour,  
 ne s'est pas rendu à son poste peut être  
 condamné à l'amende.

jusque,

إلى، حتى، إلى حد  
 إلى انقضاء الأجل المذكور.

jus.

مطابق التعليل، حق، عمل، صلاح، juste, chose,   
 محكم.

juste et solide.

- حق، منصوب، عادل، حوسب اح،   
 - personne,   
 عمل بالحق.

rendre bonne justice.

عمل في الحق.

gouverner avec justice.

قيمة عمل وصلاح.

une estimation juste et équitable.

- طيف، مضبوط، محكم، كما ينبغي، exact,

- صالح، بار، وال، vertueux;

بضبط، ضبطاً، باستحكام، بالانفاق، justement,

يعمل، يحسب اح، بالإقتضاي.

لحق، صلاح، عدالة، (صاحبة) ضبط، إقتان، justesse,

سم اح، صلاح، بر، انصاف، استقامة، justice.

- استيفاف، حق، droit,

- انقضاء، عظام (الشيعة)، أهل، lezinger,

انقضاء، أهل (الشيعة)،

في باب انقضاء.

jus.

au chapitre de la justice distributive.

توصل الى حقه .

il a obtenu justice .

تقدم للنسأع .

aller en justice .

(افاضون بالأحكام .

charger de rendre la justice .

بأذن الحكومة . بأم الحكمة , عن أذن السراع .

par autorité de justice .

(النسأع القويهر .

l'immanente justice .

(النسأع الشهاع .

la justice à laquelle on doit se soumettre .

تخاضع , تخاكر , تنازع , تخاضع , تسارع ,

aller en justice , de pouvoir devant la justice .

طلب من الحكمة , طلب الحكم بـ ...

faire redonner en justice ...

- recevoir de justice , (الحكم عليهم سابقاً بالحقية أو بالسبق ,
- justice de paix , (الحكمة الصالحة .

jus.

إلى القضاء وهو واقع بأي نسبة وكيفية  
بالدول العامة على يد متوطينين يقال  
لهي قضاء وقبره الأمور العامة من  
الأمور الملحقة بالفروع والنصاوص أما  
القضاء في الأمور العامة يعني مصل  
القضاء على الخادم بين الأشخاص تشمل  
على المحاكم الصلحية المنعقدة في  
العامة والمحكمة الابتدائية المنعقدة  
في مكن. القضاة قضائي وتقع المراجعات  
لديها بحسب مبلغ التكاليف وما  
جاء في الفوائض وتسوغ الإعادة للمحكوم  
عليه في بعض القضايا لدى محاكم  
الاستئناف. أما المحاكمات للفوائض  
والجنايات والجزائر فهي ملحق  
بالقضاء في النصاوص والفروع والجزائر  
فتملك محاكم قضايا الضبط في المحاكمات  
تحت رياسته قضاء الضبط وتتم  
محاكم الجزر في الجنايات ثم إن محاكم  
الإعادة الاستئناف لها القدر  
في نقص الأحكام (صاحبه من محاكم



الجزر (ما القضاء في امور الجاني) اسم  
 وهو واقع على وجه محكم معده لذلك  
 وها هي كائنات محكمة عليها من جملة  
 المحاكم حيث يسوغ لها ان تهلل  
 وتقرر الاحكام الصادرة من المحاكم  
 السعيلية وان تلم بانها صيحت جديدة  
 في قضايها اذا لم يصب عنها موجب  
 الاحكام المطلوب قضائها واذا اتين  
 عندها سر القضاء :

La justice est rendue en France et  
 dans tout l'état civilisé par des fonc-  
 tionnaires spéciaux appelés juges.  
 On distingue la justice civile et la jus-  
 tice criminelle. La justice civile, qui re-  
 gle les contestations entre particuliers,  
 comprend les tribunaux de justice  
 de paix, dont le siège est au chef lieu  
 de canton et les tribunaux de première  
 instance dont le siège est au chef  
 lieu d'arrondissement.

Les affaires sont portées devant la cour et les autres selon leur importance et la prescription de la loi. En certains cas on peut faire réviser le jugement par la cour d'appel.

Les contraventions, les délits et les crimes sont du ressort de la justice criminelle. Les tribunaux de simple police, présidés par les juges de paix jugent les contraventions. Les tribunaux correctionnels ou de première instance jugent les délits; la cour d'appel connaît de la révision des affaires jugées par les tribunaux correctionnels; enfin, les crimes sont jugés par la cour d'assises. Au dessus de tous les tribunaux est la cour de cassation, qui peut casser pour mauvaise application de la loi les jugements et arrêts rendus par

jus.

tous les autres tribunaux et les cours,  
et ordonner que les affaires seront ju-  
gées de nouveau.

justiciable,

ملتزم في حكم  
في حكم كذا ... تحت حكم ...

justiciable de ...

justicier,

أجرى الحكم بالقوة والقصاص على شخص  
بموجب حكم صدر عليه.

soumettre a une peine en vertu  
d'un jugement, d'une sentence.

justifiable,

قابل التبرير، قابل البراءة

justificatif,

مبني، مبني، محقق

-

qui certifie, موثق، محقق، موثق، مثبت  
واقف مبينة (الخ) مة.

pièces justificatives.

justification,

تحقيق، تبرير، تبرير، تبرئة.

justifier,

برر، برر، برر، برر

-

proover, برر، برر، برر، برر

-

se justifier, برر، برر، برر، برر

-

être justifié, مبني، مبني، مبني، مبني

jux.

ثبوت ما ينزعم .

une preuve qui justifie et vérifie,  
des prétentions.

ثبوت ما ينزعم من ادعاءه .

il a produit des documents de nature  
à justifier ses prétentions.

ثبوت ما ينزعم من ادعاءه .

le cadhi le mit en demeure d'apporter  
la justification de ce qu'il a avancé  
محم المحاسبية والتبشير والتخفيف فيما  
فاطاه وحالت فيه وجهه لا تقصر  
après règlement de compte et  
justification concernant sa ges-  
tion et son administration.

وضع شيئاً بجانب مثله .

juxtaposition, وضع شيئاً بجانب أو فوق مثله .

poser une chose à côté d'une autre

lab.

labours,

عنازجهه, كعب, شغوة,  
أرض خروثة.

terre delabours,

أحيرة الخرائث.

bête delabour.

labial,

سبعه, سبعوى,  
متر لا متساجهة.

convention labiale.

laboreusement, بحرا, بحرا, بحرا, بحرا,

laboreuse, chose, شاق, شاق, عسير,

- personne, حرج, حرج, حرج,

labour, ملاحه, حرا, حرا, حرا,

labourable, قابل الخرائث, قابل الملاحه, صالح,

الملاحه, صالح الخرائث, صالح الخراب,  
أرض الخرائث.

terre labourable,

أحيرة, ملاحه,

carrière que fait le laboureur avant

de commencer son labour (étend.

d'une journée de labour).

lai.

- labouage, كرايت و بلاحة , حراثة و  
 labouer, كرايت , حرايت , اثار و يلع و  
 laboureux, حرايت , اكار و بلاح و  
 labyrinthe, au figure, اثم مضل , اثم مستوع ,  
 اثم مستعب , اثم متكل و  
 embarras, complication d'affaires  
 embrouillé.
- lacérer, خرق , شق و مزق و  
 laconisme, بالتقصير في الكلام , اختصار في الكلام  
 كلام موجز و ديجاز و  
 lacune, نقصان , خلل و مضاء و  
 laine, صوف و  
 اصوابها و تاجها .
- labains et le creit .
- laïque, عالي , علماني , عامي و  
 ليس من اهل العلم يافت و  
 qu'il ne fait pas partie de la religion .
- laisser , تغافل عن , اهل , اطف , خلى  
 - , ceder , ترك حبل و خلى بغيره  
 - , de , افسح عن , قطع , كسب

Lap.

أُتِيْرَ كَمَا فِي الصُّعُوتِ عَنْهُ (فَضَاءٌ أَجْرُ الْكَلْبِ أَيْ  
مَعْدَارُ مَا قُسِمَ لَهُ قَبْلًا وَزَيْلًا وَقَدْ دَخَلَهَا  
de laisser sur la ferme à la fin du bail  
la même quantité de paille et d'engrais  
que celle qu'il auront reçue lors de  
leur entrée en jouissance.

laisser passer, أَخْذَنَ بِالْكَتَابَةِ لِلْجَوْلِ فِي بِلَدِهِ أَوْ لِلْجَوْرِ  
permission écrite de circuler de passer.

Langage,

لُغَةٌ، لَهْجَةٌ، لِسَانٌ.

- discours,

نُطْقٌ، كَلَامٌ، مَقَامٌ.

Langue,

لِسَانٌ.

- langage,

لُغَةٌ، لَهْجَةٌ، لِسَانٌ.

لِسَانٌ ثَلَاثٌ، فَاحِشٌ، مُضْطَابٌ.

- mauvaise langue.

إِتْمَدَّ أَلْفَاؤُهُ فِي أَمْرٍ وَشَرُوعَ الْإِشْغَالِ فِي دَعْوَى.

prendre langue, commencer à oc-  
cuper d'une affaire.

Lapider,

رَجَمَ، رَمَى بِالْحِجَارَةِ.

Lapin,

أَرْبَبٌ.

عَسَى أَنْ يَشْرُوبَ مَالَهُ غَابَةً بِخَرْمٍ.

lat.

ضرر و الخسارة اذا رآه الا و ان قتاله  
 يتوخى الى ان يحصل منها الفساد للجيران  
 Le propriétaire d'un bois est passible de  
 dommages-intérêt lorsqu'il laisse  
 pulluler le lapin au point de causer  
 un préjudice aux voisins.

lapon, قصة من الزمان رقة, فسحة, معة, ظرف

lapon, عنة في الكلام, عنة في القلاع, غلظة

lapon sur langue, عنة من اللغة

lapon sur calami, عنة من الدقلم

لغة (اللسان) عنة في (اللسان).

lapon sur langue.

لغة (الكلام) سهوة, سهو.

excent échappée en parlant.

laccin, يلبس حرقا, اختلاص.

largesse, faire de - يصل, جاد على, انعم

شيع النعم, تبرع

laxon, فوير ب, حرامى, لصر

latent, ضمير, مستتر, مجع

latéral, طرف, جانبي, وعن جانب





ble d'introduire une maladie conta-  
gieuse dans un pays.

leçon, حرس, تدريس, تعليم.  
- avis, وعلا, نصيحة, (ارشاد).  
- réprimande, توبيخ, توبيخ و  
زجر, توبيخ و

lecteur, فارق, مهالغ, حارس و  
lectura, مهالغ, تلاوة, فراق و  
بهم ما فراقه عليه فيما يخص.  
après que j'en ai donné lecture  
en ce qui le concerne.

légat, قانوني, فارق, مسرع و  
بهريف (الشريعة), على (الوجه) (الشريعة)  
على مقتضى (الشريعة) او (القوانين).  
بوجه (التفويض) (الشريعة).

par la voie d'exécution légale  
لégale, قانونيا, على موجب (الشريعة),  
لجائرة (شريعة).

admissible légalement.  
من سائر (الشريعة).

légalement permis.

وجب شرعاً.

légalement obligé.

تجيز شرعي، تخفيف شرعي، تصديق،  
 (شهادة من عامل بتجيزه خلا يده غيره).  
 attestation par laquelle un fonction-  
 naire certifie l'authenticité d'une signature.  
 أن تصديق خلا اليد بهو واجب كلما  
 يعرف الاستعمال في شئ خارج الجمعية  
 (الساكن فيها) المعلوم بالشرع بل شئ  
 (مديونة) أن يصح خلا يده أهل جمعية  
 وخلا لم يجازا أي بدون غيره أما خلا  
 يد شيخ الجمعية وخلا يد خليفة  
 عامل الولاية يصح على يد عامل  
 الولاية أما (الزعم) المنعقدة في  
 البلاد الأجنبية فيصح تصديق خلا اليد  
 الموصولة فيها على يد نواب الدولة  
 الأميرية بطلب الافهار ويصح وزير  
 الأمور الخارجة خلا يده هو (النواب  
 ثم تكون معتبرة شرعاً).

## Lég.

La légalisation est nécessaire toutes les fois qu'un acte doit servir base de la commune ou résider la personne qui l'a signé. — Le Maire est tenu de légaliser, gratuitement, la signature des particuliers. Les actes de maires et de sous-Préfets sont légalisés par les Préfets. — Les actes passés à l'étranger doivent être légalisés par les consuls français et la signature du consul doit, elle-même être légalisée par le ministre des affaires étrangères.

égaliser,

égalité,

شاهد بكتبه خذ (تبيع) حقف  
مفسر وعيئة، كحة قس عيئة، كحة  
فانوفية ما هو على (الوجوب) الشئ عيئة  
حاحه زاعغ عن (الكرام) الشئ عيئة  
الغانوفية

il s'est écarté de la légalité.

égataire, بالارث او بالوصية، موصى له

Reg.

أوصيت لبلان بجميع ما أخلقه موروثاً  
 j'institue pour mon légataire uni-  
 versels...

إعضاء (السفارة) , legation , personnel ,

مَنْزِلُ إِعْضَاءِ (السفارة) , hôtel ,

تفسير مع صورة أو أمثلة الأراضي , légende ,

explication jointe à un plan .

كتابة مرفوعة بصفحة , d'une médaille ,

طيفر زرق خفيف , imprudence de conduite , légèreté ,

واضع القوانين , légifères ,

واضع القوانين , مُسْتَشَار , صَارِع , législateurs ,

واضع القوانين ,

واضع القوانين والقوانين , législatif ,

qui fait des lois et des décrets .

الذي هو من النوع (القوانين) , الذي هو من النوع (القوانين) ,

qui est de la nature des lois .

من له القدرة لوضع القوانين والقوانين ,

pouvoir législatif .

القدرة لوضع القوانين , législation ,

droit de faire des lois .

Lég.

جملة (شئ) جمع و (فوائيد).

ensemble des lois.

علم (بمعنى) و (شئ) جمع و (العلوم) (شئ) عينية.

Science du droit, des lois.

جملة الأرباب الذين لهم القدرة  
لوضع (شئ) جمع.ensemble des pouvoirs constitués  
qui font les lois.

مدة مجلس أرباب (شئ) جمع.

le temps qu'une assemblée législative  
est en fonction.مفيد، متفهم، عالم بالحق، من له الحق  
في (العلوم) (شئ) عينية طالب للعلم ليسياً  
في (العلوم) (شئ) عينية.jurisconsulte, celui qui connaît qui  
étudie particulièrement les lois.

لégitimaire, ما هو ملك لصاحب و (شئ).

qui appartient à la légitime.

مناب صاحب و (شئ) الوارث بالعرض.

voyez héritier. portion légitimaire.

تجريح، شئ عتي، تخفيف شئ عتي، تصديق،  
 شئ عتي، تسوية.

مطابق، موافق للشريعة، للعهد، للعقل،  
 conforme à la loi, conforme à la justice,  
 à la raison.

حق، حلال، شئ عتي، حاسم، جائز شئ عتي.  
 légitime.

أولاد زوجه، أولاد الحلال.

enfants légitimes. voyez enfants.

الجزء المقتضى من الميراث ليهن (الورثة)  
 من الغناب الذي كان يجب له من المال  
 الموروث لم يتصرف فيه سابقا لغيره.

portion d'héritage que la loi assure  
 à certain héritier sur la part qu'il  
 auraient eue s'il défunt n'en avait  
 pas disposé autrement, réserve  
 légale.

حيز نسبة، صاحب جز

- عذر،  
 cause légitime,

- الحماية عند الوثوب،  
 légitime défense.

ضَرْفُ رَفْعِهِ امَّ الْبَيْتِ .

cas de légitime défense, où la vie  
était en péril.

لَاحِقًا فَافْتَوْنَا بِالْحَقِّ فِي عَمَّا حَقًّا ،  
لَاحِقًا ، حَقًّا ، صَحْفًا ، سَوِيحًا .

un enfant, ولد زنا حنوف  
ولد الزوجة ، ولد الحلال بواسطة  
بواسطة التوجبات الشرعية  
donnera à un enfant naturel le titre  
et le droit d'enfant légitime au moyen  
de prescription d'édicte par la loi .

لَاحِقًا لِلْحَقِّ ، مُوَافَقًا لِلْحَقِّ ، حَقًّا ،  
حَقًّا ، حَلَالًا ، تَسْوِيحًا .

هَذِهِ بِمُوجِبِ الْوَصِيَّةِ ، وَفِيهِ ، وَصِيَّةٌ .  
وَأَمْتَنَتْ لَوَارِثِ الْأُمْتِ .

est prohibé tout legs fait à un bénéficiaire .

أَوْصِيْتُ لَوْلَدِي بِلَانِ بِجَمِيعِ  
أَفْعَدِ الْخَازِنِ لِي التَّيَرِ بِدِ شَرْعًا مَفِ  
مَكَاسِبِي مَقُولًا وَعَقَارِيَّةً وَخَصَصْتُ بِهِ .  
je donne et lègue par préciput et hors



## Les.

part à mon fils & toute la portion de  
mes biens mobiliers et immobiliers.

(Remarque, on voit par la ligne qui  
précède que la loi musulmane est  
en opposition formelle avec la loi fran-  
caise.)

legs particulier, وصية في خلق خاصة.

- universel, وصية عامة في خلق.

légner, خلق بوصية, وهب بموجب (وصية وصى).

légner, بقول, بصر, كالأر, عيشب, خضر.

lenteur, agir avec - تأتى, توانى, ماطل.

l'ionine, part - الحق (الأعظم).

l'oe, crime de lèse majesté, تجنى على الجلالة.

leber, faire tort, ضر, اضر, غنى, تظلم.

الفنى.

la lésion, le tort, le dommage.

وفيلزم بالفنى فيها يحذر.

est recevable toute réclamation pour

causa de lésion.

مدعى الفنى.

celui qui prétend avoir été lésé.

من تظلم

celui qui a été lésé.

blesser, blesser,

lésion, tort, dommage,

blesser, contusion,

lettre, missive,

رسالة، براءة، الوكعة،

مكتوب، تحريم،  
امكايب (فتح ميمية) و (الرسائل) (بر فيسة).

lettre et le dépecher.

homme de lettre,

lettre de change,

مؤلف، مصنف،  
حوالة، سبعية،  
حتم اطلاع على هذه السبعية الاولى  
تبذل بدفع ... لعلنا باخذنا لحاسبنا  
بها دون اعلام اخر.

à voir il vous plaira payer par cette pre-  
mière lettre de change a m. ou à son  
ordre la somme de ... valeurs -  
compte sans autre assis.

Ret.

السيد بلان والسيد بلان التاجر ان بكرا  
 في كذا من يناير اقبال ارجو كما ان قد بها كذا  
 اوزنية هذه (السبتية) الوحيدة للسيد  
 بلان ومني يأخذ، فبضائها اهلكت  
 قد خلاها في حسابك دون اإعلام آخر  
 au ... Sans rien perdre ain il vous plai  
 ra payer par cette seule lettre de chan  
 ge à m... au à son ordre la somme  
 de ... valeur reçue en marchandises  
 et que passer sans autre avis.  
 سبتية مؤجلة ليوم معين.

lettre de change payable à jours fixés.  
 قبول (السبتية).

acceptation d'une lettre de change.

ورقة بيع صاحب (نقل متضمنة)،  
 (نشي) النقول و (نصر) الباعت و (نصر) الممول  
 له و (نشي) النقل.

bulletin qu'un agent de transport doit  
 avoir avec lui et qui indique ce qu'il  
 transporte, le nom de l'expéditeur, celui

du destinataire et le prix du transport.

- alabâtres, حرباً بحرياً،  
- les lettres, الأكابر والعلماء،  
فنوا ومنقولاً.

les lettres et le droit.

lettres, طعام، طعمة، غنى، غرور،  
lettres، طعام، أعوى، غنى،  
وكلة على الغرور، غنى به.

il l'auteur.

ما ظلي ...

bercer d'un faux espoir.

berce، صورة الأرض، امثلة الأرض،  
berce، قبض العجائب، (مفاتيح) perception d'impôts،  
الخارج، جباية الأموال الخزائية.

- enlever des troupes، تجنيح العسكرية،

- déboucher، إغراق، مضادة قوية، تساقط،

opposition triviale.

Payer، دفع،  
un siège، حصان،

- une séance، جلسة، المجلس، الميعان،

- les cellules، سجن، الختم.

## Lib.

lever	l'interdiction,	بلى الحجر، ومن الحجر.
-	un corps,	اقتال ميت للحي.
liaison,	rapproch,	مواصلة، ملازمة، مناسبة.
		المناسبة بين السبب والآخر.
	liaison entre la cause et l'effet.	علاقة، اقتران.
-	union d'intérêt, d'amitié.	مخالصة، محبة.
libelle,		رسالة، فتوى، نصيب، كتابة، هجوم.
libellé,		خبر، عقد، خبر، وقعة، رسم، رسم، عى.
	redaction d'un acte juridique.	حرر، مكتوباً على (التنوع).
libeller,		rediger dans la forme voulue.
libéral,		جواد، متحف، كريم.
-	étudier libéral, arts libéraux.	صناع، فني، صناعات، (الفنون العقلية).
-	opinion libérale,	مبدأ الحرية، للتأمر، كتابة.
libéralement,		لجود، بإحسان، سخياً.
libéralité,		جود،كرم، سخاء.
libéralité,		صل، صدقة، تبرع، منحة.
		منحة، فح، سحر.

## Lib.

il a fait acte de générosité par cession.  
 يصل في الصدقة والهبّة وما يتعلق بها.  
 de l'aumône, de la donation et de ce qui  
 s'y rattache.

Libération, إبراء, تخليص, إيفاء, برائة, وبراءة,  
 برائة الخمة, تخليص الخمة, برائة من دين,  
 يتوصل إلى برائة خمة تجيلا.  
 arriver à la libération par anticipation.  
 يجوز له أن يخلص خمة تجيلا.  
 avec faculté de libérer par anticipation.  
 لإبراء له من خلة الأما تير (أيه الخمر).  
 il ne sera libéré que par une discharge valable.  
 إعتاق عسكري عند انقضاء أجل خدمته.  
 renvoi d'un soldat qui a fini son temps.  
 إطلاق مسجون عند تمام مدة الحكم.  
 mise en liberté d'un condamné qui a fini  
 sa peine.

- تمام إعتلاء عساكر العدو وبارض  
 Libérer d'une dette, إخراج الخمة من الخمة,  
 - اعتق, أطلق, افتد, نجى, mettre en liberté,

- لا يجوز إعلان أن خلع أو يبرأ أو يوحى ، - *deliberer* ،  
ما بذمه قبل مضي الأجل المذكور .

X. ne pourra *deliberer* par anticipation .

Liberté ,

استبداد ، استقلال ، حرية .

- عتق ، عتاق ، إطلاق ، *affranchissement* ،

- لين الحرية ، حماسة ، سهولة ، *facilité* ،

لين لين ، *doux et facile* ،

- mise en liberté pour caution , voyez mise .

- جرأة ، جسارة ، *hardiesse* ،

- الحرية في عبادة الأديان ، *de conscience* ،

- الحرية في نشر الرأي بواقعه جريء ، *de la presse* ،

droit de manifester sa pensée par la  
voie d'un journal .

Liberticide , مريد إفساد الحرية وإهلاكها .

Libertin , فاجر ، مجور ، مجس ، فاسق .

Libertinage , تعيس ، فسق ، مجور ، خلاعة ، فساد ،

Librairie , مطبعة ، مخزن كتب ، مكتبة .

أن بيع الكتب مملوك الحرية بشرط أن

يعلم صاحبه وزير الأمور الداخلية بأنه

فقد ذلك البيع .

La librairie est Libree, à la condition  
de faire une déclaration au ministère  
de l'intérieur.

- Libree, مُخَيَّرٌ وَطَلَفٌ وَحَرٌّ, مُهْلُوفٌ حُرِّيَّةً, وَبَالَتْ .  
- indépendant, مُسْتَقِلٌّ, خَالِصٌ, مَهْتَفٌ, مَهْلُوفٌ (هَنَانٌ).  
- exempt, خَالٍ, مُعْجَفٌ, خَالِصٌ مِنْ, بِأَخْوَ عَارٍ.  
- rendre la librairie libre, إِخْلَاؤُ الْكُتُبِ, رَقْلِيَّةُ الْكُتُبِ.  
- voyez conge.  
(تَضَرُّبٌ فِي الْأَمْوَالِ).

la libree disposition de bien.

- libree pendie, إِصْهَارُ الْعَمَلِ بِالْحُرِّيَّةِ عَلَى الْإِطْلَافِ.  
droit de pendre avec une indépendance  
absolue.  
- libree arbitre, الْإِخْتِيَارُ عَلَى الْإِطْلَافِ وَفَوْقَ الْإِخْتِيَارِ.  
- traduction libree, (تَرْجُمَةٌ بِالْمَعْنَى لَا بِالْعَقْدَةِ).  
- libree, بِبَالَتْ, بِبُخْزِي, رُخْزِيلٌ, سَبْعِيَّةٌ.  
- libree échange, الْمَعَامَلَاتُ التِّجَارِيَّةُ بَيْنَ الْأُمَمِ.  
بِعَدْوٍ أَوْ تَعْدْوٍ عَلَى الْإِطْلَافِ جَيْتُ تَعْدَلِ



Lic.

البضائع وتخرج أما بدون غرم أما بغرم  
فليل.

Liberté de commerce d'un nation à  
l'autre en sorte que les marchandises  
entrent et sortent librement ou moyennant  
des légères droits.

Libre-échangiste, متخرب مع من يريد التعاملات  
التجارية على الاطلاق بين الامم.

partisan du libre du libre échange.

Librement, من تلقا الخاطر, من تلقا انفصال,  
بلا تكلف, بحرية, اختياريا, بدون اعتراض.

- sans contrainte, من غير حصة منه ولا مرادة  
sans qu'il y ait été poussé par aucune  
obsession ni sollicitation de la part du  
donataire.

Licence, إجازة, شهادة, جسارة, فساد, دسائس,  
- إجازة, دستور, تشويخ, تجويز, permission,  
- شهادة من مجلس الامتحان لمن  
(كسب علوم) (بغيره).

Licencie, ماسم شهادة, باكتساب العلوم.

Picencierment . أخذ , إجازة , إطلاق .  
 Picencior , أخذ , أطلق , أجاز له .  
 Picencieuse , قالت , وخيل مسيية ,  
 Picet , أخذ , قسى , قبح ,  
 Picitation , تسويق , بيع بالقرح و مزاح العلم التمساع ,  
 مزاح , صيغة .

بيع (الصيغة بين رشح أو مفتح عليه  
 مع قبول الأجاب في التراضية .  
 vente sur picitation entre majeurs  
 et mineurs par étrangers admis .  
 بكم بيع (الصيغة في التمسار .

vente en vertu de l'accord de tous les  
 copropriétaires .  
 بيع بيع (الصيغة في الأملاك والمكاسب -  
 حين تقسم قيمتها بنفسه وكذا في الأملاك  
 والمكاسب التي هي للمجورين بقضا أو حلة  
 بحيث تقسم إحصاء المكاسب وبعدها بالتقود  
 به بالقرح . إن لم يكن قسمها أو إحصاء  
 أصح وتفضل التمسار .  
 vente sur picitation la propriété

Rie.

qui ne pourraient être partagés sans  
perte de leur valeur, ou qui appartiennent  
soit en partie, soit en totalité à  
des mineurs. On transfère ainsi on ac-  
quiert tous les immeubles dont le partage  
serait impossible autrement difficile.

Ricite, صَاحِبُ شَيْءٍ, مَاضِي شَيْءٍ, جَارٍ شَيْءٍ,  
مُبَاحٌ, حَلَالٌ.

يَسُوغُ لَهُ شَيْءٌ

il leur est permis juridiquement.

إِنْ صَاحِبُ خَلِّهِ شَيْءٌ.

Si cela est permis légalement.

Ricitement, بِوَجْهِ شَيْءٍ عَلَى تَبْيِيلِ الشَّيْءِ مُبَاحًا, حَلَالًا,

Riciter, بِاعٍ بِالْإِزَامِ, بِاعٍ عَلَى وَجْهِ الصَّبْغَةِ, أو  
بِالتَّسْوِيفِ مِلْكًا مَسْأَعًا.

Rie du peuple, كَرْمَةِ النَّاسِ, أَصَابِلِ وَأُوبَانِ الشَّجَرِ,  
رَعَاعٌ سَبِيلَةٌ, أَطْرَافُ النَّاسِ.

Rien, du mariage, عَصْمَةُ النِّكَاحِ.

اِخْتَلَتْ بِهِ لَكُمْ عَصْمَةُ النِّكَاحِ فِيهِمْ.

par suite de cela le lien du mariage

Lieu.

qu'il unissait est compris au diocèse  
أقصاب الزوجية .

lieux du mariage .

Lieu du sang , صلة الرحم .

Lieu, engager, atteindre , عنق , فيج , ضج , ربح ,  
الزعم , حصر ,

لا التزاع والالتزام .  
nouveau engager les autres et les  
engager nous .

- Lieux, atteindre, ربح , فيج ,  
الزعم , فيج , والتزاع بفتح ب

Lieu, localité, séjour , محل , مخرج , مكان , موضع ,  
في عين المحل وفي عين البلاء :  
Lieux publics , مساح ,

مركز العمالة , مركز القسرة العمانية .  
chef lieu de département , chef lieu  
de l'arrondissement judiciaire .

- avoir lieu , جرى , وقع , حصل , حدث , نزل ,  
فسأعرض ,

- au lieu et place , به لا عن , عوضاً عن , عوض عن ,

فلاح عوض، نابا عنى ،  
tenir lieu de ...

حل محلّه ،  
il s'est établi en son lieu et place .  
في محلّه وقتلّه .  
en son lieu et place .

(بقا) .  
en premier lieu  
إن أفضى الحال خالني .  
S'il y a lieu .

في مقابلة خسارته .  
pour lui tenir lieu de se porter .

lieu, occasion, موقع, سبب ,  
- rang, مرتبة, محل, مقام .  
ماله لا ماوى ولا محاض .  
n'avoir ni feu ni lieu .

lieu, مسافة ثلاثة أميال, مسافة ساعة .  
ligne, descendance, جدول الإنساب, نسب ,  
أصل, نسل .  
سلالة (بني) .

origine directe.

طرف عجلة النار.

Ligne de chemin de fer.

طرف صانع الكايتب البرقية.

Ligne télégraphique.

طرف الصانع الموصل الصوت

Ligne téléphonique.

حكمة السيرة.

ligne de conduite,

Suite de mots,

صلى، سطور.

لاخت جهة.

labour d'une seule ligne.

Rigné,

سلاطة، خريقة، فصل، فجل، قصب،

فجل الكرام.

race de généreuse.

Ligne, confédération, معاودة، اتفاق، تعاود،

- complète, معاودة، تعصب، مؤامدة،

Rigneux,

متعصب، متعصب

- beligner, قائم، اتفق، تعصب، قائم،

تغريب، تعاود، اتفق.

Limitation,

Limite,

تجيين، ختم، يح

أوقتر، ختم، حتم

والقيمين بيننا كذا

La limite naturelle entre nous est...

إلى أقصى أحوالها.

jusqu'aux extrémités de la limite.

ذهب مع البحر المنهورة إلى ...

(La limite) suit les pierres placées en ligne jusqu'à ...

وشهد الموضع أعنت عن التحريم.

La notoriété du lieu dispense d'en indi-  
quer la limite.

ويجدها من خيئة الغرب (عين) وأقرب  
أو أوسع مع الشجيرة إلى ...

il est limité à l'ouest, par la fontaine ou  
la source, la limite descend ou monte en  
suivant le carrou jusqu'à ...

عن الحدود بينهما

aux limites qui se séparent.

من حرم وحرف

Lim.

avec toutes ses limites et ses droits.

وزيادة الإيضاح للبيع جعه ...

pour ajouter à la carte de la désignation  
de l'objet vendu il est limité ...جعه ها جوقا كذا و غربا كذا و قبلة كذا  
و شرقا كذا.tenant au nord à ... au couchant à  
au sud à ... au levant à ...Noms de limites de terrains extraits d'ac-  
tes de propriétés :

(الضوري, pin, الریح, ciste, جانب غروب  
Côte, part, حوض, barfoudr, شجرة  
جانب, Rivier, زوج, jujubier sauvage, خرو  
Pentisquis, خناب, touffe de ronce  
Puisson, دولة, Puisson, دولة  
d'asperger, جاهد, terrain inculte  
قبي, Pimit naturelle entre deux terrains  
شجرة, ciste, كتبة, filaria, حبيبة  
توفه, فني مندي, touffe de diss  
عرجة, abandonnée, plateau long



## Prim.

d'un ruisseau, شَرْع, gué, جَرَب  
 Berge, فِي, petite gorge, حَوْثَة  
 monceau ou bord de pierres, رَجْم, petit enclos  
 دَفَار, défilé, عَيْب, détour  
 قَلْبَة, mare en droit profond dans une rivière  
 ضَايَة, Parfond, حَفَاب, pied de  
 Station, بَالْتَة, مَفَاع, la montagne  
 accident, de pefcion de terrain, سَهو  
 حَافِيَة, bord, شَبْع, talus, رَجْوَة  
 (نَفْحِيم), colline, Pégation, Banteur.  
 عَرَار, thomya articulé, بِيَاخ  
 terrain cultivable, دَلَابَوْر,  
 Rabourable.

وَحْدَ امْرَأَتِهَا يَجِفُّ

et la d'ice doit être Primitee.

حَمَّ الزَّمَانِ

temp Primite.

بِحَمْدِ

San Primite.

على نحو ما.

Pin.

dans les limites de ce que...

بات النهاية

dépasser les limites, la borne.

يعلى بين غاية الخير.

il l'a comblé de bienfaits ;

غاية الحرمة

comble de honneurs.

وضع الحرة.

passer les limites.

Pimiter,

عين، حمر، حمر.

restreindre,

اقتصر.

املا بلا ان المقدم التي وقع الاختصار  
عليها في التي هي افان في ايمان بالمقدم  
عليه المذكور.

auxquels biens a été limitée l'hypothèque  
quelégale du dit mineur.

Pimitrophe, مجاور، حرمي، متصل بالحدود  
خوصة، افلي يني.

pays Pimitrophe.

Pineal, الارث بحسب الترتيب في القتب والاعتبار.

## Liq.

Succession dans l'ordre de la parenté.

Liquidateur, حامٍ، مُضَيِّع، مَكْلُوبٌ مُبَاعِلَةٌ، أَمِينٌ  
الحام (الشَّرْعِيّ) د.

Liquidateur judiciaire.

وَيُجَنَّبُ السَّيِّعُ بِلَانَ مُضَيِّعًا وَفَتًيًا مَكْلُوبًا  
بالحام (الشَّرْعِيّ).

M. X. est nommé liquidateur pro-  
prio chargé d'assister le débiteur.

Liquidation, تَصْعِيَّةٌ، مُبَاعِلَةٌ، حَصْرٌ،  
حَسْمًا ذَلِكُمْ بِرَقْمٍ مُبَاعِلَةٍ بِسَهَادَةِ  
(السَّيِّعِ) الْقَاضِي.

ainsi qu'il résulte d'un acte de liquidation.

dressé en présence du Cadhi.

(تَصْعِيَّةٌ) (الْعَدْلِيَّةُ) ou (الشَّرْعِيَّةُ).

Liquidation judiciaire.

صَدَرَ (الْحُكْمُ) مِنَ (الْحَكَمَةِ) (التَّجَارِيَّةِ) فِي (الْقَضَاءِ)  
بِالتَّصْعِيَّةِ (الْعَدْلِيَّةِ) عَلَى بِلَانٍ.

par jugement du tribunal de com-  
merce un tel acte déclaré en état de

Liquidation judiciaire.

Piq.

صدر الحكم من المحكمة التجارية بكذا التاريخ  
كذا في القضاء بالتصعيقة الشرعية على بلان  
التاجر بكذا وما اظهره .

par jugement rendu sur requête  
du débiteur en date du ... Le tribunal  
de commerce de ... a déclaré en état  
de liquidation judiciaire le sieur ...  
mégociant .

التصعيقة الشرعية بلان الحكم العدلي بلان

Liquidation judiciaire untel .

فيه (شهر) على مدینه (مذكور التصعيقة  
العدلية) .

La liquidation judiciaire de leur débiteur  
untel a été ouverte .

Piquide, exempt d'avarie (كافة)  
de toute avarie, صافي من الخسائر

Piquider ,

صافي  
حصص الميراث لم يل في فيه (كافة عينا)  
وما عليها من الدين وذلك بالضبط .  
déterminer exactement l'actif et le

passif, Liquidation d'une succession.

بيع ما علي من الدين وبيع ما له على الغير  
réaliser en payant ce qui est dû, liqui-  
der sa fortune.

باع ما كان يديره من البضائع بدون توقيضا  
il a vendu le marchandise qui étaient  
en sa possession sans les remplacer,  
Liquidation son commerce.

(تخلص عن التجارة) ou (تسليم)

Liquidation, cesser le commerce.

Piquide,

مضيق، مضيق  
مبالغ مصاريح الخصومة العينة بالغ التفرز  
montant des frais liquidés par le dit  
jugement.

Pix,

في اطلاع، تلا، تصح  
روى comprehendee،  
في اة، في اة، في اة  
il le lui demandoit de le comprendre  
et à fixer sa pende.

في اة، في اة، في اة  
في اة، في اة، في اة

Le Cadri alu lo actor aye une attsition  
minuticube.

Pibeur, فاري, مكالع علي, انتصيح.  
Pisibile, مبرو, يفر بالسهولة.

facile a lire.

Pisiblement, مني ورا, بحيث يبي في انة.

Pisiere, extremité, تخمر طرف.

Piste, جريده, فاشة, بيان.

جريده الانتخاب (تخريفي كذا).

Piste des personnes qui ...

- Pister'electoral, جريده اثناء ارباب الانتخاب,

يفتح الانتخاب علي منضي جريده (نساء)  
(ارباب الانتخاب التي قمت في 31 مارس سنة ...)

Per'elections au canton de la Pister  
electoral du 31 mars de l'année...

- Piste civile, جولان "ه" دخل رئيس الدولة

Pit, مضح, صبر, في انة.

انما من لوازم البراش.

objets de l'iterie.

Pitige, تراغ مضارعة, خصام, فحاشة, مجادلة, دعوى

Lit.

راهي غير لاجية. فبحر حها في فلع الخصام.  
 il trouva que ce (acteur) étaient insuff  
 fisantes à eux seuls pour mettre fin  
 au litige.

مها التزاع وعلائف الخصام.  
 coupant court au litige et à tout su-  
 jet de procès.

المدعى به.

objet du litige.

litigieuse, qui est en litige, مدعى خاتم,  
 صاحب نزاع وخصام, qui aime la contestation,  
 ووفنا عيني المتنازع عليه.  
 nous nous sommes transportés sur le ou  
 sur le lieu litigieuse.

حقوق متنازع بيها.

droits litigieux.

مواصفة النص, المواصفة النص, حرفي, بعضي,  
 ترجمة المواصفة النص.

traduction littérale.

لغيا حرفيا, حرفيا حرفي.  
 littéralement,

نسخ العقد بر وجهه او بنفسه .

il a copié l'acte littéralement .

Littérature , الإقتناء و علم البيان , علم الأريب .

Rivable , قابل التفسير . الإعطاء , الإرجع .

Rivaison , تسليم . حرج (بضائع) .

Rivaison de marchandises .

في رة العمل .

Sur la livraison du travail .

River , صبي , كتاب , زمان , حقي .

صدور الكتب .

Résentatives des livres .

- grand livre , voyez grand .

- livre de commerce , حباير تجارية .

بالواجب على كل تاجر أن يكون عنده حقه لتبيين  
حال الأمور التجارية و ذلك يوما بيوماً و فصحاً  
بستهراً ما على التاجر الأخرى المتعاقبة المست  
تتملة في الحرمة التجارية الغير لازمة بل اختيارية  
و يجب أيضاً على التاجر أن يحرر في كل سنة حراً  
يذكر جميع المكاسب التي قد و ردها المفقولة  
و الخسائر و كذا ما عليه ما بد منه من



الديني وماله على الغير، وأن يسيخ ذلك بعد قتر  
خاخر يسمى دقتر حم المكاسب والعيون والاب  
أن يكونا الدقتر أن المذكوران معلين أمسا  
بفويح أحد أعضاء المحكمة اقتجارت أمسا  
بفويح شيخ الحرفية أو نائبه، ويقع ذلك  
مرة في كل سنة، ويحفظ الدقتر المسطور  
مرة عشرة أعوام.

Tout commerçant est tenu d'avoir un  
livre journal qui présente jour par  
jour et mois par mois l'état de ses affaires,  
sans préjudice des autres livres, mais  
qui ne sont pas indispensables.

Il est tenu de faire, tous les ans, un in-  
ventaire de ses effets mobiliers et immo-  
biliers et de ses dettes actives et passives  
et de le copier sur un livre spécial, ap-  
pelé: livre des inventaires.

Le livre journal et le livre des inventai-  
res doivent être paraphés et visés une  
fois par an, soit par un juge ou un tri-

Banal de commerce, soit par le maire ou  
un adjoint. Ces livres doivent être conser-  
vés pendant dix ans.

Rivres, جمع, أعطى, سلم, بوضعي (ناط).  
المضائق المسلمة له.

Rermarchandise à lui livrer.

سلم.

vente à livrer

تسلم بتأجيل.

dont la livraison est immédiate.

وصل الشارف بغير الحكم.

Rivres, un voleur à la justice.

خلّى له القصور.

il lui a livré passage.

Rivest, كراصة, كتيب, زميم.

Pocal, lieu, emplacement, مكان, محل, موضع.

qui appartient à un lieu, محلي, مكاني, موضعي.

Pocaliber, فراري, سيقني, وطني.

Pocalite, موضع, محل, بلد.

Pocatave, voyageur, مكث, مستقي.

Locatif.

ما هو خاص بالمكثري .  
 الترميمات والإصلاحات الخاصة بالمكثري .  
 réparations locatives .

متصل العقار المكثري أي كى اءه <sup>في الحاشية</sup>  
 valeur locative, revenu d'immeuble,

ضمان المكثري للكارى وعكس ذلك  
 إذا أصيب المالك بخرقة ou بنار .

responsabilité des locataires à l'égard  
 des propriétaires, ou réciproquement, en cas d'incendie .

Location, voyez bail . كى الجار , استيجار .  
 كنى التراء .

prix de la location .

يعلن للعموم أن حارة كذا المختلطة قد  
 اشترت للملك بالولاية أرضين لها  
 نابتة بها الخلاء .

Le public est prévenu quela commune  
 a mixte de ... met en location deux  
 communaux à alfa .

اعلان كى بالمرأج الاعلى للأرضين من أملاك الدولة .

## Roi.

Location aux enchères publiques de terrain domaniaux.

Roco, وبالنيابة عن البائع بلان.

Roco m<sup>e</sup> de ...

Rocomotion, كفاءة الانتقال من موضع إلى موضع  
faculté de se mouvoir d'un lieu à un autre.

Rocution, لغة، نطق، تعبير، عبارة، كلام، قول، قلبي.

Rogeable, (مسكن) يسكن.

Rogement, مسكن، مسكن، مسكن، منزل، محل.

Roger, أوى، وفام، منزل، مسكن.

- donner un logement, أوى، وفام، منزل، مسكن.

Rogeus, صاحب منزل مؤث.

Rogique, فنطق، علم النطق.

Rogiquement, منطقيًا، على موجب المنطق، بالضرورة.

Rogir, محل السكن، بيت، منزل، مسكن.

(الجزء الأصلي في البناء).

partie principale d'un bâtiment.

Roi, حاكم، رئيس، خاموس، من، فيحة، شمس، ع، د.

مل.

loi religieuse.

في حق

établir comme loi religieuse .

وي يجر على سنة المسلمين .

ils suivent pour cette transaction la loi traditionnelle des musulmans .

وحيضة في حق

précepte disposition d'institution divine prescrite par le Coran , commandement de Dieu .

الشريعة القوية , الشريعة العنوم

la loi orthodoxe .

وجه في حق , يوجب في حق , يقتضي الشريعة  
conforme à la loi .

فأفون في حق , فوايين في حق

loi , décret loi .

les lois données par Dieu de nomment :

خوف الله ,

celles faites par l'homme :

خوف الناس .

les premières renferment le précepte

de la religion et le second comprennent la prescription du pouvoir temporel (affaires civiles, conventions, contrats).

رخص و نابع.

derogator alaloi.

إن يساعده الشرع لغيره.

Silaloi helmi accorde.

تقرى و تقض و فك.

violator alaloi.

فسخ و تقض و بطل شرعية.

absorger uneloi.

الواجب علينا أن نكف عن العمل لغيرنا مالا

ترجع أن يفعل لنا.

obligation de ne pas faire à autrui

ce que nous ne voudrions pas qu'on

nous fit à nous même, loi naturelle.

مشرع و فقيه و منجز الفوائض الشرعية.

homme de loi.

جلب و عدمير الجسم و غدر و قليل الأجر.

na'ava in foinilai.

إن الشريعة هي لغير الإراحة العمومية  
التي دأبها صلاح الجميع وبناء على ذلك  
الواجب على العام والخاص أن يكون  
مهيئاً للشريعة بلده : بأن ظهر من  
التجربة بأنّها أصدرت بسوء فيجوز  
الطلب في تغييرها وتنضجها لكنه يلزم  
الطاعة والامتثال إليها إلى أن تنقضي  
إذ لا تمكن جماعة بدون الطاعة  
لشريعة : فتصحب الشريعة بأمر نفسه  
من شيعاء الأمة أي نوابها بعد الخليفة  
والعياضية ثلاث مرات ما عدا أخيراً  
فتمضي لتجديد ولا تجرى الشريعة  
على ما مضى بل تجرى على المستفصل  
وما يقع العمل بها إلا بعد أن يبررها  
ويشهرها رشر الدولة : ثم إن الفوائد  
والأصول الصادرة من الولايات والأعمال  
التي هي لغير التصرف في ذلك لها أيضاً  
الإعتبار والإعتماد والقوة الفعّلية  
أي (تصحب مثل الشريعة)

La loi est l'expression de la volonté générale pour le bien de tous; il faut donc obéir aux lois de son pays. Si la loi paraît mal faite, on peut demander qu'elle soit changée; en attendant il faut lui obéir; sans cela il n'y a pas de société possible. En France les lois sont votées par les Chambres. Elles sont soumises à trois délibérations, sauf le cas d'urgence déclarée; elles n'ont pas d'effet rétroactif, et ne sont exécutoires qu'après leur promulgation par le Président de la République. Les décrets et arrêtés ont force de Loi.

Loi, titre legal de monnaie - voyez titre.

Pointain, افصاحي, قضى, ربيع, صباح

Poisible, صباح, صباح, جار, ممكن

Poisier, عن, خلوا بال, وراغ من الشغل



وقت الفراغ، العُصَّة،

libre de toute occupation.

أخذ، على فضاوة، على مهل، في، à loisir،  
(الانتساع، بلا انتساع.

طويل، مديد،

على ممر الأيام، على التماحي،  
à l'alongue.

من فدير الأيام، من زمان، من زمان،  
من مدة، بالامتداح.

à l'alongue.

تفيل في عمله، طائل في ...

qui agit avec lenteur.

على تسعين، على تسعا، على جانب،  
le long de ...

باطناب، باصهاب، باطالة، مفضلا،  
a l'along.

بعد أن طال.

après un long temps.

أمر مديد، مدة طويلة، زمانا طويلا.

Long temps.

Rouganimité, تَانْ صِي, أناة, سِحة الحماطر  
 Rougévité, امتداد الأجل - الحياة, طول العمر  
 Rouguement, بالإطالة, بالتطويل, بالإسهاب,  
 طويلاً, ملياً.

Rouguer, امتداد, طول,  
 - durée, طول المدّة, امتداد,  
 - longueur, تأخير, مهلة, بهو, طولان, توافي,  
 Popin, نصيب, حظ, جز من ...  
 جز من أرض.

unloppin de terre.

Rour, حينئذ, ثم, منذ, من ذلك الزمان.

depuis lors, depuis ce moment.

Rouéque, آخر متى, عند ما, لما, حين.

Rot, حو, شهر, بنت, نصيب, جز, فني,  
 يقع بيع العقار على ثلاثة أقساط, فدية

les immeubles se contrevend en  
 trois Rot.

اربعة أشهر.

quatre Rot.

فدية أرض مخرّة للبناء.

Pot abâtir.

الحق المكتسب عند ضرب القرعة.

ce qu'on gagne dans une loterie.

Poterie,

قرعة، افتراع.

وهو أحد أنواع لعب القمار وما هي كعبته  
يعطى تذكرة بدلًا من مبلغ المهرج  
في اللعب مفعوم فيها عدد من العدد  
الذي يخرج كما يضرب القرعة يربح  
صاحبه شيئًا إما من دراهم أو  
من شيء آيا كان.

Sorte de jeu de hasard dans lequel on  
reçoit, en échange de bamide, un  
billet portant un numéro. Le  
numéro qui sort lors du tirage  
alien donne droit à un lot, sou-  
vent d'argent ou objet quelconque.  
هذا اللعب ممنوع من القوانين ما عدا  
أما كان مقصوده الصدقة والإحسان  
أو التبرع على الفنون بحيث يصدر  
أذن من وإلى العمالة بمطالبة المدفوع.

Les Potier sont interdits, à l'exception de celles qui ont pour objet la charité ou l'encouragement des arts. Ces dernières doivent être préalablement autorisées par le Préfet sur la proposition des maires.

Potir, وزع, قسم, قسّم, جعل (شعرا), جعل خطوطا أو قسماث, (قسماثا).

Potissement, توزيع, قسّم, قسّم, قسّم.

Rouage, إجارة, رعي, اشتجار.

Convention par laquelle une personne propriétaire d'une chose la cède et pendant un temps déterminé à une autre personne pour en jouir et en tirer des avantages ou bien une personne s'engage à rendre des services à une autre et à travailler pour elle.

- contrat de louage, إجارة, رعي, اشتجار, اشتجار.

Rouage de bête de somme et de na-  
vire.

أحكام من الكفا.

De certaines règles relatives au  
Rouage.

باب الكفا وما اقتضى به.

du rouage et des contrats qui  
s'en rapprochent.

Rouage, قنأ, تفرقة, مدح, مدح, مدح, قنأ,  
الحمد لله وحده.

Le rouage n'appartient qu'à Dieu  
seul, louange à Dieu seul.

بالحمد لله وحده.

après avoir écrit la formule: Rou-  
age à Dieu seul.

Rouche, مستنبر, حوسبة, ملتبس, aufiguré,

Rouer, اشتكى, اشتاخر, prendre à rouage,

- - - - - donner à rouage, شوي, مزح, شوي,

أجر عمله وصنعه لبلان منكرة ثلاث شين.

Rouer sont emp et son industrie.

pour teoir au.

طلب اكثر اء دار.

on demande à louer une maison.

(فد يطلب رغب اكثر اء دار.

on demande à louer une maison.

(تدار اقل لاني مكنى بلان.

La maison actuellement louée à...

Roueur,

Royal,

مكنى ر مؤجر.

على طبق الشريعة، بحسب الشريعة.

صالح، مستقيم، خالص، نية، aufgeführt.

بضائع من الصفة الهيبة واللائقة.

marchandise d'une qualité bonne et

convenable, marchandise royale.

ليس بالأموف.

ceux qu'on ne considère pas comme

Royaux.

Royalement, بخلصه وخلص (نية، بحرف.

Royaute, خلاصته، خلوص (نية، بحرف، استقامة.

Royer, أجر، اجرة، اجارة، محار، مكنى، مكنى الكار.

- donner à loyer, أجر، (مكنى، سوغ، مزاج.

- prendre à loyer. استأجر، استئجری.

في المربع والحقار.

Royer et fermage.

أن المكرم بلان صوغ للمكرم بلان.

M. X. donne à loyer à M. Y.

بكمي افندو.

moyennant un prix, un loyer de ...

Pubicité, غلمة، سبف، عهارة، عهارة، شهواتية.

Pucide, إضاء، إيضاح، تبيين.

وصفة، التبيين.

en état de parfaite lucidité.

Pueratif, جلب افصاح، ربح، جلب الاكتساب، نابع.

Puore, فائدة، منفعة، مكسب، كسب، ربح.

Pudubre, باجع، مخزن.

Pumière, éclaircissement, تشرح، بيان، إيضاح.

- Savoir, وفوق على التحفيف، إطلاع على،

عرفان، معرفة.

استوضح برأى ...

recourir aux lumières de ...

استشار، استشار، تنقار.

mettre en lumière,

Rustre, éclat, ملا, لُحَّان, لُحَّانِ الحَفِّ, تَبْيِينِ الحَفِّ وَتَرْهِيْفِ (بِطَائِلِ).

mettre l'aventure d'autant de bon lustre

Rutte, combat, ناصبة, كجاج, مُنَازَلَة, مُبَارَاة, مُضَاحَاة,

- au figuré, تَسَاحُفٌ, تَسَاجُجٌ, مُجَادَلَة, مُخَاصَاة,

- d'un procès, نزاع, خصام, ومُزَاجَاة, تَدَابُج, سَمْعٌ, لا تَدَابُجٌ.  
حُوفٌ تَدَابُجٌ وَلَا خِصَامٌ وَلَا تَدَابُجٌ وَلَا تَدَابُجٌ.

d'un conteste, débat, مَعَاوَاة, ou lutte.

Ruxation, مِلْحٌ, اِتِّخَالَاعُ الخَطَامِ, اِتِّخَالَاعٌ.

Ruxce, قَبْرَجٌ, تَقَطُّلٌ, بَسْطٌ,

Ruxure, خَمَازَةٌ, كَتَبَفٌ, بَسَفٌ.

Ryces, مَسِيحٌ عَمُومِيٌّ لِلْعُلُومِ الْمُغْوَلَةِ خُتٌ

وَلَايَةُ الْمُغْوَلَةِ وَتَدْبِيرُهَا.

établissement public d'enseigne-

ment secondaire sous la direction

de l'Etat.























